Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Rút hết quân khỏi Miên, tường trình chiến thắng nhưng không đưa điều kiện mới về thương thuyết

T. T. Nixon bảo CS BV: Thương thuyết ngay đi, đừng chần chờ mà thiệt

Năm Thứ 7 — Số 1.890 — Thứ Năm 2-7-1970 (Ngày 29 Tháng 5 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

YALE UNIVERSITY LIBRARY
AUG 26 1970
ASIA READING ROOM

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

Lời bình luận đầu tiên của Nga về việc TC lập mặt trận CS Á Châu để đuổi Mỹ, trừng trị Nhật, vạch mặt Nga

TC sức mấy mà « Giải phóng Đài Loan » sức mấy mà « Tống cổ Mỹ khỏi Á Châu » !

- ★ TC nói mập mờ: CS toàn Á Châu căm phẫn Nga Xô vì Nga cấu kết với Mỹ, Nhật và Trung Hoa
- ★ Các phái đoàn CSĐD từ giã Bắc Kinh về Hà Nội — UB hỗn hợp Nga-Hoa về biên giới sắp họp thường niên

SAIGON, 1-7.— Với một giọng điệu mỉa mai, Nga Xô vừa tuyên bố rằng TC sức mấy mà «giải phóng Đài Loan», TC sức mấy mà «đuổi Mỹ ra khỏi Á Châu». Nga Xô có ý cho rằng sức mạnh duy nhất của TC để «giải phóng Đài Loan» và «đuổi Mỹ ra khỏi Á châu» chỉ là những lời đại ngôn nhằm lừa bịp các đảng CS Á châu.

Đây là lời bình luận đầu tiên của Nga về việc TC vận động thành lập Mặt Trận Thống Nhất CS Á Châu để đuổi Mỹ khỏi Á Châu, trừng trị Nhật và vạch mặt Nga xô.

Bài bình luận của đài Mạc tư khoa do phái viên của hãng Reuter nghe được ở Hương cảng hôm qua cho rằng mặc dầu TC hùng hổ đe dọa «giải phóng Đài loan» nhưng Hoakỳ chẳng bao giờ thèm để ý đến những lời đe dọa đó.

Nhắc lại một loạt lời tuyên bố mới đây của các lãnh tụ TC về việc «giải phóng Đài Loan», bình luận gia đài Mạc Tư Khoa diễu cợt một cách mỉa mai rằng cho đến 2 đảo Kim Môn và Mã Tổ như là 2 cái gai chọc vào mắt Hoa lục mà TC còn không giải phóng được nữa là Đài Loan cách Hoa Lục cả một eo biển mà Hải và Không lực của TC thì chẳng có gì.

Bình luận gia của đài Mạc Tư Khoa còn nói rằng trong khi TC hô hào «tống cổ Mỹ ra khỏi Á châu» thì TC đã hoàn toàn bất lực trong việc «tống cổ Mỹ ra khỏi đảo Đài Loan, một phần lãnh thổ thiêng liêng của Trung Quốc». Không những thế, TC lại có cấu kết chặt chẽ với bọn «thực dân Bồ Đào Nha» ở Macao, và với «bọn thực dân Anh» ở Hương Cảng. Đài Mạc tư khoa nói:

«Rõ ràng là bè lũ Mao trạch Đông đã hoàn toàn thất bại trong việc loại trừ ảnh hưởng đế quốc ra khỏi Đài Loan, ảnh hưởng thực dân ra khỏi Ma Cao và Hương Cảng nằm sát nách lục địa Trung Hoa».

Bình luận gia của đài Mạc Tư Khoa tự hỏi rằng «Hương Cảng bị Anh chiếm đóng cả thế kỷ nay mà cũng không giải phóng được nữa thì còn ai tin được sẽ giải phóng được Đài Loan và sẽ đuổi được Mỹ ra khỏi Á Châu?».

TC tố Nga cấu kết với Mỹ và Nhật

Chương trình Việt ngữ của đài Bắc Kinh nghe được đêm hôm qua ở Saigon đã ám chỉ Ngaxô cấu kết với Mỹ và Nhật, và hành động đó của Nga xô đã làm cho toàn thể CS Á châu căm phẫn.

Bài bình luận của đài Bắc Kinh dài 1500 chữ nhan đề là «Mỹ phải rút khỏi Đài Loan» đã quả quyết rằng trong 20 năm qua, dù đã mấy lần thay đổi Tổng thống, Hoa kỳ vẫn giữ chính sách thù nghịch đối với TC. Giải thích chính sách đối với TC của TT Nixon, đài Bắc Kinh nói:

«Sau khi lên nắm quyền, đứng trước cơn khủng hoảng ở cả trong lẫn ngoài nước chưa từng có, và chính sách chống Trung quốc đã bị phá sản và càng không được lòng người, Nixon phải giả vờ muốn cải thiện quan hệ với Trung quốc, thực ra đó chẳng qua là nhằm đánh lừa dư luận và che đậy âm mưu tội ác của chúng ráo riết chống Trung Quốc mà thôi».

Sau khi tố cáo Mỹ biến Đài Loan thành căn cứ quân sự để uy hiếp TC, thành căn cứ hậu cần để đàn áp CS Đông Dương, đài Bắc Kinh, cho rằng Hoa kỳ «luôn luôn âm mưu nặn ra 2 nước Trung Quốc, hòng mãi mãi tách Đài Loan ra khỏi

10 XEM TIẾP TRANG 12

2.000 binh sĩ VNCH đang túc trực ứng chiến quanh Nam Vang

Quân lực VNCH tái chiếm Krang Lovea và sắp tấn công giải tỏa Long Vek

- ◔ 40 quân xa VN theo quốc lộ 1 tiếp tế cho Nam Vang
- ◔ Hoàn tất 2 cuộc hành quân, VNCH rút bớt 5.000 quân.

LONG VEK 30-6 (AFP).— Hôm thứ Hai, các đơn vị VNCH, đã tiến sâu vào lãnh thổ Miên để chọc thủng vòng vây của Cộng quân chung quanh kho tiếp liệu Long Vek bị uy hiếp từ 5 ngày nay. Sau 24 tiếng đồng hồ di chuyển qua lãnh thổ Miên, binh sĩ VNCH từ Takeo đến đã sẵn sàng để mở cuộc tấn công quyết định vào các vị trí Cộng quân quanh kho tiếp liệu cách Nam Vang 40 cây số về phía Bắc.

Một trung đoàn thiết giáp, 1 trung đoàn bộ binh và một pháo đội thuộc Sư đoàn 9 dưới quyền điều khiển của tướng Trần bá Di gồm chừng 2000 người đã tham dự cuộc hành quân này.

Trong ngày, một vài đơn vị đã tham dự các cuộc hành quân truylùng và loại trừ CS trong các đồng ruộng và khu rừng cách TB thủ đô 15cs.

Kế hoạch hành quân là đập tan gọng kìm chung quanh kho đạn cùng tả thành một khu rừng rộng lớn giữa các vùng ngoại ô ở Tây Bắc Nam Vang và nhà ga Krang Lovea, nơi Cộng quân từng đánh cướp hai chuyến xe lửa cách đây 15 ngày.

Theo tin tức tình báo, nhiều Cộng quân ẩn trú trong vùng rừng này. Một phần lực lượng Cộng quân, khoảng 1.000 tên bao vây kho LongVek và một vài đơn vị của chúng đã xâm nhập vòng rào phía Bắc căn cứ, và hiện ẩn trú trong một khu rừng.

Hôm thứ Hai, pháo binh VNCH đã bắn vào khu rừng này trong khi phi cơ T-28 của Cao Miên dội bom săng đặc.

Mỗi đêm phi cơ VNCH, võ trang loại đại liên bắn cực mạnh, trút hỏa lực xuống khu này để ngăn chặn một cuộc tấn công quy mô của Cộng quân vào Long Vek.

Trung tá Ngin Sar eung, Tư lệnh khu Long Vek nói rằng cuộc tấn công của lực lượng VNCH sẽ thực hiện bằng 2 đợt nhắm vào trại quân cũ của sư đoàn 2 Nhảy Dù Miên, cách phía Nam Long Vek 1cs. Trung tá Saroeung nhấn mạnh là chiến xa sẽ tấn công phía Bắc, còn bộ binh sẽ tấn công phía Tây Nam.

Trung Tá cho là Cộng quân sẽ rời bỏ nơi ẩn trú của chúng trong khu rừng hơn là đương đầu với chiến xa VNCH.

Tái chiếm Krang Lovea

Binh sĩ bộ binh VNCH được một trung đoàn thiết giáp yểm trợ hôm nay đã tái chiếm thị trấn Krang Lovea, 80 cây số TB Nam Vang.

Cuộc hành quân này mở đường cho

6 XEM TIẾP TRANG 12

Tướng Dzu: Đưa quân lên Nam Vang chỉ để trấn an

Khánh thành phi đạo Neak Luong giao cho quân Miên canh giữ

- ▼ Rắn thần Angkor cần nhiều cán binh CS
- ▼ Hà Nội tố cáo phi cơ Mỹ bắn phá Angkor.

NEAK LUONG, 30-6 (Reuter) — Tướng Ngô Du tư lệnh vùng 4 Chiến thuật tuyên bố với các ký giả tại Neak Luong rằng «việc binh sĩ Mỹ triệt thoái khỏi Miên gây những khó khăn cho lực lượng VNCH tại đây, tuy nhiên chúng tôi vẫn có thể chiến đấu».

Tướng Ngô Du cũng chính thức khánh thành phi đạo dài 350 thước và cho các ký giả biết phi đạo này sẽ do binh sĩ Miên bảo vệ.

Tướng Du nói rằng Mỹ đã yểm trợ đắc lực cho Việt Nam Cộng Hòa tại Miên về không lực. «Thiếu những trực thăng Chinook chở quân và trực thăng chở đồ tiếp liệu là cả một thiệt thòi cho sự di chuyển nhanh chóng của quân đội VNCH».

Ông cho biết ông có 60 trực thăng Huey thuộc quyền ông, nhưng hiếm có khi nào ông có trên 10 chiếc hoạt động tại Miên, nhất là ông không có trực thăng tản thương.

Ông nói sự hiện diện của lực lượng đặc nhiệm VNCH ở phía Bắc Nam Vang chỉ có tác dụng tâm lý vì thực ra có rất ít CS trong vùng này.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Pháo kích quận lỵ Tịnh Biên giết và hại 13 thường dân

Cộng quân pháo kích và tấn công 1 đơn vị ĐPQ gần Tri Tôn

- ● 13 tấn gạo muối bị tịch thu ở Bồng Sơn.

SAIGON (1-7).— Nguồn tin quân sự chính thức VNCH loan báo lúc 0g30 ngày hôm qua, Cộng quân pháo kích và tấn công vào vị trí 1 đơn vị ĐPQ và 1 đơn vị Bộ Binh tại 9cs TN quận lỵ Tri Tôn thuộc tỉnh Châu Đốc. Lực lượng bạn phản công và đẩy lui Cộng quân. Kết quả có 17 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 2 súng cộng đồng bị tịch thu. Phía bạn bị tổn thất nhẹ.

Nguồn tin quân sự Hoa kỳ loan báo lúc 8g30 sáng qua, một thành phần sư đoàn 4 BB Hoa kỳ khám phá một hầm chôn dấu vũ khí của Cộng quân tại 23cs Nam Bồng Sơn (Bình Định). Hầm này chứa 7 tấn rưỡi gạo, 6 tấn rưỡi muối, 2000 đạn AK-47, 65 lựu đạn TC, 50 lựu đạn nội hóa, 24 đạn B40 và B41 và một súng phóng lựu.

Lúc 2g30 hôm qua, TQLC Hoa Kỳ phát giác 15 Cộng quân đang vượt sông Thu Bồn 31 cây số NTN Đà Nẵng, 7 tên đang bơi còn 8 tên ở trong 1 chiếc thuyền. Trực thăng võ trang tấn công địch và hạ sát cả 15 tên.

Trong đêm qua có 7 vụ pháo kích và 3 trong số được ghi nhận là đáng kể.

Lúc 23g25 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 15 quả súng cối 82 ly vào quận lỵ Tịnh Biên. Cuộc pháo kích gây cho 3 thường dân chết và 10 người khác bị thương.

Mặt khác, 3 phi vụ B52 được thực hiện nhằm tấn công các vị trí của Cộng quân tại Quảng Nam, An Giang và Châu Đốc.

1 vạn quân Miên được huấn luyện ở V.N. trong tháng 7

SAIGON, 30-6 (AFP): Nguồn tin quân sự Saigon hôm nay loan báo 10.000 binh sĩ Cao Miên trong tháng 7 này sẽ tham dự một khóa huấn luyện quân sự cấp tốc tại VNCH.

Một số binh sĩ VN hành quân ở Miên vẫn tiếp tục bê bối

LONG VEK, 30 6 (AFP): Trên đường tiến quân đi Long Vek, một số binh sĩ VNCH lại tái diễn chuyện cướp bóc. Các nhà báo theo cuộc hành quân này đã được dân làng và lính Miên nêu lại kể lể chuyện một số binh sĩ VNCH đã

14 XEM TIẾP TRANG 12

Hải quân Hoa Kỳ chấm dứt nhiệm vụ trên chiến trường V.N. vào cuối năm nay

HOA THỊNH ĐỐN 30-6 (Reuter).— Hôm nay, trong 1 cuộc họp báo của Ngũ giác Đài, ông Chafee, Bộ trưởng Hải quân Hoa kỳ cho biết tháng 12 tới đây hải quân Mỹ sẽ kết thúc các cuộc hành quân tác chiến ở VNCH.

Ông nói 125 tàu tuần giang cuối cùng sẽ được trao cho VNCH và các thủy thủ Mỹ chỉ có nhiệm vụ tiếp liệu và huấn luyện. Hiện nay hải quân VN có 39.611 thủy thủ, đứng hàng thứ 9 trên thế giới, và vào cuối tháng 12 này, VNCH có 650 tàu tuần tiểu. Hiện nay Hoakỳ chỉ còn 27 ngàn thủy thủ tại

4 XEM TIẾP TRANG 12

Đối với Hoa Kỳ

TÌNH HÌNH TRUNG ĐÔNG NGUY HIỂM HƠN TÌNH HÌNH VIỆT NAM

CỰU KIM SƠN 30-6 (UPI).— Hôm nay, Phụ tá ngoại trưởng Mỹ Sisco lên tiếng cảnh cáo tình hình Trung Đông đối với HK nguy hiểm hơn là VN.

Ông nói rất có thể chiến tranh lại bùng nổ tại Trung Đông nhưng ông tỏ ý lạc quan là đề nghị của Mỹ về Trung Đông sẽ được các phe liên can cứu xét thận trọng.

Tại Mạc Tư Khoa, Chủ tịch Nga xô Podgorny ngỏ ý tin tưởng là «sẽ đạt được 1 giải pháp công bình, và hòa bình sẽ trở lại ở Trung Đông». Trong 1 bữa dạ tiệc thết đãi Tổng Thống Ai Cập Nasser, Chủ tịch Nga nói biến chuyển trên được bảo đảm bằng sự tăng cường kinh tế và tiềm năng phòng thủ của Ai Cập và các nước Á Rập khác.

Nga không thay đổi quy chế của Đại sứ quán Miên

Thứ Trưởng Ngoại Giao Nga Xô tiếp Bộ Trưởng Kinh tài của Sihanouk

- ▲ Sihanouk đòi Mỹ đơn phương rút quân khỏi Đ.D.
- ▲ Tòa Án Nam Vang chỉ xử Sihanouk về tội sau 18-3.

MẠC TƯ KHOA 30-6 (Reuter).— Hãng thông tấn Tass của Nga loan báo hôm 29-6, thứ trưởng Ngoại giao Nga Firyubin đã gặp và nói chuyện với ông Mumim, một nhân vật Miên mà hãng Tass gọi là «ủy viên bộ Chính trị ban chấp hành trung ương Mặt Trận Thống Nhất Dân Tộc Kampuchea, Bộ trưởng kinh tế và tài chánh chính phủ hoàng gia thống nhất dân tộc Kampuchea».

Trong cuộc hội kiến với Thứ trưởng Ngoại giao Ngaxô, ông Mumim đã trình bày tình hình biến chuyển tại Miên. Hiện diện trong cuộc họp này còn có đại sứ của chính phủ Sihanouk ở Mạc tư Khoa là ông Chea San.

Trong khi đó, ĐS Chan Sory của chính phủ Nam Vang nói hôm thứ Ba là quy chế sứ quán ông không thay đổi.

Người ta không hiểu cuộc tiếp kiến này cùng với việc Nga xô gọi ông Sihanouk là quốc trưởng Cao Miên có phải là Mạc tư Khoa hiện nay đã chính thức công nhận chính phủ của ông Sihanouk không.

Sihanouk tuyên bố.

ĐÔNG KINH, 30-6 (AP).— Quốc trưởng Miên bị truất phế Norodom Sihanouk hôm nay tố Tổng thống Nixon là «quỷ hiếu chiến» và nhận định «việc Mỹ rút quân bộ chiến Hoa kỳ khỏi Miên không nhất thiết chấmdứt chiến cuộcMiên».

Trong bản tuyên cáo do thông tấn trung ương Bắc Cao phổ biến tại Bình Nhưỡng một ngày sau khi bộ đội Mỹ cuối cùng rời khỏi

5 XEM TIẾP TRANG 12

Trích thuật lời Bộ Trưởng QP và Ngoại Trưởng Mỹ

Nga vạch rõ: Mỹ vẫn tiếp tục can thiệp ở Miên sau 30-6

- ▼ CSVN: CS đã đuổi được Mỹ ra khỏi Miên
- ● CS Anh: Mỹ rút khỏi Miên chỉ vì phản chiến

MẠC TƯ KHOA 30-6 (AFP).— Trên nhật báo Pravda cơ quan của cộng đảng Nga hôm nay, phái viên Lesnitchenko ở Nữu Ước viết rằng những lời tuyên bố mới đây của Ngoại trưởng Mỹ Rogers và Bộ trưởng Quốc Phòng Laird đã đánh tan các ảo tưởng của những người từng tin rằng sau ngày 30-6, HK sẽ chấm dứt cuộc can thiệp tại Miên.

Bài báo viết «nếu với ông Rogers còn phải dùng đến lời nói hoa mỹ và mơ hồ, nhưng với ông Laird thì ông nói rõ ràng. Chính không phải vì sự tình cờ mà lời tuyên bố của ông Bộ trưởng quốc phòng (Mỹ) đã làm báo chí Mỹ chú ý, vì sự thật là để bác bỏ những lời tuyên bố long trọng được Hoa thịnh Đốn đưa ra 1 cách chính thức về việc chấm dứt nhanh chóng cuộc can thiệp của Mỹ vào các vấn đề Cao Miên».

Bài báo cho việc Hoa kỳ tiếp tục oanh tạc Cao miên là sự «tiếp tục can thiệp». Cũng với luận điệu trên, nhật báo Izvestia, cơ quan của chính phủ Nga xô hôm nay viết rằng «cuộc họp báo của ông Rogers hôm 28-6 đã xác nhận là Hoa thịnh Đốn không bao giờ có ý định từ bỏ sự can thiệp quân sự ở Miên.» Bài báo kết luận rằng «không một luận cứ dối trá nào về cuộc tìm kiếm hòa bình ở ĐD lại có thể che dấu được bộ mặt ăn cướp của đế quốc Mỹ».

Tại Hà nội, nhật báo Nhân Dân, cơ quan của đảng Lao động BV đã tỏ ra bực tức vì lời yêu cầu của Thủ tướng Lon Nol xin Hoa kỳ tiếp tục yểm trợ quân sự. Báo Nhân Dân cho rằng Mỹ phải rút quân «vì bị thiệt hại nặng nề» và áp lực của dư luận thế giới.

Trong khi đó, tờ báo CS Anh tờ Morning Star cho rằng phong trào phản chiến ở Hoa kỳ đã có một áp lực vô cùng lớn lao đối với TT Nixon, phong trào phản chiến đã đóng

9 XEM TIẾP TRANG 12

★ Mỹ sẽ đứng ngoài giúp đỡ các nước giúp Miên

Phần lớn quân VNCH cũng rút về nhưng sẽ tiếp cứu Miên khi cần

- ★ Giải pháp chia quyền tại Nam VN vẫn được tôn trọng
- ★ Chính chánh phủ của Sihanouk đã gây nên vụ Miên

SAN CLEMENTE, 30-6.— Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon hôm thứ Ba lại một lần nữa kêu gọi Hànội chấp nhận một giải pháp thương thuyết cho Nam VN và cho toàn cõi Đông Dương. TT Nixon cam kết Hoakỳ sẽ khuyến khích và ủng hộ các nỗ lực của những quốc gia thứ ba sẵn sàng giúp đỡ Cao Miên. Ông cũng khuyến khích các quốc gia Á châu ủng hộ về mặt ngoại giao để cho Cao Miên duy trì nền độc lập và trung lập của mình, và Mỹ tán thành hội nghị Djakarta nhằm đạt mục đích đó.

Bài diễn văn dài 8500 chữ của TT Nixon trước hết đã trình bày kết quả cuộc hành quân ở Miên trong 2 tháng qua và TT Nixon nhấn mạnh rằng:

«Điều trọng yếu là phải hiểu ngay rằng Hà Nội đã không để cho Hoa kỳ có một sự lựa chọn hợp lý nào ngoài con đường hành động về quân sự để đánh phá các khu căn cứ ở Kampuchia».

Nhắc lại các yêu sách của CS trong các cuộc hòa đàm từ trước đến nay, TTNixon nhận định:

«Những đề nghị ấy của họ không phải là một căn bản để thương nghị, những đề nghị ấy là một sự đòi hỏi ta phải đầu hàng. Đối với Hoakỳ, chấp nhận những điều kiện ấy tức là sẽ làm cho những cuộc thương thuyết không còn có ý nghĩa gì nữa, chấp nhận những điều kiện ấy là sẽ đảm bảo trước cho sự thống trị của CS ở miền Nam VN».

Bàn về thái độ của VNCH đối với Cao Miên, TTNixon nhận định rằng chính phủ VNCH vẫn tiếp tục bổ trợ Miên. Trong số các nước ở Đông Nam Á, VNCH là nước phải lãnh chịu nhiều nhất ảnh hưởng của những gì xảy ra tại Miên.

Một khi Miên rơi vào tay BV thì kết quả sẽ vô cùng tai hại cho nền an ninh của VNCH. Đồng thời, chính phủ VNCH vẫn chủ trương phải đặt trọng tâm vào nền an ninh của chính xứ sở họ. Như vậy, theo Nixon «quân lực VNCH luôn luôn sẵn sàng ngăn không cho Cộng quân tái lập hệ thống mật khu hậu cần dọc theo biên giới Miên—Việt.

Quân lực VNCH lúc nào cũng túc trực để xúc tiến việc hồi hương Việt kiều từ Cao Miên về VNCH và để đáp ứng tức khắc lời cầu cứu của chính quyền Nam Vang mỗi khi quân xâm lăng BV dồn ép đến nỗi Miên phải kêu cứu. Phần lớn những cuộc hành quân này sẽ phát xuất từ VNCH, nhưng HK sẽ không yểm trợ tiếp liệu, không kích, cố vấn cho các cuộc hành quân VNCH này». Tổng thống đoán chắc rằng «đa số các đơn vị VNCH đang hành quân tại Miên sẽ rút về nước bởi vì mục tiêu chính yếu của VNCH vẫn là công cuộc Việt hóa trong nước họ.»

Trên bình diện tổng quát, Nixon chủ trương để chính phủ các nước Á châu tự ý công bố những ý định tương lai liên hệ đến nền quốc phòng của xứ họ. Hoakỳ sẽ ủng hộ công cuộc tự vệ đó trong lãnh vực nào mà Hoakỳ nhận thấy là cần phải thamdự.

Lâu dần, Hoakỳ mong muốn các nước Á châu ngày một gánh vác thêm lấy trách nhiệm phòng vệ xứ họ. Trong giai đoạn giao thời hiện nay, Hoakỳ có bổn phận đền bù việc giảm bớt các cam kết trực tiếp bằng cách tăng gia viện trợ quân sự và kinh tế cho các nước liên hệ».

Đề cập đến triển vọng đạt tới một cuộc dàn xếp thương thuyết cho chiến tranh Đông Dương, TT Nixon nói thẳng với nhà cầm quyền Hànội rằng giờ phút điều đình đã điểm. Họ chẳng thể kiếm thêm chút lợi nào nếu cứ cố ý chần chờ bởi vì thời khắc lý tưởng khi mà cả hai bên đều ở thế quân bình hoàn toàn, chẳng bao giờ đến cả.

Trường hợp Cao Miên đã chứng tỏ rằng dù BV tăng cường xâm lược đến đâu cũng bằng phí công vô ích. Chính vì những hành động mà quân BV và quân VC khởi xướng ở Cao Miên mà các mật khu an toàn của họ đã bị phá tan và các quốc gia độc lập ở ĐNÁ đã đoàn kết với nhau trong một công cuộc tự vệ tập thể được Hoa kỳ nâng đỡ. BV chẳng bao giờ có đủ sức hay tư thế dùng vũ lực bắt đối phương phải nghe theo ý mình, trong khi chúng ta không hề muốn bắt BV phải nghe theo ý chúng ta. Chúng ta không đưa ra một điều kiện nào cho một cuộc dàn xếp thương thuyết sau khi gặt hái được những thắng lợi quân sự vừa qua, nhưng chúng ta không đời nào lại phải hạ thấp những điều kiện tối thiểu trước đây chỉ vì áp lực của địch. Mục

7 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.

Ngoại trưởng Nam Dương cổ võ triệt thoái

Mỹ đã rút quân khỏi Miên C. S. rút quân nữa là xong

- ▼ *Thủ tướng Mã: Nước lớn chỉ làm khổ nước nhỏ*

OTTAWA, 30-6 (Reuter).— NT Gia Nã Đại Sharp hôm nay nói rằng Gia Nã Đại muốn thảo luận với Ấn Độ và Ba Lan về việc tái lập Ủy hội kiểm soát quốc tế tại Cao Miên.

Ngoại trưởng Sharp tuyên bố như trên trong cuộc họp với phái đoàn 3 nước hội nghị Djakarta. Ông minh xác là Gia nã đại không có cản trở việc tái lập Ủy hội Quốc tế nhưng ông muốn cải thiện các điều kiện để Ủy hội hoạt động hữu hiệu hơn ở Miên.

Tại Djakarta, Ngoại trưởng Nam Dương Malik kêu gọi quân đội CS hãy rút khỏi Miên như quân đội Mỹ đã hành động. Ông ca ngợi việc Mỹ rút quân khỏi Miên như đã hứa và ông hy vọng «nếu cả 2 phe đều rút thì sự giải quyết vấn đề Miên sẽ dễ dàng hơn.»

Tại thủ đô Thụy điển, Thủ tướng Mã lai Á Abdul Rahman tuyên bố tối hôm thứ Ba là các nước nhỏ ở ĐNÁ sanh sống trong kiếp bị các đại cường Đông Tây (tư bản và CS) làm tình làm tội. Ông cho cuộc chiến ở Đông Dương đã là 1 cuộc tranh chấp quyền hành giữa 2 khối Đông và Tây.

Ông nhận định rằng «trong cuộc tỉ thí này, một việc rõ ràng là các nước nhỏ trong vùng chỉ là con cờ».

Ông nói nếu mất VN thì các nước khác ở ĐNÁ sẽ lập tức sụp đổ. Ông nói các nước ở ĐNÁ không đủ sức tự vệ và mong muốn được hưởng 1 nền trung lập như Thụy điển

8 XEM TIẾP TRANG 12

Thượng Viện Mỹ sử dụng quyền lập pháp đúng vào ngày 30-6

Cấm Mỹ trực tiếp dính líu vào Cao Miên nhưng được phép gián tiếp ủng hộ

- ◔ Thông qua tu chính án Cooper-Church với 58 chống 37 phiếu
- ● 69 phiếu thuận cho phép không trợ quân lực Việt-Thái ở Miên.

HOA THỊNH ĐỐN, 30-6 (UPI).— Phe nghị sĩ bồ câu Thượng Viện Mỹ hôm nay đã thắng Tổng thống Nixon luôn hai keo qua việc Thượng Viện chấp thuận tu chính án Cooper—Church và bác bỏ tu chính án Griffin, nhưng Thượng Viện lại chấp thuận điều khoản phụ đính cho phép Tổng thống gián tiếp ủng hộ chính phủ Miên.

Trưa nay, phe nghị sĩ phản chiến vận động vừa đủ số thăm để Thượng viện cho phép bác bỏ tu chính án Griffin đề nghị cho phép Hoa kỳ tài trợ các cánh quân, cố vấn, huấn luyện viên và phi vụ yểm trợ của các nước không phải là Hoa kỳ được gửi sang giúp đỡ chính phủ Nam Vang.

Tiếp theo, NS Henry Jackson thuộc đảng Dân chủ tiểu bang Hoa thịnh đốn đề nghị một tu chính án đính kèm tu chính án Cooper-Church theo đó Hoa kỳ được phép sử dụng không quân Mỹ để tiếp tục gián tiếp yểm trợ chính phủ Miên nghĩa là được phép tiếp tục không trợ các đơn vị Thái và VNCH hành quân tại Miên. Thượng Viện đã thông qua tu chính án này bằng 69 phiếu thuận và 27 thăm chống.

Ngay sau đó, NS Fulbright và một số nghị sĩ bồ câu nổi tiếng khác thuộc ủy ban Ngoại giao TV kịch liệt tố cáo hành pháp đã biến quân đồng minh Á châu thành những «đạo quân đánh mướn» khi Hoakỳ đứng ra đài thọ các đơn vị của các nước này tham chiến ở VN. Mansfield tiết lộ chính phủ Nixon đã tăng gia số tùy viên quân sự phục vụ tại sứ quán Mỹ tại Nam Vang để đóng vai trò cố vấn cho chế độ Lon Nol. Ông đả kích chủ trương của Nixon muốn duy trì công tác yểm trợ tiếp liệu và không kích cho những bộ đội đồng minh hành quân tại Miên, và khẳng định rằng kế hoạch leo thang chiến tranh VN nay lại được áp dụng cho Cao Miên, tức là thoạt đầu Hoa kỳ giúp cố vấn, sau đấy đóng vai yểm trợ và sau cùng đem quân Mỹ vào tham chiến. Chiến tranh VN nay đã biến thành chiến tranh Đông Dương. Nay mai, quân Thái nhảy vào đánh giúp Miên, nó sẽ trở thành chiến tranh ĐNÁ. Cuộc hành quân sang Miên quả là một thắng lợi chính trị nhưng ngầm cho kỳ, nó khác nào «cái hộp chứa đầy tội lỗi trời ban cho loài người». Mặc dầu quân Mỹ đã rút khỏi Miên, «Hoa kỳ đâu đã rút chân khỏi Miên». Ông cho biết Thái đã chịu đưa quân sang giúp Miên sau khi HK «chịu giá» của Thái Lan, và nhấn mạnh rằng HK hiện mỗi năm phải trả Thái Lan 50 triệu mỹ kim để Thái duy trì 1 sư đoàn tại VNCH, nhưng tới nay sư đoàn này «chẳng chịu đánh đấm» gì cả.

Thế rồi, sau 7 tuần cãi vã sôi nổi, Thượng Viện nhất định biểu quyết tu chính án Cooper-Church vào lúc xế chiều. Bằng 58 phiếu thuận và 37 thăm chống, Thượng Viện chấp thuận tu chính án này theo đó từ nay hành pháp phải được ngành lập pháp cho phép trước khi can thiệp quân sự vào Cao Miên.

Tuy nhiên, «chiến thắng» của Thượng Viện chỉ có nghĩa tượng trưng thôi, chứ không ngăn cản được hành động của Nixon. Trên thực tế, Hạ viện, với truyền thống ủng hộ chính sách chiến tranh của hành pháp chắc chắn sẽ bác bỏ tu chính án Cooper-Church.

Vả lại ví dù Hạ Viện có thông qua đi chăng nữa, TT Nixon đời nào lại chịu hạ bút ký để biến dự luật này thành một sắc luật chính thức để thi hành.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Chẳng có gì mới

Bài diễn văn của TT Nixon đọc vào dịp lực quân Hoa kỳ rút hết khỏi Miên đã không có điều gì mới mẻ như đã được gián tiếp giới thiệu trước đây. Qua bài diễn văn, ông Nixon đã chỉ trình bày lại những điều ông đã trình bày về sự cần thiết và lợi ích của cuộc hành quân kéo dài đúng hai tháng qua đất Miên. Chỉ có điểm khác hơn những lần trình bày trước là bài diễn văn 30-6 đã dành hẳn một đoạn để nói về giải pháp hòa bình. Thế nhưng giải pháp đó cũng chỉ tổng hợp những điểm cũ đã được nhiều lần nêu lên.

Thật ra bài diễn văn 30-6 của ông Nixon rất khó để có thể có được những điều gì khác hơn thế.

Trước hết đây là một bài diễn văn nặng về tính cách đối nội. Với bài diễn văn đó, ông có thể có thêm được sự tin cậy của dân Mỹ nơi tài lãnh đạo của ông: nói cần thiết phải đánh qua Miên là cần thiết thật, nói thắng lợi là thắng lợi thật, hứa rút hết vào 30-6 là rút hết thật.

Đối với bên ngoài, bài diễn văn tuy không có điểm gì mới lạ, nhưng nếu xét về tinh thần khiêm tốn được tỏ lộ nơi một người vừa chiến thắng thì đó cũng là điều đáng kể. Cuộc hành quân qua Miên đã giáng cho CS một đòn nặng nề cả về quân sự lẫn chính trị. Đánh được đòn đó rồi, lẽ ra Hoa kỳ có thể chơi trò bắt bí bằng cách đưa ra những đề nghị hòa bình mới giành thêm ưu thế cho kẻ chiến thắng. Thế nhưng không, ông Nixon đã chỉ ôn tồn nhắc lại và cam kết giữ nguyên các đề nghị hòa bình cũ với những điều kiện tối thiểu để có thể thành đạt được cho miền Nam VN và vùng Đông Nam Á một nền

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

Truất hữu nhà đất

NGUYỄN-VĂN

Sự hạn chế quyền tư hữu nhà đất đã được một số người nêu ra từ khá lâu, ngay khi sự cải cách điền địa được chánh thức đề cập lần đầu với Quốc trưởng Bảo Đại, năm 1950.

Song hồi đó, những người nghiên cứu nghĩ là nên cố phân chia lại ruộng cày trước hết, vì vấn đề liên quan đến phần lớn dân chúng, tức là nông dân. Và lại, chủ quyền chưa được thâu hồi toàn vẹn, khó lòng đụng chạm tới quyền sở hữu của Pháp kiều cũng ngoại kiều ở các thành thị.

Dù sao, người hiểu biết cũng nhận rằng chẳng chóng thì chầy, trong một xứ nghèo, sẽ phải san sẻ để tránh sự chênh lệch quá mức, giữa đại đa số người phải ở thuê, và một thiểu số nắm giữ hàng chục hàng trăm ngôi nhà hay hàng vạn thước đất để hưởng lợi tuy không sản xuất chi cả.

Đó chỉ là một ý niệm giản dị về công bằng xã hội. Nhưng nếu đưa ra quá sớm, thì chẳng những không có hy vọng gì thực hiện mà còn dễ bị ngờ vực là khuynh tả thiên Cộng hoặc ít nhất là mị dân.

Giới nhà giàu thừa biết là không thể giữ được đồng ruộng khi chánh quyền cũng chẳng duy trì được an ninh tại nông thôn cho họ tới lui thâu hoạch. Nhưng ở các thành thị, thì luật lệ cũ còn có thể áp dụng, để bảo vệ những quyền lợi sẵn có.

Nhưng chiến cuộc đã xô đẩy dân chúng mỗi ngày một nhiều về các thành thị, những tiểu đảo tương đối yên ổn giữa sóng gió của một thời bão tố. Vấn đề gia cư càng gay go. Sự định giá chính thức nhà cho thuê, luật nhà phố thừa nhận quyền lưu cư, sự can thiệp của cơ quan hành pháp để ngăn cản sự đòi nhà đòi đất, v.v... tuy nhằm bênh vực phần nào người thuê nhà, cũng chỉ là những biện pháp lẻ tẻ, rời rạc, tạm bợ, không giải quyết nổi một vấn đề xã hội rất rộng lớn và gay cấn.

Hậu quả, là những vụ kiện cáo lung tung, những án lịnh không được thi hành, những khu ổ chuột, những vụ xây cất bừa bãi, một nếp sống u uất, lầm than hay đồi trụy, như đã từng thấy ở bao ngoại ô xứ khác.

Rồi cũng noi gương xứ khác, các chánh quyền đã ban hành hoặc bổ túc những luật lệ tu tạo, kiến thiết, chỉnh trang, nhằm giữ gìn vệ sinh và mỹ quan cho các thành thị. Song mỹ quan và ngay cả vệ sinh chỉ cần thiết cho những giới được an cư để lạc nghiệp, chớ không có nghĩa gì đối với những lớp người thiếu nơi tá túc hoặc còn lệ thuộc chủ nhà. Bởi thế, luật lệ thành ra vô hiệu, bị tràn ngập bởi nhu cầu dồn dập của những số đông thiếu thốn quá nên hóa ra liều lĩnh.

Rồi sự bất mãn đưa tới đố kỵ và công phẫn, đối với các giới hằng sản, nghiệp chủ, ốc chủ, địa chủ, nhất là khi những người này là ngoại kiều cư trú và làm giàu trên xứ sở này.

Nên đã được nêu trở lại, với những đòi hỏi gay gắt hơn bao giờ, những vấn đề truất hữu, hạn chế, phân phối địa ốc...và theo một số khá đông, thì nếu người cày có ruộng, người thuê cũng phải có nhà, khi chánh quyền đã hứa hữu sản hóa nhân dân.

xXx

Nguyện vọng của người không nhà rất tự nhiên và chính đáng, nhu cầu của số đông cần được thỏa mãn, đó là những điều mà chánh quyền nào cũng phải ghi nhận.

Song vấn đề rất phức tạp và phải được đặt thật rõ thì mới tìm nổi giải pháp khả thi. Và muốn xét cho khách quan và thiết thực, hãy nên tránh những danh từ không làm rạng tỏ vấn đề, như «cách mạng» hay «quốc hữu hóa» v.v.,

«Cách mạng», nghe thì mạnh lắm nhưng cũng rất hàm hồ. «Quốc hữu hóa» chỉ là một giải pháp sẽ được xét sau, vì còn phải xác định vấn đề.

Mỗi người cần cần có một chỗ ở, hay là mỗi người phải sở hữu một ngôi nhà ?

Ở trường hợp thứ nhất, sẽ phải làm thế nào xây dựng nổi số nhà cần thiết, mà bán hoặc cho thuê. Phải qui định sao cho quyền lợi của chủ nhà dung hòa với quyền lợi của người thuê.

Trong trường hợp thứ hai, phải giúp người thuê có cơ hội và phương tiện trở nên chủ nhà, ngôi nhà đang mướn hoặc ngôi nhà khác.

Cả hai trường hợp đều thấy trong hoàn cảnh thành trị trên thế giới tự do, kể cả VNCH.

Trường hợp thứ nhất là bất đắc dĩ, và ở khắp các xứ, chánh sách gia cư đều nhằm đưa tới trường hợp thứ hai.

Chưa nước nào thoát khỏi chế độ thuê nhà vì nhiều lý do. Vậy chế độ này có thể chấm dứt ngay tại VN không ?

Người dân nước nào cũng muốn thành sở hữu chủ. Nhưng sự hạn chế quyền tư hữu và sự truất hữu có giải quyết vấn đề hữu sản hóa và chấm dứt nạn khan hiếm chỗ ở hay không ?

xXx

Hiện nay, hầu hết các đất đai nhà cửa trong vùng Saigon Gia Định, đều được xử dụng, đều có người ở, dù thuộc quyền sở hữu của người Việt hay của ngoại kiều, dù thuê mướn sòng phẳng hoặc chiếm cứ không hợp pháp.

Nhưng theo ước lượng của Tổng cuộc gia cư, thì cần phải xây dựng chừng 130.000 nhà cho 800.000 dân Đô Thành đang sống chui rúc : số này ước tính năm 1965, tới nay hẳn đã tăng nhiều gấp bội. Diện tích Saigon (5.811 mẫu) đã tăng gấp 3 trong 20 năm qua, nhưng dân số đã tăng gấp 6.

Như vậy thì sự truất hữu các đại nghiệp chủ cũng không giải quyết được bao nhiêu vấn đề thực tế là sự thiếu nhà, và chỉ có hiệu lực thay đổi tính cách pháp lý của người đang ở : từ địa vị người thuê hay người chiếm, họ có thể biến thành người chủ.

Họ sẽ không còn lo bị xua đuổi, hăm dọa, hay xách nhiễu. Nhiều vụ kiện cáo sẽ chấm dứt cùng mọi sự trục lợi hoặc lạm dụng. Nên sự truất hữu sẽ có ảnh hưởng tới về mặt chánh trị và xã hội hơn là về mặt nhu cầu gia cư.

Song các đương sự sẽ được cấp vô thường ngôi nhà sở đất, hay là phải trả tiền ? Có lý nào họ được đặc ân này, khi còn hàng triệu người khác không được chi hết ?

Và lại, chánh quyền không thể nào truất hữu mà không bồi thường xứng đáng, vì như thế, sẽ vi hiến và trái thông lệ quốc tế. Vậy nếu phải xuất những số tiền quan trọng ra trả các chủ, chánh quyền phải đòi lại ít nhất một phần ở người thụ hưởng nhà đất.

Không thể suy bì với người cày ruộng, vì ruộng là phương tiện sản xuất lúa gạo cho toàn dân, khi phần lớn nhà chỉ để ở cho một gia đình ; và nhất là vì ruộng chỉ có giá trị nhờ công lao của người canh tác, còn sở đất ngôi nhà trái lại chỉ bị hư hại vì người chiếm hay người thuê.

Nên chánh quyền chỉ có thể giúp họ theo hai lối, sau khi tuyên bố truất hữu :

Hoặc cho phép họ nộp tiền trả góp cho người chủ, theo giá pháp định, trong thời hạn 10 năm hay 12 năm, như đối với nhà của chánh phủ đem bán.

Hoặc chánh phủ ứng trước ra trả các chủ, phần bằng tiền mặt, phần bằng trái phiếu như đối với chủ ruộng : rồi chánh phủ đứng ra bán lại cho người thuê người chiếm, và nhận trả góp hàng tháng.

Trên đây, chỉ là là phần lý thuyết, phần nguyên tắc của vấn đề truất hữu để nhượng lại.

Nhưng phần thực hành không đơn giản như vậy, và bao gồm nhiều sự khó khăn.

Mỗi cá nhân sẽ có quyền sở hữu mấy ngôi nhà, và bao nhiêu thước đất, còn ngoài ra sẽ bị truất hữu ?

Nếu chủ gia đình chỉ được 1 ngôi, thì mỗi con mỗi vợ có thể được 1 ngôi không ? Có lẽ nào buộc ai vô sản hóa vợ con để nhường tài sản cho người khác ?

Mỗi người một nhà thôi : nhưng một nhà bin đinh 15 tầng hoặc 300 phòng, hay là nhà bằng bao nhiêu ? Cấm có 4 căn phố nhỏ, nhưng cho sở hữu 1 cao ốc đồ sộ đáng giá gấp ngàn lần, thì có hợp lý không ? Ruộng, thì ruộng nào cũng như ruộng nào, nên chỉ cần hạn chế diện tích của mỗi chủ. Song nhà, thì có trăm ngàn kiểu với những kích thước qui mô khác nhau quá nhiều. Vậy sẽ hạn chế theo tiêu chuẩn nào ?

Cấm hẳn chế độ cho thuê, để bắt buộc phải nhượng bớt cho người khác ? Nhưng du khách, người ngoại quốc qua đây sẽ ở đâu ? Bắt buộc phải ở khách sạn khi cần có biệt thự riêng, như trường hợp nhân viên ngoại giao đoàn ?

(Xem tiếp trang 11)

Viết thêm về chiến-lược, chiến-thuật trong vụ Cao Miên

MAO-TRẠCH-ĐÔNG SẼ PHẢI ĐÁNH MỘT NƯỚC CỜ ĐẶC BIỆT. ● NƯỚC CỜ TẤT NHIÊN CỦA NIXON. ● MỸ RÚT QUÂN KHỎI ĐẤT MIÊN LÀ MỘT CHUYỆN CỐ TÌNH CỐ Ý. ★ TRẬN ĐẤU GIỮA NGA VÀ TRUNG CỘNG SẼ ẢNH HƯỞNG RẤT NHIỀU VÀO VẤN ĐỀ CHIẾN TRANH VÀ HÒA BÌNH Ở VIỆT NAM.

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Các hãng thông tấn quốc tế đã loan báo việc quân Mỹ rút khỏi Miên theo đúng hạn kỳ, trong khi Nga xô cảnh cáo BV đừng có đi theo TC mà khốn khổ. Người ta cũng được biết ông Nixon chuẩn bị đưa ra giải pháp hòa bình cho Cao Miên, trong khi quân lực VN và Thái tiếp tục bảo vệ cho Miên và trong khi quân lực Miên được Mỹ tiếp tục tăng cường. Trận đấu chiến thuật tại Miên vẫn tiếp tục, và đằng sau trận đấu đó, là các nước ở Đông Nam Á và đủ mặt 3 đại cường Nga, Mỹ, Trung Cộng.

Trận đấu giữa Nga Xô và Trung Cộng.

Nửa năm trước đây, Nga xô đã tung ra chiến lược mới, thành lập mặt trận Á Châu. Mặt trận đó là một khối Liên Minh rộng lớn, và Nga đã tiếp xúc với Hồi quốc, Ấn độ, Mông Cổ, các nước nhỏ bao quanh TC, và dĩ nhiên cả BV, Bắc Hàn. Các nhà quan sát đã cho rằng Nga Xô lập Liên Minh Á Châu ấy là để xiết vòng vây vào TC.

Nga xô cũng có thể lập thế chống Mỹ,— nhưng cũng có những nhà quan sát khác bảo rằng Nga xô được sự thỏa thuận của Mỹ, bởi lẽ Liên Minh ấy thành được, thì hòa bình sẽ đến gấp với Việt Nam.

Bây giờ, Trung Cộng đã phản công lại và Nga xô đã phải lùi bước. Trung Cộng dĩ nhiên không thể lập nổi một Liên Minh Á Châu gồm có cả Ấn Độ, Hồi quốc ; mà chỉ có thể lập nổi một thứ Liên Minh Cộng Sản thôi, trong đó có Trung Cộng, Bắc Việt, Bắc Hàn và vài đảng Cộng Sản địa phương, thêm Pathet Lào và nhóm Sihanouk. Đáng kể chỉ có Bắc Việt và Bắc Hàn.

Đó là một cuộc tranh chấp ảnh hưởng trong khối Cộng, và cuộc tranh chấp ấy soay ra ngả nào cũng có ảnh hưởng vào vấn đề chiến tranh và hòa bình tại VN.

Nga Xô cảnh cáo BV

Đài Mạc tư khoa đã vừa nêu lên công trình nghiên cứu của lý thuyết gia Nga xô, để cảnh cáo trực tiếp BV.

Lý thuyết gia NgaXô cho rằng «BV CS từng thành lập được, kháng chiến thắng lợi hồi đánh Pháp cũng như đã kiến thiết được, là nhờ theo đúng chủ thuyết Lê Nin và có sự hỗ trợ của Nga. Lý thuyết gia Nga cho rằng CSVN đi theo Mao Trạch Đông là chắc chắn sẽ thất bại, và khối Liên Minh CS do TC thành lập không thể nào thành công được. BV CS chỉ có thể thành công được nếu đứng vào khối Liên Minh tập thể Á châu do Nga đương vận động thành lập».

Nga xô đã ám chỉ rõ rằng : nếu BV đi với TC, có nghĩa là đã phản bội Lê Nin và phản bội cả Hồ chí Minh (vì Hồ chí Minh chủ trương thân Nga) ; ngoài ra, Trung Hoa vốn là kẻ thù truyền kiếp của người Việt, thì đi với TC tức là để mất lập trường dân tộc.

Chúng tôi lại có thể ghi thêm như sau về lập luận của Nga :

1) Trong chiến cuộc, BV đã tan nát, người chết đã nhiều : cần hòa bình, mà đi với TC sẽ không thể tạo được hòa bình, Phải có Nga mới có thể vận động được hòa bình cho BV được hưởng.

2) Chỉ có Nga mới có thể trợ giúp được cho Bắc Việt tái thiết mà thôi.

Đó là thế cờ của Nga đã bộc lộ ra phần nào, về các vấn đề Đông Dương.

Thế cờ của Trung Cộng.

Thế cờ của Trung Cộng, trong hiện tại, là cướp tay trên những ảnh hưởng Cộng Sản và đẩy Nga ra ngoài.

Nhưng Trung Cộng cũng chỉ có thể cướp được Bắc Việt, Bắc Hàn và mấy nhóm địa phương chưa cầm quyền. Mấy nhóm đó, trong thật tế, quá yếu ớt. Nhóm Sihanouk không tạo được ảnh hưởng nào, tại đất Miên. Nhóm Pathet Lào vẫn chỉ là một nhóm li khai do quân Bắc Việt CS nuôi sống (cả đến việc thành lập một chánh phủ tại Lào cũng không dám, vì dân Lào chỉ trọng Quốc Vương; và việc thành lập Chánh phủ của Pathet Lào sẽ là một cái hại cho phe Cộng).

Để lôi cuốn BV, Trung Cộng có cái thế mạnh của họ là vì họ ở sát biên giới BV và đã có rất nhiều cố vấn trong quân đội BV. Nhưng họ cũng có lập luận của họ, một lập luận dản dị : «là nếu BV mà đi theo Nga để rồi được hưởng hòa bình bằng cách rút hết quân khỏi Nam VN, thì ra là mười mấy năm chiến đấu trở nên vô ích».

Tuy nhiên, các nhà quan sát cũng không chắc rằng TC ăn to nói lớn và hăm he làm dữ, là để rồi làm dữ thật. Chế độ CS ở Trung Hoa vẫn thường nói dữ và hăm he mạnh, mà vẫn biết tự chế ngự trong hành động.

Người ta vẫn chờ Trung Cộng tập hợp được các đàn em và hăm he đầy đủ rồi (như trong vụ thành lập Mặt Trận Giải phóng Nam Hàn) là sẽ đặt những điều kiện thương thuyết với Mỹ. Mục tiêu chủ yếu của Trung Cộng, trước sức mạnh của Mỹ và trong khi bị Nga thọc ở đằng sau, không thể là một cuộc bành trướng bất tận được. Trung Cộng chỉ vùng vẫy mạnh là để cướp ảnh hưởng của Nga và chứng minh với Mỹ rằng mình cũng có những yếu tố mà cả, và mục tiêu tối hậu của Trung Cộng là được Mỹ công nhận thế đứng của mình và tôn trọng cái khối của mình gồm có Bắc Việt, Bắc Hàn.v.v...

Mỹ đánh nước cờ chờ đợi...

Trong khi khối Cộng như vậy, thì Mỹ chỉ có thể đánh nước cờ chờ đợi để xem Nga và TC giành nhau thế nào, và mỗi nước đó sẽ đề nghị những gì với Mỹ. Nhưng nước cờ chờ đợi ấy lại phải là nước cờ chờ đợi trong thế mạnh.

Người ta đã thấy Mỹ rút quân khỏi Cao Miên. Tin tức đều cho rằng khi quyết định việc rút quân, Nixon đã phải chịu áp lực của các phe chủ hòa.

Nhưng trong thật tế, cái kế hoạch rút quân ấy cũng có thể nằm trong đầu của Nixon từ trước khi lính Mỹ đánh sang Miên (thật vậy, Nixon đã tuyên bố rất sớm việc sẽ rút quân khỏi Miên sau ngày 30-6; và Quốc Hội Mỹ cũng chỉ cắt chi phí chiến cuộc của lính Mỹ tại Miên sau ngày 30-6 mà thôi).

Quân Mỹ rút đi, nhưng đã cố tình giữ thế mạnh qua các sự kiện :

— dùng B-52 oanh tạc liên miên.

— tiếp tục xử dụng không quân và trực thăng võ trang, trực thăng vận tải để yểm trợ quân VN.

— rải thuốc ở các vùng mật khu biên giới cũ, để Cộng quân không thể trở lại đó.

— tổ chức thế chiến đấu chung giữa Việt-Miên-Thái.

— viện trợ cho Miên thành lập quân lực mới.

— Mỹ đề nghị tất cả các quân ngoại quốc đều rút khỏi Miên, trước hết là quân BV.

Đó có thể là kế hoạch tính từ trước của Nixon bởi vì :

— Nixon chủ trương giúp cho quân địa phương đánh lấy.

— Nixon lui binh khỏi Miên để tạo điều kiện chờ đợi các nước cờ của phe Cộng (theo kế hoạch giảm đánh, nhưng hiện diện lâu dài mà vẫn có hiệu lực).

— đề nghị hòa bình của Nixon lợi cho Mỹ, VN và chế độ Lon Nol.

Một mục tiêu cuối cùng có thể được người ta nêu ra là : rút số 30.000 quân Mỹ khỏi Miên là để có thể xử dụng số quân đó vào một trận tấn công bất thần khác, ở chỗ khác..

Về số quân thừa ra của Việt Nam và Mỹ

Nhà quan sát nào cũng công nhận rằng Mỹ Việt đã có một số quân thừa ra.

Mấy tiếng «thừa ra» không có nghĩa là dư thừa, sẽ cho giải ngũ, mà có nghĩa là «có thể được đem dùng vào những trận đánh khác vì không phải giữ diện địa nữa.» Khi có 50.000 quân VN và 30.000 quân Mỹ tiến sang Miên, mà nội địa VN vẫn yên lành, thì cái đó có nghĩa là số quân đó đã thừa ra trong nhiệm vụ giữ đất, để có thể thi hành những cuộc «viễn chinh».

Nét mới về chiến thuật của quân lực VN là đã có dăm sư đoàn vận chuyển mau lẹ để đánh những trận lớn.

Hiện chỉ có một phần lực lượng ấy ở Miên. Phần lớn đã về nội địa và luyện thêm về chiến thuật hành binh phối hợp rộng lớn. Khối lượng mới, theo chiến thuật mới, có thể bất thần tiến sang Nam Lào, cũng có thể bất thần tiến đánh BV. Đó là nét mới trong chiến cuộc.

Trong thật tế của chiến lược chiến thuật ở VN, một khối lực lượng để tiến đánh tan hoang vào đất lạ, là yếu tố then chốt để giữ hòa bình.

Nếu đối phương sợ quân lực miền Nam đánh tràn lên đất Bắc, để trả đũa, thì họ sẽ không khởi xâm lăng làm chi. Còn hiện nay, đối phương tiếp tục đánh và nhất định không hòa, là vì họ chưa bị thiệt vào đất đai của họ, chưa bị đánh đến tận tổ của họ. Đó là một thật tế chứ không phải là lời nói của một thứ « diều hâu »

Tuy nhiên, dù rằng lực lượng Mỹ và VN tại đây có thể chơi những cú «viễn chinh» khác, dù rằng Mỹ và Việt Nam đã nắm được thế chủ động để tạo yếu tố thương thuyết buộc đối phương phải hòa,—nhưng trong thực tế, không thể ai đoán chắc họ có đánh một cú nữa không. Trong chiến cuộc, biến cố tạo ra là do cả hai bên :

1) Nếu Cộng quân tiếp tục dồn quân vào Nam Lào, thiết lập khu hậu cần tại đây, để đánh lớn và thắng thế tại Miên hoặc uy hiếp Miền Nam nữa, thì một cú viễn chinh đánh sang Nam Lào do quân lực Mỹ Việt có thể xảy ra.

2) Hoặc nếu TC nhất quyết chống Mỹ đến cùng và không nhượng mảy may, và đồng thời Nga xô lại nhượng Mỹ thật nhiều trên thế giới, thì một trận viễn chinh của Mỹ và VNCH đánh ra Bắc rất có thể sẽ bùng nổ.

3) Dĩ nhiên, cũng có thể TC chơi nước cờ xoa dịu kịp thời, bằng lòng hòa. Đó là một trong những trường hợp mà người ta chờ đợi nhiều nhất. Thì Hội nghị sẽ mở lại và tiến tới ngon lành.

CHIẾN-TRƯỜNG LÀO VÀ VIỆT-NAM

Bài của CHAO SOPSAISANA
Phó Chủ-tịch Quốc-hội Lào
Bản dịch của PHẠM-KIM-VINH

Trong bất cứ một cuộc tranh chấp nào, và ngay cả trước khi chiến cuộc chấm dứt, các phe tham chiến đều tìm cách nghiên cứu tình thế tương lai của xứ sở họ. Vương quốc Lào cũng không thoát được định lệ đó tuy Lào là nạn nhân của một cuộc chiến tranh không tìm kiếm và không đáng gây chiến. Thêm vào đó, Lào cũng phải nghĩ rằng thời hậu chiến của mình tùy thuộc 2 yếu tố khác nhau : cuộc chiến đấu của Lào để đánh quân xâm lăng BV và cuộc chiến đấu ở miền Nam VN giữa Saigon và Hanoi — 2 cuộc tranh chấp ấy có một mẫu số chung là Bắc VN.

Điều này khiến cho một số quan sát viên kết luận rằng sự kết thúc một trong 2 cuộc tranh chấp ấy sẽ kết thúc luôn cả cuộc tranh chấp kia. Một lời kết luận mơ hồ như thế lại được dư luận dân chúng thế giới tán đồng vì dư luận ấy tiếp tục coi 2 cuộc tranh chấp ấy như một vì thấy rằng đồng thời, BV gây chiến ở cả miền Nam VN và Lào. Điều ấy đúng. Nhưng tại VN, người ta đứng trước một cuộc nội chiến giữa 2 miền Nam Bắc — có cùng một chủng tộc — được quốc tế chính thức chia 2 miền do thỏa hiệp ký kết giữa 2 phe tại hội nghị Genève 1954.

Lào là một nước trung lập, có chủ quyền và độc lập dưới sự bảo vệ của 13 nước tại hội nghị Genève năm 1962. Một phần nhờ những nỗ lực liên tục và kiên nhẫn của Hoàng thân Thủ tướng Chính phủ Đoàn kết lâm thời Quốc gia của vương quốc là Souvanna Phouma Chao Krommana, nên 13 nước ấy đã nhìn nhận nền trung lập của Lào, cam kết tôn trọng qui chế ấy và cam kết làm cho quy chế ấy được tôn trọng.

Tại Lào, người ta chứng kiến một cuộc xâm lăng thật sự. Kẻ xâm lăng Lào là một nước ký kết nhưng đã thường xuyên vi phạm những thỏa hiệp quốc tế. Kẻ xâm lăng ấy tại tiếp tục được khuyến khích bởi sự im lặng hoặc thản nhiên đồng lõa.—cả 2 thái độ ấy đều có tội.—của những nước khác đã ký thỏa hiệp.

Người ta có thể nhìn nhận rằng dân tộc Việt Nam tạm thời bị chia làm hai đang mong mỏi được thống nhất. Khát vọng ấy sẽ chính đáng nếu không bị thúc đẩy bởi những quyền lợi có tính cách ý thức hệ hơn là có tính cách quốc gia. Mục đích của tôi trong bài này không phải là phân tách, suy đoán hoặc phê bình những vấn đề của một quốc gia chỉ có liên hệ với Lào bằng những vấn đề thuộc về địa dư.

Nhưng về một vấn đề khác thì người ta tìm hoài mà không thấy một lời giải thích lịch sử hoặc một sự biện minh tinh thần nào cho cuộc xâm lăng của Hà nội vào vương quốc Lào. Dĩ nhiên là tại Lào, có những phần tử Cộng Sản. Đó là một thiểu số do đảng Neo-Lao — Haksat kết hợp lại và họ nhận được sự giúp đỡ của Hanoi theo chiều hướng thuận lý—thứ thuận lý mà ta đã biết là nó đi ra ngoài tất cả những quan niệm về đạo lý. Sự thật thì có những sự kiện thê thảm chứng tỏ rằng dưới cái bình phong của cái gọi là « chiến tranh giải phóng », phe CS tại Lào đã thi hành một chính sách khủng bố đẫm máu và tàn ác chẳng có chút nào phù hợp với « hạnh phúc nhân dân » là điều họ vẫn phô trương là động lực thúc đẩy CS.

Chính sách khủng bố ấy được sự đồng lõa mạnh mẽ của Hanoi dưới chiêu bài giúp đỡ một đảng Cộng Sản anh em trong khi đảng ấy không hơn không kém chỉ là một nhóm phiến loạn. Nếu Hànội không can thiệp vào nội tình Lào thì quân lực chính phủ Lào đã dẹp tắt được những hoạt động phiến loạn ấy từ lâu rồi.

xXx

Cần phải nhìn về quá khứ để mà hiểu rõ vấn đề hơn. Sau khi có thỏa hiệp Genève 1962 về Lào, Bắc Việt (cũng là một nước ký kết) tạm ngưng sự giúp đỡ cho Cộng Sản Lào vì thỏa hiệp Genève đã đưa Cộng Sản Lào vào trong Cộng đồng quốc gia Lào và được có chỗ trong Chính phủ Liên hiệp Quốc gia lập ra sau thỏa hiệp Genève. Có 2 lời giải thích về thái độ của BV. Hànội muốn đổ cho mực ký trên thỏa hiệp khô để làm ra vẻ như Hànội muốn tôn trọng thỏa hiệp. Thứ hai, vào lúc đó, BV chưa đưa quân vào miền Nam VN và do đó, chưa cần dùng Lào để xâm nhập người vào miền Nam.

Tuy có giữ thật kín đáo nhưng sự trợ giúp của Hà nội cho Cộng Sản Lào có hiệu quả và cho phép Neo Lao Haksat xây dựng cơ cấu tốt đẹp hơn và củng cố được chỗ đứng của họ trong cuộc đấu tranh chính trị tiếp theo sự thành lập chính phủ liên hiệp lâm thời Quốc gia. Do đó các lãnh tụ CS Lào do ông Hoàng Đỏ Tiao Siaouphanouvong hi vọng sẽ nắm quyền bằng cuộc tuyển cử từng phần rồi sau đó, nắm toàn quyền bằng cuộc tổng tuyển cử.

CS Lào không chú ý chút nào tới những khát vọng của dân Lào như lòng trung thành với Hoàng gia và sự sùng đạo của dân Lào. Cuộc «cải cách ruộng đất» mà CS Lào phô trương trong khi tuyên truyền quả là không cần thiết tại Lào vì ở Lào, mật độ dân số quá thấp khiến cho Lào biến thành một nước bị nạn nhân thiếu : chỉ có 3 triệu dân Lào sống trên một diện tích đất rộng gấp 2 lần diện tích BV. Thế là phe Neo Lao Haksat bị mất ảnh hưởng. Theo lệnh của Hànội phe ấy đành rời bỏ sân khấu chính trị để theo CS mở « cuộc chiến tranh giải phóng». Với Hànội thì đường lối này có 2 cái lợi. Trước hết, nó giúp đảng CS Lào sống sót được vì đảng ấy sắp bị tan rã khi hoạt động hợp pháp theo các nguyên tắc dân chủ. Càng có nhiều phe nhóm kình chống nhau ở Lào thì BV càng được lợi thêm.

Thứ hai một cuộc «chiến tranh giải phóng» cho phép BV đứng về quan điểm đoàn kết CS quốc tế để giúp đỡ vật chất cho Neo Lao Haksat và bộ phận quân sự của đảng ấy là Pathet Lào.

Nhìn từ phía Hanoi thì việc giúp đỡ ấy chỉ là «giúp một đảng CS anh em đang chiến đấu cho hạnh phúc của nhân dân và cho công cuộc giải phóng xứ sở». Đó là tình thế năm 1964. Sự giúp đỡ ấy mở rộng và đi ra ngoài khuôn khổ những thỏa hiệp đã được ký kết : Càng ngày, Hanoi càng gia tăng sự can thiệp mạnh mẽ vào tình hình Lào và chiến đấu bên cạnh Pathet Lào để đánh lại «bọn đế quốc». Đó là từ ngữ then chốt mà CS vẫn dùng để nhân danh nhân dân làm những điều gì quá đáng. Sự can thiệp của Hanoi chỉ có thể được thế giới CS tán đồng và đặc biệt là được Nga và Trung Cộng ủng hộ. 2 nước ấy có lời khi liên kết với một đồng minh tham lam và hung hăng như BV.

Cuộc phản loạn lần này nổi dậy mạnh hơn thời kỳ trước năm 1962 và lần này, CS Lào ít muốn trở lại vòng hợp pháp vì lẽ trước, chúng đã bị thua ở vòng ấy rồi. Chúng lại dùng đến chiến trường và lần này rất được Hanoi chú ý vì bây giờ, dưới cái bình phong giúp đỡ những người CS láng giềng, Hanoi được dùng lãnh thổ Lào để đưa người và chiến cụ vào miền Nam VN là nơi BV đang trực tiếp dính líu. Vì được thế giới chú ý nên vấn đề VN làm lu mờ vấn đề Lào.

Một số người đã coi chiến tranh Lào chỉ là một sự mở rộng chiến tranh VN và theo họ thì chiến cuộc Lào sẽ sớm chấm dứt sau khi chấm dứt chiến cuộc VN. Chúng tôi sẽ trở lại sự phán đoán sai lầm ấy.

xXx

Tôi đã nói đến sự bất động của các nước ký thỏa hiệp Genève là thỏa hiệp bảo đảm độc lập, chủ quyền và trung lập cho vương quốc Lào. Thái độ thụ động của các quốc gia từng long trọng cam kết duy trì hòa bình ở Lào không làm cho người ta tin tưởng nhiều là các nước ấy sẽ hữu hiệu hơn trong việc giải quyết vấn đề Lào khi vấn đề VN đã được giải quyết. Người ta không nên quên rằng trong lúc này, cuộc chiến tranh thật sự của các người lãnh đạo BV là ở miền Nam VN. Lào không được Hanoi đặc biệt chú ý tuy rằng Hanoi đã đặt sẵn cơ sở tại Lào và chỉ chờ thời gian thuận tiện là hành động.

Tại sao ? Tại vì nếu BV thắng ở miền Nam VN thì toàn thể bán đảo Đông dương bị đe dọa và trong trường kỳ sẽ bắt buộc phải thân CS nếu không theo CS.

Nhưng bây giờ, BV đang thua ở miền Nam — và chính BV đang phải chiến đấu trở lại vị trí của năm 1954—nhưng BV đã đạt được một lợi thế thật sự ở Lào : một cuộc chiến tranh giải phóng ở Lào theo khuôn mẫu của VC. Đó là dụng cụ thực sự cho những tham vọng bành trướng của Hanoi.

Dầu cho vì lý do nào mà Hanoi rút được khỏi cuộc chiến ở miền Nam VN thì quân BV cũng như hoạt động của Hanoi sẽ tập trung vào đất Lào là nơi BV hiện có thế mạnh hơn hồi 1954 hoặc hồi 1962. Trong tình thế đó, làm sao người ta có thể tưởng tượng nổi rằng nếu thua ở miền Nam thì Hanoi sẵn sàng bỏ Lào là thắng lợi duy nhất của Hanoi—nếu thắng thì làm sao Hanoi chịu từ bỏ Lào là một vị trí then chốt tại ĐD vì Lào có chung biên giới với Thái Lan, nơi đây, Hanoi đang phát triển chiến tranh du kích đến mức độ làm chính phủ Thái Lan lo ngại ?

Sau hết, nếu tin rằng Hà nội chịu rút hết lính và cán bộ ra khỏi Lào chỉ vì mọi sự đã được giải quyết ở VNCH là quên mất giấc mơ của Hà nội muốn biến 3 nước Việt—Miên—Lào thành một đại Liên bang CS Đông Dương. Đó là tham vọng của BV từ nhiều năm nay và họ không có lý do để từ bỏ tham vọng ấy.

Hơn nữa, liên bang ấy đáp ứng nhu cầu kinh tế và nhân khẩu của BV chứ không phải chỉ bắt nguồn ở riêng ý thức hệ.

Như tôi đã nói thì cuộc tranh đấu ý thức hệ ngụy trang mưu đồ của Hanoi thôn tính toàn thể bán đảo Đông Dương. Đó là một mưu đồ thực tế phản ảnh ý muốn tự vệ của BV chống lại lân quốc khổng lồ Trung Cộng, và để phòng Trung Cộng đòi lãnh thổ của VN. Lịch sử ghi nhận miền Bắc nhiều lần bị quân Tàu xâm lăng và điều ấy biện minh nỗi lo ngại của BV.

Đã đành việc tập trung các nước ở Đông Dương thành một khối về chánh trị và quân sự sẽ khiến cho Trung Cộng thèm muốn nhưng chính cái khối ấy cũng đem lại nhiều lợi ích kinh tế cho miền Bắc, do đó, BV theo đuổi giấc mơ thôn tính các nước ở Đông Dương : vựa lúa bao la và những đồn điền cao su mênh mông ở miền Nam VN.—những khoáng chất của Lào, nhất là thiếc, sắt và than—vì thiếu người nên Lào bỏ hoang rất nhiều đất đai và rừng. 19 triệu dân đang bị nạn nhân mãn ở BV sẽ mau lẹ khai thác được đất và rừng ấy.

Lại còn rừng, ruộng lúa và cá của Cam Bốt nữa. Cho nên Hanoi không có lý do để thay đổi chính sách của họ.

(Còn một kỳ)

GIAI TRÍ

Rex
«Le Batard» Giuliano Gemma—Rita Hayworth—Magaret Lee— Klaus Kinski—Màu T. Pháp. PĐ. VHA.

Eden
To The shores of Hell. Marsall Thompson. Kiva Lawrence. Sp.Màu. Tiếng Anh. P.Đ. Việt Hoa Anh.

Kim Châu
«Bão Ấn Đao» Với Lu Bình, Bạch Bình, Sp. Màu, Tiếng Trung Hoa. Phụ Đề Việt Ngữ.

Khải-Hoàn
«Sơn Nữ Kiều Long», Lý Thanh, Kim Phong, Nhạc Huệ, Dương chí Khanh.Sp.M.T.Tr.Hoa, PĐ.VHA.

Đại Nam
«Độc Thủ Thần Ni», Tuyết Ni Tông Giang, Tần Phái, Scope, Màu T. Trung Hoa. PĐV Hoa Anh.

Văn Hoa Dakao
«Le Batard» Giuliano Gemma—Rita Hayworth—Magaret Lee— Klaus Kinski—Màu T. Pháp. PĐ. VHA.

Casino Saigon
«Johnny Cool» (Máu và tội ác) Henry Silva, Elizabeth Montgomery, Sp. T. Pháp, PĐ Việt Hoa Anh.

Victory Lê Ngọc
«Kim Ngân Bạch Ngân Song Hiệp» Ngô thiều Huệ, Đinh Đinh, Điều Thanh.Sp.Màu TiếngTH.PĐ VHA

Hưng Đạo
«Chiếc Kỷ Niệm» Thẩm Thúy Hằng Huy Cường, Thanh Tú, Phùng Há Xuân Dung, Bảy Nhiêu, Năm Châu,

THỨ TRƯỞNG GIÁO DỤC NÓI TRƯỚC HỘI ĐỒNG VĂN HÓA GIÁO DỤC :

Xin đừng đoán tháng tới sẽ làm gì chính sách giáo dục nay là «đánh võ rừng»

- LẠI LOAN BÁO MỘT KẾ HOẠCH CẢI CÁCH GIÁO DỤC TƯƠNG LAI
- CÁC HỘI VIÊN HỘI ĐỒNG XÚM NHAU LẠI QUAY TƠI BỜI Ô. THỨ TRƯỞNG G.D. KHIẾN P.T.T. KỲ PHẢI BẢO : XIN ĐỪNG QUAY, ĐỂ TÌM HIỂU THỦNG THỈNH

Chính Luận

Chủ Nhiệm Đốc Tri Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 1-7.— Trước Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục sáng nay, Thứ Trưởng Giáo Dục Nguyễn Danh Đàn đã thay mặt Phó Thủ Tướng Nguyễn Lưu Viên loan báo một kế hoạch cải cách Giáo dục tương lai

Kế hoạch đó gồm các điểm quan trọng sau :

Với bậc Trung học, Bộ đang thí nghiệm việc thay thế cái gọi là «chứng chỉ hoàn tất lớp 11» để thay thế bằng Tú tài 1 tại 1 vài trường đặc biệt, để lấp bằng cái hố ngăn cách giữa lớp 11 với lớp 12 trong chương trình liên tục 12 năm. Sau khi bỏ được thi Tú tài 1, Bộ sẽ bỏ thi Tú tài 2,nhưng ông nói tiếp,việc này còn tùy thuộc nhiều yếu tố, trong đó có yếu tố ngoài giáo dục.

Với bậc Đại Học, Bộ sẽ cho thay thế các chứng chỉ bằng chế độ «Tín chỉ» để bỏ bớt các kỳ thi và trao quyền khảo thí cho giáo sư Đại học, nhưng việc này còn tùy thuộc vào tư cách và phẩm chất của giáo sư. Bộ cũng dự trù sẽ thiết lập nhiều lớp dự bị chung cho các phân khoa.

Bộ cũng còn dự trù địa phương hóa giáo dục, bằng cách lập các «Học khu» và khi các Học khu hoàn tất, thì nhiệm vụ của Trung Ương chỉ còn lại là nghiên cứu, thanh tra, đào tạo giáo sư và liên lạc quốc tế.

Tuy nhiên, những canh cải này, ông Thứ Trưởng nói, khó có thể thực hiện, khi tổng sản lượng quốc gia chỉ dành cho giáo dục không đến 2o/o và chỉ 5 năm đã thay đổi 14 ông Thứ Trưởng Giáo dục.

Trước đó, ông Thứ Trưởng đã lược trình toàn độ chính sách hiện tại, gồm nền tiểu học cộng đồng, trung học tổng hợp và tiến tới một nền đại học tự trị.

Riêng về Đại Học, ông Thứ Trưởng đã ca ngợi trường ĐH Hà Nội dưới thời Pháp thuộc về phương diện tự trị sinh viên thì lành mạnh, nhưng sau khi các trường Đại Học qua tay VN thì vì chiến tranh, nên nền đại học trở thành phức tạp với nhiều khuyết điểm trầm trọng.

Giáo dục «đánh võ rừng»

Thứ Trưởng Giáo Dục chấm dứt bài thuyết trình lúc 11 giờ và cũng lúc đó Phó Tổng Thống Kỳ mới đến, có lẽ ông bận đi dự lễ ngày thành lập Không Quân. Phó Tổng Thống đến vừa lúc để chứng kiến 1 cuộc «trả bài» hết sức vất vả của ông Thứ Trưởng trước những ông giáo dục gạo cội, như Vũ quốc Thông, Trần văn Trí, Cao văn Luận, Bửu Dưỡng, Minh Châu...

XEM TIẾP L TRANG 10

Nghị sĩ Chủ Tịch U.B. Nội Vụ T.V. cho biết hiện có tin đồn

Kỹ sư Bửu không tự về hồi chánh mà được mời về tham gia Nội Các ?

● NGUYỄN SUYÊN

SAIGON (1-7).— Sáng nay, NS Bùi văn Giải cho biết ông đã nghe được nhiều dư luận nói về vấn đề hồi chánh của Kỹ sư Hồ văn Bửu. Theo NS Giải, dư luận đó như sau :

«Kỹ Sư Bửu đã không tự động về hồi chánh mà đã được mời trở về để tham gia Nội Các. Đây là một hình thức nới rộng Chính phủ tại Saigon, một hình thức liên hiệp nhẹ nhàng. Kỹ sư Bửu rất có thể sẽ đảm nhiệm chức vụ Tổng Trưởng Tổng Bộ Thông Tin Chiêu Hồi (Bộ Thông Tin và Bộ Chiêu Hồi sát nhập)».

Nhận định về nguồn tin này, Nghị sĩ Giải cho biết : «Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam là một vấn đề kẹt khá nhiều cho người Mỹ giải quyết chiến tranh tại VN. Nếu tôi không lầm,người Mỹ đã nhiều lần nói đến chấp nhận Mặt Trận này trong sinh hoạt Chính trị của miền Nam nhưng cũng đã nhiều lần bị chống đối mãnh liệt. Biết đâu rằng không dùng được hình thức trực tiếp, người Mỹ sẽ dùng hình thức gián tiếp. Người Mỹ cố gắng nới rộng Nội Các miền Nam để mặc cả với Bắc Việt trong vấn đề giải quyết chiến tranh».

Cũng sáng nay, Nghị sĩ Giải cho biết Ủy Ban Nội Vụ Thượng Viện đã chính thức yêu cầu Bộ Phát Triển Nông Thôn gửi đến Ủy Ban một cuộc điều tra rộng rãi về hoạt động của đoàn cán bộ Phát Triển Nông Thôn trên toàn quốc.

Theo sự tiết lộ của ông thì việc tuyển dụng cán bộ ở Bộ này đã được đình chỉ, nhưng số cán bộ xin tuyển là 48.693 trong khi đó số cán bộ thực chỉ có 44.700. Như vậy đã có 1 sự sai biệt rõ ràng.

Không Quân VN kỷ niệm 15 năm thành lập

SAIGON 1/7.— Ngày Không Quân 1-7 đã được tổ chức giản dị tại căn cứ Tân Sơn Nhất để kỷ niệm 15 năm ngày thành lập Không Quân Việt Nam.

Khởi sự hoạt động từ năm 1950 và chính thức thành lập năm 1955, Không Quân VN đã vươn lên từ một binh chủng 32 phi cơ cũ kỹ tới 400 phi cơ các loại, 1500 phi công và 33,000 người phục vụ.

Trong buổi lễ kỷ niệm, rất nhiều huy chương đã được Tư Lệnh Không Quân gắn cho các Sĩ quan và Hạ sĩ quan nhiều thành tích.

Nhân dịp này cuốn phim «Cánh Chim Tự Do» đã được trình chiếu ra mắt báo chí. Phim kể lại cuộc đời của một Sĩ quan Không Quân từ lúc bước vào quân trường ngày đầu lên lái L19 đến lúc trở thành một phi công F5. Phim đã trình bày qua viên phi công, Đại úy Quí, từng bước trưởng thành của KQVN. Vai chính trong phim là Đại úy Nguyễn Sĩ Phú và cô Khánh Dung.

Phim chỉ dài 30 phút nhưng thực hiện công phu, màu rất đẹp và tốn phí tới 20 triệu đồng. Phim «Cánh ChimTự Do» do KQVN thực hiện với sự cộng tác của KQ Mỹ và chuyên viên điện ảnh ở Hoa Lệ Ước tới.

BIỂN THỦ 400.000 ĐỒNG TRUNG SĨ TÙ 8 THÁNG

SAIGON 1-7.— Trung úy Nguyễn văn Long (44 tuổi) thuộc Sư đoàn 9, Trung đoàn 14, KBC 3061 bị truy tố ra Tòa án Quân sự về hai tội đào ngũ có mang theo vật kiện vũ khí và biển thủ công quỹ.

Ngày 17/3/63 bị can bỏ đơn vị đi không xin phép nên bị coi như đào ngũ từ ngày 24/6/63. Trong lúc đào ngũ Long có mang theo vật kiện và vũ khí. Đồng thời lúc phục vụ tại Sư đoàn nói trên với chức vụ kế toán hỏa đầu vụ kể từ ngày 16-2-63 đến 17-6-63 lúc là ngày bị can bỏ đi,đã biển thủ của trung đoàn số tiền 339.913 đồng. Bị can nhìn nhận có bỏ đơn vị đi sau năm ngày phép để chạy thanh toán số tiền thiếu của đơn vị nhưng không ra nên không dám trở về.

Sau lời trình bày của luật sư cho bị can và lời buộc tội của Ủy Viên Chánh Phủ, tòa cải tội danh biển thủ ra sang đoạt công quỹ và đào ngũ để phạt Trung úy Nguyễn văn Long 8 tháng tù ở.

SVHS toan chiếm ĐÀI PHÁT THANH HUẾ

SAIGON.— Sáng nay SVHS đã họp Đại hội toàn quốc ở Huế, sau đó chừng 1000 SVHS đã xuốngđường toan chiếm đài phát thanh Huế. Lực lượng phòng thủ được tăng cường nên SVHS không thực hiện được ý định.

TIN VẮN

● Cuộc «Tổng Đình Công đợt 2» của Liên Hiệp NĐ Đô Thành được chấm dứt kể từ 18 giờ chiều 30-6 sau khi 1 thỏa hiệp đã được ký kết giữa đại diện Công nhân và cơ quan Tiếp Vận Trung Ương lúc 12 giờ 30 tại Bộ Lao Động, theo đó các yêu sách của công nhân kho Tồn Trữ Thủ Đức đã được hoàn toàn thỏa mãn.

● Nguồn tin thân cận Y Sĩ Đoàn vừa tiết lộ bà Bác sĩ Nguyễn Hoài Đức, Chủ Tịch Y Sĩ Đoàn và toàn thể Văn Phòng Y Sĩ Đoàn đã từ chức. Dường như lý do từ chức là để phản đối sự thiếu thành tín và thiếu thông cảm của Bộ Tài Chính trong việc đánh thuế các bác sĩ. (TV)

● 9 giờ sáng nay, 2000 Công chức, Cán bộ và Đoàn Viên Nhân Dân Tự Vệ tại Đô Thành và 12 tỉnh thuộc Vùng III đã tề tựu trước sân cờ Tòa Đô Chánh để tham dự buổi lễ xuất phát «Chiến Dịch Toàn Thắng Vùng III» dưới quyền chủ tọa của Tổng Trưởng Thông Tin Ngô Khắc Tỉnh.

● Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí loan báo : Hai nhật báo «Dân» và «Tin Sáng» số phát hành hôm 1-7 đã bị tịch thu vì phổ biến tranh ảnh và đăng bài có luận điệu xuyên tạc, vi phạm các khoản thuộc điều 28 quy chế báo chí.

BỘ NỘI VỤ CÔNG BỐ THÊM

Kết quả bầu Hội đồng Tỉnh tại các tỉnh trên toàn quốc

SAIGON 1-7.— Bộ Nội Vụ vừa công bố thêm kết quả sơ khởi cuộc bầu cử HĐ Tỉnh ở các Tỉnh như sau :

QUẢNG TRỊ : Phan văn Sung, Trần Ngãi, Võ đình Kỳ, Nguyễn văn Thành, Trần Đạo Đông, Hà Xuân Toản, Bùi Hữu Trinh, Tiêu, Lê thọ Dương, Trần đình Khôi, Lê Long.

THỪA THIÊN : Nguyễn văn Hoạt, Thái phi Long, Cao văn Chuẩn, Lê đình Cúc, Nguyễn tâm Tứ, Lê quý Vụ, Huỳnh văn Phúc, Hoàng ngọc Tung, Trần quang Thuận, Võ văn Bằng, Nguyễn khoa Phẩm, Nguyễn văn Đồng, Trần quang Đông, Nguyễn đăng Thục.

QUẢNG NAM : Lê quang Vinh, Ngô Mùi, Hà công Thưởng, Hồ ngọc Anh, Nguyễn thanh Sơn, Nguyễn Chất, Nguyễn Thông, Nguyễn đình Hiến, Phan thanh Khôi, Hồ xuân Thứ, Nguyễn Bảng, Hồ công Quý, Bùi Nhi, Nguyễn Hảo, Võ văn Lâu.

QUẢNG NGÃI : Ngô Lê, Võ văn Lang, Đỗ văn Tửu, Nguyễn văn Sang, Nguyễn Toản, Tạ thanh Hối, Nguyễn văn Minh, Tôn nữ Kim Biên, Đinh Long Trần đình Biên, Trần Quách Tiến, Lê Nguyễn Long,Nguyễn Đắc Liêm, Đinh văn Ông, Đinh Hay, Bùi Văn Chính, Trần hữu Huy

QUẢNG TÍN : Phan đình Doãn, Dương Chước, Nguyễn Diệu, Huỳnh Phúc Anh, Nguyễn Đăng Khoa, Phan thanh Việt, Võ khắc Tiến, Võ Nghi.

BÌNH ĐỊNH : Nguyễn văn Nhân, ĐoànThâm,Phan hữuThạch,Bùi trang Sổ, Huỳnh Vạn, Nguyễn duy Thuần, Quách Vĩnh Tỷ, Trần văn Hiếu, Nguyễn Phiếu, Đoàn An, Phan Kỳ, Trương Chương, Trịnh Thiên Tứ, Trần minh Nhật, Khưu chương Thiện Trần Văn Thu, Lý Thanh Giỏi, Đỗ Ngọc Tân, Nguyễn Tuấn, Lê Văn Quế.

BÌNH THUẬN : Lê Giáo, Nguyễn Quốc Bình, Đinh Ngọc Quang, Phan Văn Hựu, Trần Đình Ty, Nguyễn Hữu Lý, Phan Nhiệm, Nguyễn Lương Xáng, Đặng Ninh, Lý trọng Phúc, Hoàng Công Hóa, Nguyễn Tuệ, Nguyễn Mạnh Trị, Y Bhu Niê, Trần hữu Văn, Y Ngong Knal, Y Ling Uong, Nguyễn Đình Thơ, Y Buol, Knul.

KHÁNH HÒA : Nguyễn ngọc Du, Lương Trấp, Nguyễn Quang Huy, Y Ban Buôn Ya, Nguyễn Bá Linh, Phan Nhạc,Nguyễn Phúc Hậu, Bá Đoàn Minh nhũ danh Hồ thị Mai, Trương Văn Thu, Nguyễn trịnh Thơ, Trần văn Trung, Lê Minh Tuấn.

KONTUM : Siu Kick, Nguyễn văn Nô, Ghi Ng Nguyễn Hữu Đô, Nguyễn vĩnh Luân, Đinh thái Huê. Augusting Thual.

LÂM ĐỒNG : Nguyễn bảo Ngôn, Kelink Yang Katon, Nguyễn đức Thành, Nguyễn ngọc Ánh, K. Biu, Mouleiu.

NINH THUẬN : Nguyễn ngọc Hoành,Từ Huê, Nguyễn Ngọc Cư, Nguyễn văn Lợi, Nguyễn ngọc San, Thành Thảo, Nguyễn Đình Thuận, Nguyễn Hữu Đức, Thành Công Thuận.

QUẢNG ĐỨC : K.Bi, Vương Sơn Thông, Diêu Ndoi, Nguyễn Hữu Đức, Hà Viết An, MBloi Eban.

Xem tiếp H trang 10

tin cần biết

Tuyển học sinh lớp 6 vào hai trường Lê Văn Duyệt và Hùng Vương

— Sở Tiểu Học Saigon sẽ mở cuộc thi tuyển học sinh vào lớp 6 hai trường Trung học Đô Thị Lê văn Duyệt Quận I và Hùng Vương Quận V. Ngày thi nhất định chung cho hai nơi là ngày thứ Ba 28-7-70.

Muốn được dự thi thí sinh phải là con của công chức trực thuộc Tòa Đô Chánh và tính đến 31-12-70, phải đủ 11 tuổi và không được quá 14 tuổi. Hiệu trưởng khi thu nhận đơn sẽ cứu xét luônđơn xin miễn tuổi và nhiều nhất là một tháng về tuổi tối thiểu hoặc tối đa.

Thời hạn nộp đơn từ 29.6.70 đến 12 giờ trưa ngày 18-7-70 trong những ngày giờ làm việc. Thí sinh muốn học trường nào trong hai trường trên phải nộp đơn và dự thi tại trường ấy.

Hồ sơ dự thi gồm đơn viết tay do chính thí sinh viết (mẫu hỏi tại trường), khai sinh hợp lệ, chứng chỉ học trình, chứng thư hành chánh của cha hoặc mẹ và đơn xin miễn tuổi do phụ huynh viết và ký tên. Số lớp 6 được ấn định mở trong niên khóa 1970-1971 tại trường Đô Thị Lê Văn Duyệt là ba lớp và tại trường Hùng Vương là năm lớp.

Đã cấp phát chứng chỉ hoãn dịch 69-70

— Tòa Đô Chánh hôm nay cho biết việc cứu xét hoãn dịch về lý do học vấn niên khóa 1969-70 đã hoàn tất và chứng chỉ HLQD của các học sinh liên hệ cũng đã được chuyển giao cho các Trường Công lập và tư thục để cấp phát cho học sinh.

Tòa Đô Chánh nhắc nhở các phụ huynh học sinh nào có con em nạp hồ sơ xin hoãn dịch niên khóa 1969-70, có biên nhận hợp lệ mà đến nay chưa được lãnh chứng chỉ HLQD hãy trực tiếp đến liên lạc với phòng Quân vụ Tòa Đô Chánh để biết chi tiết./.

Các tin khác

— Trong các đơn ứng cử phân nửa tổng số Nghị sĩ Thượng Nghị Viện vào ngày 30-8-70 sắp tới, các đơn ứng cử phải do đích thân một ứng cử viên trong Liên danh để nạp tại Văn phòng Bộ Nội Vụ từ 8 giờ ngày 6-7 đến 24 giờ ngày 13-7-70.

— Một thông cáo của Tòa Đô Chánh mới đây đã yêu cầu đồng bào đã có thẻ cử tri trong kỳ bầu cử Hội đồng Đô thành xin cất giữ kỹ lưỡng vì thẻ này vẫn còn có giá trị để dùng vào việc bầu cử Thượng Nghị Viện vào cuối tháng 8 năm 1970. Ngoài ra, Tòa Đô Chánh thiết tha kêu gọi đồng bào nào bị sót tên trên danh sách cử tri niêm yết lần thứ hai trong cuộc bầu cử Hội đồng Đô thành, xin sốt sắng đi khai báo từ nay cho đến ngày 15-7-1970 là hạn chót tại văn phòng Phường nơi cư ngụ để được ghi tên vào danh sách bổ túc ngõ hầu tham dự cuộc bầu cử bán phần Thượng Nghị Viện sắp tới. Sau 15-7-1970, mọi khiếu nại sẽ không được cứu xét.

Dự luật Tự Trị ĐH ĐÃ CHUYỂN QUA HẠ VIỆN

SAIGON 1-7.— Một nguồn tin thông thạo vừa cho hay : Hội Đồng Nội Các đã chấp thuận dự thảo luật Quy Chế Tự Trị Đại Học và đã chuyển qua Hạ Viện vào cuối tuần vừa qua.

— Một nguồn tin chắc chắn cho biết thứ bảy này, Phủ Thủ Tướng sẽ giải quyết vụ «Quy chế Giáo chức ở T.T Quốc Gia Nông Nghiệp».

Hòa Hảo, Cao Đài, TLĐ Lao Công

Đã lập xong LIÊN DANH CÔNG NÔNG tranh cử vào Thượng Viện

SAIGON 1-7— Liên danh Công Nông ứng cử vào Thượng Viện kỳ này gồm các thành phần của Tổng Liên Đoàn Lao Công VN, Hòa Hảo, Cao Đài, PG Theravada, Phong trào Đoàn kết các sắc tộc Cao Nguyên và thành phần Công giáo, đã được lựa chọn xong, gồm 10 ứng cử viên. Nghị Sĩ Huỳnh Văn Cao được mời ra đứng đầu Liên Danh. Văn phòng làm việc của Liên danh Công Nông đặt ở trụ sở PG Hòa Hảo 114 Bùi thị Xuân và trụ sở TLĐLC 14 Lê Văn Duyệt Saigon.

TRONG LÚC Ở SAIGON, BẠN HÀNG NHIỀU CHỢ PHẢN ỨNG MẠNH KHIẾN PHẾ BINH PHẢI GIỠ BỚT NHÀ ĐÃ CẤT

ĐH CẦNTHƠ PHẢI NGƯNG GIẢNG DẠY vì PB chiếm nhà tạm trú của Giáo sư

- Hội Phế binh cho bầu lại Uỷ Ban Tranh Đấu quyết hoạt động hữu hiệu để giải toả các khu P.B chiếm bất hợp pháp

© TÂM CHUNG

SAIGON 1-7.— Vụ PB Cần Thơ chiếm nhà số 9 đường Phan đình Phùng Cần Thơ ấn được làm nơi tạm trú cho các Giáo sư từ Saigon đến Cần Thơ giảng dạy đã gây nên một sự ác tối lớn. Hôm nay Ủy Ban Phụ Huynh HS miền Tây cạnh Viện Đại Học Cần Thơ đã phải gửi thư mời quý vị Phụ Huynh Học Sinh Sinh Viên các tỉnh miền Tây đến họp tại giảng đường I Viện Đại Học Cần Thơ khu Văn Hóa lúc 10giờ ngày 5-7-70 để «tìm cách giải quyết vấn đề trên và tìm biện pháp xúc tiến việc mở lại các lớp học càng sớm càng tốt». Về lý do vì sao vấn đề lại trở nên quá to tát như vậy, Ủy Ban giải thích như sau :

«Tòa nhà số 9 Phan đình Phùng không còn nữa, các cơ sở khác đang xây cất chưa hoàn tất và chưa xử dụng được. Việc mời giáo sư xuống Cần Thơ đã khó khăn, nay trở thành nan giải. Vì vậy, theo quyết định của Hội Đồng Đại Học ngày 29-6-70, Viện Đại Học Cần Thơ phải tạm ngưng giảng dạy cho đến khi nào cư xá tiếp trú Giáo sư được giải quyết. Sự việc này phương hại rất nhiều đến việc học của con em chúngta vì không thể nào có Giáo sư xuống dạy để thỏa mãn thỉnh cầu của họ sau một thời gian dài bãi khóa».

Bạn hàng có phản ứng mạnh với PB

Sáng nay ở nhiều chợ thuộc Đô Thành, chẳng hạn như chợ Tân Định, chợ Đakao, đều có những bộ mặt hoàn toàn mới. Ở chợ Tân Định, các nhà PB dựng lên hôm trước đã biến mất nhường chỗ cho các khung nhà sơ sài do chính bạn hàng ở chợ dựng lên. Chỗ nào cũng thấy chăng khẩu hiệu : «Yêu cầu PB đừng chiếm chỗ sinh sống của chúng tôi». Theo một bạn hàng kể lại thì tối qua, một số bạn hàng đã tỏ thái độ khá mạnh mẽ với nhóm PB chiếm đất ở đây và Phế Binh đã chịu giỡ bỏ nhà của họ đi. Ở chợ ĐaKao, cảnh trên cũng diễn ra.

Ở Khu Trung Tâm Thủ Đô, nhất là ở lề đường Lê Lợi, nơi mà giới hữu trách nghi là có thể Phế Binh sẽ đến chiếm cứ, hiện đang có một tình trạng như sau,theo lời thuật của bạn hàng không hiểu có đúng hay không : Bạn hàng đó tiết lộ rằng ở những chỗ mà trước đây, Cảnh sát thường đuổi không cho buôn bán,nay lại có nguồn tin rỉ tai rằng : Bạn hàng có thể về buôn bán tại đây. Bạn hàng trên nói thêm : nhưng... chúng tôi đâu có phải là kẻ giữ lề đường cho chính phủ nên ai mà chịu về. Ngộ bươu đầu sẻ tai thì ai chịu cho đây.

— Ở chợ Bà Chiểu, chiều qua 1 vụ xô xát đã xảy ra giữa một số người của bạn hàng với một số PB đến chiếm đất cất nhà ở đây. Trưa nay lại có 1 vụ xô xát nữa xảy ra.

Hội PB bầu lại U.B. Tranh Đấu

Sáng nay, để hữu hiệu hóa đường lối tranh đấu và tránh các sa lầy do các bàn tay phá hoại gây nên, 38 đại diện khu PB Saigon-Gia Định thuộc Hội PB đã họp ở khu Petrus Ký để bầu lại Uỷ Ban Tranh Đấu nới rộng, kết quả như sau :

Chủ tịch Nguyễn Bình Thịnh tự Vu Khê, Đệ I Phó Chủ Tịch (Nội Vụ),Nguyễn Rô, Đệ II Phó Chủ tịch Ngoại Vụ),Nguyễn v Quờn Tổng thư ký hiện phát ngôn viên, Đinh Trung Thu, Phó TổngThư ký, Phùng đức Tấn cùng Thủ quỹ (do Uỷ Ban chỉ định) và 1 số đông các Uỷ viên đại diện các khu PB.

Theo ông Nguyễn Định Chủ tịch hội PB thì từ nay Uỷ banTranh đấu QuyềnSốngPB sẽ hoàn toàn độc lập để tranh đấu cho quyền lợi PB Hội sẽ không can dự đến mà chỉ đứng hậu thuẫn cho Uỷ ban mà thôi.

XEM TIẾP A TRANG 10

3 điểm Tổng Thống yêu cầu QH phúc nghị về dự luật quyền lợi PB, Tử sĩ đều nhằm..

HẠN CHẾ BỚT THÀNH PHẦN Tử sĩ, QG Nghĩa tử và Cựu Chiến Binh

✠ LÊ HOÀNG PHỦ

SAIGON 1-7.— Nghị Sĩ Nguyễn văn Huyền, Chủ Tịch Thượng Nghị Viện vừa gửi đến các Nghị Sĩ và Dân Biểu bản Phúc trình của Liên Uỷ Ban Lao Động Xã Hội và Cựu Chiến Binh Quốc Phòng Lưỡng Viện về phúc nghị của TT liên quan đến dự luật «Qui định những quyền lợi dành cho phế binh, Gia đình tử sĩ và Cựu Chiến Binh». Khoảng đại Lưỡng viện sẽ xét đến phúc nghị này vào ngày 3-7-70. Tuy nhiên trong khoản thời gian này, đa số Dân biểu đều vắng mặt vì công du, vì cuộc bầu cử tại địa phương, nên người ta thấy ít hy vọng có đủ túc số để bác bỏ 3 điểm phúc nghị của TổngThống, dù Liên Uỷ Ban Lưỡng Viện đề nghị bác bỏ tất cả.

Hạn chế bớt

Tổng Thống đã yêu cầu phúc nghị 3 điểm liên quan đến các điều 22, 24 và 44 của dự luật qui định thành phần tử sĩ, Quốc Gia Nghĩa Tử và xác định thành phần cựu chiến binh.

Trước đây, điều 22 của QuốcHội ấn định rằng «được gọi là tử sĩ các quân nhân thuộc các thành phần Quân lực VN, Nhân Dân Tự Vệ, nhân viên, cán bộ, viên chức dân cử các ngành... đã bỏ mình vì tổquốc...»

Phúc nghị của Hành Pháp nhằm giới định phạm vi áp dụng của điều khoản này và chỉ dành danh từTử sĩ cho các quân nhân thuộc Quân lực VNCH mà thôi. Liên Uỷ Ban Lưỡng viện đã nhận xét rằng sự hạn chế trên không khỏi tạo ra bất công đối với các thành phần chiến đấu khác như Nhân Dân Tự Vệ, nhân viên, cán bộ và viên chức dân cử các ngành các cấp đã bỏ mình trong cuộc chiến tranh hiện tại. Do đó Liên Uỷ Ban đã đề nghị bác bỏ điều 22 phúc nghị của Hành Pháp và giữ nguyên điều 22 của dự luật do Quốc Hội đã chung quyết.

Về thành phần Quốc gia nghĩa tử, điều 24 của dự luật Quốc Hội đã chung quyết qui định cho con cái tử sĩ, Phế binh Các Cấp Độ... đều được thừa nhận là QGNT. Nhưng nay, điểm phúc nghị của Hành Pháp muốn rằng chỉ con cái của các tử sĩ và phế binh có cấp độ tàn phế từ 60o/o trở lên mới được thừa nhận là QGNT. Liên Uỷ Ban CCB-QP Lưỡng Viện nhận xét rằng không có lý do nào có thể viện ra để ấn định một mức độ tàn phế như vậy. Sự ấn định của Hành Pháp có tính cách võ đoán, do đó không khỏi gây bất công đối với các con cái của các Phế binh có cấp độ tàn phế dưới 60o/o.

Cựu Chiến Binh không còn quyền lợi nếu...

Hành Pháp muốn rằng các Cựu Chiến Binh sẽ không được hưởng quyền lợi dành cho họ nếu vi phạm kỷ luật và án tiết.

Liên Uỷ Ban Lưỡng Viện nhận định rằng sự duy trì kỷ luật không mảy may liên hệ tới quyền lợi của Cựu chiến binh.Vi phạm kỷ luật thì quân nhân bị giải ngũ, nhưng dù sao thì đương sự đã từng cầm súng chống giặc không nên lãng quên công lao ấy mà không coi họ là CCB.

Về vấn đề án tiết, Liên Uỷ Ban cho rằng đôi khi có liên quan tới ý kiến Chính trị hay một tội phạm bất cẩn nên không có tính cách bỉ ổi. Đương nhiên có tội thì đền tội trước pháp luật, nhưng đó không phải là một lý do chính đáng để xóa bỏ công lao trước. Liên uỷ Ban CCB-QP Lưỡng Viện xin bác bỏ toàn bộ các phúc nghị, kể cả việc giới hạn chiến tranh từ ngày 23-5-1948 cho tới ngày chiến tranh hiện tại chấm dứt.

Hạ Viện họp không nổi

Sáng nay, khoáng đại HNV đã không thể họp được vì không đủ túc số. Hiện có 54 Dân biểu về địa phương dự cuộc bầu cử và đến 5-7-70 là ngày công bố kết quả, họ mới trở lại Saigon. Trong khi đó 8 Dân biểu đi Đài Bắc, một số viếng thăm các tỉnh, 8 người được Bộ Y Tế mời đi quan sát kế hoạch gia đình, và có đến 50 Dân biểu thuộc 10 Uỷ Ban sắp công du đi ngoại quốc. Đó là chưa kể ông Chủ tịch Lương và 6 Dân biểu thập tùng đang chuẩn bị đi Đại Hàn.

XEM TIẾP M TRANG 10

Bộ Tư Lệnh Mỹ nhìn nhận

CHÍNH TRỰC THĂNG MỸ *đã đánh đắm* 9 TÀU ĐÁNH CÁ VNCH

SAIGON 30-6 (AFP).— Bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ hôm nay nhìn nhận là các trực thăng Hoa Kỳ đã đánh đắm 9 tàu đánh cá VNCH ở ngoài khơi bờ biển Nam VN trong vịnh Thái Lan, ngày 20-6 vừa qua, nhưng vì các trực thăng trên đã bị súng từ dưới tàu bắn lên.

11 nhật [illegible] ở Saigon đã bị tịch thâu [illegible] vừa qua vì đã loan báo [illegible] tàu trên bị bắn [illegible] và [illegible] 100 ngư phủ đã [illegible] thương hay bị tích.

Theo một phát ngôn viên Hoa Kỳ thuật lại, vụ đáng tiếc trên đã xảy ra tại ngoài khơi tỉnh Rạch Giá cách biên giới Cao Miên 60 cs. Các trực thăng Hoa Kỳ phát biện một số tàu đánh cá trong một vùng giới nghiêm. Một trực thăng thám thính phát giác rằng những tàu nói trên chở vũ khí và đạn dược.

Các phi công báo cáo đã bị những phát súng từ các tàu đánh cá bắn lên. Họ đã yêu cầu và được phép bắn lại và tấn công các tàu đó. Có 9 tàu bị bắn chìm. Một cuộc điều tra đang tiến hành.

Các nhật báo VN không nói đến điểm các tàu trên di chuyển trong vùng bị cấm và có võ trang. Phát ngôn viên không nói rõ số ngư phủ bị thiệt mạng hay bị thương trong vụ này.

ẤnQuang củng cố *nội bộ đợt 2*

SAIGON 1-7.— Sáng nay Viện Trưởng Viện Hóa Đạo ÂQ đã gửi thông tư cho các cấp Giáo Hội miền Nam yêu cầu các cấp phát động công tác Phật sự toàn miền đợt 2 bắt đầu từ 22-8 đến 22-9-70. Thông tư cho hay Giáo Hội sẽ cố gắng gởi về mỗi tỉnh một phái đoàn để phụ lực với các địa phương củng cố và xây dựng cơ sở Giáo Hội.

Thông tư cho hay đợt 1 củng cố ở các tỉnh miềnNam đã được thực hiện tốt đẹp vào giữa mùa Xuân vừa qua.

3.000 THIẾU NHI HĐS Biệt Động Quân cắm trại

SAIGON (1-7).— Buổi lễ khai mạc 2 ngày cắm trại của 3000 em Hướng Đạo Sinh BĐQ đã được cử hành trọng thể sáng nay lúc 9 giờ tại trường đua Phú Thọ. Buổi lễ đặt dưới quyền chủ tọa của Thiếu Tướng Tham Mưu Trưởng Liên Quân, đại diện Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QL VNCH. Trên hàng ghế quan khách có Thiếu Tướng Trần văn Trung, Chuẩn Tướng Lam Sơn, nhiều Sĩ quan các binh chủng bạn và một số đông nhân vật VN và ngoại quốc thuộc nhiều đoàn thể bạn.

Sau phần thủ tục và lễ gắn huy chương cho một số quân nhân BĐQ hữu công, 3000 HĐS/BĐQ đã trình diễn trong 1 giờ liền nhiều màn hoạt cảnh diễn lại quá trình lập quốc và tranh đấu oai hùng của VN từ 4000 năm nay. Đây là màn then chốt của buổi lễ và được quan khách nhiều lần vỗ tay tán thưởng. Sau đó quan khách đã được mời đi xem khu triển lãm thủ công rất khéo của các em và xem khu đất trại của 3000 em từ 4 vùng Chiến thuật về họp mặt. Nhiều đơn vị nam và nữ HĐ của Hội HĐVN cũng đến chung vui trong dịp này.

SỨC MẤY

ghi chép

LIÊM SỈ

«Thành phố Saigon này đã không còn là thành phố nữa, bởi vì những tôn ti trật tự đã bị một số người không cần biết đến. Hiện thành phố này đã trở thành loạn mất rồi».

«Mặc dầu đã có lời yêu cầu của Đô Trưởng, Thương Phế Binh đã cất 34 gian hàng để thành lập một «khu thương mại» tại đường Nguyễn Huệ, cạnh Tòa Hòa giải, dọc theo bờ sông Saigon. Thương phế binh dự định sẽ cất nhà bên hông Bộ Công Chánh, đường Pasteur, Hàm Nghi, và nhiều nơi khác nữa».

«Chánh quyền không bao giờ chấp nhận sự xây cất bất hợp pháp trong thành phố, hơn nữa việc này lại làm mất thẩm mỹ và va chạm đến quyền lợi của đồng bào. Một điều mà bất cứ ai cũng không thể chấp nhận được là việc Thương phế binh cất nhà ngay trên công lộ làm cản trở xe cộ lưu thông».

Những lời tuyên bố kể trên, nếu là của một chánh khách đối lập, hay là lời nhận định của một nhà bình luận, thì là chuyện thường.

Điều lạ, là những điều kể trên đã do Đại Tá Đô Trưởng, người chịu trách nhiệm về mọi sinh hoạt tại Đô Thành, tuyên bố trong một cuộc họp báo hàng tuần vào hồi 9 giờ sáng ngày 30-6-70.

Trong khi Đại Tá Đô Trưởng tuyên bố như vậy, các Thương phế binh đã tiếp tục xây cất tại nhiều nơi, như hông chợ Bến Thành, chợ Gia Định và bít luôn cả các trại quân sự như ở vùng Phú Thọ.

Cái hay của Đại Tá Đô Trưởng, là ông đã sáng suốt nhìn thấy «thành phố Saigon không còn là thành phố nữa», đã nhìn thấy «tôn ti trật tự bị một số người không cần biết đến nữa», và nhìn thấy «thành phố này đã trở thành loạn mất rồi».

Và ông tiếp tục cai trị thủ đô Saigon.

KÍN

Người ta đặt ra thể thức bỏ phiếu kín, là nhằm mục đích để việc chọn lựa các đại diện được kín đáo, để cử tri được hoàn toàn tự do khi chọn lựa, và sự chọn lựa của người này khỏi ảnh hưởng tới người khác. Chỉ tại nghị trường, người ta mới đòi hỏi biểu quyết công khai, để các đại diện phải chịu trách nhiệm trước cử tri. Còn cử tri thường, nên bầu kín. Luật pháp Việt Nam cũng quy định các cuộc bầu cử Hội Đồng, và Quốc Hội, đều diễn ra trong vòng kín đáo. Cử tri phải lựa chọn ứng cử viên trong phòng kín, chỉ một mình mình biết thôi. Các nhân viên phụ trách phòng phiếu có nhiệm vụ phải mời cử tri vào phòng kín để lựa chọn cho kín đáo. Sau khi bầu phiếu rồi, cử tri phải giữ hoàn toàn bí mật về sự lựa chọn của mình. Nếu nói ra miệng rằng mình bầu cho người nọ người kia, là vi phạm luật bầu cử. Vì luật đã bảo kín, mà mình hở. Hở như vậy, một là để bán phiếu (lấy tiền của người mình bầu cho), hai là vận động bầu cử trái phép (có ý xúi dục người khác cũng làm như mình).

Theo tin các báo, ngày 28-6, khi đi bầu tại Vườn Tao Đàn, Tổng Thống Thiệu đã cho biết ông bầu cho ứng cử viên Nguyễn Kiên Giang. Ông nói như vậy, để chứng tỏ là ông không ngán đối lập. Nhưng cũng may là ông Nguyễn Kiên Giang đã đắc cử. Nếu không, có quyền kiện Tổng Thống Thiệu đã làm hại ông, vì không giữ cho việc chọn lựa được kín đáo.

từ QUÊ ra TỈNH

Cướp vào tiệm buôn đoạt cả xe Honda

SAIGON.— 6 giờ chiều 29/6, ông Lê văn L. (51t), chủ tiệm buôn xe gắn máy V.L ở đường Minh Mạng, đang ngồi bán hàng, thì có một thanh niên độ 25 tuổi vào hỏi mua một chiếc Honda. Sau khi thương lượng giá cả thanh niên này bằng lòng mua với giá 75.000đ. Trong khi ông L. bận làm hóa đơn, thanh niên này thử xe và thừa lúc không ai để ý liền rồ máy rang số phóng chạy mất. (AH)

Bọn cướp giật quá lộng hành

SAIGON.— 10giờ đêm 29-6, cô Mai Kim Ph. giáo viên ngụ tại Cư xá Đô Thành đang đi bộ trên đường Cao Thắng bị 2 tên bất lương cỡi xe Honda giựt xách tay trong đựng trên 1000 đồng và giấy tờ.

—Cùng ngày nói trên lúc 3 giờ chiều cô Huỳnh Thị Liên Ng. (19t) ngụ tại hẻm 301 đường Phan Đình Phùng đi bộ trên đường Trần Quí Cáp (gần đến rạp chiếu bóng Nam Quang) cũng bị 2 tên cướp cặp chở nhau trên xe Honda, tên ngồi sau giựt sợi dây chuyền vàng của cô Ng. đeo trên cổ trị giá 12.000đồng rồi cho xe vọt như bay. (CC)

Thêm 2 xe hơi bị mất cắp

GIA ĐỊNH.— Hồi 9g15 sáng 29-6, ông Trần văn S. Chỉ huy Thám sát tỉnh Cần Thơ có đến bót cớ : Ông đi công tác về Saigon đậu chiếc công xa số T.17577 tại 66 đường Chi Lăng Gia Định bị kẻ gian dùng chìa khóa giả lấy mất. Nhà chức trách đang điều tra. (DL)

— 10giờ đêm, ông Phạm văn Đ. (39t) buôn bán ngụ tại hẻm 47 đường Nguyễn Thông nối dài, lái xe du lịch hiệu Daihatsu mang số EP 0411 lên đường Lê văn Duyệt thăm bà con và đậu chiếc xe này trước nhà số 318. Ông Đ. vào nhà được một lúc trở ra thì chiếc xe đã biến mất. (CC)

● Súng mình nổ trúng chân mình

GIA ĐỊNH.— 4 giờ sáng 30-6, người ta có chở vào bệnh viện cậu Đặng Hữu S. đoàn viên NDTV, cậu có nhiệm vụ gác tại cabin dân ở đầu đường Hồ Tấn Đức thuộc ấp Chí Hòa 2 Gia Định, nhưng khi lên đạn cậu S. vô ý để nòng chĩa xuống đất tay đụng cò bấm làm đạn bay trúng bàn chân mặt. (DL)

Lái Honda đụng xe người còn đánh chủ xe G

GIA ĐỊNH.— 16g30 ngày 28-6, Binh 2 ĐPQ Mai văn C. lái Honda trên đường Liên tỉnh 15 Nhà Bè rủi ro đụng vào xe của Cảnh sát viên Lê văn X., đã vậy C. còn xuống xe cự nự và đánh ông X.mang thương [illegible]. (DL)

Gái 17 bỏ nhà đi ở với trai

SAIGON.— Bà Huỳnh thị Ph. (39t), ngụ tại đường Nguyễn Thông có người cháu gái tên Thạch thị D. (17t) là một nữ sinh trường nọ.Chiều ngày 28/6 vừa qua,cô này đi học rồi đi luôn không trở về.bà Ph. liền đi tìm kiếm và được các bạn cô D. cho biết là hàng ngày thấy cô D. thường trò chuyện và đi chung với Trần văn T. (25 tuổi) nhà ở ấp Cộng Hòa Gò Vấp Gia Định. Bà Ph. đến bót thưa T. đã dụ dỗ cháu bà bỏ nhà đi. Tình cờ chiều ngày 29/6, bà bắt gặp cô D. và T. đang dắt nhau đi trên đườngLê văn Duyệt, liền bắt cả hai đưa về bót. (AH)

Nhục mạ nhân viên công lực : tù 45 ngày

SAIGON.—Ngày 2-9-69, ông Ng. tấn Hưng, lái chiếc xe vận tải chở 5 tấn sắt chạy trên đường Nguyễn văn Thoại. Lúc tới đèn đỏ, ông Hưng chẳng biết vì vô tình hay cố ý cứ để đà xe vọt qua luôn, bị nhân viên an ninh đứng gác gần đó trông thấy, thổi còi bắt đậu lại khám xét. Ông Hưng không chịu xuất trình thẻ căn cước cũng như không có giấy tờ chứng minh chuyên chở sắt mà lại «dúi» vào tay nhân viên này một tờ bạc 500đ. Cảnh sát viên có nhiệm vụ liền mời ngay ông Hưng về Chi báo cáo là ông này đã hối lộ mình. Nhưng sau cuộc điều tra, ông Hưng chỉ bị truy tố ra tòa Tiểu hình về tội nhục mạ nhân viên công lực bằng cử chỉ và oa trữ sắt gian. Mặc dù từ sơ vấn cũng như trước vành móng ngựa, ông Hưng đều không nhận tội, nhưng ông vẫn bị phạt 45 ngày tù ở và tịch thu tang vật. Bị can chống án, trong phiên xử sáng qua, tòa Thượng Thẩm xét lại vụ này vẫn y án trên.

Ông 50 chết nằm giữa đường

SAIGON.— Tối 29-6, một ông khoảng 50 tuổi chết nằm trên lề đường Trần Quí Cáp (cạnh rạp chiếu bóng Nam Quang). Trong người nạn-nhân không có giấy tờ chi nên chưa biết tên gì và nhà cửa ở đâu ? Dường như ông chết vì bị trúng gió độc. (CC)

NDTV nổ súng thị oai, thiếu nữ đang ngủ bị thương

SAIGON.— 0 giờ sáng 29-6, 5 NDTV thuộc Khóm 4 Phường Phan Thanh Giản đi tuần tưởng thấy 4 người lạ mặt kéo đến một nhà ở đường Trần Quốc Toản để hành hung cậu Nguyễn văn Ph. (22t) ngụ tại đây liền tới can thiệp, cả 5 bị 4 thanh niên nói trên hành hung luôn, nên đã nổ trên 20 phát súng Carbine để thị oai, không ngờ đạn lạc trúng vào bàn chân phải cô Võ thị L. (22t) đang nằm ngủ trong nhà gần đó. (AH)

Me tây đè chi Cảnh sát

SAIGON.— 9 giờ đêm 30-6, một cơn mưa tầm tã như trút nước đổ xuống Đô thành tiếp theo gió thổi mạnh, làm 1 cây me tây to bên lề đường Yên Đỗ bị trốc gốc ngã đè xuống chi Cảnh sát Đặng văn Bất (bót ngánh của Ty Cảnh sát Quốc gia Quận 3) đường Yên Đỗ. Trong lúc đó 3 nhân viên Cảnh sát đang đứng tại đây trông thấy la lên và chạy tránh ra ngoài được nên đều thoát nạn. (CC)

Giải tán đám đông, Cảnh Sát mất súng

SAIGON.— 10 giờ sáng qua 29/6, ông Mai văn Th. Cảnh Sát tùng sự tại Chi Cảnh Sát Tòa Đô Chánh đang đứng gác, trông thấy một nhóm thanh niên gây ồn ào và làm mất trật tự trước phòng Quân Vụ bên trong Tòa Đô Chánh, liền đến giải tán, Trong lúc ông bận làm phận sự, đám thanh niên này đã chơi ác lấy mất khẩu súng của ông đeo bên hông. (AH)

3 lần tự tử vẫn không thoát nợ trần

SAIGON.— Sáng 30-6, cô Trần thị Lệ H. (19t) ngụ tại nhà ở hẻm đường Phan Văn Trị (Saigon) nằm mê man bất tỉnh trong phòng và được chở đến bệnh viện cứu cấp. Cô đã uống độc dược quyên sinh và nhờ sự tận tâm của bác sĩ nên cô thoát chết.

Theo người rành chuyện thuật lại, cô Lệ H. quê ở MỹTho lên ở Saigon và là vợ 2 của 1 Đại Úy nọ, được ông lo nhà cho cô ở tại hẻm nói trên. Vì cô quá đẹp nên ông Đại Úy ghen ít cho đi đâu. Có lẽ vì sự bó buộc đó mà cô H. buồn,3 lần đã quyên sinh,nhưng lần nào cũng được cứu sống.(CC)

Đang ở trong nhà, bé trai bị đạn lạc

BÌNH DƯƠNG.— Sáng 30-6, em Nguyễn văn Ch. ngụ tại ấp Bình Phước, xã Bình Nhâm (Bình Dương) đang đứng trong nhà bị 1 viên đạn từ đâu bay lạc trúng sau ót xuyên xuống cổ. Người ta lo chở em B. đi bệnh viện cứu cấp, bệnh tình có mòi trầm trọng e khó sống (CC)

Thiếu Tá Mỹ bị gạt

SAIGON.— 4giờ chiều 29-6, Thiếu tá Mỹ Brace W.K. (30 tuổi) vào PX đường Nguyễn Huệ mua được chiếc đồng hồ Rolex trị giá 1.300 Mỹ kim, chưa đeo còn để trong hộp ô. đi sang đườngTự Do kiếm nơi giải khát thì có 1 thanh niênVN đến làm quen và hứa sẽ hướng dẫn ông đi chơi buổi chiều hôm đó. Y thấy ông Brace vừa mua được chiếc đồng hồ mới liền ngỏ ý muốn mua một chiếc đồng hồ như vậy, nhưng nói không đủ tiền để mua theo giá thị trường bên ngoài. Thấy y quá tốt lại muốn xử dụng đồng hồ của mình, nên ông Brace bằng lòng nhường lại chiếc đồng hồ mới mua xong với giá 1.300 đô la. Thanh niên trên móc trong túi ra 1 gói giấy bạc bên ngoài có giấy 20 Mỹ kim trao cho ông rồi cầm đồng hồ chạy đi. Ông Brace sinh nghi mở xấp giấy bạc ra đếm thì thấy được 80 tấm nhưng chỉ có 20 Mỹ kim bên ngoài còn bên trong toàn là giấy 20 đồng VN. ông liền rượt theo bắt được điệu về bót. Y khai tên Trần công S. (34t) nhà ở bến Bạch Đằng. (AH)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Hy sinh để tỏ mặt anh hùng

Đôi mắt đẫm lệ của Phương Di ngẩng nhìn Tiểu Bảo lộ vẻ vui mừng mà cũng đầy cảm kích, nàng đưa viết chấm mực vào viết thật mau...

Viết xong, nàng xếp mảnh giấy lại trao cho Tiểu Bảo và nói ngập ngừng :

— Xin... xin trao dùm...

Tự nhiên bức thơ đó nàng nhờ Tiểu Bảo trao dùm cho Lưu Nhất Chu, nhưng nàng lại nói trổng không như thế và câu nói trổng của nàng làm cho Tiểu Bảo nổi dóa chưởi thầm : «Mẹ họ, một tiếng đại ca bây giờ nó cũng không thèm kêu, đúng là thứ.... được chim bẻ ná »....

Nhưng Tiểu Bảo lại nghĩ đã.... lỡ làm ra mặt anh hùng, đã tỏ ra con người khí phách thì không nên bức nàng làm vợ, nếu làm quàng hoài như thế thì mất cha nó cái...ý nghĩa còn gì?...

Cho nên Tiểu Bảo không thèm suy nghĩ lâu và chụp lấy lá thơ lận vào lưng rồi quày quả đi ra, cũng không thèm ngó lại.

Vừa đi Tiểu Bảo vừa nói thầm : «Muốn làm anh hùng là phải...hy sinh. Hừ có một cô vợ đẹp thế mà lại hai tay dâng cho người khác»...

Đến phòng thị vệ bên cạnh Càn Thanh Cung thấy Trương Khang Niên ra nghinh đón, vì giờ ấy là phiên trực của hắn.

Vì đã được Đa Long căn dặn phải giúp «Quế Công Công» trong việc thả thích khách, nên sau khi chào Tiểu Bảo thì Trương Khang Niên láy mắt ra hiệu và đi vòng ra phía sau hòn non bộ bên hiên thấp giọng nói với Tiểu Bảo :

— Quế Công Công, bây giờ Công Công định cứu họ bằng cách nào đây?

Thấy dáng cách của hắn, Tiểu Bảo nhớ lúc sai đi làm chuyện này Hoàng Thượng có dặn nếu cần thì có thể giết vài tên thị vệ để lấy lòng tin nhưng những kẻ trung thực như Trương đại ca này thì làm sao mình nở đang tâm sát hại.... Cũng may, đã có thơ của Phương Di thì có lẽ khỏi phải tìm cách gì khác cho thất công, vì nhất định khi thấy thơ này bọn Lưu Nhất Chu sẽ tin chắc chứ không nghi ngờ gì nữa....

Trầm ngâm một lúc, Tiểu Bảo nói :

— Ta sẽ vào hỏi bọn chúng một chút rồi tùy cơ ứng biến.

Trương Khang Niên vòng tay tâng hót đôi câu và cuối cùng hắn nói :

— Xin đa tạ Quế Công Công

Tiểu Bảo cười :

— Cái gì mà tạ ?

Trương Khang Niên nói :

— Tiểu nhân theo làm việc với Quế Công Công sau này nhất định Công Công sẽ đề bạt cho, nếu Tiểu nhân thăng quan tiến chức thì sẽ không bao giờ dám quên ân chiếu cố.

Tiểu Bảo mỉm cười :

— Ngươi trung thành với Hoàng Đế thì sau này chỉ sợ có một việc thôi.

Trương Khang Niên hơi ngạc nhiên :

— Sợ điều chi?

Tiểu Bảo nói :

— Chỉ sợ tủ của ngươi nhỏ quá không có chỗ mà cất bạc cho hết !

Trương Khang Niên khoái quá cười ha hả và kề tai Tiểu Bảo :

— Công Công nè, anh em thị vệ cánh chúng tôi đã bàn bạc định ủng hộ vận động cho Công Công là thủ lãnh thái giam trong cung đó.

Tiểu Bảo cười :

— Được như thế thì hay lắm, nhưng hãy chờ ta lớn thêm đôi tuổi đã...

Hai người vào đến chỗ nhốt bọn Lưu Nhất Chu, thấy ba người còn tiều tụy hơn bữa trước nữa, sự thật thì không có bị đánh thêm, nhưng vì không được ăn uống nên họ càng ngày càng phờ phạc.....

Trọn hai ngày không cơm nước thì cho dù người sắt cũng phải mệt rủ ra thôi...

Bọn bảy tám thị vệ canh gác vừa thấy Tiểu Bảo là lật đật đứng lên, chào cung kính.

Tiểu Bảo nói lớn :

— Hoàng Thượng có chiếu chỉ rằng ba tên phản nghịch tội lớn tày trời phải chém ngay để răn chúng. Vậy các ngươi mau đem rượu thịt cho chúng ăn no, để khi chết rồi chúng khỏi bị thành quỉ đói.

Bọn thị vệ cúi mình vâng dạ...

Ngô Lập Thân trừng mắt quát lớn :

— Chúng ta chết là vì tận trung với Bình Tây Vương danh lưu muôn thuở, còn bọn ngươi làm tôi mọi cho rợ Thát quả đúng là bọn súc sinh.

Một tên thị vệ cầm roi quất lên mình Ngô Lập Thân và chưởi lớn :

— Tên Ngô Tam Quế phản tặc sáng chiều gì đây cũng sẽ bị trừ diệt.

Như bị kích động bởi một chuyện gì, Lưu Nhất Chu cứ ngẩng mặt ngó lên, đôi môi mấp máy nhưng không rõ muốn nói gì...

Một lúc sau, bọn thị vệ mang cơm mang rượu đến, Tiểu Bảo nói :

— Ba tên phản tặc nầy gần tới giờ chết, chúng sợ phát run rồi, rượu uống chắc không nổi mà cơm cũng chưa chắc đã nuốt vô, vậy các ngươi hãy cố đút giùm cho họ....

Đừng để họ uống rượu nhiều lỡ say xuống âm phủ lại trở thành ba con quỉ rượu, và nhất là Diêm Vương nổi giận đánh mỗi đứa ba trăm hèo thì lại càng khổ chúng hơn nữa... À, mà lại nữa đây, đang lúc say chặt đầu chúng không biết đau thì chẳng hóa ra mình làm ơn giùm chúng sao hè !

Bọn thị vệ xúm nhau cười rộ và ba tên bưng cơm bưng rượu lại đút cho bọn Lưu nhất Chu.

Ngô lập Thân ăn to uống mạnh, thần sắc coi như không có chuyện gì, còn Ngao Bưu thì cứ ăn một miếng chưởi một câu :

— Đồ chó đẻ, đồ trâu sinh...

Vừa chưởi vừa ăn, ăn một hơi hết sạch.

Chỉ có Lưu Nhất Chu da mặt tái xanh nuốt không muốn trôi, chỉ ăn được lưng lưng nửa chén rồi lắc đầu không ăn nữa.

Chờ họ ăn xong, Tiểu Bảo nói :

— Được rồi, tất cả hãy lui ra. Hoàng Thượng dặn ta hỏi thêm họ chút việc rồi sau đó sẽ đem ra xử trảm.

(Còn tiếp)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 42

Giết cọp được vợ

Nguyên do cuộc chiến xảy ra như sau: Từ khi Minh triều thất thủ Tùng sơn, bọn Hồng thừa Trù đã đầu hàng, thì vua Minh sai Binh bộ Thượng thư là Lăng Tân Giáp qua Thịnh kinh nghị hòa với Thái tông. Thái tông đưa ra hòa ước 6 điều. Nhưng vì những điều khoản quá khắt khe nên Minh triều lờ đi, chẳng nhắc tới nữa. Mãi nay đã 7,8 năm, Thái tông nhẫn nại không được nữa, nên ngài hưng binh, sai A ba Thái làm tiên phong đánh thốc vào quan nội, còn mình thì thống lĩnh đại binh theo sau tiếp ứng.

HỒI 43

Hậu mê trai giết Vua

Thái tông hoàng đế giận nhà Minh không thỏa thuận những điều kiện hòa ước, bèn hạ lệnh ngự giá thân chinh đánh vào quan nội. Lúc lâm hành, ngài giao phó triều chính cho Duệ thân Vương, rồi dích thân chỉ huy Tả Hữu dực 8 vạn người ngựa ra đi. Quân tả dực theo đường Giới sơn đánh tới. Còn quân Hữu dực theo lối Nhạn môn Quan và Hoàng nhai Khẩu đánh sang. Hai lộ quân sẽ họp làm một ở Kế Châu để rồi tiến thẳng vào địa phận Sung Châu.

Dọc đường, quân Mãn đánh tan 3 tòa phủ thành, 18 tòa châu thành, 67 tòa huyện thành, bắt được Lỗ vương của Minh triều đem chém đầu trước hàng quân, cướp được bách tính nam nữ của Minh triều tới 36 vạn người lục súc trâu bò dê lợn tới 55 vạn con. Tiên phong A ba Thái do Nam lộ tiến đánh, đại binh dồn trú tại Sơn đông Lữ châu. Dòng dã hơn một tháng mà chẳng thấy một tên quân của nhà Minh, Thái bèn cho cột những chiến lợi phẩm như vải vóc tơ lụa, vàng bạc ngọc ngà lên xe lừa, xe lạc đà rồi kéo vào Thiên tân, Đồn lộc. Quân đi dài tới hơn 3 chục dặm đường, tiếng xe lăn rần rần rộ rộ không lúc nào dứt, vượt Lư Câu Kiều đến hơn 10 ngày mà vẫn chưa qua hết...

Vua Minh là Sùng Trinh hoàng đế hạ chiếu mộ quân Cần Vương ở các tỉnh, quân Cần Vương vừa tới địa phận Thông Châu, được tin quân Thanh vô cùng khiêu dũng, kẻ nào cũng kinh hồn bạt vía, chẳng dám chận đánh, chỉ lo trốn tránh.

Thái tông hoàng đế thấy chẳng tốn một tên quân mà thu được không biết bao nhiêu vàng bạc châu ngọc, lấy làm sướng khoái vô cùng, bèn hạ lịnh hồi quân, rút ra khỏi quan, hạ lệnh bày tiệc khảo thưởng 3 quân, và chọn ngày ban sư.

Giữa lúc Thái tông sướng khoái vì thắng trận ấy, không ngờ trong cung điện của ngài xảy ra một cơn giông tố hãi hùng. Tính mạng ngài rồi đây cũng vì đó mà tiêu vong.

Số là Duệ Thân Vương lần này được Thái tông phó thác quốc sự, bèn nằm líp trong cung cấm với Văn hậu như đôi vợ chồng, chẳng cần kiêng cữ chút nào. Mọi người trong cung từ trên xuống dưới đều là người tâm phúc của vương chẳng kẻ nào dám tiết lộ tăm hơi. Tuy nhiên trong số cũng có 2 người tuy không nói ra nhưng căm hận đến xương tủy : một người là Hào Cách con trai của Thái tông, còn một người là Tiểu ngọc nhi, vợ của Duệ thân vương.

Hào Cách tuy được lệnh lo việc cưới hỏi cho Cố Luân Công chúa, nhưng đâu có được tự do, bất cứ việc gì cũng đều phải hỏi chú là Duệ thân Vương. Thế mà lúc đó ông chú Duệ thân Vương lại đang mê mệt bà hậu, suốt ngày đêm nằm líp trong cung cấm, thì làm sao tìm được mà hỏi. Cách đốc thúc thợ thuyền xây cất phủ phò mã đã xong, nên cần hỏi Chú mình xem bày biện trang hoàng bên trong ra sao, vội lóc tóc chạy vào cung xin gặp. Ngày thường, Duệ thân vương Đa nhĩ Cồn hay ở tại thư phòng mé tây cung Vĩnh phúc nghỉ ngơi. Bởi vậy Cách chạy thẳng tới nơi...

(Còn tiếp)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Xưng bừa là Thiên sơn tiên cô.

— Bằng hữu, thế bạn thuộc vai vế chữ gì ?

Tên nọ thấy thằng nhỏ này thái độ rất nghênh ngang, cho nên m cũng hơi lộ vẻ tin tưởng hâm mộ, trong lòng y cũng biết tên nọ chẳng p là nhân vật thuộc chữ «Hoàng» gì cả, và những tin tức loan truyền gần đây nói về nội bộ của Cái bang nay đã nát bét quả thật không sai chút nào, y cũng vội đáp :

— Tại hạ thuộc vai vế chữ «Võ».

Tiểu Hắc lại bỗng quay sang tên Cái bang tướng mạo dữ dằn, nghênh ngang hỏi tiếp :

— Còn bằng hữu này có phải là chữ «Hoàng» thật không hay lại là giả mạo thế ?

Tên nọ thất kinh, vội đáp :

— Chữ «Hoàng» là chữ «Hoàng» chứ làm gì có thật với giả nữa !

Tiểu Hắc cười nói :

— Trước mặt chân nhân chớ nên dùng lời lẽ dối trá. Ai phái bọn tới đây quấy rối hãy khai ra cho ta biết ?

Người nọ tựa hồ như trong lòng bỗng nảy sinh sợ hãi, biến ngay sắc mặt.

Tiểu Hắc phát giác được ngay, lại quát tiếp :

— Ngươi có chịu nói hay không thì bảo !

Đoạn nó nhanh nhẹn xử dụng một thức «Quản Long Vô Thủ» điểm thẳng vào giữa mặt đối phương. Tên nọ thất kinh, theo bản năng vội giơ tay lên gạt, nhưng làm sao y có thể chống cự nổi với võ học kỳ ảo của Bối Diệp kinh, nên chỉ nghe y thất thanh kêu «ối chà» một tiếng, đã bị thức «Quản Long Vô Thủ» bổ trúng vai liền đánh bắn ra ngoài cửa điếm.

Bọn cùng đi với tên nọ thấy chỉ trong nháy mắt mà tên bặc hải tử đã đánh tên đồng bạn mình té lăn ra bên ngoài như vậy, bọn chúng đều hoảng sợ, bảo nhau co giò bỏ chạy.

Tiểu Hắc lớn tiếng cười ha hả, thích thú khôn tả. Tên nọ lồm cồm bò dậy, chắp tay nói :

— Dám hỏi đại hiệp là cao nhân ở phương nào, xin lưu quý tính đại danh cho mỗ được biết để ngày khác sẽ có dịp bái tạ.

Tiểu Hắc từ nhỏ đến nay, đây là lần thứ nhất được nghe thấy người ta xưng tụng mình là đại hiệp, bất giác không sao tránh khỏi cao hứng, liền cười hô hố, đáp :

— Đại hiệp ta đi không đổi danh, ngồi không cải tính. Ngao Sơn phái Tiểu Hắc là mỗ. Còn vị nữ hiệp đây là thuộc về phái Thiên Sơn. Ngươi đã nghe thấy đại danh của vị ấy chưa ?

Tên nọ chỉ vội nói một tiếng «hay lắm» rồi quay đầu chạy thẳng.

Tên Cái bang vai vế chữ «Võ» đứng cạnh đó vội tiến tới gần, cúi đầu bái tạ, cung kính nói :

— Nhị vị ân nhân xin nhận một lạy này gọi là ơn cứu giúp.

Tiểu Hắc khoái trí cười hi hí, đáp :

— Mời đứng dậy ! Mời đứng dậy ! Bất tất phải hành lễ như thế. Chúng ta đều là những người hành hiệp giang hồ, thì chớ nên khách k như vậy.

Nó dùng những câu nói đã học hỏi được của những tiêu sư trong phi cuộc, và đã làm ra vẻ rất tự nhiên, không để ló đuôi ra chút nào cả.

Tên đệ tử chữ «Võ» cung kính hỏi :

— Vị nữ hiệp đây là người của Thiên Sơn phái ư ?

Trần cô nương định lên tiếng phủ nhận, thì Tiểu Hắc đã vội cướp lời, đáp :

— Đúng vậy. Vị này là Thiên Sơn thần ni.

Kỳ thật Tiểu Hắc cũng không hiểu rõ Thiên Sơn Thần Ni là nhân vật như thế nào. Ngày nọ nó bị Tề Như Phong bắt đặt trên cổ ngựa, và dọc đường gặp thầy trò Tôn Kha Ba cũng vừa bắt Hà Ngọc Trì đi ngang qua đó. Sau đó Thiên Sơn Thần ni bỗng xuất hiện, và bọn thầy trò Tôn Kha Ba với Tề Như Phong tựa hồ như đối với Thiên Sơn thần ni rất kiêng dè, và cũng vì bọn họ đã dồn hết chú ý dàn trận đối phó với bà ta, cho nên nó mới đào tẩu thoát được, rồi nhân đó gặp gỡ Túy hòa thượng. Cũng kể từ đó, danh hiệu Thiên Sơn thần ni cũng in sâu vào trong đầu óc Tiểu Hắc không lúc nào quên, nay nhân lúc cao hứng, nó liền đem cái danh hiệu đó gán cho Trần cô nương, mong nàng ta được đối phương nể sợ, trọng vọng.

Tên đệ tử cái bang nọ nghe thấy thằng nhỏ nọ giới thiệu thiếu nữ này là Thiên Sơn thần ni, danh tiếng đã lừng lẫy khắp thiên hạ, bất giác liền nảy sinh hồ nghi, nghĩ bụng :

(Còn tiếp)

MUỐN :
— SINH MẠNG ĐƯỢC BẢO HIỂM
— LỢI TỨC ĐƯỢC GIA TĂNG
— GIA ĐÌNH THÊM HẠNH PHÚC

HÃY MUA : **BẢO-HIỂM NHÂN THỌ**

KÍNH MỜI QUÝ VỊ ĐẾN :

HƯNG-VIỆT BẢO-HIỂM CÔNG-TY

217-214 Thương xá TAM ĐA
95-101 Công lý — SAIGON
Đ.T : 98.382 — 92.115/332.

QUÁN BÒ 7 MÓN

NGỌC - LAN

1A BẠCH ĐẰNG GIA ĐỊNH

Để rầm rộ Kỷ Niệm Độ Nhất Chu Niên 22-8

Kể từ nay Quán NGỌC-LAN tăng cường 7 Món Bò với số lượng nhiều hơn trước mà vẫn giữ nguyên giá cũ.

Quí vị sẽ thấy không đâu ăn NGON và RẺ hơn Quán NGỌC-LAN

oOo

Ngoài ra từ Thứ Sáu 10-7-70 Quán NGỌC-LAN bán thêm ĐIỂM TÂM buổi sáng với đồng giá RẺ đặc biệt 40đ mỗi món : Bún Bò Sả, Bún Bò Kho — Bún Thịt Nướng (Bún Chả) — Sôi Lạp Xưởng.

Cần Tuyển Gấp

Hiện tại chúng tôi cần tuyển những nhân viên có kinh nghiệm vào những chức vụ dưới đây :

Thợ máy hạng nặng	(Engineer Equipment Mechanic)
Thợ sửa chữa máy chạy xăng	(Gasoline Motor Repairer)
Tài xế xe cần trục	(Crane Operator)
Chuyên viên cơ khí	(Machinist)
Thợ sơn cơ giới	(Painter Automotive)
Thợ máy	(Automotive Mechanic)
Thợ sửa chữa động cơ và điện	(Electric Motor Repairer)
Thợ gò khung cơ giới	(Auto Body and Fender Mechanic)
Thợ sắt	(Sheet Metal Worker)
Thợ máy dầu cặn	(Diesel Engine Mechanic)
Thợ máy cơ giới chiến đấu	(Combat Vehicle Mechanic)
Thợ hàn	(Welder)
Thợ sửa chữa kiếng động cơ	(Auto Glass Repairer)

Ứng viên phải có chứng thư nghỉ việc, Chứng Chỉ cư trú, Bản sao căn cước và phải có hay có thể xin phiếu Điều Tra An Ninh.

Xin liên lạc với Phòng Nhân Viên Hãng Vinnell Corporation 18, Duy Tân Saigon từ 8:30 — 12:00 giờ, và 13:30 — 17:00, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu.

Ứng viên cũng có thể đến xin việc tại những nơi thuộc Hãng Vinnell gần nơi cư ngụ nhứt để hỏi thăm chi tiết : Vũng Tàu, Nha Trang, Cam Ranh và Qui Nhơn.

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp-Thiên

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.623

Chiêm - Tinh - Gia đại tài Ấn - Độ

SINGH

vừa từ Ấn tới Saigon và sẽ ở lại VN vài tuần. Ông ở Khách Sạn ATLAS 45 Lê Thánh Tôn, phòng 301, điện thoại 21.366 — Tiếp khách từ 10 giờ sáng đến 7 giờ chiều. Ông SINGH từng nói trước sự lật đổ các Tổng thống Sukarno và Ayub Khan. Ông đã được các chính khách quốc tế ban nhiều giấy khen thưởng.

Sang Phố Thương Mãi

Ở đường Thủ Khoa Huân Saigon, ngay cửa Bắc Chợ SAIGON. Tiền phố rất rẻ, đầy đủ tiện nghi : nước, điện, máy lạnh, điện thoại v.v... Xin hỏi tại : 150 Gia Long Saigon. Đ.T. 21.503 hoặc tại 205/4 Võ Tánh Sài-Gòn (hẻm 215) Đ.T. 90.853.

Tuy cũ rích mà vẫn mới toanh

Chịu lỗ lã lúc đầu, chứng tỏ khả năng, thành thật và đứng đắn, để gây tín nhiệm dài lâu...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT ELECTRONIC

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Sửa chữa tất cả các loại TIVI—RADIO—AMPLI—TUNER—TAPE-SPEAKER-CASSETTE v.v... các loại đồ điện và máy điện tử.
- Cơ xưởng trang bị đầy đủ, gần 2 triệu bạc máy móc điện tử tối tân, đã có thể sửa chữa nhanh chóng, chính xác và những máy đã hư nát.
- Gồm có các máy : Oscillocope, Television analyst, Audio generator, Tube tester, RF Signal Generator, VTVM, Sweep-marker Generator, Capaci-Tester, Transistor Radio Analysts v.v...
- Đặc biệt xử dụng một máy Oscillocope nhà nghề, tối tân và chính xác nhất, hiệu Hewlett - Packard model 160 B (20MHZ) trị giá 2.050 Mỹ Kim.
- Công việc do một nhóm Kỹ Sư, Chuyên Viên, tốt nghiệp, tu nghiệp tại ANH—MỸ—NHỰT, đã có từ 12 đến 18 năm kinh nghiệm trong ngành Radio-Điện tử, vì thời buổi kiệm ước, phải làm thêm giờ, lấy mồ hôi và tài năng để đổi lấy đồng tiền lương thiện.
- Sửa cấp tốc cho các ban nhạc để kịp có nhạc cụ hành nghề ngay. Có Ampli, loa 120w, tapedeck, để điều chỉnh âm thanh sau khi sửa chữa.
- Có xe lãnh và giao máy tận nhà.
- Nhận sửa chữa, bảo trì tất cả các máy điện tử của các Hãng Xưởng.
- Sẽ chỉ dẫn trên mục quảng cáo này, giúp các bạn có thể tự sửa chữa, điều chỉnh, những trường hợp hư (không đáng gọi là hư) thông thường. Thư gửi về 642 Phan đình Phùng.

Tôn chỉ : KỸ THUẬT PHỤC VỤ ĐẠI CHÚNG.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Sang gấp một quán ăn đang đông khách tại chợ Bình Chánh Quốc lộ 4 hoặc cần người hợp tác mời ông Sáu ở Bình Đông trả giá 660.000đ đến thương lượng gấp.

Cần sang Vì thiếu người trông nom muốn sang một trường sơ cấp. Hiện đang hoạt động. Huê lợi hàng tháng trên 10.000đ. Đất rộng có thể khai thác thêm, giá 1.500.000đ. Xin liên lạc số 502 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần Thơ Sang một căn phố số 63 đường Nguyễn an Ninh giá 2 triệu 200 ngàn. Xin hỏi tại đây (nhà may Thiện Mỹ).

Sang lầu 3 meublé 6mx12 thập đẹp (thang chưn) chỗ sang trọng bếp nhà làm điện nước compteur riêng giao liền hỏi 229 Trần hưng Đạo.

Phố sang Phố Hai bà Trưng từng dưới 4x20 sang 2T, tiền phố 15000đ trên lầu sang 1T5 tiền phố 15.000đ 8x14 sang gấp. Hai phố lầu Pasteur có tel, sang 12 triệu tiền phố 15.000đ. Phố trệt Thủ khoa Huân chợ Saigon 4x25 có tel sang 6T tiền phố 4000đ.

HỎI : 282 CỐNG QUỲNH SG
ĐT : 90.167

Sang phố lầu gấp
Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng, gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi, an toàn, tiền phố mỗi tháng 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao, sau ngân hàng V.N.T.T.

Có một Gian hàng nhỏ thuộc khu thương mãi gần chợ Bến Thành muốn sang vì thiếu người trông nom. Hỏi Hoài Hương số 12 lầu 1 Crystal Palace.

Sang gian hàng
căn góc 2 mặt, khu đặc biệt. Hỏi Loan 18 lầu 1 Crystal Palace.

Sang cửa hàng mặt tiền đường Thủ Khoa Huân. Bán căn phố lầu cả đất giá 1 triệu 6, hẻm Gia Long. Bán Villa Pháp, lầu, 400 thước đất, giá 17 triệu, đường Phùng Khắc Khoan. Hỏi tại bà Mỹ Danh 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon.

Sang gian hàng
tại chợ Phú Nhuận. Hỏi số 25-26 hàng vải.

Sang Bar khu đông Mỹ kiều, rất đông khách, mặt tiền, Trung tâm Nguyễn văn Thoại, địa điểm lý tưởng. Vì thiếu người trông nom. Huê lợi mỗi tháng 500.000đ. Bán, sang hoặc cho mướn, điều kiện dễ dãi. Xin mời hai ông bà đi xe 404 hẹn đến 5 giờ chiều 28/6 đến thương lượng. Hỏi 93 Phạm hồng Thái Giadinh (Ông Tạ) Tiệm vàng Chính Thành.

Sang gấp 1 quán giải khát luôn cả vật dụng. Đặc điểm có giấy phép, mặt tiền đường, đông khách, đông khách, nước đá nước ngọt, bia được hãng giao tận nhà. Hỏi số 9 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

NHÀ

Nhà bán mặt tiền, có điện nước 4mx12m. Giá 450.000đ. Số 28 Trần quang Diệu nối dài Sg.

Nhiều lô đất bán đường Hùng Vương Thị Nghè đã đắp đất xong, có cống thoát nước, điện nước vào tới chỗ, đường lớn cho xe hạng nặng vào được, cần bán gấp, giá thật rẻ. Hỏi và xem đất tại cư xá Việt Nam Thương Tín, lô C số 37 hoặc 81 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ chỉ dẫn.

Đất Phát Diệm
1000m2 với biệt thự cũ. Mặt tiền đường ngay nhà thờ, chợ. Hỏi 280 Cống Quỳnh Sg. từ 2g tới 7giờ.

Nhà đẹp sạch sẽ đủ tiện nghi, gần chợ, trường giá rẻ. Hỏi 346/44 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp 6T 1 lò bánh mì điện Đức quốc cả đất nhà, máy quậy máy đều, giấy phép. Xe cô và khách hàng. Mỗi tháng lời trên 700 ngàn, Cách Saigon 17cs giữa Chợ hoàn toàn an ninh. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Saigon hoặc 12, 14 Tôn Thất Đạm (lầu 3) Era Trương Hồng Saigon ĐT 21.161.

Bán nhà mới, đẹp, hướng Đông Nam, gần chợ trường, khu an ninh trung tâm Saigon Chợ Lớn xe vô tận nhà tại số TK 39/34, Nguyễn cảnh Chân Saigon (vô đến tiệm vàng Vạn Thành) quẹo trái. Mua xong ở liền. Hỏi căn bên cạnh.

Nhà lầu đúc bán hay cho mướn, thuận chỗ để xe và buôn bán khu yên tịnh Hỏi 258A Pétrus Ký Cholon, gần bót Trương văn Lễ, bến xe Hiệp Thành Phan Thiết.

Nhà bán 2 từng có điện nước luôn cả đất đường rộng. Tại số 242/97/21 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ, nhà rất đẹp giá rẻ hỏi tại đây.

Phố bán bán đất phố mặt đường Nguyễn v. Thoại sẵn có (nền móng, đà kiềng, cột trệt) Công trường Nhân Chủ (xin hỏi tại Công trường Kỹ sư Thể). 162B Nguyễn v. Thoại giờ làm việc.

Bán gấp nhà 2 tầng lầu lầu đủ tiện nghi. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82, Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, thêm gác lửng có điện nước, thuận việc làm ăn, mua báo cách đường lớn 5m. Địa chỉ : hẻm 271/5 đại lộ Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà Đất

Cần mua Nhà, Đất, Villa. Xin hỏi 171 Phạm Ngũ Lão SG. Nhận sang tên lập thủ tục đóng thuế Đất, Nhà Villa, Xe v..v... Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Ô. Khải).

Bán 1 nhà đúc 1 từng lầu mặt tiền bề ngang 6m50 bề dài 17m. Số 318 Phạm thế Hiển SG gần cầu chữ Y.

Bán Hai căn phố lầu song lập tiện cho công Thương kỹ nghệ và nhiều lô đất trống tại đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi số 368A Trần quốc Toản Đ.T 90.848.

2T5 nhà 1 lầu, nóc bằng đủ tiện nghi sau nhà sách Thanh Đạm 30m qua cầu Trương minh Giảng 40m số 25/5H/2 kế chợ gần tiểu học 300m.

Kho hàng bán
530m2 luôn đất, tiện làm xưởng kỹ nghệ garage, kiến trúc chắc chắn mới cất. Khu B Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Hỏi số 33 đường Nguyễn văn Thinh Saigon ĐT.20.472.

Nhà bán mặt tiền 322 Lê văn Duyệt Saigon căn bìa gần chợ gần trường học, nơi phồn thịnh tiện buôn bán. giá 2 triệu. Hỏi 549/85 hẻm Phan đình Phùng Saigon.

Nhà mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, khu đông đảo, giá 2.200.000đ. 18 Hòa Hưng.

Nhà bán kiểu villa nhỏ 8mx16m đẹp, 4 phòng cửa kính, sân rộng để 2 xe điện nước, hướng mát. Hỏi tại 234/9 xa cảng xa lộ. Gần nhà hàng Thanh Thanh cầu Phan thanh Giản ra gần tới ngã tư Xa Lộ phía bên trái. Nhà lợp Fibro màu đỏ.

Bán một căn nhà cả đất, một lầu đúc Bét n. nóc bằng đủ tiện nghi, mua xong giao nhà liền. Hỏi tại 4/10, Đặng Trần Côn Saigon.

Nhà bán 3.6mx14m điện nước tiện buôn bán hỏi 209B Minh Mạng Cách Mạng Tân Sơn Nhứt.

Đất bán 4mx22m và 4mx25m đường Võ Tánh gần Lăng Cha Cả P.N. Hỏi 102 Phan đình Phùng Sg giờ làm việc.

Nhà bán một căn nhà 4x8 gác suốt đủ tiện nghi. Hỏi 897/10 Trần h Đạo Sg.

Vũng Tàu Bán 1 căn phố buôn bán tại chợ VT hợp mọi ngành. Phố gạch có gác cây cả đất có BK riêng, ngang 4m5, dài 16m50, đủ tiện nghi. Xem số 2C Phan Thanh Giản Vũng Tàu. Thương lượng giá : 132 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 93381

Nhà bán mới cất 3mx10m, xây gạch bông có lầu, điện nước. Xem nhà 170/2 Chi-Lăng gần Tiểu đội-Quân Cảnh, địa điểm thật tốt, cách đường 20th giá 580.000. và 2 căn nhà mặt tiền có sân để xe, tiện buôn bán, có sẵn môn bài sản xuất savon. Hứa sẽ truyền nghề để khai thác, hoặc mua từng căn hay nhà không cũng được, rất thuận tiện, gần chợ trường. Xem nhà 850B Hoàng Hoa Thám GĐ. Tất cả hỏi Nhà May Phúc 116 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Nha Trang bán 1 biệt thự rộng rãi địa điểm tốt, gần biển và 1 dãy nhà 6 phòng đầy đủ tiện nghi có thể mua 1 trong 2 nhà trên. Ở Saigon xem hồ sơ tại 34G. Ngô tùng Châu Gia Định. Ở NhaTrang hướng dẫn xem nhà, xin hỏi tại 9 Biệt thự Nha Trang.

Long Xuyên bán 10 lô đất trống 12mx90m tiện làm tại chăn nuôi. Kỹ nghệ khu yên tịnh, có điện nước lưu thông rất tiện. Xin hỏi : 225 Phan đình Phùng Sg 18 Bến Bạch Đằng Long Xuyên ĐT. 92872.

1.600.000đ căn phố trệt, mặt tiền, tiện buôn bán 4mx9m, giao nhà trống. Xin hỏi 181 Trần quốc Toản Saigon (trước mặt Viện Quốc Tế).

Garage luôn 300m2 đất hoặc đất trống, mặt tiền đại lộ. Hỏi 130A Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi mặt tiền đường Hoàng Diệu số 197 Q. 4 Saigon.

Bán nhà lầu đúc, gác suốt, điện nước riêng, cửa hàng chợ Vườn Chuối. Hỏi 43B Cư xá Đô Thành Saigon.

Bán gấp một căn phố lầu 3mx11m. đầy đủ tiện nghi. Số 549/58 Phan đình Phùng Saigon. Xin hỏi tại nơi trên.

Nhà bán 800.000đ tiện nghi yên tịnh, vách tường gạch bông, gác suốt 3mx14m. Hỏi 475/9B Lê v. Duyệt Sg.

Nhà Béton bán đẹp, 2 lầu, có sân thượng, có điện riêng, nước riêng. Hỏi số 108/14 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Nhà bán 3 tầng lầu đúc kiểu đẹp mới xây căn bìa mặt tiền khu cư xá Đô Thành qmx11m. Tiện mở phòng mạch, Tiệm uốn tóc, cầm đồ, giao nhà ngay giá 3 triệu 4. Hỏi bà Hòa 2 Nguyễn thiện Thuật hay Bà Năm 54/4 đường Vườn Chuối.

Nhà bán, có gác suốt vách tường, lót gạch bông, gần chợ và trường học. 130 đường Trần khắc Chân Tân Định.

Nhà bán 339A đường Pétrus Ký mặt tiền có điện nước.

Nhà bán giá 1T6 ĐT 7x15m sân trước 7x5m Garage mái đúc. Hỏi 261/64/8 Trương minh Ký GĐ. 12-2giờ và sau 18giờ

Vũng Tàu bán căn nhà số 25 Lê Lợi 5mx22m địa điểm tốt để mở tiệm thuốc tây buôn bán. Hỏi Vĩnh Phát 25 Lê Lợi Vũng Tàu.

Nhà bán 1 từng lầu đúc suốt đủ tiện nghi. trung tâm Quận II. Hỏi 115 Hồ văn Ngà Sg.

650.000đ bán nhà hẻm rộng xát chợ Vườn Chuối. Gần trường Bàn Cờ. Nhà lô có tiền đất 3mx9t. Hỏi 228 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 villa trệt 288m2 gồm nhà bếp bồi garage vườn hoa và 3 căn phố trệt 4mx15. Cả 2 đều mới toanh và luôn đất. Địa điểm và giá biểu lý tưởng nhứt. Bớt đặc biệt cho quý vị Việt Kiều hồi hương mỗi căn 50.000đ. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán : 7mx16m, gạch bông tường xây, có phòng ngăn gần chợ, trường học Compteur điện nước, yên tịnh, mát có lối đi 2 bên xe hơi vào được. Tiếp xúc : 1202 hẻm Yên Đỗ đường Châu V. Tiếp Gia Định, gần Lăng Ông.

Số nhà 209/4 Lô J Đường Huỳnh quang Tiên, cư xá Trương minh Giảng. Mời ông bà nào đã trả 780.000đ tới để thương lượng. Nhà Đầy đủ tiện nghi. Ngang 3 thước dài 15 thước có gác lửng.

Nhà bán lầu đúc, buôn đất Do nơi 385/2 Cư xá Đô thành, Phan thanh Giản Sg.

Bán cần tiền bán rẻ căn nhà số 013 lô A Chung cư Ấn Quang mặt tiền đường Bà Hạt có sân rộng, tiện buôn bán. Liên lạc số 382/13 đường Đồng Khánh (ngang Ty CSQG/Q5).

Nhà bán 4x16 đường Công Lý có máy lạnh, điện thoại. Hỏi 211 Tự Do Đ.T. 23.161.

650.000đ Nhà tôle 4mx18m điện, nước, gần chợ, Trung, Tiểu học công, tư, nhà thờ, 172/18 Phan đình Phùng Gia Định.

Bán thật rẻ nhà luôn đất 4mx17 cư xá Kiến ốc Bình An Quận Tám vách tường lót gạch bông có điện với giá 600.000đ giao nhà trống và bán chiếc Vespa đời EF Super giá 190.000đ. Hỏi tại số 125 đường An Bình Chợ lớn.

Nhà bán số 167 đường Tân Phước đủ tiện nghi mặt tiền giá 2.200.000đ.

Cần bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi số 343 Bến Vân đồn và 1 xe Renault hỏi số nhà nói trên, 5g,30 chiều.

Nhà bán mặt tiền đường Nguyễn văn Học Gia Định. Khu thương mãi, đầy đủ tiện nghi : Điện, nước và điện thoại 7m,00x20m, giá 5.000.000đ. Hỏi Ô. Tám Sâm, số 449, Võ di Nguy Phú Nhuận.

BUILDING BÁN
Building Phạm ngũ Lão Saigon 660m2 10 tầng 160 phòng luôn đồ, cho mỹ mướn 25 triệu 1 năm bán 100 triệu. trừ tiền mướn, bán gấp Hỏi 282 CỐNG QUỲNH Saigon Đ.T : 90.167.

Phố bán
Phố lầu Trần quý Cáp có đất 172m2 bán 13T có tel, điện 3 giây bán trống. Phố lầu Nguyễn Lâm góc Trần quốc Toản 4x20 bán 2T5 giao trống. Phố lầu Nguyễn thiện Thuật Saigon 3 tầng lầu căn bìa giao trống, bán 3T3, 5x11 có điện riêng. Phố lầu mặt tiền Bùi thị Xuân 223m2 9x26 giao trống bán 12T5. Phố lầu Hậu Giang góc Phú Định Chợ Lớn 5x14 3 tầng lầu bán 2T1. Hỏi : 282 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T : 90.167

Phố bán rẻ
Phố lầu Thành Thái ChợLớn 4x14 có tel, bán 5T5. Phố lầu Hồng thập Tự 4x20 bán 7 triệu giao trống Phố lầu bến Chương Dương 4x25 có đất bán 6T5 Phố lầu Phạm ngũ Lão vô hẻm căn bìa 3 x14 bán 1T6
Hỏi : 282 Cống Quỳnh Saigon
ĐT : 90.167

Cần bán 1 căn nhà số 81 Tôn Thất Thuyết Vĩnh Hội Ngã ba hãng dệt Công Ty Sợi Đay đủ tiện nghi và buôn lava và nước ngọt.

Nhà bán gấp
ở Cư xá kiến thiết Trương minh Giảng đủ tiện nghi xin hỏi 386/17C Trương minh Giảng.

Nhà bán gấp rẻ 2 căn 6mx10m sân rộng lợp ngói vách tường gạch bông nhà sau có gác đúc hỏi tạp quá hậu dan đường Hậu Giang Chợlớn số nhà bán 496 lô A.

Nhà bán tiện gia đình đông con. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi ông Phúc. Khóm 2 Ấp Nhứt Trí 8 số 205/7 Hùng Vương Thị nghè.

Đalat Nhà bán đầy đủ tiện nghi 1000 thước vuông 11 phòng lớn nhỏ ngay mặt đường tiện lợi khai thác làm để cho mướn sẵn đồ đạc. Hỏi 2 nơi 62 Hai bà Trưng Đalat 49 Lê Lợi Saigon ĐT. 20529.

Nhà Vũng Tàu bán rẻ
Nhà lầu 4m,20x12m, gồm 6 phòng đủ điện nước ngang mặt chợ, giá 550.000đ. Hỏi 109/1 khóm Lê Lai đường Lý thường Kiệt, sau tiệm giải khát Hoà Bình V.T. hay 1855 Nguyễn Duy Gia Định (hẻm trường Chi Lăng 1).

Nhà bán 3th50x13th tường gạch, lầu suốt bằng cây, gạch bông đủ tiện nghi. Gần chợ T.M. Giảng, trường học nhà thờ. Bán rẻ 930.000đ. Hỏi 221/17 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà 2 căn lầu đúc 3 tầng giá 5 triệu, nơi thị tứ, tiện mở cửa hàng. Hỏi 573 đường Bà Hạt gần chợ Nguyễn tri Phương.

Bán nhà 10m vuông, chia làm 3 gian trên thửa đất 15mx50m. Hỏi 62C/1 Nguyễn thái Học, Bãi Kim Hương Vũng Tàu. Đủ tiện nghi, miễn trung gian, miễn trả giá, nhứt định 1 triệu 4

Bán 5T2 căn phố lầu đúc 4mx20m luôn đất Bến Chương Dương SG. 5T căn phố trệt 4mx18m luôn đất Phan thanh Giản SG. 2T7 căn nhà trệt 3m8x14m Trần q. Toản SG. 2T5 sang căn phố 8mx18m Ng. cư Trinh SG. 2T2 căn nhà 5mx13m gác suốt Dương C. Trứng Cholon. 1T8 căn nhà 3mx21m luôn đất hẻm rộng Võ Tánh SG. 2 căn phố 5mx9m Trần quí Cáp SG. Hỏi 151A Ngô tùng Châu SG.

Nhà bán gấp
A105A Nguyễn Thân Hiến mặt tiền, có gác thích nghi cho gia đình ít người. Khu thị tứ gần Trường Chợ. Hỏi 1 Tôn thất Thuyết 1 Quán Bến Tàm Dương.

Bán gấp nhà tư lập, bê ton cốt sắt 4mx20, đối diện villa, kiến trúc rẻ đẹp, lịch sự, thoáng mát, hẻm cụt rộng, sân để xe hơi. Bán 1T8 (luôn đất). Xem nhà tại 62/6A Bùi thị Xuân, Hỏi số 61/8 (đi từ đường Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký — Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân).

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

BẮT DẾ

✻ YLANG YLANG

Bé đang ngồi học bài thình linh :

Rét.., Rét.., Rét...

— A ! Tiếng gáy của chú Dế Tiếng gáy trong quyến rũ làm sao ấy.

Bé tiếng lại chỗ phát ra tiếng gáy bỗng tiếng gáy im bặt. Bé thầm nghĩ :

— Có lẽ ta làm «động» rồi đợi một lát nữa xem sao.

Quả bé đoán không sai. Tiếng gáy của chú Dế nổi lên Bé nhẹ nhàng bước lại thì thấy 1 chú Dế «lửa» «ốc tiêu» đang phùng cánh gáy. Bé đưa tay chụp lấy chú nhưng chú còn nhanh nhẹn hơn nên vội nhảy sang bụi cỏ. Chú Dế đã làm cho tay bé phải đập xuống đất, vừa đau tay lại vừa bắt hụt chú, bé tức muốn phát khóc. Bé lại nghe tiếng gáy của chú, Bé vạch bụi cỏ ra thì thấy chú đang ở đó Bé lại đưa tay chụp lấy chú, chú lại nhảy qua bụi khác và cứ thế chú chạy bé bắt.

Bé càng bắt chú lại càng thấy mất, nhìn thấy chú càng chạy bao nhiêu lại nhanh bấy nhiêu.

Gương mặt và mình mẩy của Bé lúc bấy giờ đã nhuểu nhãimồ hôi, lúc ấy chú Dế cũng đã biến vào một bụi cỏ gần đây và tiếng gáy của chú lại nổi lên như khiêu khích tuy là chú Dế «Ốc Tiêu» nhưng tiếng gáy của chú cũng không thua gì những chú Dế lớn.

Tức giận vì chả bắt được chú mà bây giờ lại nghe tiếng gáy của chú như chế giễu Bé khiến cho Bé quên cả mệt nhọc liền lại giựt nắm cỏ quăng đi nhìn xuống lại thấy chú, Bé từ từ ngồi xuống đưa tay chụp lấychú

Vừa mở tay ra nhìn kỹ lại té ra là một anh «Dán».

Hoảng kinh vì thấy anh «Dán» ở trong tay, Bé vội quăng anh «Dán» xuống đất và Bé chả nghe tiếng gáy của chú Dế «lửa» «ốc tiêu» nữa..

✻ ✻

Cười cười cười

Đá banh

Cu tèo và Cu tí ngồi chơi trong vườn thì em Tèo hỏi,

— Mầy có bao giờ đánh ba mầy không tí ?

Tí nói : Ý ai mà dám

Tèo nói.Như vậy là mầy dở tao đánh ba nhiều lần rồi.

Tí nói — Như vậy mầy là đứa con bất hiếu,

Tèo nói. Đánh ba là «Đá banh có gì là bất hiếu ?

MBB,TUYỀN — ĐỨC

thơ trẻ

Buổi sáng

TRẦN THỊ ÚT

BÀ TRIỆU 54 KON TUM

Buổi sáng
Khi bác mặt trời vừa thức giấc
Thì cô nắng
Con gái cưng của bác mặt trời
Bắt đầu xoay mình theo điệu Valse
Lúc đó
Chim trên rừng
Cất giọng hót líu lo
Những đóa hoa hồng trong vườn
Cũng bắt đầu hé nụ
Mọi vật cùng em mừng đón cô nắng
Bằng một nụ cười tươi thật là tươi

VŨ VI (KON TUM)

Hè

Mùa xuân vừa trôi qua
Thì mùa hè lại đến
Tiếng ve kêu tíu tít
Phượng nở khắp sân trường
Đau xót sao vô tận
Nhớ lại ngày thơ ấu
Cùng bè bạn đùa vui
Nhưng bây giờ đã hết

Những cuộc vui đó rồi
Lệ tuôn trong khóe mắt
Khi thấy hè lại đến
Hè ơi! hãy mau đi

TUỔI ẤU THƠ

Sáng trăng

Trăng sáng
Dịu dàng
Soi khắp
Trần gian
Ánh trăng
Đẹp quá
Cho em
Mơ màng
Trăng sáng
Dịu dàng
Ánh trăng
Mênh mông
Trong chiều
Cô liêu
Màu trăng
Huyền ảo
Cho em
Yêu mến
Quê hương
Thiết tha
Trăng soi
Rặng tre
Nghiêng bóng
Ngõ quê
Trăng soi
Mái lá
Đò xuống
Bên bờ
Bờ ao
Lấp lánh
Trăng im
Đáy nước
Trăng đẹp
Tuyệt vời
Quê hương
Em ơi

THỦY BẢO

(hội nhóm «Tuổi mây hồng» SG)

THƯ VIỆN «QUYẾN RŨ»

✻ THẾ KIM

CHƯA bao giờ Kim thấy mình bê bối như hôm nay. 9g30 mới vào học nhưng Kim cứ cuống lên, vì hôm nay dậy trễ mà quần áo chưa là gì cả mặc dù lúc này chỉ mới có 8g10. Mọi khi ngày mai đi học thì hôm nay Kim đã sửa soạn quần áo đàng hoàng rồi chứ có đâu như lúc này. Kim ước lượng trong óc ; là quần áo xong, sửa soạn đầu vào đầy cũng phải mất nửa tiếng, đạp xe đến trường mất 25 ph, tổng cộng mất 55 ph rồi còn gì, mất 55 ph Kim tiếc ghê. Lý do khiến Kim «quí» thời giờ như hôm nay một phần tại thư viện ở trường tang «chờ đón» và cũng vì Kim sợ hai bạn chờ lâu sẽ trách.

Đến trường đúng 9 giờ mệt muốn đứt hơi trường gì mà ở xa quá trời Kim lẩm bẩm ; may một tuần chỉ mặc có 2 ngày chứ không còn mệt hơn nữa. Kim dựng xe ở cổng trường rồi đi một mạch lên thư viện.

Vừa vào khỏi cửa thư việnhơi lạnh đã xâm nhập vào người mát rượi, khoan khoái khiến Kim quên cả mệt. Còn đương liếc mắt xem Linh và Thu ngồi chỗ nào à kia rồi chúng nó đương vẫy tai rồi rít Kim tiến lại phía bạn

Một vài người ngửng lên nhìn Kim chăm chú khiến Kim hơi ngượng ngượng Kim lẹ làng ngồi xuống chỗ trống mà Linh đã dành an tọa cho yên đã Vừa ngồi xuống Linh đã hỏi «tội» : «Sao hôm nay mi đi trễ vậy ? bộ mới khóc ở nhà xong hay sao mà mắt thế nầy ? Thu thấy vui nói luôn , «Chắc nó mới bị ăn đòn về tội ngủ muộn đấy mầy ạ». Một màn thanh minh xảy ra 1 cách hào hứng.

Ba đứa Linh, Thu và Kim hay ồn ào nhất thế mà vào đây cũng phải giảm bớt «cường độ» của cái miệng bởi vì cái không khí im lặng trong này cóvẻ trật tựvà tự trọng không ai làm phiền ai, ở đây chỉ nghe tiếng giấy giở sột soạt mà thôi hầu như ai cũng say sưa với quyển sách, quyển vở, quyển truyện của mình. Nói đến ghế ngồi trong thư viện mới «thiếm đến trước mới có ghế mà ngồi mà mỗi vị an toạ ít nhất là vài tiếng.

Nếu vị nào ngồi lâu cảm thấy nóng cái «bàn tọa» hoặc muốn đổi sách. lấy truyện thì vị đó sẽ để quyển sách hoặc một vật gì mà mình có xuống chỗ mình ngồi tức là chỗ đó đương nhiên là nơi bất khả xâm phạm. Nhưng nếu ai lỡ ngồi thì sẽ được nghe một màn thỏ thẻ ở bên tai và vị «lỡ ngồi» đó liền nở một nụ cười bẽn lẽn đứng dậy trả chỗ cho nguyên chủ. Cho nên đến sao đứng ở kệ sách mà xem.

Kim thì thầm với Linh vàThu «Hôm nay đông hơn hôm thứ ba hả». Thu trả lời . «người ta học thì không đỗ, cô tú, cụ tú tương lai không à,» Cứ thế từ truyện này sang truyện khác 3 đứa cứ xì xào nói với nhau thỉnh thoảng gặp câu chuyện

(Xem tiếp trang 8)

Truyện cổ tích

2 ANH EM SINH ĐÔI

MY NGUYÊN THI kể

Trên con tàu đang lênh đênh ngoài biển cả, có 2 anh em Hùng và Loan đứng boong hóng gió. Nếu không nhìn cách phục sức đó ai biết họ có một trai, một gái vì cả hai giống nhau như hai giọt nước.

Hùng và Loan sinh trưởng ở 1 căn nhà nhỏ ven biển, họ rất thích phiêu lưu nên xin cha mẹ cho đi du lịch và được viên thuyền trưởng Hồng Phong cho quá giang sang Ba Lê.

Biển chợt như động mạnh. Mây đen ùn ùn kéo đến báo hiệu có một cơn giông to. Thuyền trưởng lo sợ nhưng không còn cách nào tránh khỏi, Thế rồi một tiếng sét vang lên đánh gẫy cột buồm chính và.,, tàu,,. chìm

Hùng, Loan và thuyền trưởng đều thoát chết, Loan trôi vào đảo gần đó còn Hùng và Hồng Phong cũng dạt vào đảo đó nhưng không gặp Loan họ được dân ở đó cứu thoát và tìm phương tiện để về nước,

Trong lúc đó Loan lên đảo và xin vào làm bồi phòng cho quan Tể Tướng cầm quyền ở đây. Trên đảo này có một quận chúa tuyệt đẹp nhưng chưa ai thấy được dung nhan nàng và ngài Tể Tướng thì đang yêu thầm nhớ trộm nàng nên có ý muốn cưới nàng làm vợ.

Loan giả trai làm 1 gã bồi phòng cho Tể Tướng và yêu luôn ông Tể Tướng oai phong đó. Tể Tướng nhận thấy Loan khá đẹp trai nên ngỏ ý nhờ nàng đến ngỏ lời hộ — vì ở xứ đó muốn cưới ai nhà trai phải với 1 người đến hát bài ca tỏ tình rồi tùy ý nhà gái nếu bằng lòng thì mới được cưới.

Loan đau khổ nhận lời, về phòng riêng Loan khóc thật nhiều.

Đến nhà vị quận chúa Loan đi qua đi lại nhiều lần và hát lên bài ca tỏ tình tha thiết

Quận chúa nghe tiếng hát ấy cảm động quá cho vời chàng trai lên.

— Ngươi tên chi ?

— Dạ thưa quận chúa tôi tên Hùng.

Loan giả trai và lấy tên anh nàng.

Quận chúa nhìn chàng trai, trẻ chợt lòng nàng rung động và nghe yêu chàng trai đó.

Nàng âu yếm nhìn Loan hỏi :

— Ngươi có muốn xem mặt ta không ?

— Dạ nếu được xem dung nhan của quận chúa thì kẻ này thật có phước.

Quận chúa tức tối trong lòng Ồ ! Sao hắn hờ hững với ta thế.

Chiếc màng che mặt được gỡ xuống Loan giật mình nàng thầm nghĩ «Thảo nào mà Tể Tướng không yêu quận chúa được nàng đẹp quá, đẹp hơn ta nữa». Nên nét mặt nàng trở nên buồn bã khiến quận chúa ngạc nhiên. «Từ trước đến nay ai cũng mong được xem mặt ta, thế mà khi xem mặt ta xong hắn càng có vẻ hờ hững thêm, tức thật» !

Nàng âu yếm hỏi :

— Người thấy ta có đẹp không ?

— Dạ đẹp.

Loan nói rõ mục đích.

— Hạ thần tới đây để cầu hôn cho./.

Quận chúa ngắt lời :

— Ta bằng lòng,

Quận chúa hiểu lầm Loan cầu hôn cho mình chứ nào phải cho Tể Tướng, Vì thế nàng bằng lòng ngay. Nàng tháo chiếc nhẫn ngọc bích nơi tay ra trao cho Loan và nói :

— Hãy đem nhẫn này về làm tin.

Loan tưởng nàng đãbằng lòng lấy Tể Tướng nên đau khổ vô ngần. Nàng muốn khóc lênnhưng chợt nén được

— Đến bao giờ Quận chúa định làm lễ ?

— Bao giờ cũng được, càng sớm càng tốt !

Loan vui mừng vì làm xong nhiệm vụ nhưng buồn vì bị mất người yêu.

Lần nữa Loan lại âm thầm ra đi và đem tin về cho Tể Tướng rồi nàng ven theo đường ra bể kiếm tàu để về quê.

Ngày cưới đã đến, lúc ấy Hùng anh nàng đang lang thang trên đường đi về lâu đài quận, Chàng tìm mua thức ăn vô tình đi ngang đấy.

Lão quản gia già thấy chàng vội kéo vào nhà. chàng kinh ngạc hỏi :

— Ủa, ông kéo tôi đi đâu đây ?

— Đi cưới vợ chớ đi đâu, có muốn cưới vợ không ?

Hùng đáp liều.

— Cưới thì cưới, sợ gì !

Thế là chàng được đưa vào gặp quận chúa, Nàng lộng lẫy trong áo cưới đang chờ đón chàng và cả 2 cặp tay nhau ra nhà thờ. Trong nhà thờ tể tướng đang đợi nàng

Tể Tướng kinh ngạc hỏi anh của Loan,

— Ủa ? sao ngươi đi với vợ ta ?

Quận chúa cũng ngạc nhiên :

— Sao ta là vợ ngươi ?

Tể Tướng đưa chiếc nhẫn làm tin ra

Quận chúa cũng ngạc nhiên hơn.

— Ta bằng lòng lấy Hùng chứ nào có lấy ông bao giờ ?

Và ông Tể Tướng dở khóc dở cười còn anh Loan cũng đực mặt ra chả biết gì cả,

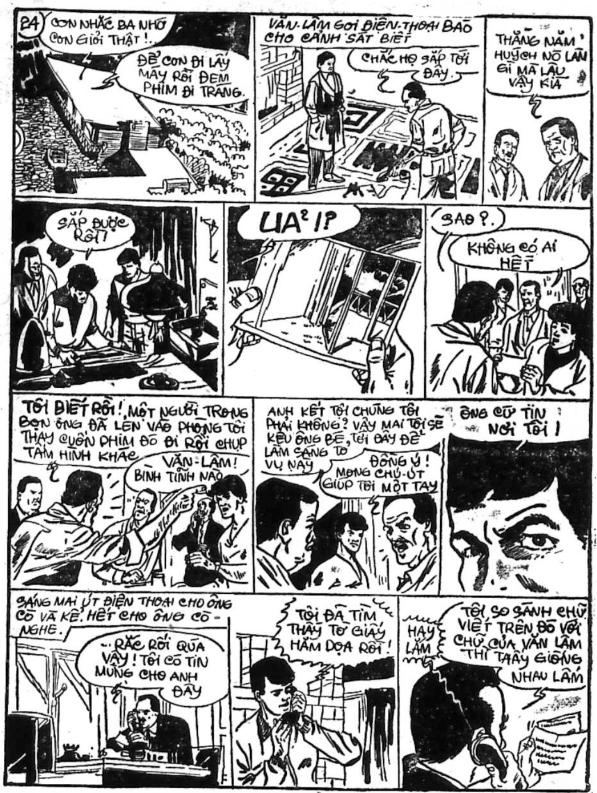
Trong khi đó Loan gặp lại người thuyền trưởng, Biết anh mình còn sống cả hai đi tìm Hùng hỏi thăm và họ đến nhà thờ.

Ai cũng kinh ngạc khi thấy anh em Hùng Loan kể lại mọisự việc mọi người đều hoan hỉ. Đức cha nắm tay Quận chúa và Hùng, Loan và Tể Tướng gắn chặt mối tình cho hai đôi uyên ương

Hôm đó có hai đám cướithật linh đình.

✻ ✻

KẺ ĐÀO TẦU


24
CON NHẮC BA NHỚ CON GIỎI THẬT !.
ĐỂ CON ĐI LẤY MÁY RỒI ĐEM PHIM ĐI TRÁNG.
VĂN-LÂM GỌI ĐIỆN-THOẠI BÁO CHO CẢNH SÁT BIẾT
CHẮC HỌ SẮP TỚI ĐÂY.
THẰNG NĂM HUỴCH NÓ LÀM GÌ MÀ LÂU VẬY KÌA
SẮP ĐƯỢC RỒI!
ỦA ! ?
SAO ?.
KHÔNG CÓ AI HẾT
TÔI BIẾT RỒI ! MỘT NGƯỜI TRONG BỌN ÔNG ĐÃ LÊN VÀO PHÒNG TÔI THAY CUỘN PHIM ĐÓ ĐI RỒI CHỤP TẤM HÌNH KHÁC
VĂN-LÂM! BÌNH TĨNH NÀO
ANH KẾT TỘI CHÚNG TÔI PHẢI KHÔNG ? VẬY MAI TÔI SẼ KÊU ÔNG BÉ, TỚI ĐÂY ĐỂ LÀM SÁNG TỎ VỤ NÀY
ĐỒNG Ý ! MONG CHÚ ÚT GIÚP TÔI MỘT TAY
ÔNG CỨ TIN NƠI TÔI !
SÁNG MAI ÚT ĐIỆN THOẠI CHO ÔNG CÔ VÀ KỂ HẾT CHO ÔNG CÔ NGHE.
RẤT RÕI QUÁ VẬY ! TÔI CÓ TIN MỪNG CHO ANH ĐÂY
TÔI ĐÃ TÌM THẤY TỜ GIẤY HĂM DỌA RỒI !
HAY LẮM
TÔI SO SÁNH CHỮ VIẾT TRÊN ĐÓ VỚI CHỮ CỦA VĂN LÂM THÌ THẤY GIỐNG NHAU LẮM

NÚI SỌ

(Số 10)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của *Tô - Ngọc*

— Ai giết ?

Lượm lắc đầu. Nó thừa thông minh để hiểu rằng không nên nói nhiều về bộ lạc di dân mà ông già vừa tiết lộ với nó,

Cho nên nó đáp đại :

— Chẳng biết nữa...

Tên râu xồm lại hỏi :

— Sao mày chôn có mình ổng ? Còn những người này ?

Lượm đáp tự nhiên :

— Tại tôi biết ổng...Lâu lâu gặp tôi, ông thường cho muối, cho mè...Có khi cho cả gạo ăn nữa...

Người lạ mặt biết có hỏi thêm cũng không biết gì hơn cho nên hắn quan sát lại xung quanh mình một lần nữa, rồi bảo với Lượm :

— Những người này bị giết đã lâu...Chắc là bọn buôn lậu thanh toán nhau...Còn lão già mày quen...À...mà lão ta ta phải dấu cái nghề khốn kiếp của lão chứ !

Lượm hỏi :

— Ông bảo ai khốn kiếp đó ?

Tên râu xồm không đáp lời Lượm. Có lẽ hắn cho Lượm quá trẻ con không đáng nói chuyện với hắn.

Hắn lững thững đi tới từng xác chết nằm la liệt xung quanh đống lửa nay đã tàn. Mỗi lần đứng trước một xác chết, hắn lại lấy chân đá ngửa xác chết để ngắm cho kỹ hơn. Có khi hắn cúi xuống lục soát xem xác chết có gì ở trong mình không.

Lượm nhìn theo từng cử chỉ của tên lạ mặt râu xồm mà lòng hoài nghi vô cùng. Không hiểu hắn ta là cái gì ? Tướng cướp ? Hay nhân viên biên phòng của chính phủ Việt nam ? Mà cũng chưa chắc, có khi hắn là người Lèo hoặc Miên mặc dầu hắn nói tiếng Việt. Lượm chỉ nhìn mà không lên tiếng gì cả.

Bỗng tên đàn ông ngừng trước xác chết của tên Ấn độ mà Lượm gặp lúc đầu. Nét mặt hắn ta bỗng đanh lại. và Lượm nghe thấy hắn nói một mình :

— Ô ma khay a ma !

Lượm nghe rõ từng âm thanh. Có lẽ tên râu xồm này biết rõ bọn di dân nọ. Lão già lúc nẫy đã chỉ điểm cho Lượm. Lượm có nên hỏi tên râu xồm để biết thêm về bọn di dân do tên Ô ma khay a ma đó không ? Suy nghĩ một hồi, cuối cùng Lượm quyết định không hỏi gì hết. Nói ra có thể sẽ bị nghi ngờ, thà làm bộ mặt ngớ ngẩn như màn xá lại có lợi hơn,..

Tên đàn ông, một lần nữa lại ngân giọng :

— Ô ma khay a ma !

Nét mặt hắn bỗng trở nên hung dữ lạ thường. Đôi mắt long lộn sòng sọc. Hắn bỗng đá bất lên. Cả chiếc xác tên Ấn độ bỗng bay lên cao tới ba thước, và rồi rớt xuống đất đánh huỵch một cái...

Mặc dù đã biết tên ấn độ nọ có liên quan đến cái chết mất xác của cha mẹ mình. nhưng Lượm cũng thấy tàn nhẫn trước hành động của tên râu xồm. Đã một xác chết thì có gì là bảnh ? Lúc bọn chúng tới đây thì không thấy có mặt đến để mà cứu, để mà ăn thua, giờ đây trút tất cả những nỗi căm tức vào một cái thây ma thì còn ra cái nỗi gì !

Đá xong tên ấn độ. tên râu xồm lúc đó mới quay mặt lại nhìn Lượm một lần nữa. Có lẽ nhờ cú đá đó mà tên râu xồm đã trút đi được phần nào tức hận, bây giờ nét mặt của hắn ra chiều hiền dịu hơn trước nhiều :

(Còn tiếp)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

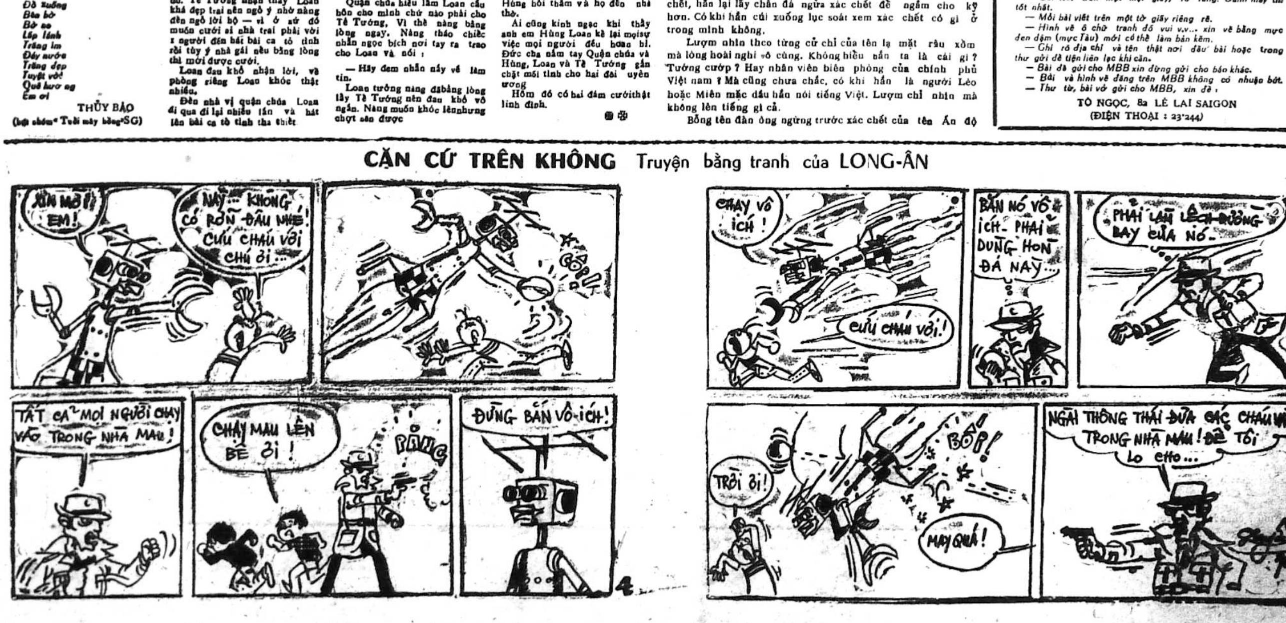
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

CĂN CỨ TRÊN KHÔNG

Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


XIN MỜI EM!
NÀY... KHÔNG CÓ RƠI ĐÂU NHÉ! CỨU CHÁU VỚI CHÚ ƠI...
CHẠY VÔ ÍCH!
BẮN NÓ VÔ ÍCH - PHẢI DÙNG HƠN ĐÁ NÀY...
CỨU CHÁU VỚI!
PHẢI LÀM LỆCH ĐƯỜNG BAY CỦA NÓ.
TẤT CẢ MỌI NGƯỜI CHẠY VÀO TRONG NHÀ MAU!
CHẠY MAU LÊN BÉ ƠI!
PẰNG
ĐỪNG BẮN VÔ ÍCH!
BỐP!
TRỜI ƠI!
MAY QUÁ!
NGÀI THÔNG THÁI ĐƯA CÁC CHÁU VÀO TRONG NHÀ MAU! ĐỂ TÔI LO CHO...

Chuyện phiếm

CÁI MŨ

của TUẦN-SẮC

Ngôn ngữ phân biệt rõ ràng về cái mũ và cái nón : mũ dùng cho đàn ông, còn đàn bà con gái thì đội nón, đúng như ý nghĩa trong toán học: Hình nón.

Ngày xửa ngày xưa người ta đã biết đội mũ Các quan văn, quan võ thì đội mũ cánh chuồn nhưng không thấy nói đến thường dân được đội thứ mũ gì. Nhưng đàn bà con gái được đội nón, cái nón tròn xe nhưng lớn bằng rưỡi cái mâm cơm làm bằng lá cây khô dùng được cả hai mùa mưa nắng.

Cho đến mãi về sau này khi mà các giáo sĩ Tây phương sang truyền đạo chúng ta mới thấy xuất hiện một thứ mũ mới mà các vị có đạo thường đội thứ mũ này gọi là mũ cối, gọn gàng, nhẹ nhõm, trong làm bằng li-e ngoài bọc vải trắng.

Có người hỏi rằng mũ cối là cái gì, có phải hình dáng nó giống như cái cối đá dùng để giã giò, giã bột, giã cua hay không ? Hay là mũ cố mà đọc chệch ra cối vì các vị cố đạo thường dùng.

Về sau thấy trong dân gian thường thông dụng loại mũ cối này nên ngành sản xuất mũ có thời phát triển mạnh lắm. Thuở ấy giới học trò A Nam thường hay đội mũ cối, một cái quần ta trắng, một cái áo dài thâm và đầu đội mũ cối trắng thôi đúng là chàng công tử đáng ước mơ của những cô gái trong tuổi dậy thì.

Cái mũ cối được lợp phía ngoài bằng vải trắng nên đội nó phải giữ gìn kỹ lắm. Nếu dơ bẩn thì có phấn trắng đánh lên. Về sau này người ta dùng vải ka ki màu thay cho vải trắng nên tha hồ mà dãi dầu mưa nắng. Đến thời V.M. kháng chiến sau thành V.C. chính tông, cái mũ cối lại được thay hình đổi dạng vì thiếu vải nên cái «đồng chí» thay bằng lá. Vì sợ chóng hư nên phía ngoài được bọc một lớp vải ni lông. Các đồng chí bộ đội được chính thức dùng mũ cối thay cho mũ sắt vừa nhẹ vừa tiện lợi. (nếu chẳng may có viên đạn xuyên vào thì cho nó xuyên qua óc luôn để sớm được làm anh hùng dân tộc !). Để Phân biệt với các đồng chí cán bộ, ông bộ đội lại quàng thêm cái lưới lên trên lớp ni lông để dễ ngụy trang thành ra trên những hí họa muốn vẽ anh độ đội C.S người ta chỉ cần vẽ cái mũ cối có lưới ngụy trang là chú bé tí teo cũng hiểu đó là ai rồi.

Trong khi đó người anh em quốc gia có rất nhiều loại mũ khác rất «tư bản» rất «tiểu tư sản» mê không chịu được. Trước hết phải nói đến những cái mũ phớt(Feutre)mà kẻ bình dân ít học đọc chệch ra là mũ phở. (?) Mũ phớt có hai hiệu nổi tiếng sản xuất ở bên tây là Mossant và Fléchet . Loại mũ này thật là tiện lợi và qui phái. Mũ làm bằng nỉ cứng chịu đựng được nắng mưa, màu sắc nhã nhặn, mùa nóng mùa lạnh đội đều được cả. Sau này người ta chế bằng ni lông nhẹ nhàng có thể vò viên bỏ túi. Nói lại cái mũ phở của đám bình dân. Thực ra thì không phải chữ phở được phiên âm ở chữ phớt ra đâu. Số là ngày xưa có mấy ông quyền cao chức trọng và nhà giàu nhiều tiền lắm bạc nên không chịu giữ gìn, mũ dùng hơi cũ hơi bị «đề phoọc mê» một tí là ném vào thùng rác liền. Dân mình vốn nghèo từ thời nhà Minh nhà Thanh cai trị qua thời đô hộ của các quan Đại Pháp, nên có mấy anh bán phở rong đi ngang qua thấy cái mũ phớt nằm chình ình ở xọt rác có thể còn dùng được đến đời con đời cháu, bèn lượm lên chụp đỡ vào đầu che bớt nắng mưa.

Một anh hàng phở, hai anh ba anh hàng phở được đội mũ phớt. Dân biết anh hàng phở nhiều hơn và kỹ hơn là mấy anh quyền cao chức trọng phú quí đội mũ phớt nên chẳng ngại ngùng đặt cho nó cái tên mũ phở cho nó có vẻ «a nam ta» mí nhau!

Rồi bên trời Tây có cái kiểu mũ qủa dưa, kiểu mũ của Charlot. thế là dân mình lại bắt chước sản xuất thanh niên đua nhau tiêu thụ. Cái gì cũng chỉ thịnh hành được một thời. Các kiểu mũ Charlot biến dần và thanh niên đua nhau đội mũ nhà binh cho nó «khoẻ». Mũ nhà binh kiểu cũ trông rất «dô kè». Loại mũ này được may bằng đủ các thứ loại vải loại màu, xanh vàng trắng đỏ.. Xét ra cũng tiện lợi lắm.

Mũ như nói ở trên được thay hình biến dạng rất nhiều nhưng nón của các bà các cô thì vẫn y nguyên. Ngày xưa có nón dứa kiểu rất cầu kỳ. Bây giờ có nón bài thơ nhẹ nhàng, giản dị hơn nhưng không kém phần mỹ thuật

Bây giờ nhiều bà nhiều cô không dùng nón hoặc là để đầu trần hoặc là che dù. một số các cô lại bắt đầu đội mũ Chẳng biết nên gọi loại này là mũ hay nón, Nhưng gọi là mũ thì đúng hơn vì nó hao hao với hình dáng của mũ phở và mũ cối. Các cô đi xe gắn máy đi du ngoạn, tắm biển, đội loại mũ này thật là tiện lợi.

Nhưng, ông bà cha mẹ ơi, có một thứ mũ không ra mũ, thứ nón không ra nón, nó vô hình nó kinh khủng, nó ghê gớm không thể tả được. nó có thể chụp vào đầu bất cứ lúc nào. Eo ôi, hễ ai mà bị nó chụp vào đầu thì trời đất quỉ thần ơi «sướng lắm», cứ là rên lên đành đạch..

Trong thời gian gần đây có cái phong trào đội mũ cho người khác rất là thân ái. nhưng mà giới «ngôn ngữ thời cuộc» ngoan cố lại đặt tên cho cái phong trào đội mũ đó là chụp mũ. Nghe chữ chụp mũ kinh sợ thấy mồ.

Này nhé, bà vợ nọ đi làm với mỹ để kiếm chác thêm chút tiền cho gia đình là liền bị người ta chụp cho cái mũ «lăng loàn, trắc nết, me mỹ».

Có những cô gái con nhà lành hay giao du với mẽo vì «công vụ» cũng thường được thiên hạ chụp cho cái mũ là «điếm». Một anh công chức quèn, nhờ vợ khéo tảo tần dè xẻn, chắt bóp nên tậu được cái nhà mua được cái xe, cũng bị chụp mũ là tham nhũng. một bà tạp hóa trong ngõ hẻm bán một món hàng quá giá mấy đồng bạc liền bị chụp mũ là gian thương ...

Lại có những vị đại diện, xuất ngoại để thi hành một sứ mạng lợi dân ích nước, thế mà người ta thối mồm cứ chụp mũ cho người ta là đi du hí, đi áp phe ..Có những ông lớn đưa ra những biện pháp Thuế khóa mạnh để kịp cứu vãn nền kinh tế đang suy sụp khốn nguy, nên tài chánh thủng lỗ toang hoang vậy mà tụi dân đen ngu dốt dám chụp mũ cho người ta là.. là... eo ôi không dám viết ra ! có những ông lớn chiếm đất công xây vi la, bin - đinh to tướng. người ta đã được sự chấp thuận của «cấp trên » đoàng hoàng thế mà có ông phê bình vừa tố cáo chụp mũ người ta là chiếm công thổ xây cất bất hợp pháp thì chẳng bị ai giải tỏa.

Gần đây nghe đồn có nhiều anh sinh viên bị đội mũ Chẳng biết là loại mũ gì. Nhưng cuộc tranh đấu có vẻ «nhộn» lắm. Thôi mấy ông ôi, học đi để người ta đội cho cái mũ tổng trưởng bộ trưởng nữa có ngon không. Nếu có mạt vận lắm lắm thì đến cái mũ ka ki là cùng chứ gì. Biết đâu lại chẳng nhờ nó mà nên danh nên phận ? giới liền bà chưa thấy ai bị chụp nón nhưng giới liền ông thì bị chụp mũ khá nhiều cuộc đời này chúng ta phải tranh đấu vì cái mũ hay phải tranh đấu vì màu sắc và hình dáng của cái mũ ? chắc là cả hai rồi.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Nếu muốn biết tâm sự của chồng THÌ PHẢI LÀM SAO ?

HOÀNG OANH

— ĐÀN BÀ THẤY NGƯỜI ĐẸP CÒN NGẮN TO TE THÌ BẢO SAO ĐÀN ÔNG KHÔNG..

(Tiếp theo)

Nhưng còn có một điều này nữa, đó là nguyên do của sự mê tít, mê đến quên cả trời đất lẫn tình nghĩa ! Chắc là các bạn cũng phải tự hỏi : tại làm sao tôi lại thấu đáo được chuyện ấy đến như vậy ?

Số là có một hôm, bất ngờ mà tôi biết được nhà của con « phải gió » tôi mừng thật không bút nào tả xiết,

Trước khi, có nhiều lần vì muốn biết chồng tôi đi đâu nên tôi đã mất khá nhiều thì giờ và tiền xe pháo nhưng chồng tôi khôn lắm, đề phòng rất cẩn mật khiến mình không thể nào tóm được, riết rồi chán không thèm đi rình nữa.

Hôm đó mình đến nhà « con ấy » mình đi với mọ vẻ trầm tĩnh đường hoàng chứ không đi kiểu hấp tấp lén lút như của mấy bà vẫn đi tạt át xít vì mình nghĩ : tạt được con này xấu đi thì lại có con khác đẹp hơn.

Chỉ làm gì cái trò thất đức ấy để con ai phải mang họa về sau, rồi cái anh chồng mình và mọi người sẽ nhìn mình là con ác quỷ. Mình chỉ cần đến để biết cho tường tận nào là : nó ở con đường nào, số nhà bao nhiêu lầu mấy, ngoài hành lang có bao nhiêu cái cửa sổ, ở cửa sổ có để những chậu cây gì, nhà nó có nuôi mấy con mèo «hật» lông màu gì, chúng hay nằm chỗ cửa sổ để nhìn xuống con đường phía trước mặt là đường này đường nọ v.v... Mình ghi nhớ tất kỹ để đêm nay sẽ khủng bố anh chàng một bữa chơi.

Cũng vẫn thường lệ 12 giờ rưỡi đêm là chàng ta bò về. Đêm nay tôi không ngủ với con mà tôi lại nằm sẵn trong giường của chồng tôi,

Chàng mở cửa đi rón rén tôi nghe ngóng từng bước đi của chàng cũng vẫn đôi giầy ấy, hàng đi trong giờ này thì nó kêu lối kết, nhè nhẹ một cách khiêm nhượng mà bao ngày thì chàng ta ra oai nện cồm cộp. làm điếc tai nhức óc lên ra cái điều ta đi làm về đây

Biết là chàng đã về nhưng tôi vẫn nằm yên trên giường cho khỏe để lấy sức chốc nữa còn phải «phát thanh» không chừng mình phải phát đến sáng cũng nên

Bằng đôi giầy chàng đi tới chỗ vất cái kính, tới chỗ kia cất bật lửa và thuốc lá, Trong ánh đèn đêm lờ mờ, chàng chỉ còn là mỗi cái bóng đi nhúnnha nhún nhảy còn ó: chàng bẫn là vẫn on để tận đâu đâu.,.

Có chàng nằm rất tối và lại buông mùng sẵn nên chàng không biết là có tôi nằm trong Cất dọn thay quần áo xong chàng vừa sẽ đít ngồi xuống giường, chưa kịp chui vào mùng thì tôi bỗng lộ một phát thanh ; (tôi cố làm cho tiếng nói của tôi nghe run run ghê rợn :) Mình.. mình đã về.,. về đấy ư?

Chàng liền hoảng hồn đứng bật dậy như vừa ngồi phải lên mình 1 con ma ! Nhìn chàng, tôi buồn cười quá, tôi với tay bấm đèn sáng lên Chàng yên lâm khi thấy tôi tươi cười cười, tuy vậy tôi vẫn nghe tiếng tim chàng đập thình thình. Chàng cố làm ra vẻ tự nhiên, hỏi tôi 1 câu nhạt thếch : «em đã ngủ được tí nào chưa» ?

Tôi không đáp vào câu hỏi của chàng, tôi nói :

— Để em đi pha cà phê mình uống nhé.

Chồng tôi nói : «uống cà phê bây giờ thì thức tới sáng.

Tôi cười : Ờ mình uống để mình thức với em đến sáng mà lại !

Linh tính báo trước cho chàng biết trước là tôi có vẻ muốn gây sự rồi đây tôi thấy chàng ta ngẩn mặt liếc lên gác ý chừng muốn cầu cứu mấy đứa con (giá giờ này mà chúng khóc toáng lên đòi mẹ lên thì tốt quá nhưng sao chúng ngủ ngon thế chàng có biết đâu mẹ chúng đã khôn ngoan cho chúng uống mỗi đứa một viên thuốc an thần và một ly sữa nóng từ lúc chập tối.

Thấy chàng còn ngần ngừ chưa chịu chui vào mùng, tôi bèn tắt đèn kéo chàng nằm xuống giường và nói :

— Yên tâm mà anh ! Chuyện lành chứ không phải chuyện dữ đâu !

Tôi giữ yên lặng 1 phút, muốn để cho chàng được lại hồn lại sức.

Tôi nằm thẳng và mắt liếc sang chàng nằm phía ngoài. Cái đèn đêm nhỏ xíu để trên bàn giấy kê ở góc phòng bên kia với ánh sáng quá yếu nên hình thù chàng giống, như một giải núi đen xì trên nền trời gần tối.

Tôi soay mình nằm nghiêng sang phía chàng và đằng hắng 1 cái để có ý báo cho chàng biết là tôi sắp sửa. khởi sự, tôi thấy mồm núi quãng giữa phập phồng lên xuống, tôi cười thầm nghĩ ; nào đã ai đâm đá gì đâu mà thở dữ vậy chứ ! thở như vậy chả là mệt lắm, tội nghiệp thôi cho chàng ta nằm yên 1 phút nữa.

(Còn tiếp)

SỐNG đời sống MỚI

Làm cách nào để thoát khỏi chết đuối ?

— Đừng có « đùa giai » với nước mà có ngày toi mạng.

— Muốn chữa chuột rút hãy hít một hơi dài, ngửa mặt lên khỏi mặt nước.

(Tiếp theo và hết)

Bám lấy tàu bè

Những tàu bè bằng gỗ và ngay cả bằng sắt miễn là có đủ những yếu tố cần thiết để nổi lên mặt nước, có thể không bao giờ bị đắm. Vì vậy nếu tàu chòng chành, đừng vội nhảy xuống nước bơi vào bờ, bạn hãy bám chặt lấy tàu và chờ người tới cứu. Không những con tàu nghiêng ngả biến thành một cái phao cho bạn bám, mà nó còn giúp những người cứu cấp ở đằng xa trông thấy rõ, hơn là chiếc đầu bạn ngoi trên mặt nước,

Đừng cuống

Trong lúc lâm nguy, nhiều người bỗng nhiên thấy mất hết bình tĩnh, chân tay vùng vẫy loạn xạ giữa làn nước: Trong trường hợp đó, hãy cố bình tĩnh nằm ngửa (planche, nín thở, giữ càng nhiều không khí trong phổi càng tốt, lấy đôi bàn tay chèo nhẹ., Làm như vậy sẽ có nhiều may mắn thoát khỏi tai nạn, dù bạn không cử động đúng phép chăng nữa.

Có thể đang bơi bị chuột rút, phần nhiều ở chân hay cổ chân. và không thể lên bờ được. Muốn chữa chuột rút, hãy nín 1 hơi dài ngửa mặt lên khỏi mặt nước, bóp thật mạnh vào chỗ đau. Bạn nên nhớ rằng bạn có thể bơi vào bờ được mà không cần dùng đến cặp chân tê liệt tạm bợ ấy. Nhiều người cụt chân mà bơi vẫn giỏi. Nếu bị giòng nước cuốn đi, đừng tìm cách chống lại, hãy nhẹ nhàng bơi theo chiều chéo, lạng dần vào bờ,

Phải biết cách cứu giúp một người sắp chết đuối

Dù bạn biết bơi hay không, cũng không quan hệ khi cứu cấp một người nào. Cách cứu tốt nhất là ném xuống nước một cái phao, quăng một sợi dây thừng. hoặc đưa một cái sào để nạn nhân bám lấy. Ở những chỗ nước nông, nhiều người có thể nắm tay nhau thành một cái xích tới nạn nhân Còn, nếu bạn là một người bơi giỏi, biết cách thức cứu cấp, dĩ nhiên việc nhảy xuống đem nạn nhân lên bờ là một bổn phận phải làm.

Phải biết cách áp dụng muôn thở nhân tạo

Đây cũng là 1 điều cần thiết cho những ai thích thú vui sông nước. Trong trường hợp nạn nhân được vớt từ dưới nước lên bị ngộp thở, bạn hãy để nạn nhân nằm sấp, 2 cánh tay bắt chéo, đầu hơi quẹo về 1 bên. Bạn quì xuống trước nạn nhân đặt lòng đôi bàn tay bạn lên trên lưng nạn nhân, quá dưới nách, 2 ngón tay trái hơi giao nhau

Đôi cánh tay bạn dang thẳng, bạn quì về phía trước, làm thành sức ép đều đều lên người nạn nhân. Đoạn từ từ đứng dậy cho sức ép dãn ra. Cầm đôi tay nạn nhân (ngay trên phía cổ tay dơ cao lên và kéo lại phía bạn. tới khi nào bạn thấy có sức chống đối ở đôi vai nạn nhân, hãy để đôi cánh tay nạn nhân tự rơi xuống. Cử động đầy đủ phải mất năm sáu giây đồng hồ. và điểm quan trọng là phải tiếp diễn theo nhịp điệu từ 10 tới 12 lần mỗi phút.

Cần nhất phải làm ngay đừng mất thời giờ cởi quần áo nạn nhân hoặc tìm một địa điểm thuận tiện hơn, Hãy quấn chăn vào người nạn nhân và áp dụng phương pháp hô hấp nhân tạo ngay. Đừng thất vọng khi thấy nạn nhân chậm hồi tỉnh. Đôi khi có trường hợp phải mất mấy tiếng đồng hồ kiên nhẫn mới cứu được một người chết đuối thoát tay Tử Thần

---

Hương xa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 57

TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Thứ sáu 23 tháng 7 năm 1943

Kitty thân mến,

Mình muốn kể lại cho bồ nghe những gì mà mỗi người tụi mình dự tính làm khi ra khỏi nơi này. Cái ước vọng lớn lao nhất của chị Margot và bác VanDaan trai là được ngâm mình trong một bồn nước nóng, ngộp tới tận cằm, và ở trong đó ít ra là nửa tiếng đồng hồ. Bác Van Daan gái thì đi ăn bánh ngọt cái đã, trước khi làm những việc khác. Ông Dussel thì chỉ có thể nghĩ đến Lotte, là vợ của ông ta. Mẹ thì nghĩ đến tách cà phê, Bố thì nghĩ tới đi thăm ông Vosser, Peter muốn đi coi hát bóng. Và mình thì nghĩ tới nhiều thứ quá, không biết bắt đầu bằng cái gì.

Điều mà mình mong muốn nhất là được trở về nhà, được đi lại tự do, được cựa quậy, và cuối cùng là được làm việc trở lại, nghĩa là được trở về với học đường.

Elli đã tặng tụi này những trái cây theo đúng thời giá... Trái nho, 5 đồng florins một kí, một trái đào 0,50 florin, dưa bở 1 florin 50 một kí. Và đêm nào mình cũng đọc thấy trong báo :« Giá cả leo thang !»

Chào bồ,

ANNE

Thứ Hai 26 tháng 7 năm 1943

Kitt thân mến,

Bữa qua là một ngày hỗn độn và đầy xúc động. Chắc bồ sẽ tự hỏi là có một ngày nào trôi qua mà không có xúc động chăng ?

Buổi sáng, vào lúc điểm tâm, có báo động, Nhưng mình cóc cần, bởi vì như thế có nghĩa là phi cơ đã tới gần ven biển. Sau đó, mình đã nằm dài cả tiếng đồng hồ vì bị nhức đầu kinh khủng, Và vào lối 2 giờ thì mình đi tới gặp những người khác.Lối 2 giờ rưỡi,khi chị Margot vừa mới dẹp dọn văn phòng xong, thì còi bắt đầu hụ. Chị bèn chạy vội lên cùng với mình. Thật là kịp thời, bởi vì chỉ 5 phút sau thì thật là lung tung, và bốn người tụi này đã phải chạy trốn vào trong dẫy hàng lang. Nhà cửa rung chuyển tất cả, bom thả chắc là gần lắm !

Mình bám chặt vào chiếc va li nhỏ của mình, như là bấu víu lấy một cái gì hơn là chạy trốn. Bởi vì dù sao đi nữa thì tụi này cũng không muốn ra khỏi đây, Cuộc chạy trốn của tụi này, chỉ là chuyện cùng bất đắc dĩ. Và ngoài đường phố còn nhiều hiểm nguy cho tụi này hơn là bom đạn. Nửa giờ sau thì đã bớt phi cơ. Cả nhà bắt đầu nhộn nhịp trở lại.

Peter từ trên chòi quan sát ở nhà kho đi xuống. Ông Dussel thì đang ở văn phòng. Bác Van Daan gái thì tưởng rằng ở văn phòng Riêng được yên trí hơn. Bác Van Daan trai đã được chứng kiến quang cảnh trên gác xép. Trong khi đó thì tụi này vẫn còn ở dẫy hành lang nhỏ.

Mình đi lên chỗ gác xép để coi những cột khói ngoài bến tàu, mà người ta nói. Không mấy chốc, mùi khét bao trùm tụi này, và không khí bên ngoài đã biến thành một lớp sương mù dầy đặc.

(Còn tiếp)

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 35 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 8

— Hay là mình .. lại chạy trốn ra hậu phương ?

Trang vội xua tay :

— Chết ! Chết ! Mợ đừng có nghĩ quẩn như thế. Nếu phải ra hậu phương thì thà mình chịu mất tiền cho bọn khốn nạn còn hơn,

Trấy vợ chồng Đồng Thái cũng không giúp ích gì cho mình, Khanh thẫn thờ ra về. Hôm sau, nàng đành phải lấy vàng lá đem lên phố Hàng Bạc bán. Nhìn những lá vàng óng ánh rời khỏi tay mình để nằm gọn trong ngăn tủ của hiệu vàng, nàng nghe ruột mình đau quặn từng khúc. Nàng thầm nguyền rủa bọn mật thám, chó săn của Tây. Nàng đã dùng những tiếng bẩn thỉu nhất để gán cho bọn ấy,

Vì chuyện này, nàng giận lây sang Tường và Cả Thạch. Giá Tường không sai cả Thạch vào thành để bắt liên lạc với nàng thì nàng chắc gì đã gặp lôi thôi như bây giờ. Thế là nàng đâm ghét hai người ấy quá. Những khao khát, rạo rực mà hình bóng Tường gây ra cho tâm hồn nàng bỗng nhiên tiêu tan đi đâu hết Bây giờ nàng chỉ lo cho thân mình được an toàn và cho số vàng để dành không bị hao hụt thêm Mối lo đó, đối với một người khao khát về vấn đề tiền bạc đã chiếm trọn tâm trí nàng. Nàng không còn thì giờ nghĩ ngợi những chuyện vẩn vơ nữa.

Đúng như lời dặn trước một tên công an đến báo cho nàng biết giờ giấc và địa điểm nàng cần tới để nộp tiền. Chúng đã buộc nàng phải ra vùng ngoại ô vào lúc xế chiều. Chúng sẽ đợi nàng ở cửa đầu Voi Phục Nàng lấy làm ngạc nhiên về địa điểm hẹn. Đó là một nơi rất vắng vẻ mà thân đàn bà lẻ loi như nàng không nên tới. Nàng thắc mắc hỏi tên công an đưa tin :

— Sao lại phải lên mãi voi phục mới đưa tiền được ? Ông tìm một quán giải khát nào hoặc một nơi nào vừa kín vừa tiện đường đi lại.

Hắn lầm lì đáp :

— Chuyện này nguy hiểm lắm, cần phải kín đáo mới được. Không nơi nào kín đáo bằng Voi phục. Bà đừng lo ngại gì hết.

Nàng thở dài, chép miệng :

— Ngại thì không ngại gì hết, chỉ sợ xa quá thôi.

Hắn dỗ dành :

— Ừ, kể cũng hơi xa thật đó, nhưng bà nên chịu khó một chút. Càng cẩn thận càng có lợi cho bà. Chúng tôi cũng muốn gần lắm, nhưng cái thế không được thì đành chịu.

— Vâng, cũng đành vậy ! Hai giờ trưa mai tôi sẽ có mặt ở đó... À, nhưng ông có dám bảo đảm sau vụ này, tôi sẽ được yên thân, không còn bị lôi thôi gì nữa không ?

Hắn quả quyết !

— Nhất định là phải yên ! Bà đừng nghĩ ngợi gì hết !

Khi hắn đi rồi, Khanh vẫn còn thắc mắc, lo lắng vô cùng. Bây giờ nàng lại có thêm mối lo, Nàng không thể yên tâm về địa điểm giao tiền. Nơi đó vừa hẻo lánh vừa âm u, dễ cho kẻ gian giở những trò khốn nạn, bỉ ổi. Trong khi đó. nàng là một người đàn bà góa còn trẻ. còn đẹp, còn nhiều nét quyến rũ. Nhưng nghĩ đi nghĩ lại, không còn lối thoát nào khác, nàng đành tặc lưỡi :

— Cũng phải liều !

Sau vụ tống tiền của bọn mật thám tây, Khanh được yên thân, đúng như lời hứa của chúng. Nhưng từ ngày đó, nàng thấy trong lòng tủi hổ vô cùng. Nàng âm thầm đau khổ, không dám hé môi kể lại cho bất cứ ai biết những chuyện đã xảy ra trong bụi rậm ở đền Voi phục. Thật là nhục nhã ! Cả ba tên chó săn đã thay phiên nhau hành hạ thân xác đến chán chê. Chúng đã kề súng bên đầu nàng để bắt dẫn nàng phải chiều chúng, Sau đó, chúng còn dọa sẽ giết chết các con nàng nếu nàng tố cáo chúng. Thật ra, lời hăm dọa của chúng chỉ là thừa. Nàng thà ngậm uất ức còn hơn là bị mọi người nhìn bằng những con mắt cười chê,

Càng uất ức bao nhiêu nàng càng căm giận Tường và Cả Thạch bấy nhiêu, Nếu không có sự liên lạc của họ. chắc nàng sẽ không bị mất một số tiền lớn và thất tiết với người chồng quá cố. Nàng tin rằng nếu ngày nay nàng gặp lại Tường hoặc Cả Thạch nàng có thể phỉ nhổ vào giữa mặt họ cho bỏ ghét.

Chưa hết tức giận vì chuyện tống tiền của bọn mật thám thì nàng lại mang thêm vào thân một mối lo lắng. Nàng phải chú ý nghe ngóng từng ngày từng giờ xem trong người có gì đổi khác không ? Nàng không hiểu nàng sẽ giải thích thế nào cho mọi người tin rằng nàng không phải là người hư hỏng. nếu có sự bất thường xảy tới ? Rồi bà Hàn thước rồi họ hàng, rồi các con nàng sẽ coi khinh nàng đến đâu ! Ôi, sao đời nàng gặp toàn những nỗi bất bình Nàng muốn yên thân cũng không xong. Nàng chả biết nên oán ai trách ai. Do đó, tất cả những mối giận ngấm ấy nàng đổ hết lên đầu Tường. Tình yêu vừa chớm nở trong lòng nàng nay đã biến thành thù hận. Tất cả đều do Tường gây nên một cách gián tiếp.

Nhưng. trong những cái rủi mà nàng gặp phải, nàng còn có một điều may. Ngay sau khi biết mình vẫn bình thường, nàng nghe lòng phơi phới sung sướng. Mối lo đè nặng trên vai nàng từ nhiều ngày nay bỗng tan biến trong một vài giây ngắn ngủi. Thế là nàng trở lại vui vẻ như trước, Con Bảo và con Nhài không khỏi ngạc nhiên trước sự thay đổi thái độ nhanh chóng của nàng.

Buổi chiều hôm đó, khi đang ăn cơm, con Bảo rụt rè hỏi :

— Mợ có cái gì vui,.. mà cười luôn miệng thế ?

Nàng vuốt má nó, gật đầu :

— Lúc nào mợ cũng vui vì thấy các con ngoan ngoãn.

— Thế sao mấy hôm vừa rồi mợ lại buồn, lại hay gắt ?

Nàng lúng túng :

— À, tại những hôm ấy.., mợ mệt...

Con Bảo còn trẻ con nên tin ngay lời mẹ.

Niềm vui của nàng kéo dài được mấy ngày thì bị một biến cố mới xảy ra dập tắt. Biến cố này đã khiến nàng phải tạm đóng cửa hàng. Bệnh tình bà Hàn Thước bỗng trở nặng vào một đêm đầu mùa thu. Tự nhiên bà kêu đau ở đầu. rồi mê đi. Bà nói lảm nhảm luôn miệng và gọi tên Mạc không ngừng. Bác sĩ cho biết bà đang hấp hối, không còn phương cách nào cứu chữa nổi.

(CÒN NỮA)

CÁT BỤI MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 82 -

Thí dụ như khi đi ngang qua đồn. chiếc ghe nào đó dừng lại, chủ ghe cầm một con gà mái; đứng trước mũi. Đó là cán bộ Việt Minh đang vượt qua sông.

Nói chung thì tình hình không có gì đáng lo ngại. Bên kia sông, lính du kích Việt Minh quá ít oi. Thầy đi đến kết luận :

— Thằng Tính thông đồng với Bích Liên là để xin tiền bạc hoặc xin thuốc men Nếu nó dám làm chuyện to thì chỉ là ám sát cá nhân, giết người trưởng ấp nào đó thôi. Mình không nên đả động tới nó quá sớm. Mình nên lấy độc trị độc, gây cảm tình khéo léo với phe bên kia.

Trời xế chiều.

Thầy thông ăn cơm lấy lệ vì chàng còn đến thăm Bích Liên, đêm nay. Chưa chi thầy đã tưởng tượng trước trò chơi cúc bắt giữa thầy và Bích Liên, Lần lần thầy sẽ nói tất cả, Bích Liên và ông phó tổng chỉ còn một nước là qui lạy để xin tha tội,

Thầy vào văn phòng ông phó tổng.

Bích Liên phập phồng trong dạ. Nàng muốn biết rõ lý do khiến má chín Hầu đến đồn Thủy Liễu Hồi 10 giờ sáng, ông phó tổng chú ý điều đó, thấy má chín đến đồn rồi trở về

Chuyến về má chín đi thật nhanh, không nhìn vào văn phòng, ắt có điều gì khó xử.

Thầy thông nói :

— Em vui vẻ chớ !

Bích Liên đáp :

— Anh ăn cơm chưa ?

— Ăn rồi.

— Ăn đằng đó, làm sao no được ? để em nấu cháo gà cho anh ăn.

— Ừ nấu thì nấu ?

Thầy thông qua bên phòng ông phó tổng, nằm bên cạnh :

— Thơm quá,

Vì có tính trước, ông phó tổng tỏ ra dè dặt. Bấy lâu, thầy thông ngôn ưa công kích cái tật hút á phiện. Tại sao hôm nay, thầy ta lại khen ngợi.

— Thì... á phiện hút vô khoẻ lắm. Nhiều người ghiền khói...

— Tôi bắt đầu nghiền rồi đó,

Rồi thầy nắm cái dọc tẩu trong tay :

— Hút... biết bao nhiêu tiền bạc rồi, nó lên nước láng bóng như thế nầy.

— Của.. người bạn để lại làm bằng loại tre bông ở Sanh Ga Bo.

Thầy thông nói gật gù :

— Tôi nghe người ta đồn rằng hễ có con rệp nằm trong dọc tẩu mà mình cứ hút thì, mình chết.

Ông phó tổng cười tủm tỉm :

— Thiên hạ đồn vậy thì mình hay vậy. Đêm nay thầy ở đây chơi cho vui.

— Ở đây chớ ! Nhiều chuyện quan trọng lắm

— Chuyện gì vậy thầy !

— Chuyện quan trọng nói thủng thỉnh mới nghe rõ được, Không khéo, mình chết cả đám.

— Úy trời ! Chuyện gì vậy thầy ?

Thầy thông nói khẽ:

— Đừng cho cô Bích Liên biết. Nếu biết thì cô chết đứng tại chỗ. Bây giờ, hỏi thử 1 câu chơi.

— Thầy cứ hỏi.

— Ông phó biết tôi là ai không ?

— Thì... thầy thông ngôn, người bạn tốt của tôi, Mới quen mà như bà con.

— Tôi hỏi chuyện khác Ông phó biết tôi phe nào không ?

Ông phó hoảng hồn.

— Thì thầy theo phe... nhà nước Long Sa.

— Bậy rồi ! Cho ông nói lại lần nữa.

Ông phó lắc đầu :

— Chẳng lẽ thầy theo phe... Việt Minh ?

Thầy thông cười ;

— Ông nói hơi đúng rồi đó. Nhưng chưa đúng.

Ông phó đáp ranh mãnh :

— Con người chết vì lỗ miệng. Thầy cho phép tôi khỏi trả lời. Chắc thầy là người.., làm ăn. Thầy làm nghề thông ngôn cũng như má chín Hầu làm nghề... xay lúa gạo,

Thầy thông lắc đầu ;

— Nước mất nhà tan, ai cũng buồn. Mỗi người có hoàn cảnh riêng. Trễ lắm là bốn tháng nữa, tôi làm nghề khác.

Vì thầy thông ngôn đóng kịch khéo léo ông phó tổng nói phụ họa theo :

— Còn tôi thì.., theo phò người Lang Sa, chẳng qua vì bịnh ghiền. Nói vậy, để thầy thương tôi, cho chớ tôi khi gặp kẻ dèm xiểm.

Thầy thông ngôn nằm, bởi khói, mơ màng. Lát sau, thầy ngồi dậy, ăn cơm với ông phó tổng và Bích Liên.

Suốt bữa ăn, thầy không nói chuyện nhiều cố ý hành hạ Bích Liên, cho nàng chờ đợi.

Từ nãy giờ, Bích Liên vô cùng lo sợ. Thầy thông ngôn nói gì với ông phó tổng ? Ăn cơm xong, Bích Liên tỏ ra niềm nở :

— Có mấy trái ổi, để anh ăn tráng miệng.

Thầy đáp :

— Cứ đem ra, Anh còn về đồn một lát rồi mới trở lại được. cờ này ông xếp đồn quạo quọ như con chó !

— Tại sao ông quạo vậy anh ?

— Ông đòi về xứ ? Ông đòi giết hết xóm nầy. dưới mắt ông thì ở lùm cây bụi cỏ nào cũng có người phiến loạn,

— Khổ quá, mình ở đây nghèo túng, tiền bạc không bao nhiêu.

Thầy thông ngôn đáp nhanh :

— Dân còn khổ hơn mình ! Nhiều khi, đi bắt ốc hái rau, chưa ắt thâu hoa lợi được hai ba cắc mà rốt cuộc họ đổi tánh mạng. Một viên đạn bay tới, ai biết cho !

(CÒN NỮA)

Chính Luận

● THỬ BÀN VỀ VẤN ĐỀ

Cho gia đình Quân nhân, Công chức vay tiền của quỹ Tiểu thương tín dụng

MẠNH TUẤN

Báo Chính Luận, trong số phát hành ngày 5-6-70 có đăng tin Thủ Tướng Chính phủ vừa Ký Sắc lệnh cho người hôn phối của quân nhân, công chức được vay tiền của quỹ Tiểu thương tín dụng để mở cửa hàng bán lẻ hoặc dùng trong mục tiêu sản xuất hầu gây thêm lợi tức cho ngân quỹ gia đình. Vẫn theo tin trên, Bộ Kinh tế sẽ ra thông cáo Quy định chi tiết về Thủ tục vay tiền, thể thức bảo đảm..., và sẽ phổ biến sau rộng để các giới quân nhân, công chức được rõ.

Nhân dịp này, chúng tôi xin nêu lên đây những khó khăn, trở ngại trong việc vay tiền hiện nay tại quỹ Tiểu thương tín dụng và sau đó, đưa ra 1 vài đề nghị sửa đổi thể thức cho vay tiền của quỹ này đối với 2 giới quân nhân và công chức.

A/ Những Khó Khăn, trở ngại trong việc vay tiền hiện nay tại quỹ Tiểu thương tín dụng.

1/ THỂ THỨC BẢO ĐẢM.

Nếu không có bất động sản, người vay tiền phải được 2 quân nhân, hoặc công chức bảo đảm. Nhưng không phải bất kỳ quân nhân, công chức nào cũng được; khó khăn ở chỗ: Nếu là công chức, phải là công chức chính ngạch và phải có lương căn bản cộng với phụ cấp đất đỏ bản thân từ 4.000đ, trở lên. Nếu là quân nhân, phải là quân nhân hiện dịch, có chỉ số lương từ 320 trở lên.

Không những thế, những người bảo lãnh dù là quân nhân hay công chức, cũng đều phải còn 8 năm mới đến tuổi về hưu.

2.— CÁCH THỨC THẢO ĐƠN VÀ XÉT ĐƠN VAY TIỀN

Nói về đơn xin vay tiền mà không nói qua đến thành phần hồ sơ thì quả thật là 1 thiếu sót. Theo thể lệ hiện hành, muốn vay tiền tại quỹ T.T.T.D., các tiểu thương gia phải lập quá nhiều giấy tờ. Chỉ nhìn vào sấp giấy in sẵn dầy đặc những chữ, người dân cũng đủ nản chí. Riêng về phần người bảo lãnh, có tới hàng tá điều cam kết, với sự tham chiếu hàng chục văn kiện lập pháp, lập qui... Với cả 1 « khu rừng » giấy tờ, luật lệ... trên, biết bao tiểu thương gia đã ngã lòng thoái lui, ngay khi nhận được các mẫu giấy in do Bộ kinh tế cấp phát.

Đối với những người kiên nhẫn thiết lập hồ sơ, tìm người bảo lãnh, khi đã đầy đủ giấy tờ, phải đem nộp tại Tòa Hành Chánh Quận mình cư ngụ. Hồ sơ sẽ được Quận xét rồi chuyển lên Tòa Đô, Chánh để xin điều tra về lý lịch và hoạt động của đương đơn. Khi đã có kết quả điều tra rồi, Tòa Đô Chánh mới chuyển hồ sơ vay tiền đến Bộ Kinh tế. Tại đây, hồ sơ còn phải đợi đưa ra thảo luận trước phiên họp của 1 ủy ban để lấy quyết định chấp thuận hay bác bỏ. Nếu chấp thuận, sau đó Bộ Kinh tế mới chỉ thị cho Việt nam thương tín phát tiền.

Bấy nhiêu giai đoạn chứng tỏ thời gian chờ đợi của người xin vay tiền dài như thế nào. Đợi chờ lâu nhất là giai đoạn điều tra của cơ Quan Cảnh sát quốc gia. Trong thực tế, đã có những hồ sơ vay tiền phải chờ trên 1 năm mới có kết quả. Có khi được thông báo kết quả về đơn xin vay tiền thì tiệm buôn đã đóng cửa, tiểu thương gia đã dời đi nơi khác.

3./ VIỆC ẤN ĐỊNH SỐ TIỀN CHO VAY

Hiện nay, cơ quan hữu trách chỉ căn cứ vào ngạch trật hoặc cấp bậc của 2 viên chức bảo lãnh để ấn định số tiền cho vay. Nói khác đi, tổng số lương bổng hàng tháng của 2 viên chức bảo lãnh càng cao thì số tiền cho vay càng lớn. Nhưng số tiền cho vay không phải là không có giới hạn. Dù lương bổng của các nhân viên bảo lãnh cao đến đâu chăng nữa, số tiền cho vay cũng không quá 200.000đ.

Chỉ dựa vào tiền lương của những người bảo lãnh để ấn định số tiền cho vay, thật là 1 phương thức máy móc, phi lý..., vì nó không phù hợp với nhu cầu thực sự của tiểu thương gia. Sự kiện này đã gây trở ngại không ít cho chủ nhân những cửa hàng tương đối lớn, cần 1 số tiền lớn để khuếch trương công việc kinh doanh, nhưng chỉ vì ngạch trật hoặc cấp bậc thấp kém của những người bảo lãnh mà chỉ được vay 1 số tiền quá nhỏ bé. Với tình trạng vật giá leo thang hiện nay, hẳn ai cũng công nhận số tiền cho vay tối thiểu (60.000đ.) chẳng giúp ích gì được cho các thương gia, dù đó chỉ là những tiểu thương gia.

Vài đề nghị sửa đổi thể thức cho vay tiền đối với quân nhân, công chức

1.— Đành rằng bảo đảm là điều rất cần thiết, không thể miễn trừ trong bất cứ trường hợp nào, nhưng thiết tưởng nên giảm điều kiện này xuống mức tối thiểu. Chẳng hạn, trên nguyên tắc, Bộ Kinh tế có thể duy trì điều kiện : « phải có bất động sản hoặc 2 viên chức bảo lãnh, » nhưng nếu là bảo đảm bằng 2 viên chức, thì trong chi tiết của vấn đề bảo lãnh, nên quan niệm uyển chuyển hơn trước.

a/ Đối với công chức, không nên bắt buộc những người bảo lãnh phải có 1 số lương tối thiểu là bao nhiêu, miễn là những người này thuộc nhân viên Chính ngạch.

Nếu duy trì thể lệ hiện hành (mỗi người phải có lương căn bản cộng với phụ cấp đất đỏ bản thân từ 4.000.đ trở lên) thì vô tình người ta đã gạt bỏ 1 số công chức chính ngạch hạng C ở trật thấp như tùy phái, tài xế... là những người đáng được nâng đỡ nhất. Những nhân viên này không bảo lãnh được cho nhau, sẽ không được vay tiền ngoại trừ trường hợp tìm được thân nhân hoặc cấp chỉ huy ở cấp bậc cao để nhờ bảo lãnh. Nhưng trong thực tế, đã mấy ai nâng đỡ cho thuộc viên bằng cách bảo đảm cho gia đình thuộc viên vay tiền ?

Xa hơn nữa, thiết tưởng có thể chấp nhận cho những nhân viên ngoại ngạch có 1 số tối thiểu thâm niên công vụ nào đó được quyền bảo lãnh. Tỷ dụ : nhân viên công nhật có từ 3 năm thâm niên công vụ trở lên, có thể được bảo lãnh. Như vậy, những nhân viên cùng 1 hoàn cảnh có thể bảo đảm lẫn cho nhau để cùng cho gia đình vay tiền buôn bán. b/ Đối với quân nhân cũng vậy, không nên buộc người bảo lãnh phải có chỉ số lương từ 320 trở lên. Nếu duy trì điều kiện này thì chỉ có sỹ quan được bảo lãnh và kết quả là chỉ các hạ sỹ quan và binh sỹ nào được sỹ quan bảo lãnh, mới có thể vay tiền. Nhưng vấn đề đặt ra là 1 sỹ quan có thể bảo lãnh cho tối đa bao nhiêu người ? hay con số này không có giới hạn ? Chắc hẳn là không thể không ấn định số tối đa này, và như vậy thì dĩ nhiên gia đình của đại đa số binh sỹ và hạ sỹ quan không được vay tiền, vì thiếu người có đủ điều kiện bảo lãnh.

Điều quan trọng hơn nữa là cần bãi bỏ điều kiện « Phải là quân nhân hiện dịch ». Người ta có thể tự hỏi do đâu mà có điều kiện này ? Phải chăng cơ quan hữu trách trước đây quan niệm rằng chỉ những quân nhân nào đã tình nguyện lựa chọn binh nghiệp mới đáng được nâng đỡ ? Giả thuyết này chắc hẳn phi lý, vì trong quân đội không hề có nạn kỳ thị. Hơn nữa, từ nhiều năm nay, quân đội gồm phần đông là quân nhân trừ bị. Có những quân nhân « bất đắc dĩ » đã phục vụ trong quân đội được 20 năm trời. Giả thử có sự phân biệt giữa hiện dịch và trừ bị thì thâm niên quân vụ của họ cũng đáng để cho họ được ưu đãi.

(Còn 1 kỳ)

TÂM SỰ MỘT CÔ GÁI VIỆT TRÊN ĐẤT MIÊN

phóng sự của HUỲNH-MAI

(Trích Nhật ký một người bạn)

(Tiếp theo)

Từ khi có vợ đổi giấy bạc 500 mua bán khó khăn ghê. Nhất là ở các vùng xa thành phố, dân bị V.C buộc phải xài 500 cũ, rồi V.C lại đồn là Sihanouk sắp lật đổ chính phủ LonNol và Sihanouk sẽ không xài 500 mới. Vì vậy không ai dám xài 500 cả mới lẫn cũ. Má mình đi chợ mà bữa nào lỡ kẹt không có giấy lẻ, cầm tờ 500 đi năn nỉ mấy người quen gào chết, họ mới chịu đổi cho, nếu không chắc chỉ có nước xách giỏ không về. Lúc sau này đỡ hơn nhiều vì ông Lon Nol cho đăng thông cáo xác nhận giấy 500 mới và ra chỉ thị ai không xài sẽ bị bắt.

Mình đang lúi húi lục bóp kiếm tiền bỗng nghe :

— Choi me à doun ! (Đ.m. thằng an nam)

Thì ra một thằng cha Miên bị người ta lấn, nổi sùng nên chửi thế. Mình tức muốn chết ! Từ hôm xảy ra lộn xộn cho tới giờ lụi Miên, già trẻ bé lớn, xích lô xe kéo gì cũng vậy, hễ nó liệu bảy chửi thề gì cũng thêm tiếng «à doun» ở trỏng. Họ làm như cách để chửi mình mà. Mình bỏ đi và không biết làm sao mình lẩm bẩm :

— Đồ con Miên, đồ mọi rợ, đồ,,.

Mình bỗng thấy một tên lính Miên đi honda toét miệng cười với mình và cặp xe sát lề. Chết cha ! Bộ nó nhận được mình sao cà ? Tim mình đánh thình thịch. Chừng định thần lại, thì ra thằng Q, con cô B ! Cô B có nói là cô mua cho nó một bộ đồ lính để nó ra đường khỏi bị xét.

— Tư na bòn ? (đi đâu chị ?)

— Tư lên ! (đi chơi)

Nó nhìn quanh thấy không ai để ý, mới hạ thấp giọng :

— Ba gan trời sao mà dám đi lang thang vậy, bà hai !

— Đồ quỷ ! Báo hại chị run muốn chết vậy đó...

— Thôi lên tui chở về cho cô nương !

NGÀY... THÁNG 4-1970

Mấy gia đình người Việt quanh nhà mình phần nhiều đều đã về Saigon, vậy mà ba còn chưa chịu lo giấy tờ, má phải năn nỉ ba suốt mấy ngày nay. Ba sợ về dưới không có công ăn việc làm sẽ chết cả lũ, rồi ba tính : tất cả đều về dưới, còn ba ở lại đợi yên yên ba đi làm gởi tiền về nuôi. Chỉ mới nghĩ đến cảnh chia ly là ba ôm đầu khóc, khóc thành tiếng, khóc nghẹn ngào. Má mình với mấy em cũng ôm ba mà tức tưởi. Trời ơi ! Gia đình này đang sống hạnh phúc, đâu ngờ lại xảy ra cảnh này !

Tối nay ba lên cơn sốt nặng, má và mình ngồi cạnh ba suốt đêm. May là nhà còn thuốc và thím xẩm bên cạnh cho nước đá để dằn đầu cho ba chớ nếu không. Mấy đứa em mình cũng biết lo, tụi nó không chịu vô mùng ngủ cứ đòi ngồi cạnh ba. Bây giờ 4,5 đứa ngủ gục nằm lăn ra dưới sàn gạch, trông thật tội nghiệp !

Giờ này chắc cũng khuya lắm rồi, ngoài đường im phăng phắc. Cả nhà bỗng giật nẩy mình, vì những tiếng chân chạy lên cầu thang rầm rầm, rồi tiếng đập cửa, quát tháo, văng tục, tiếng người van lơn... Sau đó có tiếng xe nhà binh chạy xa lần, trả lại sự yên tịnh Theo những tiếng động ấy, mình đoán bà Bảy « cho vay » trên lầu đã bị bắt. Bà ta thường đi thâu tiền giúp « giải phóng » và bà có tiền cho vay cũng nhờ việc làm này. Bà rất ghét gia đình mình, vì mỗi lần bà thốt ra luận điệu « hãy giúp tiền cho các anh cán bộ.. » là má hoặc mình bắt sang chuyện khác. Chắc bà ta bị bắt cũng vì vụ này. Các đồng chí của bà Bảy cũng vậy, lúc này chạy trời chết, lớp bị bắt, lớp bị giết biết bao nhiêu mà kể.

C.S đã tuyên truyền quá mạnh tại cái xứ gọi là « Cao Miên trung lập » này. Chẳng trách sao phần lớn Việt Kiều đã hướng về họ quá nhiều. Kẻ giàu thì nuôi ảo mộng ; người nghèo thì ước vọng ! Họ đâu có ngờ rằng bao nhiêu mơ mộng ước ao ngày hôm qua của họ nay đã trở thành sự khao khát được trở về miền Nam tự do. Lúc già Hồ chết, họ đã khóc ô ô, họ để tang... Vậy mà lúc này họ không được những người bên kia giúp đỡ chút gì. Theo mình nghĩ thì dù bất cứ lý do nào, bọn họ cũng phải nghĩ đến tình đồng bào ruột thịt mà tiếp cứu những người đã từng hy sinh cho họ trước kia chớ. Ôi, mà họ nào có tình cảm gì đâu để nghĩ với ngợi, tiếp với cứu !

Ba bỗng trở mình thức giấc. Ba rầy mẹ con mình sao không đi ngủ. Lúc nhìn thấy mấy đứa em nằm lênh khênh dưới đất, ba nhổm dậy la mình sao không kêu chúng vô mùng mà lại để vậy. Mình dấu tập nhật ký, dắt Lan, Ái, Ngân, Trực đi ngủ.

NGÀY... THÁNG 4-1970

Sáng nay, mình nghe mấy người ở từng trên kể lại rằng hồi tối lính xét nhà bà Bảy lấy được một cuốn sổ gì đó nên mới bắt bà ta. Nguyên do là tại vợ chồng ông Năm ở phố trước mặt điềm chỉ, Ông bà này thật là tệ, họ đã chỉ rất nhiều nhà V.N. cho lính Miên làm tiền để chia cho họ.

Thật họ không còn chút lương tri nào mà ! Gia đình này đã vô dân Miên được 2 năm nay. Họ đã cố tạo để trở thành một thứ Miên rặc nhứt là trong những lúc gần đây. Thằng con của ông Năm phơi nắng cho đen thui, tóc thì uốn quăn quíu sát vô da đầu, hàm răng không hư cũng «răng» đi bịt cho mấy cái «vàng chóe» thấy mà sợ ! Mỗi lần gặp mình nó cười trông thật nham nhở làm sao ấy.

Ông Năm hay đánh vợ, chẳng những bà Năm không khóc mà còn nằm rung đùi, hút thuốc. Mình nghe nói bà ta có «ngải», biết «gồng». Ông Năm có cái tật thật buồn cười : tật sợ nước. Ít khi nào ông chịu tắm, đầu cổ thì không chịu gội bao giờ. Khi nào ông thấy tóc quá dơ, ông ta bèn lấy lược dầy chải sạch đất rồi sức dầu thơm nực nồng. Có lẽ vì tiếp tục như vậy mãi mà đầu óc ông đã quên mất cội nguồn rồi chăng ?

Mình nghe ông quan 5 người Miên có vợ VN là bạn của má mình kể lại rằng ông ta đã thấy tận mắt lính Miên tàn sát người Việt tại nhiều nơi. Ông ta rất bất nhẫn trước những hành động không là người đó, nhưng « tụi nó » quá đông, nên ông không ngăn cản nổi. Theo lời ông thì tại Phom Penh có khoảng 8 trại tập trung (ở nhà thờ Russey Keo, trường bà Providence, nhà thờ Hoa Lan, chùa Ông, trường Mitche, trường Tàu v...v...). Người Việt bị nhốt tại những nơi này bị bỏ đói khát, nhiều người chịu không nổi đã phải hứng nước tiểu uống đỡ.

Đàn bà đến thời kỳ sanh nở vẫn không được cho ra ngoài nên phải đẻ ngay tại chỗ, thiếu cả thuốc men, dụng cụ. Ông lại thấy lính Miên xả súng giết biết bao nhiêu Việt Kiều trong 1 trại tập trung nọ hết sức vô lý. Họ vào trại vừa hỏi «Ai theo V.C thì đứng lên», vừa đập báng súng vào lưng Việt Kiều. Những người này bị đòn đau đến phải nhảy nhổm dậy, thế là lính Miên ria súng vào giết hết. Nghe nói trong số đó có 2 ký giả mà mình quên không hỏi là người gì. Càng nghĩ, mình càng xót xa vừa thương cho đồng bào, vừa băn khoăn cho số phận mình rồi đây biết có...

Vợ ông quan Năm cũng bốn chồn như mình. Bà ta than muốn bỏ Nam Vang đi, vì không chịu được những lời đàm tiếu, hăm dọa của những người Miên ở quanh nhà. Ông chồng nhất định không cho và bảo thêm rằng dầu bà có bỏ ông mà về Saigon, ông cũng sẽ cưới vợ VN chứ không bao giờ cưới vợ Miên.

Mình thấy phần đông các ông lớn, những người có tai mắt ở Cao Miên này đều có vợ VN, nên trước tình cảnh này họ rất lo âu, Dầu thế lực cách mấy, họ cũng không thể ngăn cản được lũ người « man rợ » mà cứ tưởng rằng mình là tiến bộ văn minh. Theo mình biết, thì những vụ đập phá nhà cửa của Việt Kiều là do học sinh Lycée Sisowath và sinh viên khởi xướng. Mình nghĩ : số người được gọi là « tinh túy » của dân tộc Khmer mà còn có những hành động như thế, thì việc lính miên tàn sát dân Việt cũng không có gì đáng ngạc nhiên cho lắm.

Các vị sư sãi Miên ngày xưa có tiên tri rằng : «khi nào dân Khơ me hơi khôn, là nước Miên sẽ có chiến tranh». Phải công nhận là họ có hơi khôn, hơi văn minh thật ! Cách đây 10 năm họ còn ăn bằng 10 ngón tay, ngày nay họ đã biết dùng muỗng nĩa, nói rành tiếng Tây, Tiếng Nga rồi còn gì?

Lúc gia đình mình còn sống những năm đầu tiên tại xứ chùa Tháp, có một hôm má dắt mình đi may áo «đầm xòe» (dạo đó làm gì có «mi ni ríp»!) Mẹ con mình đến tiệm may nhằm bữa cơm nên bà chủ mời ngồi chơi ngoài nhà. Lúc ấy mình còn bé mà sao tò mò lạ !

Mình ngồi không yên nên làm bộ đi quanh phòng ngắm kiểu áo nhưng thật tình mắt liếc vào nhà trong. Mâm cơm được dọn ngay xuống sàn ván, thức ăn đựng trong những lá sen to, chỉ có món canh chua là được để trong tô. Bữa cơm bắt đầu khi mọi người đã xới cơm vào lá sen của họ xong. Tất cả đều ăn... bốc một cách ngon lành. Mình nhìn tô canh, lòng băn khoăn không biết họ sẽ ăn bằng cách nào vì trong mâm không có 1 cái muỗng. Thì ơ kìa ! bà chủ.. thò tay vào tô canh chua... rồi đến lượt những người khác. Có người lại cho tô lên húp sùm sụp !

Bữa cơm chấm dứt, bà chủ ta vội ô nước, ra nhà sau, rồi mới trở lên đo áo cho mình. Mình cảm thấy hơi khó chịu vì « bắt » được một mùi là lạ ! Nhìn kỹ lại hai bàn tay bà ta thì., ôi thôi, mắm « bò hốc » còn lưu dấu vết trong các móng tay của bà ! Thật không biết tả như thế nào những giây phút nặng nề « khó ngửi » đó.. Mình như đứng chết trân, không dám thở mạnh, chỉ mong mau cho khổ hình chấm dứt. Nói thế không có nghĩa là mình chê mắm người mà khen mắm-ta mình chỉ muốn nói đến cách ăn thôi. Vì « mắm ai thơm mùi nấy » mà ly !

NGÀY...THÁNG 4-1970

Hôm nay, cả nhà đều thở phào nhẹ nhõm vì ba đã bớt đau và đi lại được chút đỉnh. Mấy bữa ba sốt nằm liệt giường, cả nhà đã buồn lại càng buồn hơn, không ai nói với ai lời nào. Cả mấy đứa em cũng ốm đi, nhứt là thằng Út, đã ốm sẵn, nay thiệt giống bẹt cây tăm.

Mỗi ngày, hết chuyện giết người đến chuyện hiếp dâm cứ bay vào tai mình. Riết rồi đầu óc mình căng thẳng, mình cứ hồi hộp lo sợ ngày đêm. Hễ nghe tiếng đập cửa hay la hét là tim mình đập thình thình, tay chân lạnh ngắt. Mình có nhờ chị Lý bên nhà thuốc tây chế cho mình một loại thuốc ngủ cực mạnh để khi nào lâm nguy mình uống. Năn nỉ hết hơi, thiếu điều lạy mà chị ấy cũng không chịu. Chị nói : lương tâm nghề nghiệp không cho phép chị làm vậy. Không hiểu H biết được ý định của mình, H sẽ vui hay buồn ? Chắc là cả hai !

Mình bỗng nổi gai ốc cùng mình khi nghĩ đến vụ cô Nguyễn thị Kim bị giết hôm lễ Chum (lễ đưa nước, trước tết Việt và tết Miên). Vụ này cả thành phố Nam Vang ai cũng biết. Mình nhớ bác chí thuật lại rằng sáng hôm đó có một người đàn ông chở lại chợ Cây Táo gần bến tàu, một giỏ cần xé đựng nhan, đèn, bánh bò bánh tiêu. Lũ con nít chạy lại hỏi ông ta có đem giỏ xuống bến tàu không để tụi nó khiêng. Ông ta lắc đầu, nói đi một chút sẽ trở lại.

Đến xế trưa mà ông ta vẫn chưa trở lại nên mấy đứa nhỏ lấy bánh bò bánh tiêu ra ăn và nghịch ngợm lục tung chiếc cần xé. Bỗng tụi nó hét lên rồi ù té chạy, người ta bu lại xem. Thì ra trong cần xé là xác một thiếu nữ bị luộc chín, cắt rời làm nhiều khúc và chỉ mặc độc có mỗi chiếc xì líp. Khi cảnh sát xếp lại chỉ thấy có cái đầu hai tay, thân mình và hai bắp đùi thiếu mất phần từ đầu gối trở xuống.

Cùng buổi sáng hôm ấy tại đường Kampuchia Krom người ta phát giác ra một cặp chân treo tòn ten trước cửa căn nhà số 105, Ông chủ nhà bị lính bắt về bót điều tra, bị đánh đập gần chết mà cũng vẫn khai là không biết gì. Mình nghĩ nếu ông ta có giết cô Kim thì tội gì lại treo cặp chân trước nhà để bị bắt?

Vụ này điều tra cả tháng trời mà vẫn không tìm ra thủ phạm,

(Còn 2 kỳ)

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

1 — Trả lời Ông NGUYỄN THỊNH, đường Bàn Cờ Saigon.

HỎI : Con tôi bị cận thị hai mắt, mỗi bên mắt nặng 8 độ 5, có giấy chứng nhận do Bệnh Viện Bình Dân cấp.

Trường hợp cháu như vậy có phải nhập ngũ thi hành quân dịch không ?

TRẢ LỜI : Theo Cục Quân Y cho biết, người thanh niên muốn xin hoãn dịch vì lý do thị lực yếu kém, phải cận thị cả 2 mắt từ 12 độ trở lên mới được cứu xét

Sau khi trình diện nhập ngũ, đương sự sẽ được quân y sĩ tại Trung Tâm Tuyển Mộ Nhập Ngũ khám nghiệm và gửi vào Tổng Y Viện để chuyên viên nhãn khoa giám định trước khi đưa ra Hội đồng miễn dịch quyết định chung thẩm.

2.— Trả lời ông NGUYỄN THẾ PHIỆT, cựu quân nhân, ở Gò Vấp Gia Định

HỎI : Tôi sinh năm 1933 là cựu Trung Sĩ, số quân 125.649 giải ngũ năm 1962 vì lý do mãn khế ước không tái đăng Xin quý báo cho biết tôi có bị chi phối bởi lệnh gọi tái ngũ không ?

TRẢ LỜI : Các cựu quân nhân sinh năm 1935 trở về sau, có từ 5 năm quân vụ trở xuống đều đã có lệnh gọi tái ngũ.

Riêng các thành phần cựu quân nhân sau đây hiện chưa có lệnh gọi tái ngũ :

1— Cựu quân nhân sinh từ 31.12.1934 trở về trước

2— Cựu quân nhân sinh từ 1.1.1935 trở về sau có trên 5 năm quân vụ.

Như vậy trường hợp ông sinh năm 1933 nên chưa phải tái ngũ. Ông có thể liên lạc với Sở Động Viên số 3, KBC 4309 hoặc 38 Gia Long Saigon, để xin cấp phát CCHLQD hầu tiện việc xử dụng trong các dịch vụ hành chánh hoặc xuất trình khi nhân viên công lực kiểm soát giấy tờ quân dịch.

Việt-Nam Cộng-Hòa
QUỐC-HỘI
THƯỢNG NGHỊ-VIỆN
Ngân-sách Quốc-gia Niên-khóa 1970
MỤC 01 — CHƯƠNG 105

CÁO - THỊ ĐẤU - THẦU

CÔNG-KHAI

1.— NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU : Trụ-sở Thượng Nghị-Viện, số 46 Bến Chương Dương Saigon, ngày 15 tháng 7 năm 1970, hồi 10giờ00

2.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Cung-cấp bàn viết, tủ hồ-sơ bằng kim-khí và ghế ngồi bằng gỗ, chia thành 2 lô :

LÔ 1 : 44 bàn viết 1m20 x 1m80 bằng kim khí ;
44 tủ hồ-sơ 4 ngăn kéo bằng kim khí

LÔ 2 : 132 ghế ngồi bằng gỗ, có tay vịn, nệm bọc da.

3.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : Lô 1 . . . 1.172.000đ
Lô 2 . . . 538.000đ

4.— KÝ QUỸ TẠM Lô 1 . . . 30.000đ
Lô 2 . . . 14.000đ

5.— KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 5o/o tổng-số kinh-phí theo kết quả cuộc đấu thầu

6.— THỜI HẠN THỰC HIỆN CÔNG TÁC : Một tháng

7.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG: Nha Tổng Quản trị Sự vụ Thượng Nghị-viện, 46 Bến Chương Dương Saigon, trong những ngày giờ làm việc (Sở Kế-toán Vật-liệu)

8.— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN PHÉP DỰ THẦU : Đơn xin phép dự thầu phải gởi đến phòng Công-văn Thượng Nghị-viện trong phong bì đề bao : Ông Chủ-Tịch Hội-đồng đấu-thầu (Trụ sở Thượng Nghị-viện) 46 Bến Chương Dương Saigon trễ lắm là hồi 8 giờ 00 ngày 15 tháng 7 năm 1970

Saigon, ngày 27 tháng 06 năm 1970
Chủ-Tịch Hội-đồng Đấu-thầu
TRẦN-NGỌC-NHUẬN

Chính Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

Thư đã nhận được

BÀI : Thành tích của các ngài (Thu Phương — Mưa (Hoàng Anh) — Bệnh gan (Bích) — Vệ tinh khí tượng (Nguyễn sĩ Chính)

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

— Một độc giả Việt Kiều hồi hương, v/v lên tiếng về vụ hoãn dịch cho Việt Kiều hồi hương — Cô Huỳnh Kim Lệ, v/v hàng xóm làm nhà làm hỏng mái nhà bên cạnh không chịu sửa đến — Bà Nguyễn Thị Hoa, v/v tố cáo một tư thục ở Gia Định bê bối — Một số độc giả ở Huế, v/v yêu cầu Bộ Giáo Dục giúp đỡ giáo chức được hưởng mức lương mới ngay khi được thăng trật — Bà Trần thị Pươ., v/v cháu trai tử trận đã hơn hai năm mà chưa được lãnh tử tuất — Ông Phạm Văn Chương, v/v Nhà giàu mướn TPB chiếm đất.

XIN LƯU Ý : Những bài không được chọn đăng sẽ được hủy bỏ ngay. Theo thể lệ chung, tòa soạn không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gửi đăng báo, xin viết trên một mặt giấy thôi.

TÌM VIỆC

— S.v kỹ sư có mục nhận kèm Toán lý hóa từ đệ II xuống thư về hay liên lạc Nguyễn Bình 45 Cường Để Sài gòn.

— Thiếu nữ 19 tuổi, học lực trung học cần kiếm việc làm thư ký kế toán xin liên lạc số 18/22b trần quang diệu sài gòn.

— Sinh viên Khoa học nhận dậy tại tư gia từ đệ nhất trở xuống. Hỏi cậu Hà số 30, lô C, cư xá tái thiết Nguyễn thiện Thuật Saigon.

— SV Khoa học, người Huế mong muốn tìm chỗ dạy kèm tại tư gia trình độ đệ Nhị trở xuống Hứa tận tâm thư từ liên lạc về : Hà thúc Liêm 212/102 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon (hỏi Dũng)

✚ SV năm thứ hai, tận tâm tìm mọi việc hợp khả năng vào buổi tối thư về : Nguyễn van Tâm 449 Bùi hữu Nghĩa G.D

— Sinh viên KH đương tuổi dạy Math Mod class, Physique từ Terminale và Đệ Nhất trở xuống 185/24 Trần quốc Toản (trên gác) Sg.

— Sinh viên ĐHSP, chuyên khoa Khoa học, cần tìm chỗ dạy kèm chương trình Việt từ Đệ Nhị trở xuống liên lạc với Hùng 24/68 Trần quang Khải (hoặc vào hẻm 54 hỏi số nhà)

— Sinh viên Khoa học nhận dậy tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống Hỏi cậu Hùng 16/91/7 Nguyễn thiện Thuật Sai gon.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

.TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.870
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.157

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 2-6-1970 từ 14g30 đến 8g sáng Thứ Sáu (Trưa Thứ Sáu 3-7-70 từ 13g đến 14g30)

B.S. Trương-Hán-Bật	67, Triệu-quang-Phục	Cholon
— Nguyễn-trọng-Thiện	40, Cao-Thắng	Saigon
— Vũ Ban	60 Yên Đỗ	Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Năm 2-6-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

17g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g33	Thời sự Việt Nam
17g43	Tin ngắn
17g46	Sinh Hoạt Thanh Niên
18g20	Chân trời tuổi trẻ
18g40	Quân trường vui học
19g00	Thông cáo
19g05	Quân trường vui học tiếp
19g45	Chương trình Y Tế
20g00	Tin tức
20g25	Tiếng nói Động Viên
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g30	Phim truyện ngoại quốc : Chú Thám Tử Tí hon kỳ 2
22g10	Tin cuối cùng
22g13	Phim truyện tiếp Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Laugh In
1300	Gunsmokes
1400	The Fugitive
1500	News
1515	High Chapparal
1630	The Monkees
1700	Ed Sullivan
1800	12 O' Oclock high
1830	Niagara Frontier
1930	News
2000	The Big Picture
2030	Dragnet
2100	Jim Nabors
2200	Glen Campbell
2300	News
2330	The Corpse Vanishes

TẨY SẠCH DA

pH22 là thuốc tẩy sạch da, lúc nguyên thủy để các y-sĩ giải phẩu dùng rửa tay cho thật sạch hết vi trùng, trước khi thực hiện cuộc giải phẩu.
pH22 nay được dùng trong vệ sinh hằng ngày.
Quí Bà nên có sẵn pH22 trong nhà để giúp toàn thể gia đình từ trẻ thơ đến người lớn tránh khỏi những chứng bịnh ngoài da.
Muốn được làn da tươi tốt, hãy dùng pH22.

BBM/BYT/QCDP/22.8.1969

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot — PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG

trị bịnh
– YẾU TIM.
– NGHẸT THỞ
– HEN SUYỄN
– HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH

CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP.

HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Thư viện quyến rủ

(tiếp theo trang 5)

hứng thú lại cười rúc rích khiến các anh «tú tương lai» ngồi ở ghế sa lông đối diện mỉm cười «cảm thông».

Tụi Kim vào để chị tấn dốc và để hưởng cái khí mát lạnh chứ đâu có học hành gì trong này, nên nhiều khi Kim thấy kỳ kỳ làm sao ấy. Có 1 chị đương cầm quyển sách Vạn Vật đứng ở cửa sổ lầm nhầm đọc bài, thấy chị bẩm học Kim mến chị ấy ghê cơ.. Kim ghé tai nói với Thu «tụi mình ngồi xích lại cho chị kia ngồi với». Thu đưa mắt hỏi ý kiến Linh nhưng Linh gạt phắc đi «kệ người ta chật lắm ngồi xích ra cho rộng Kim». Nhiều khi Kim bất bình Linh kinh khủng tôi cũng theo ý Linh (tính Linh nóng này và ngang lắm).

Bẵng đi một lúc vì mải xem truyện trong quyển Phổ Thông còn Linh Và Thu đang xem chung 1 tờ báo, Kim chốt nhìn lên tia mắt chạm phải cái đồng hồ gắn trên tường Kim giật thót người kêu lên vừa đủ cho bạn nghe «Chết ! trễ giờ rồi, Linh, Thu ơi ! sao chẳng có tiếng chuông gì hết ? Linh và Thu cùng nhìn đồng hồ vội vàng vậy trả tờ báo vào chỗ cũ Thế là 3 đứa cắp sách vở «dọt» với tốc độ 99cs/giờ.

Hú vía cô giáo vừa vào khỏi khỏi lớp Linh và Kim nhanh nhẹn theo sau (Thu khác lớp) nghiêm chỉnh đến chỗ ngồi ngui trên ghế một cách êm ái và bắt đầu thở dốc quên cả chào lại cô giáo (mỗi lần vào lớp cô giáo «good morning» học viên «good morning» lại và một màn hỏi thăm sức khoẻ tiếp theo).

Lúc về Linh còn dặn với : « Thứ ba tuần sau đến sớm nghe Kim » Kim gật đầu ừ ừ luôn miệng. Vừa đạp xe Kim vừa nghĩ lại buổi học vừa rồi mà cảm thấy yêu đời. Nếu buổi học nào cũng như vậy thì không vui sướng lắm sao ? Ừ cũng tại thư viện « quyến rũ » đến nỗi quên cả giờ học. Nắng gay gắt Kim đạp nhanh về nhà..,

* *

Lớp Tối Thượng Hiền

141, Trần Quý Cáp — SAIGON

1-7-70 mở thêm lớp Luyện Thi vào Dự Bị

DƯỢC-KHOA Kỹ sư : Điện,Công Chánh,Công kỹ nghệ, Nông Lâm Súc

Đã mở các lớp Sáng - Chiều - Ghi tên để nhận tài liệu học tập xem trước.

TRUNG HỌC THỜI ĐẠI

530-540 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

1 Sáng, Chiều, Tối TỔNG KHAI GIẢNG
Từ Lớp 6 đến Lớp 11 AB
(từ Đệ Thất đến Đệ Nhị AB cũ)

7 ĐẶC ĐIỂM — Ban Giáo Sư Tiến Sĩ Cao Học, Cử nhân nổi tiếng
— Kiểm soát nghiêm ngặt, chấm dứt nạn học sinh lười biếng, lêu lổng, trốn học.
— Liên lạc mật thiết với phụ huynh học sinh.

ĐẶC BIỆT MỞ TRUNG TÂM

TOÁN LÝ HÓA

Giáo Sư Trần-kim-Qui — Bùi-khắc-Tiệp — Huỳnh-công-Khanh với sự cộng tác của 1 ban Giáo sư nổi tiếng

Từ Lớp 7 đến Lớp 12 AB
(Từ Đệ Lục đến Đệ Nhất AB cũ)

Ghi tên trước và xem danh sách Giáo Sư tại Văn phòng

NHỮNG MỐI TÌNH KHÔNG PHÂN GIAI CẤP QUA THI VĂN VIỆT NAM

Nguyễn Hoàng Lữ

(Đã có bán khắp các tiệm sách trên toàn quốc giá 140đ00 Công chức Quân Nhân bớt 30o/o)

Một cuốn sách đáng giá đã được báo chí nước nhà và ngoại quốc, nhất là Báo chí Úc Đại Lợi hết lời khen ngợi và Cụ Quốc Vụ Khanh Đặc Trách Văn Hóa cho là có chủ đích tải bối thế đạo.

Một số giáo sư Việt văn viết thư khen và nói có thể dùng để làm tài [illegible] giảng văn cho các lớp 6, lớp, (Đệ Thất, Đệ Lục) vì phù hợp với Chương trình Bộ Quốc gia Giáo dục.

QUÝ VỊ HIỆU TRƯỞNG, GIÁO SƯ VIỆT VĂN CÁC TRƯỜNG TRUNG HỌC

Chúng tôi có để dành 500 cuốn để biếu Quý Vị, xin viết thư có đề tên và địa chỉ Trường Trung Học về Tác giả Nguyễn Hoàng Lữ, số 459 Trần Hưng Đạo Saigon (xin đính kèm 30đ00 tem để gởi sách)

TRỐNG, DÙI, GUITAR
APPLE THREE, THE FLOWERS

và cả Băng THE YOUNG-SOUND-CLUB sẽ cùng TÙNG-GIANG gồng-gánh bế-bồng nhau dọn đến MỸ-PHỤNG.

Trống sẽ dồn dập hơn,
Đàn sẽ gay gắt hơn,
Apple Three sẽ ngon ngọt hơn,
The Flower sẽ tươi thắm hơn,
Lại thêm các SHOW cuồng nhiệt

Vì MỸ-PHỤNG rộng rãi, có máy lạnh, trang-trí gồ ghề với dàn âm-thanh tuyệt hảo.

MỸ-PHỤNG, 5 Công trường MÊ-LINH

Cáo Thị Khảo Giá

Nha Thương Cảng Saigon khảo giá tu bổ 92 máy ướp lạnh hiệu Carrier, 3 CV. Model 1944 hiện đặt trong vòng thành Thương Cảng Khánh Hội.

Các nhà dự thầu sẽ tới Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán, số 1 Hàm Nghi để lãnh giấy giới thiệu thăm các máy.

Bảng kê khai công tác sửa chữa và cho giá phải được gởi trong phong bì kín tới Nha Thương Cảng Saigon (Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán) trước ngày 8,7.1970.

Nha Thương Cảng Saigon

VIỆT NAM CỘNG HÒA

BỘ Y TẾ

BỆNH VIỆN NHI ĐỒNG

Số 228 YT/BVNĐ

Cáo thị đấu thầu

công khai khẩn hạn
(Lần thứ 3)

MỤC ĐÍCH : Công tác cải biến Phòng Thí Nghiệm cũ thành Khu Giải Phẫu tại Bệnh viện Nhi Đồng.

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng 10 giờ 00 sáng ngày 14-7-1970, tại Bệnh Viện Nhi Đồng, Số 2, đường Sư vạn Hạnh Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG VÀ KÝ QUỸ TẠM :
— Ước lượng công tác : 1377.914đ00
— Ký quỹ tạm : 25.000đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Trong giờ làm việc tại
— Văn Phòng Bệnh viện Nhi Đồng
— Văn phòng Ủy Ban Xây Cất Bộ Y Tế, số 59, đường Hồng thập Tự Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
— Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng, trước giờ đấu thầu.

GHI CHÚ : Bản Chiết Tính đã được sửa đổi về bồn rửa tay [illegible] các vòi nước có thể biến chế tại Quốc nội.

Saigon, ngày 22 tháng 6 năm 70

GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN NHI ĐỒNG

TRƯỜNG THĂNG LONG
484 Hồng Thập Tự

Khai giảng 1 - 7

ĐỆ NHỊ A VÀ B
ĐỆ TAM B
G.S Toán : Vũ-Bảo-Ấu,
G.S Lý Hóa : Phạm-Huy-Ngà

Tư-Thục Trung-Học Đệ Nhị Cấp TRƯỜNG SƠN

129—131 Lê văn Duyệt — Saigon

1-7-70 TỔNG KHAI GIẢNG NIÊN KHÓA MỚI

Các lớp 10 (Đệ Tam) và 11 (Đệ Nhị) đủ các ban A.B.C và Anh, Pháp — Buổi sáng và buổi chiều.

Xin ghi tên, hỏi thể lệ, xem thời khắc biểu tại Văn-phòng càng sớm càng tốt.

Lớp Nhật ngữ Đông Kinh

149 Đại lộ Hàm Nghi Đ.T.23.365. (gần chợ Bến Thành)

1-7-70 Tổng khai giảng 15 lớp Nhật Ngữ khóa 3 :

Cấp 1,2,3 và cấp tốc 1, [illegible],3.

Giáo sư Tiến sĩ Nguyễn thắng Thái, nguyên Giáo sư các Đại học Colombo, London, Tokyo đã ở các nước hơn 20 năm, nguyên Giám đốc Đông phương Ngôn ngữ học Trung tâm Sinh ngữ Quốc tế và Quốc tế Học viện, giảng dạy với các Giáo sư Đại học Nhật Bản Yamada và Watanabe.

Lớp Sáng Chiều Tối và Chủ nhật từ 8g sáng đến 10g tối. Dạy vỡ lòng,Sơ cấp,Cao cấp,Trung cấp,Thực hành, Dịch thuật, Giao dịch,Đàm thoại,Thương mại,Báo chí.Mỗi khóa học 3 tháng. Phương pháp thính thị tối tân, chiếu phim màu Nhật. Giáo sư kinh nghiệm tận tâm. Học viên nhận có hạn. Kết quả bảo đảm. Nhiều cựu học viên Quân nhân, Sinh viên, Công chức, Tư chức, Thương gia, Học sinh đã sang du học và tu nghiệp ở Nhật Bản. Đại tá Trần Ba, Cựu học viên, đã sang Tokyo làm tùy viên Quân sự tại Tòa Đại Sứ Việt Nam.

Sẽ có lễ phát bằng khi mãn khóa. Các học viên trúng tuyển mãn khóa 2 vừa qua đã được ông Kobayashi. Tổng Lãnh Sự Nhật Bản phát bằng và phần thưởng ngày 14-6-70 tại Crystal Palace.

1-7-70 Sáng, Chiều, Tối

Nhận dạy kèm học sinh mới có giờ

Dạy kèm TOÁN LÝ HÓA
Tân Toán Học

Tại TƯ GIA 26 Bùi Chu Saigon (trước nhà thờ Huyện Sỹ)

Đệ Lục, Ngũ, Tứ, Tam, Nhị AB, Do Gs Cử Nhân kinh nghiệm dạy kèm

---

Trung Tiểu Học PHƯỚC-AN

22B Hùng Vương THỊ NGHÈ (cạnh nhà thờ)

1 - 7 - 70 Tổng khai giảng

- Các lớp Trung Tiểu Học : từ lớp 1 đến lớp 11 AB
- Các lớp luyện thi Toán Lý Hóa Sinh Ngữ Tú Tài I và II A.B.C
- Các lớp miễn phí : Đánh Máy, Gia Chánh và Nhu Đạo
- Trường sở đẹp — Tiện Nghi — Kỷ luật Nghiêm minh
- Ban giáo sư Chuyên Khoa, Hùng Hậu kinh nghiệm và tận tâm, săn sóc kỹ lưỡng các Học sinh.
- KẾT QUẢ BẢO ĐẢM
- Đặc biệt 2 lớp ĐỆ NHỊ A,B

4-7 TOÁN LÝ HÓA Đại - Đồng

114 B Bùi thị Xuân Saigon

LỚP 11 A.B SÁNG — CHIỀU — TỐI

G.S TOÁN : CÙ-AN-HƯNG, PHẠM-VĂN-QUẢNG

G.S. LÝ HÓA : TRẦN XUÂN HẢI, NGUYỄN TRỌNG THI

Trung Học Đệ II Cấp HOÀI - AN

73 Đại-lộ Võ Tánh Phú-Nhuận

Tổng KHAI GIẢNG các lớp : Sáu (Đệ Thất Cũ). Bảy, Tám Chín Mười, Mười-Một, AB (Đệ Nhị Cũ)

01 7 70

Ban Giáo-huấn :
— Cử-nhân, Đại-học Sư-phạm, Cao-học, Chuyên-khoa.
— Kinh-nghiệm, tận tâm yêu nghề.

Kỷ luật :
— Nghiêm-minh, Đồng phục và huy-hiệu.
— Thưởng xứng đáng học-sinh ưu tú.
— Phạt nghiêm khắc học-sinh lười, hạnh kiểm xấu.

II— Ngày thâu đơn : — Từ 15-6-1969 đến hết ngày 9-7-1970 tại văn phòng trường Hoài An

---

LƯU Ý các HS thi TÚ TÀI II 8-7

Vật Lý : Học trong 1 năm Ôn chỉ 2 ngày với tập Giúp trí nhớ của B.S. Nhân. Hỏi tại Quán Sách Diệu Tâm Lê Lợi Sg.

ANH NGỮ NGOẠI GIAO

657 Phan thanh Giản, Saigon 710 Phan thanh Giản, Saigon

1-7

— THÔNG DỊCH BÁO CHÍ G.S DUNG
— G.S ERIC dạy Đàm thoại, giao dịch cho người lớn sinh viên và English For To Day cho học sinh. Văn phạm bổ túc. Luyện Thi Tú Tài ABC.
— LUYỆN THI VÀO ĐẠI HỌC SƯ PHẠM. Ban ANH-VĂN, khóa đặc biệt. Giáo sư tiến sĩ.

---

toán lý hóa HOÀNG - ĐỨC

1-7

25/14 Bùi Chu Saigon
— Mở các lớp Nhị AB mới (lớp ít học sinh)
— Lớp bổ túc Lục, Ngũ, Tứ, Tam

LỚP ĐÀN TRANH

do cô : Đỗ thị Phương Oanh
(Giáo sư Quốc Gia Âm Nhạc)

Tây ban cầm, Trống Jazz, sáng tác
Luyện ca, Tài tử, chuyên nghiệp
Do nhóm ca nhạc sĩ hữu danh
Thủ đô tận tâm hướng dẫn.
Ghi tên tại : 96 Nguyễn minh Chiếu Phú nhuận ĐT : 40.083

Tổng khai giảng 2-7-70

TOÁN LÝ HÓA VỸ ĐẠI

Toán : Ô ĐẠI Lý Hóa Ô VỸ

1-7 chiều 4g tối 7g Toán Lý Hóa Nhị A,B (2, 4, 6)

2-7 chiều 4g tối 7g Toán Lý Hóa Nhị A,B (3, 5, 7)

Ghi tên nơi CÔ MAI

Trường-Sơn 129 Lê - văn - Duyệt Saigon

THẦN TÀI
TÍN-NGHĨA

TÍN-NGHĨA NGÂN-HÀNG

50 Bến Chương Dương — Saigon

rút thăm chia lời phụ

TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM

Thần Tài Tín Nghĩa

Trân trọng thông báo quý vị Thân Chủ rõ :

Cuộc rút thăm chia lời phụ kỳ Đệ nhị Tam Cá Nguyệt 1970 cho những Trương-Mục Tiết-Kiệm THẦN TÀI TÍN NGHĨA mở trước ngày 5-3-1970 sẽ tổ chức vào ngày Thứ Bảy 4 tháng 1 năm 1970, hồi 10 giờ tại trụ sở TÍN NGHĨA NGÂN HÀNG, số 50 Bến Chương Dương Saigon dưới sự chứng kiến của một vị Thừa Phát Lại,

Kính mời quý vị Thân Chủ đến tham dự.

TÍN - NGHĨA NGÂN - HÀNG
NGUYỄN-TẤN-ĐỜI
HỨA-XIỀU

Chi-Lăng Quốc-Toản

TRUNG HỌC ĐỆ I và ĐỆ II CẤP

435 — 537 — 441 — 443 Hòa Hảo Cholon | 631, Trần quốc Toản Cholon

KHAI GIẢNG 1 - 7

TRUNG HỌC : Từ THẤT đến NHỊ A, B, C, D
TIỂU HỌC : Mẫu giáo, Năm, Ba, Tư, Nhì, Nhứt
ĐẶC BIỆT : Lớp dành riêng cho học sinh TRUNG HOA THẤT — TAM — NHỊ C,D
— Học phí không tăng : Thất 350đ, Lục 400đ, Ngũ 450đ, Tứ 550đ, Tam 650đ, Nhị 750đ.

LỚP TỐI : 1-7 Các lớp THẤT — LỤC — NGŨ — TỨ — TAM — NHỊ A B C D

TRƯỜNG NGUYỄN KHUYẾN

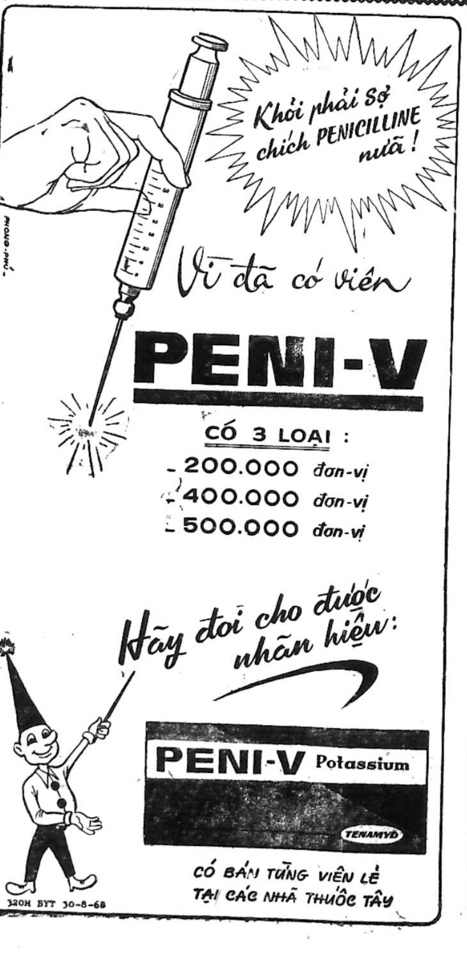
68 Lê Văn Duyệt — Saigon
HIỆU TRƯỞNG : Cụ BÙI HỮU SỦNG

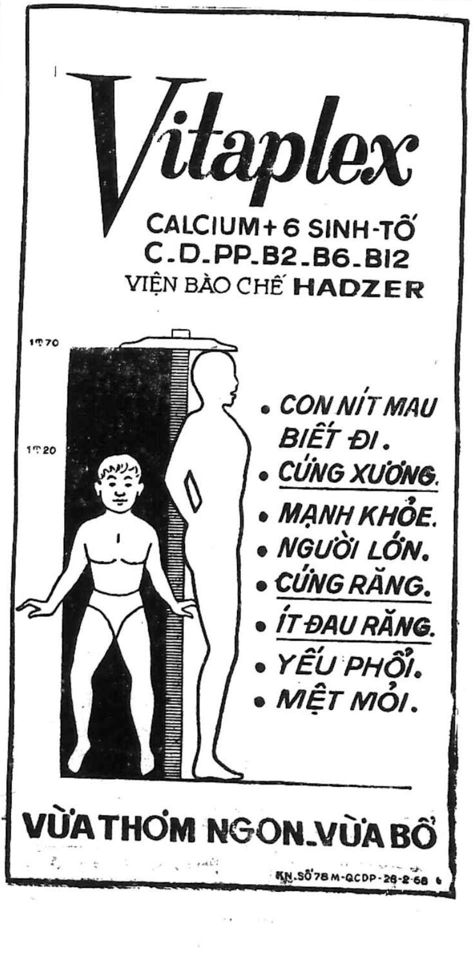
1-7-70 Khai Giảng các lớp từ ĐỆ THẤT đến TÚ TÀI

— Ban Giáo Sư Uy Tín Tận Tâm
— Kỷ Luật Nghiêm Minh
— Phương pháp Khoa Học

Nhận ghi tên và đóng học phí từ 20-6-70

Đọc và cổ động báo Chính Luận




Vitaplex
CALCIUM+6 SINH-TỐ
C.D.PP.B2.B6.B12
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
1m70
1m20
• CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
• CỨNG XƯƠNG.
• MẠNH KHỎE.
• NGƯỜI LỚN.
• CỨNG RĂNG.
• ÍT ĐAU RĂNG.
• YẾU PHỔI.
• MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ
KN.SỐ 78 M-QCDP-28-2-68

RAO VẶT RAO VẶT

Bán 750.000đ nhà ngói gạch bông 4mx15m. tiện nghi gác bàn, sân rộng, gần chợ giao nhà ngay. 147/4 Nguyễn-h-Đức Phú Nhuận (gần cầu Công Lý).

Nhà bán mặt đường: 249/32 Nguyễn văn Thành Gia Định. Đặc điểm: nhà mới làm, 2 tầng đúc, có sân thượng, trung tâm thành phố, có thể mở cửa hàng vì gần chợ, bến xe, trường Trung Tiểu học Công lập. Compteur điện nước.

Bán căn nhà trên thửa đất 2.000m2 tại chợ Thủ Đức có thể để làm vườn hoặc chăn nuôi. Xe Peugeot 403 «cam nhông nết». Địa chỉ xe sinh tố «Thu Thủy» ngang vườn cây Thanh Quyên gần ngã tư Xa lộ. 96 Nguyễn tri Phương Thủ Đức.

Bán rẻ góp

Phố lầu có sân để xe Lê T. Tôn 2 Studio Appt. ở Lê Lợi và Nguyễn Du Villa 500m2 và 800m2. Cao Ốc Khách Sạn do My Kim 8 Ngô tùng Châu Sg ĐT: 23.989.

1.400.000 nhà đủ tiện nghi. gác suốt gạch bông. cửa sắt. 297 Lê văn Duyệt Gia Định (qua cầu Bông hơn 100m hẻm Hoàng Công Bảy).

Cần bán gấp 2 căn nhà lợp tôn khu Nguyễn văn Thoại giá 200.000đ địa chỉ sau bar Thái bình Dương vô 10m. Hỏi bà cụ nấu ăn Bar Thái Bình Dương Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Nhà bán 3,6x18m gác suốt. Compteur điện nước hẻm riêng. có chỗ để xe hơi Hỏi 650/4/6 Phan Th Giản Sg.

Bán 1 căn nhà mới xây. kiểu đẹp, vùng Lăng Cha Cả 4mx20m đủ tiện nghi gồm 1 phòng khách 2 phòng ngủ, sân để xe hơi giá 1 triệu 6. Hỏi bà Yên tiệm xe Hưng Phát 335 Nhật Tảo Chợ lớn gần Chợ Nguyễn tri Phương.

Nhà bán gấp

bán một căn nhà đầy đủ tiện nghi gác suốt luôn đồ đạc gần chợ trường nơi an ninh giá một triệu hỏi Cư xá 178 số nhà 178/28 Chi Lăng Phú nhuận.

Nhà bán Cư Xá Nguyễn Văn Thoại. mặt đường Tân Phước số 247. Phố buôn bán ngang 4x18. Hỏi giờ làm việc sáng 8g12 chiều 5g6.

Vũng Tàu Bán gấp 1 nhà nghỉ mát ở Bãi Dâu, ngay mé biển, mặt tiền đường, rộng, mát, có điện, nước riêng đủ tiện nghi giá 2T. Hỏi: 46/2, Phạm hồng Thái Saigon.

Bán đất đại lộ mặt tiền 1700m2 mặt tiền đại lộ Võ Tánh. 1) Tiện mở cây xăng. 2) Bán từng lô một. chiều ngang 4m dài 46m đất bằng khoán. Hỏi tại số 152 tiệm Đại Đức đường Võ Tánh Lăng Cha Cả. hoặc số 168 đường Võ di Nguy Phúnhuận.

Bán 1 căn nhà số 127 lô A chung cư Ấn Quang (hỏi buổi chiều).

Villa bán Đầy đủ tiện nghi khu yên tĩnh máy lạnh điện thoại. (13x17m) 215H/22 Chi Lăng (Cư xá Chu mạnh Trinh Phú Nhuận). Nhượng luôn đồ meubles.

Bán hai căn phố lầu song lập. Tiện nghi cho công kỹ nghệ thương mại luôn đất. đường Nguyễn văn Thoại có đủ giấy phép và nhiều lô đất trống. hỏi [illegible] Trần quý Cáp ĐT 90.848.

Nhà lầu đúc 3 tầng.2 tầng tiền trần từ phòng cho mướn, có huê lợi ngay. cần bán Địa điểm gần chợ Hoà Hưng nơi thị tứ buôn bán. mặt tiền đường Công bà Xếp. Hỏi 377A Lê Văn Duyệt Saigon.

Villa bán 375thv. Khu yên tĩnh gần chợ Bà Chiểu. Xem nhà số 16 Nguyễn thiện Thuật Gia Định. Hỏi 5 Ngô đức Kế SG ĐT.20.861.

Nhà bán gấp 250.000. Đường Đồ thành Nhân (nối dài) Khánh Hội 300/10, Hỏi khóm 15.

Bán gấp hai căn nhà đủ tiện nghi. Hỏi 221/4 lô F Cư xá Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán luôn đất

Hai căn trệt đúc 20mx4m, đủ tiện nghi. tại đường Mai Khôi, lối ra Nguyễn v. Thoại. khu B chỉnh trang (vườn cao su cũ). Giá nhất định 2 triệu mốt một căn. Hỏi bà Giáo Linh. 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Bán một căn phố lầu, mặt tiền. cửa hàng sắt, vật liệu xây cất. 4mx20m. Đủ Compteur điện. nước. Hỏi tại 148/4 Hùng Vương Cầu Sơn Thị Nghè Gia Định.

Đất vườn vườn cây ăn trái. Có nhà mát 1 mẫu 7. Hỏi 215H/22 Chi Lăng (Cư xá Chu mạnh Trinh Phú Nhuận).

Cư xá Phú Lâm A S1/33 Bán căn nhà đúc ngang 4m20 dài 20 đủ tiện nghi.

Gấp Bán phố mặt tiền 101A Trần quang Diệu S.G. (Trương-T-Bửu).

Mỹ Tho Phố lầu bán tại bến xe lô Mỹ Tho Hỏi 81/1 Ng Tri Phương Mỹ Tho.

Vũng Tàu Building 35 phòng. đủ tiện nghi, 25T. nhà 9mx40m, 3 tầng lầu nóc. đất 17T. gần chợ. buôn bán, mở văn phòng. Hỏi Hiệp Thành [illegible] vật liệu, 4 Duy Tân Vũng Tàu.

Nhà bán luôn đất

Nhà Song lập. số 56 cư xá kiến thiết Thủ Đức.., đầy đủ tiện nghi. [illegible] cây ăn trái ĐT. 41.066.

Bán gấp nhà chỗ thị tứ huê lợi mỗi tháng hai ba trăm [illegible] ba từng. 109 đường Ấn dương [illegible] quán Ca nhạc Thu Hằng.

Bán cả hoặc một nửa biệt thự lầu lớn khu Hàng Xanh ngang 300 m2 tiện làm kho, xưởng máy. garage. viện bào chế, trường [illegible] v.v... Coi nhà 134/17 đường [illegible] Bạch Đằng Gia Định (cây xăng Shell [illegible]). hoặc hỏi 100 Lê Lai [illegible]

Nhà bán Đủ tiện nghi. Hỏi số 563/45 Phan đình Phùng Saigon.

Phố lầu bán

Phố lầu đúc mặt tiền (đường Lữ Gia). Hỏi: Vui Báo Công Luận 24 Nguyễn An Ninh chỉ dẫn (giờ làm việc) ĐT, 90.652.

Cần bán 1 căn nhà gạch, tường xây, gác suốt 3m,6x12m, có điện, nước, Hỏi 521/131A Lê văn Duyệt.

Bán gấp Một căn nhà ngói, tường, gạch bông gần chợ An Đông 3m5x14m. Hỏi số nhà 150/4 Đường Nguyễn duy Dương. Coi nhà buổi sáng từ 8 giờ đến 12g Đúng giá 1.500.000đ.

Nhà bán khu đông đúc Tiện buôn bán và mở văn phòng, gần chợ Hòa Hưng. Hỏi tại nhà số 533B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 2 căn mặt tiền ngã ba Lê đại Hành. Dương công Trừng ngay trường đua mua xong giao nhà liền. Hỏi 72B nhà may Ngọc.

Bán nhà số 171 đường Bình Thới. Tường xây cửa sắt, rộng rãi, có điện, nước đủ tiện nghi sang cả hàng tạp hóa, tủ bán hàng sang luôn.

Nhà bán nhà tường gạch bông, đủ tiện nghi Hỏi 71/14A Nguyễn Hoàng. cách lộ 15m.

Đất An Phú bán 8.000m2 đất mặt tiền sông Saigon khu Cư xá Quốc Gia Ngân Hàng. Xa Lộ. Hỏi số 33 đường Nguyễn văn Thinh Saigon, Đ.T. 20.472.

Bán 1 thửa đất 1500m2 có sẵn 1 căn phố lầu và 1 hangar, tiện làm xưởng kỹ nghệ hoặc làm kho chứa đồ. Hỏi tại số 11 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Bán đất gần cầu Xa Lộ, cả mẫu hoặc đã phân lô, có giấy phép xây cất, khu Cư xá. Hỏi 173 Nguyễn Thông hoặc 186 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần bán xưởng có máy điện máy đốt lòng tại Gò Vấp. hoặc hùn vốn khai thác. Hỏi 7/30 Võ Trường Toản Gia Định.

Cần mua hay sang đất mặt tiền rộng từ Cầu Hang Gò Vấp đến ngã tư Bình Hòa đường Lê quang Định Giađịnh. Hỏi Ô.Thuả 2 Cư xá Đô thành Nhân Giađịnh

Phố Thương Mại Vĩnh Long bán 3 tầng lầu công to điện nước riêng, nơi thị tứ. Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ VĩnhLong (chợ Tân Bình) miễn trung gian.

Bán nhà lò bánh mì điện (hoặc nhà) sát chợ Hòa Hưng khu buôn bán nhà 27mx4m50 2 từng lầu đúc điện 110V, 220V, nước riêng lò bánh mì hoạt động mỗi ngày 900 đến 1200 kí bột Hỏi Thanh Sơn 537Đ Lê văn Duyệt Saigon

Bán căn nhà khu yên tĩnh, tiện nghi, gạch bông. vách tường, gác suốt, 3mx10m. Hỏi 48/32/3 Hàm tử, gần cầu Chữ Y).

Nhà bán lợp ngói, tường xây gạch bông 4mx14m số 158 Tô hiến Thành (Sg)

Nhà bán 4thx14th đường Nguyễn văn Thoại số 169/3A 2 phòng ngủ, bếp riêng, có sân trước và bên hông. Nơi yên tĩnh, gần trường học, Compteur điện chánh. Giá nhất định 1.200.000đ.

Nhà bán 2 căn phố lầu đúc mới xây cất xong ở trong chung cư Nguyễn thiện Thuật phía sau lô H số 575/32-34 đường Phan Thanh Giản Saigon bề ngang 3m80 bề dài 17m có cửa sổ bên hông, có sân để xe hơi đầy đủ tiện nghi, xin hỏi tại địa chỉ trên hoặc 71A đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Miễn trung gian.

Nhà bán luôn đất, lợp ngói, tường, lót gạch bông 4mx15m có gác, điện, nước riêng. Hẻm thật rộng cách đường 20m. 205/6 Bùi Viện Quận 2 Saigon.

Phố lầu mới buôn bán 3 tầng lầu nhà trống hai Compteur điện, có điện thoại mặt tiền 136 Võ Tánh Saigon. Hỏi ĐT 91355 - 90187

Bán nhà và đất ngang mặt Xa cảng miền Tây Phú Lâm. có giấy phép xây cất và họa đồ chỉnh trang. Gần bên một trạm xăng lớn. Ghi mua tại 29 Bùi Viện Saigon.

Đất bán rẻ Mặt tiền xa lộ, hướng Đông, gần cầu Saigon và cơ quan Usaid, khu cư xá ngân hàng, tiện thiết lập cơ sở kỹ nghệ hoặc thương mại. Rộng 12.000 thước vuông. Giá 1.200 đồng một thước vuông. Bán nguyên hoặc từng lô. Liên lạc: Bà Minh điện thoại số 23.374 trong giờ làm việc hay 110 Phan văn Trị Chợ Quán Saigon (gần chợ Nancy) ngoài giờ làm việc.

NHA TRANG

Bán nhà lầu đúc 1 tầng, hướng về biển gần chợ Xóm Mới, đủ tiện nghi. 82B Nguyễn Trãi, Xin hỏi tại 82C Nguyễn Trãi. Có chủ từ 1-7-70 đến 10-7-70.

Nhà bán gấp số 79/3 đầu đường Bùi thị Xuân, trước cổng Phi Long. đầy đủ tiện nghi, giá phải chăng. Xem nhà từ 17g đến 19g.

Bán 1 lô đất tại ngã ba Bình Triệu ngay mặt đường lộ 500m giá 600đ một thước. Hỏi 336 Thành Thái.

Vì thiếu người, bán lại quán café đang đông khách luôn nhà lầu đúc 2 tầng, điện nước, 14B Võ Tánh Bảy Hiền gần đài phát thanh Đại Hàn.

Cần bán và dỡ đi ngay 1 căn nhà gỗ tốt. gạch, tôle dài 25m rộng 5m cột kèo gỗ tốt, điều kiện phải dỡ đi trong 1 tuần lễ. Hỏi và xem tại 179 Cách Mạng.

Nhà đúc 4 tầng bán 1 căn mặt tiền tiện thương mãi mua 2 tầng hoặc 3 tầng hay là 4 tầng giá 4 triệu 200ngàn Phan thanh Giản cư xá Đô Thành 1C.

Nhà bán Giá nhất định 620.000đ vách tường lầu lót ván ngang 4mx6m gần [illegible] lớn 7 thước hẻm rộng xe vào tải [illegible] vào, Đường Bạch đằng. Gia Định hẻm chùa Liên Hoa 228/1.

Vũng Tàu bán 2 căn phố có bằng khoán. 37.39 Trương CôngĐịnh mua riêng từ căn cũng được. Hỏi 8 Nguyễn Du V.T.

Bán 1 căn nhà trệt vách tường nửa xi măng 12mx3m5 có điện gần chợ, đường Dương Bá Trạc giá 250.000đ hỏi số nhà 216/8.

Bán Nhà đủ tiện nghi nhà mới cất, có đất giao nhà ngay, hỏi số 82 Biên Hoà Nam, số 525/4 đường Chi lăng Gia Định.

Bán nhà số 63/11A Sau chợ Trương minh Giảng hỏi quan số 3 Cô Lan.

Nhà bán mặt tiền có lầu rộng mát đủ tiện nghi hỏi số 11 đường Tuệ Tĩnh Phú Thọ.

2 nhà bán, tường xây gạch bông. điện nước, cửa sắt rộng 4 thước. Tiện mở tiệm, xe vô tận nhà, giá 1 triệu 6. Hỏi 52/10 đường Huỳnh quang Tiên PN (bên hông nhà thờ 3 chuông 20m). Và một căn khác 3mx15m, cửa hậu tường xây gạch bông giá 690.000đ. Hỏi tại đây.

Đi xa Bán gấp nhà và cơ sở kỹ nghệ lạnh. Hỏi 59 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Phố lầu bán 1.500.000đ

3 căn phố lầu béton nóc bằng có đèn nước quạt trần hẻm Phạm ngũ Lão Hỏi 210T Võ Tánh Saigon từ 5g đến 7 giờ chiều.

Bán gấp giá rẻ Nhà lầu suốt 4m3x14m tiện nghi tối đa trung tâm thành phố (giữa Saigon Cholon) an ninh tuyệt đối, tiện cho gia đình đông người, nhứt là công chức, Xin hỏi 176/62D đường Nguyễn Trãi hay nhờ 190 Nguyễn Trãi Saigon chỉ dùm.

Thủ Đức nhà bán mặt tiền thương mãi 5m20x30m. Béton lầu thật chắc chắn tiện nghi gần trường học. Hỏi Phương Lan 120/3 Hoàng Diệu Chợ nhỏ, gần Trường Bộ Binh Thủ Đức.

Lê Phiên Địa ốc

có nhiều nhà đất phố bán rẻ. có 1 nhà lầu 2 từng bán gấp, ngang 32m. dài 6m, bán giao nhà trống hỏi 571 đường Pétrus Saigon,

Nhà bán 15/7 Nguyễn Trãi Saigon gần trường Pétrus Ký. Cách đường 15m dài 4mx4m xe hơi vô tận nhà chắc giá [illegible] triệu 6 giao nhà trống. Hỏi chủ nhà ở 629 Bis Trần Hưng Đạo Sg gặp bà Cụ Cai. Kế bên trái nhà bán

Sườn sắt có sẵn bán ngang 12m, 15m, 18m. 20m dài từ 30m trở lên. Đã thực hiện vì kèo nhà thờ Phú Thạnh Saint Thomas, Đông Hòa, Lạc Lâm, Bùi Vĩnh và nhiều hãng xưởng, nhà máy, kho bãng. Hoàng Điệp, 137 Nguyễn văn Học Gia Định.

Villa Phan đình Phùng Sg Villa có lầu 16 phòng rộng, đất 401m2, có điện thoại, máy nước nóng, meuble, tiện lập khách sạn hay cơ sở thương mại bán 15T6. Xin hỏi bà Tân 361/10 Phan đình Phùng Saigon.

NHÀ THUÊ

Gác cho phái nữ thuê, sẵn đồ đạc đủ tiện nghi hỏi Bà Oai số 162/6 Bùi thị Xuân Sg.

Phòng cho ngoại kiều thuê, mát mẻ đủ tiện nghi, nơi trung tâm an ninh. Hỏi: 168/39 Đại lộ Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Chỗ ở lý tưởng

Cho Nam nữ độc thân hoặc vợ chồng son thuê 1 phòng 4x4.50 có toilette riêng trong căn nhà lầu mát mẻ, gần Lý thái Tổ, ít người ở. Phòng khách riêng. Đưa trước 150 ngàn 1 tháng 6 ngàn hoặc đưa trước 6 tháng mỗi tháng 10.000. Hỏi bà Mai lô B số 031 Cư xá Nguyễn thiện Thuật. chỉ dẫn.

Ở trọ nhiều phòng mát mẻ rộng rãi đủ tiện nghi ở từng lầu một, hai, ba cho nữ học sinh, nữ công chức ở trọ mỗi tháng một ngàn hoặc ăn ở ba ngàn rưỡi. Hỏi 612/105 Bàn Cờ.

Cho thuê 1 phòng để Bác sĩ mở phòng mạch và đồng thời hợp tác khai thác bảo sanh viện. Hỏi số 110 đại lộ Hưng Phú Saigon 8.

Văn phòng cho thuê, đủ tiện nghi có máy lạnh, điện thoại điều kiện dễ dàng. Liên lạc 12 bis Chi Lăng Gia Định. Điện thoại 23.637.

Tầng lầu 3 và lầu 2 cho mướn Hỏi 35/3 Phát Diệm Sài Gòn.

Dẹp quán cần sang lại đồ đạc như tủ lạnh máy thu băng, bàn ghế... Xin liên lạc số 382/13 đường Đồng Khánh (ngang Ty CSQG/Q5).

Phòng Cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi. 634A Trần Quốc Toản, ngang trường Quốc Toản, cách 200m tới rạp Quốc Thái Cholon.

Nhà cho mướn lầu. Hỏi 62 Lý thái Tổ, đủ tiện nghi.

Lầu cho thuê đủ tiện nghi cho độc thân hoặc vợ chồng không con. Hỏi 156/8C Trần Bình Trọng Sg.

Cần mướn đất

Cần mướn một kho rộng khoảng từ 2.000 đến 3.000m2 với đất rộng khoảng từ 15.000 đến 25.000m2. Xung quanh phải có rào sẵn, có điện nước. Giao kèo sáu tháng một. Xin liên lạc với bà MINH. Tel. 23.374 hoặc Hộp Thơ số 2259 Saigon. hay tại 163 Đinh Tiên Hoàng Dakao trong giờ làm việc. 110 Phan văn Trị Chợ Quán những giờ khác.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement, House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc: 371A8 Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT: 41.539

Cho mướn cửa hàng tiện thương mãi mọi ngành, ngay bến xe Lam (mỗi bà trả 30.000đ 1 tháng) 127 Cao Đạt Chợ Quán.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. 169A Hồng thập Tự.

Cho mướn phòng đẹp sang cho một cặp vợ chồng son. 62 Trần tấn Phát (Tân Định) Phan th. Giản quẹo vào.

Đi xa cần cho thuê gấp nhà hoặc sang đồ đạc để mở Bar. Hỏi TK24/40 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Nhà cho người Việt thuê. Hai phòng lớn, đủ tiện nghi. Khu yên tĩnh. Hỏi 268/46A/5 Trương tấn Bửu ngoài giờ làm việc.

Nhà cho ngoại kiều thuê, khu an ninh, yên tĩnh đầy đủ tiện nghi, có Garage để xe. Hỏi 629 Nguyễn Trãi Ch lon.

Cho mướn nhà ngoại kiều Chiêu đãi viên. 396/2 Trương minh Giảng, Saigon.

Cần thuê văn phòng có điện thoại, và phòng ngủ. Hỏi 48/14 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận (vào hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận).

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu 2 phòng đầy đủ tiện nghi. sẵn đồ đạc. Hỏi 247 Phan Đình Phùng Saigon (chỉ dẫn).

Cho thuê tầng lầu của 1 căn phố mặt tiền đường Phan Đình Phùng. Có đồ đạc và tủ lạnh mới. Tiện cho ngoại kiều độc thân hay gia đình V.Nam 1 con. Giá cho ngoại kiều là 15.000đ mỗi tháng. Nếu VN thì thế chưn 10 vạn và tiền thuê 8000đ Hỏi 314/1 Phan Thanh Giản S. chỉ dẫn.

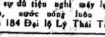
Cần mướn Nhà hoặc Apt: khoảng 2 phòng, có điện thoại khu vực tốt Tiền tháng khoảng 40.000đ có thể trả trước nhiều tháng. Hỏi bà Lan số 1783 cuối đường Lam Sơn Hồ tắm Chi Lăng.

Cần thuê 1 phố trệt (ở hẻm lớn cũng được) hoặc 1 phòng trong biệt thự nằm trong khu vực Bà Huyện Thanh Quan — Hiền Vương — Hai Bà Trưng — Hồng Thập Tự. Người thuê rất đứng đắn. muốn ở gần trường. Hỏi hoặc thư cho 87 Bùi Hữu Nghĩa (chợ Hòa Bình) Sg. ĐT 38.166 buổi chiều.

Nhà cho bác sĩ mướn để mở phòng mạch nếu mua được giá cũng bán. Xin hỏi 133B đường Bình Thới Phú Thọ Chợ Lớn.

Lầu cho mướn

lịch sự đủ tiện nghi máy lạnh, tủ lạnh, nước nóng luôn meublé. Hỏi 184 Đại lộ Lý Thái Tổ Sg.



Đại lý phụ tùng origine Daihatsu, kiến cabine trước, kỹ thuật rành, bảo đảm món hàng, 124 Võ Tánh S.G. Đ.T 22.485

Cần thuê gấp

Nhiều xe du lịch, Pick-up đủ loại. Xin liên lạc Thương xá Tax lầu 1 Phòng 241 Đ.T 91.795.

203 Camtte đổi hộp số lớn 553 Phan đình Phùng Sg.

Peugeot 5 vỏ mới 100% Đồng sơn máy mới làm cần bán giá rẻ mạt 530.000đ xem xe mua được ngay 80/1 Võ Tánh Sg.

Dauphine bán gấp 137B Nguyễn [illegible] Đức (Cư xá Trương M.Giang Sg).

Bán gấp Pick-up Mark II EO, tình trạng như mới. 303 Trương minh Ký Tân Sơn Hòa Gia Định.

Contessa 1.300 ED.8... toàn hảo. Bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 403 Camionnette EE nguyên thủy, toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Fiat 1200 tình trạng toàn hảo, có Radio, cần tiền bán gấp Hỏi 495 Phan thanh Giản Saigon.

Mazda B.1500, EI, vận tải nhẹ, mui tôn, còn nguyên thủy, bán rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota 800 du lịch EI-3 xe thật tốt, bán gấp. 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Bán xe Peugeot 203 vận tải nhẹ, hộp số lớn. Xe thật tốt 400.000đ. Miễn trả giá. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phòng-tên nước.

Simca 9 tốt. Sơn đồng mới (đời NBF cũ). Ông Lộc, số 2 Lương Hữu Khánh (sau BV Từ Dũ). Trụ sở NDTV.

Volkswagen EC microbus có băng kiến. Thames NCE tốt bán rẻ, 481 Lý Thái Tổ Saigon.

Xe Desoto EI 9677. Hỏi Võ Tánh Phú Nhuận số nhà 197 còn mới giá 2.200.000 hạng nặng 600 đầu

Volkswagen Variant hoàn hảo 1500 E-I Hỏi và coi xe tại 2A Nguyễn Trung Trực Saigòn.

630.000đ Toyota Crown cuối 1969 de luxe 4 máy Familial origine bên Nhật thật đẹp. kính sau mở đóng tự động, ít đi số X... của ngoại kiều về nước bán gấp. Hỏi 243/25 Cách Mạng.

Consul 315 EB... 9 nút có Radio, sơn, máy hoàn hảo. Hỏi số 6 đường Vườn Chuối (lô 57) tiệm tạp hóa Tiến Mỹ.

Dư dùng Bán gấp 4 xe Camion hiệu Boward máy dầu chở 4T500 máy móc và ruột tốt. Do hãng thầu Diệp Đông 121 đường Trần Quý Cholon. Điện thoại 50997.

Bán Gấp Taxi 4CV. Hỏi 134/21 Yên Đỗ sau bót Cảnh sát. Hỏi ông Thọ từ 13 giờ đến 16 giờ.

Taunus 12m EC-8... toàn hảo, bán gấp hoặc đổi PU đời mới. Hỏi 36/12 Nguyễn Du cạnh Tổng Cuộc Tiếp T xe từ 12g đến 18g).

Toyota 2000 (st ut) EI.9. 2 xe thật tốt bán hay đổi xe du lịch. Tại 75A Cộng Hòa

Toyota 800 vận tải nhẹ EH ít đi thật hoàn hảo bán gấp giá rẻ. 89 đường Bàn Cờ (Phan đình Phùng) Saigon.

TOYOTA CORONA EC

Có máy lạnh, xài kỹ, ít đi bán. Hỏi 163 Cao Thắng SG.

BÁN XE VẬN TẢI NẶNG

Hiệu For, kiểu F.600, đời EO, máy móc toàn hảo, do chủ lái. Vì lý do sức khỏe, thiếu người trông nom. Liên lạc tại garage Vĩnh Thành đường Phan thanh Giản, qua cầu Xa lộ.

Cortina chủ lái lấy rất kỹ. còn nguyên như trong hãng màu trắng, nệm đỏ, tuyệt đẹp. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Taxi Peugeot 203 đường Minh Mạng Phú Nhuận số 197 toàn hảo giá rẻ 480.000đ 2 chiếc.

Mazda 1200 De luxe số X-1969. Hỏi 1519 Lê văn Duyệt, Cầu Bông, Gia Định (cạnh trường Lê Văn Duyệt).

Fiat kiểu 124 EI có Radio Cassette Volkswagen 1300 ED còn rất tốt Volkswagen 1500, EP Kiểu Varivan. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 Desoto PD. 600. hoàn hảo. nơi ông Hoành vựa cát Công Thành 99/26 ấp Tân Sinh đường Bà Điểm mũi tàu Phú Lâm đang sau góc rạch cây da xà.

Bán gấp Simca 9 đời NBD số mới EJ 9 nút. tình trạng đồng sơn máy toàn hảo. Xem xe tại số 79 Bùi thị Xuân Saigon hay liên lạc với Đại úy Hùng điện thoại QS 30.665.

MAZDA 1500 DE LUXE

xe du lịch EH6... có Radio, antenne tự động, máy lạnh tối tân, xe mới toanh, ít đi. chủ lái giữ kỹ. xin hỏi số 12/4 Nguyễn Huy tự Dakao. sau ngân hàng VN.T.T

Standard 10 đồng. máy hoàn hảo giá 220.000đ Hỏi nhà may: Kim Mai 25 Võ Tánh (gần ngã 4 Bảy Hiền)

Bán 2 Jeep bầu và cao số EP. Hỏi 218 Trương M Ký

Mazda E 360 bán Pick UP còn Rodage. 186 Hai Bà Trưng Sg.

Toyota Corona du lịch EH

xe rất ít đi 494 Lý Thái Tổ Saigon

Vauxhall Super EC bán. Xe còn nguyên thủy, toàn hảo có radio. Xem xe ngoài giờ làm việc tại 401 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần mua Camion

cần 1 xe Benne, 600 EG, EH, EC, EP. Hỏi 573 đường Bà Hạt gần chợ Nguyễn tri Phương.

Honda Pick up TN 360 có mui sắt mới đi 1900 cây số bán. Hỏi 317 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Bán xe Honnda Pickup TN360 Hỏi 129Bis Yên Đỗ.

Bán 403 vận tải nhẹ toàn hảo. Xem xe buổi sáng tại 91A Nguyễn văn Thoại gần sân Cộng Hòa Chợlớn. Hỏi ông Hoàng, tiệm phở Vĩnh Lợi.

Toyota 800 du lịch màu trắng EI3 mới tốt. Bán. 534A Hồng ThậpTự Saigon. ĐT 92957.

Bán Vauxhall du lịch hoàn toàn mới. 187 Bùi Viện Saigon

Chevrolet 57 bán. 6 máy số thường, xem xe 102 NguyễnTrãi CL. 12g—18g

Dauphine xe nhà EB.6. ĐườngLý thái Tổ số 54 vào hẻm hỏi số 629/75

Zenith 19 Vuch, mới, bán rẻ. Hỏi 294 Triệu Đà Chợ Lớn

Honda P.U. 360 có mui tôle, thật đẹp. Bán gấp thật rẻ. Hỏi 121 Trần quốcToản Sg.

Bán 1 xe du lịch Đức100km/4L xăng. Hỏi 121 Trần quốc Toản Chợlớn (ngang chợ cá)

Daihatsu EO.9... mui tôn bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm café).

Fiat 1100 du lịch kiểu mới, đời EP, tuyệt đẹp, có radio, máy gió, cần bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon

2CV du lịch hoàn hảo, bán. Hỏi 453/34 Trương minh Giảng vô cổng Bửu Phát 100m.

Bán xe Toyota 800, còn mới. Hỏi 496 Hồng thập Tự Saigon, trong giờ làm việc

Honda TN 360 EO mui bố, Radio AM-FM ít đi bán rẻ. Hỏi 287 Lê Đại Hành Chợ Lớn

Daihatsu chưa xin số cần bán tại 101 Nguyễn thái Học Saigon

Bán Morris Minivan EB toàn hảo. Hỏi 4D BếnVân Đồn

Bán Volkswagen EI.9... 1500. EH.9... 1500L. 35 Phan châu Trinh Saigon

Simca 9 hoàn toàn tốt bán 275.000đ. Austin A50 dư dùng bán rẻ. 335 Trần quốc Toản Chợ Lớn

403 rất tốt bán rẻ. Hỏi 122 đườngVõ Tánh Phú Nhuận

Honda PU có mui sắt EP xe chạy 5000km bán 555.000đ. Hỏi cô Bảy trên lầu tiệm gạo Nam Vân 165/5 Lê Quang Định góc Bạch Đằng. ngay chợ Gia Định. Miễn trung gian.

Daihatsu EP Mới đi 200 km, đóng thùng du lịch thật đẹp bán. Đ.C. 205 Lê Đại Hành Phú Thọ,

Bán xe Volkswagen Microbus đã đổi máy lớn giá 350.000đ. Studebaker màu đen kiểu sau cùng còn thật tốt giá 600.000đ. Hỏi 60 Bà Lê Chân Tân Định.

Peugeot 404 Familiale, EO mới và Nash Rambler 55 bán. Hỏi 50 C.X. Tự Do Lê văn Duyệt nối dài.

Honda N 360 du lịch, radio origine EO màu trắng ít đi, còn như mới. Xe đậu trong nhà. 1077 Trần Hưng Đạo Cholon.

2CV vận tải nhẹ EB thiệt bán. Hỏi 548C Nguyễn huỳnh [illegible] Phú Nhuận từ 12g đến 20g.

Chevy II số T...

Ngoại kiều về nước bán xe hiệu Chevy II kiểu 1965 có máy lạnh. Radio kiếng xanh tình trạng hoàn hảo coi xe tại 153 Trần quang Khải trong giờ làm việc.

Opel Rekord EL (NBR) chủ tự lái. Dư dùng bán chắc giá 680.000đ. Hỏi 70 Cách Mạng TSN trong giờ làm việc.

Contessa du lịch, xinh đẹp. E.E. 9 nút bán 44 Nguyễn Văn Lạc ,(Thị nghè nhà may (Văn Quan).

Toyota T 25 Đời EO Xe của chủ Garage, đi kỹ dư dùng bán. 143 Cộng Hòa Saigon.

TOYOTA CORONA P.U.

EP thật tốt cần bán hoặc đổi Daihatsu cỡ nhỏ loại PU 360. 128 Ng. v. Học Gia Định (Ngã 5 Bình Hòa)

Xe Nissan Gloria

máy lạnh số X bán. Mới chạy 18000km.Hỏi 320 Thành Thái CL.

Toyota Mark II EO-8...

PU mui vải. bán. Peugeot 203. số máy 17. Consul NBU. Hỏi 252/2 Bạch Đằng Gia Định.

VOLKSWAGEN NBV...

Còn rất tốt. bán gấp. Hỏi 303 Trương minh Ký Tân Sơn Hòa GĐ.

2 CV Fourg EB.7. máy móc nệm sơn đồng mới tinh hảo Bảo trì kỹ. Hỏi Ông Triết. 28 Bis Mạc đỉnh Chi Saigon

Desoto D300 trọng tải 6tấn còn tại hãng cần bán Liên lạc tại 157/9/28 Trần quốc Toản Saigon.

Jeep bán 3 chiếc Carpot can Sơn đồng thật tốt, hỏi 53 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận hoặc 10 Thái lập Thành Phú Nhuận

Volkswagen

Microbus, màu trắng số EI.9... chạy chưa hết Rodage. Cần tiền bán gấp coi xe tại 230 Phan đình Phùng (nhà hàng Sing Sing) hỏi ông Vĩnh.

Simca 9 EM. Cần tiền bán rẻ. Hỏi 435 Phan Đình Phùng Saigon.

Xe Bồn Một nhà sản xuất kỳ cựu đã được tín nhiệm với hãng Shell. Esso và các nhà chuyên chở. Xin mời lại xưởng đóng Bồn Long Thạnh số 170 Đại lộ Nguyễn văn Thoại Gia Định (trước kho hàng Mỹ).

Toyota Stout 2000 Pick-up EI 6... toàn hảo bán gấp. 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Dauphine EC. Volkswagen EC bán 1 trong 2. Đ: 119 Đào duy Từ CL.

Bán Jeep Willys (capot thấp). Đ: 302 Trương Minh Giảng Saigon

Fiat 1800

bán gấp xe Fiat 1800cc đời ED biển mang số EP màu trắng đẹp lộng lẫy như 404 có Cartridge Radio AM-FM tình trạng hoàn hảo coi trong giờ làm việc tại 153 Trần quang Khải

Hillman VW... số T...

Ngoại kiều gửi bán xe Hillman đời 1964 và VW 1962 tình trạng còn thật tốt, có radio. Liên lạc 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc.

Simca 9 đời NBH. Máy mới làm. xe dân chơi có radio, Cassette tình trạng toàn hảo, giá nhất định 280.000đ. Hỏi số 77 Vĩnh Viễn ngã bảy Chợ Lớn ngoài giờ làm việc.

Bán vận tải nhẹ hiệu Fort Inter rất tốt chở rau cải trái cây trong đô thành giá 450 ngàn. Và 5 vỏ xe Jeep 650x16 giá rẻ. Hỏi xem tại đường Nguyễn minh Chiếu hẻm 15 số nhà 24/7 Tân Sơn Nhất.

TOYOTA CORONA EH.5...

có Radio, còn thật đẹp. một chủ, dư dùng bán. Địa chỉ 347/171 Cư xá Lê đại Hành, đường Lê đại Hành Phú Thọ, xem xe suốt ngày.

PEUGEOT 203 du lịch sơn trắng, máy sơn đồng tốt. Tại 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ hết đường Cư xá Lữ Gia quẹo trái, giá rẻ.

Bán Taxi hiệu CV trong tình trạng toàn hảo, sáng từ 9h đến 11h. chiều từ 14h đến 17h. Số 195/21C Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Citroen ID19 bán gấp. đời EA. tình trạng xe thật tốt. Hỏi 46/2 Phạm h. Thái Saigon.

Daihatsu vận tải 1500Kg, dầu bằng, nhíp ngan EO.8 mới 149 Đề Thám Saigon.

Bán Xe Chevrolet đời NBL... tình trạng thật tốt chắc giá 300.000đ. Xe Simca Aronde còn tốt, chắc giá 250.000đ. Hỏi địa chỉ 211/5 đường Minh Phụng Cholon.

Bán gấp Simca Elysee. 350.000đ đồng sơn máy toàn hảo xem xe cả ngày. 149 Lý Nam Đế ChợLớn.

Bán gấp 1 xe vận tải hạng nặng hiệu Inter. 1700 đời EH toàn hảo đang chạy. Coi xe nơi số nhà 649/65 Phan đình Phùng Gia Định.

Bán Volkswagen Microbus Garage Tân Phú Hòa số 127 đường Bạch Đằng Gia Định. Coi xe suốt ngày.

Mazda 1200 du lịch EI. 6... dầu. radio tự động màu trắng. ít đi Hỏi 96Bis Công Lý Saigon.

Bán xe Hillman du lịch đời NBM và 203 Vận tải nhẹ đời NCB toàn hảo hỏi 306 đường Hồng Bàng Cholon.

Hillman Minx de luxe. SQ quân cụ thuyên chuyển cần bán gấp giá rẻ, tình trạng máy móc toàn hảo có radio đi xa không bị trở ngại. không sửa chữa. Hỏi 185/24 Trần quốc Toản Saigon.

Traction 11 Normale pot-air dầu EB 4453 Tình trạng thật tốt. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

OPEL record NBV du lịch 1 đời chủ xài thật kỹ xe ít xử dụng. 5 vỏ mới. máy nệm sơn đồng toàn hảo. Hỏi 313 Gia Long Saigon.

Bán Taxi 4-CV Máy đồng thật tốt đang chạy. Coi xe từ 12 đến 4giờ Chiều. 70 Hương Lộ 14. ngã tư Bảy Hiền, Bên hiệu Thuốc tây.

RAMBLER CLASSIC 770

nhỏ gọn, xinh mới 6 máy, số thường Ô. Ngọc 173 Tân Phước trưa và tối hông sân banh Cộng Hòa

Daihatsu 1000 du lịch 4 cửa, kiến xanh màu trắng 149 Đề Thám Saigon.

Toyota 800 EH.9 dl. radio tự động — Toyota Corona EI.9 radio — Toyota Corona EH dl. — Toyota Corona EG Pickup mui bố — Taunus 12m EC.8 radio — Volkswagen microbus ED và EB thật tốt — Toyota Stout 2000 EO mui tôle — Toyota T25 EI mui tôle — Vauxhall NBT. Salon 188 Trần quang Khải Tân định Saigon.

Datsun 1000 du lịch EO 2... thật tốt. Coi xe 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Taxi Renault 4.CV. NBD mới ra số hông xe còn nguyên thủy Nguyễn văn Thoại Gia Định. Hẻm 175, cặp hông Trường học Nhân Chủ thẳng vô100m nhà số 203.

TOYOTA CORONA MARK II

P.U. E.O.. Đóng thùng du lịch, tiện cho gia đình đông người. Thật tốt muốn bán. ĐC. 205, đường Lê đại Hành, Phú thọ.

Honda TN 360 EO mui vải băng đệm mới đi 7000km. Hỏi 17/15 đường Thành Mẫu Chí Hòa (Ngã ba Ông Tạ).

3C.V Ami6 Citroen, du lịch, đời EC, toàn hảo. Hỏi 203 Trương minh Giảng Sg (lầu 3) ĐT.41.798 xem xe chiều và tối.

1.750.000đ bán 1 Peugeot 404 EB số thiệt 5 vỏ Métallique máy mới làm đồng liền lạc Origine sơn mui nệm lộng lẫy có gắn hệ thống báo động. 290D Thành Thái Saigon.

Prefect Familial EJ mới xinh 385.000 Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Volkswagen 1500 EF 9 nút bao hoàn toàn tốt. Hỏi 100 Lê Lai.

Toyota phụ tùng

LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51 679

Bán 1 xe vận tải hiệu International, đời EG còn tốt. Địa chỉ 406-408 Hậu Giang Cholon (Xưởng đúc Nguyễn văn Nửa. Nếu cần xe Ben, sẽ ráp thùng ben lên).

Traction 11 Normal bán gấp. máy. đồng. sơn, vỏ ruột, nệm mới toanh, mua xong đi liền, xem xe vừa ý ngay. Hỏi bà Lịch số 132 đường Xóm Chiếu Khánh Hội Saigon (xem xe cả ngày).

Huế Mazda 1500 SS đời EP 2 màu Silky White mới tinh dang Rodage thật kỹ bán. Hỏi Công Ty Thái Văn 366 Trần quý Cáp Saigon hoặc Mỹ Hoa 165 Phan bội Châu Huế điện thoại Huế 2511 từ 20giờ.

Mazda 1000 PU EO [illegible] tốt bán. Hỏi [illegible] Đề Thám Saigon.

Dauphine EC số thiệt 9 nút và 2CV EB vận tải nhẹ cả hai tình trạng rất tốt. Bán tại 212 Lục Tỉnh Chợlớn (xem xe suốt ngày).

Toyota Corona Famil. [illegible] 9 nút, 1 chủ, xe đi rất ít, 18 ngàn cs. có radio, hoàn hảo như mới, bán gấp giá hạ.

2CV Fourgont EB.4 sơn trắng, máy êm. tình trạng như mới, bán rẻ 430 ngàn Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

Simca 1000 G.L đời EB.9 chín nút. Cần bán hỏi 288 Lê thánh Tôn.

Bán gấp Peugeot 203 đồng mui nệm hoàn hảo ít chạy. Hỏi số 38 đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

Xe hơi bán gấp

Nhiều xe hơi đang xử dụng. biển số chữ X, máy và phụ tùng còn tốt dư dùng cần bán gấp, giá thật rẻ. Xin hỏi ông Sứ, số 2 đường Tản Thành CL (trước cửa nhà thương Chợ Rẫy).-

XE CƯỚI

Nhiều xe Hoa Kỳ cho thuê giờ, chuyến, ngày, tháng, giá hạ, đi xa, gần. Vũng Tàu, Đà Lạt Mỹ Tho 335Trần Quý Cáp ĐT. 90.689 mở cửa cả lễ, Chủ nhật.

Honda vận tải nhẹ đời EO mui tôle bán nơi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon ĐT. 50.937.

Peugeot 203 vận tải nhẹ bít bùng. Bán giá 250.000đ.—SIMCA 9 rất tốt, máy sơn, đồng mới. Hỏi số 213/4 Nguyễn Huỳnh Đức đường Bạch Đằng (ngã ba Hàng Xanh).

Cần thuê gấp

Ngoại kiều cần thuê xe du lịch P.U, các hiệu Toyota Mazda, Datsun, Cortina. Người thuê chịu mọi phí khoản Bảo hiểm và tiền cọc. Hỏi 210 Võ Tánh Sg. (cô Khánh)

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Daihatsu thực dụng EO và 1 chưa số bán hoặc đổi các loại PU khác. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Ngoại kiều

Cần thuê nhiều Toyota, Mazda, Volks,du lịch và P.up. 218 Lê Lai Đ.T. 22.845.

Bán Simca Aronde, 250.000đ. thật tốt. 233/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Daihatsu EP.3. PU Origine Traction 11N. 71 Cư xá Đô Thành.

203 Familiale bán, máy và giàn đồng tốt, chắc giá 550 ngàn đồng. Hỏi 530 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Austin EC

máy đồng,sơn, nệm vỏ. Thật tốt. Bán 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

Simca 9 aronde NBF, máy đồng sơn nệm toàn mới 145/38 Nguyễn-t-Thuật Bàn Cờ

Toyota T25 EI vận tải nhẹ mui tôle, chở hàng nhà, chạy 12000km, giá 950.000đ. Hỏi 589 Bà Hạt Cholon.

Bán xe Autobus

30 chỗ, hiệu Thames sơn đồng hoàn toàn mới, bán giá rẻ. Xin hỏi số 25B Cư xá 351 Lê đại Hành Phú Thọ, trước cửa trường đua đi vào 300 thước.

Nha Trang dư dùng cần bán 1 xe Peugeot vận tải nhẹ. Hỏi 238 Ngô Tùng Châu Nha Trang.

Bán Camion Dodge 600 mới xe ở hãng mới về, chưa xin số Cabine, Chasis không. Hỏi 112B Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động và X.T. ra VN, giải quyết mọi khó khăn v.v... Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (giờ làm việc), ông Khải.

Falcon 63 tình trạng toàn hảo bán gấp, Hỏi 258 Đề Thám Saigon.

Bán xe Mercedes 190 dư dùng xe còn mới ít đi coi xe tại số 7 Phạm viết Chánh Sg.

Dauphine Xe nhà máy. đồng khỏi chê. Hỏi 224/14 Thoại ngọc Hầu gần chợ Ông Tạ.

Cần thuê xe

Cần thuê đủ loại xe như Ngoại kiều với giá cao, có tiền bảo đảm về xe, cam đoan sau khi lấy lại xe tình trạng như lúc cho thuê. Xin liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định ĐT: 23637.

XE SCOOTERS

Bán rẻ xe Puch hoàn hảo. Tại 112/9 Vân Đồn Saigon.

Bán Gấp xe Vespa 3 bánh đời EF. Hỏi 223/1 ấp Phú Trung 3 Phú Thọ Hòa (tới hẻm cây xăng Esso Nguyễn văn Thoại trên đường vào trường Tiểu học Cộng Hòa, quẹo sang trái bọc theo sở Mỹ Saigon Depot cũ).

Bán 2 xe Cady. Phan Thanh Giản cư xá Đô thành 1C

Honda SS50 60.000đ Hỏi 296 Lê văn Duyệt (nối dài) Ô. Tạ.

Bán 1 xe SS.50, 67, 1 Mobylette xám. Hỏi 468/40 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán Vespa NA đời số mới tốt ít đi 156/1B Minh Mạng Chợ Lớn.

Bán 1 xe Yamaha đàn ông, 50cc màu đỏ, chắc giá 75.000đ Máy đan dư dùng. bán 1 cặp Singer 13000đ, một giàn trên Brother 1300đ Hỏi 43A Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Lambro 550

[illegible] bán 2 Lambro số hông [illegible] Hỏi Ông Ky 171 Phạm Ngũ [illegible] Saigon giờ làm việc.

Mua xe Vespa, Lambretta, Honda, gắn máy. [illegible] Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Mini Lam Xe tốt 58.000đ. CL[illegible] 220.000đ. C50 60000đ 2 SS57. 2 CL50. 2 Suzuki... bán hay đổi xe. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Vespa SPRINT EI và EO Bán một trong 2 chiếc tình trạng mới nguyên, gìn giữ cẩn thận, Rodage thật kỹ. Xin hỏi ông Lượng, số 250/31 Tùng Thiện Vương (Cư xá Cứu Hỏa Xóm Củi)

Bán Vespa Sprint EI, Hỏi 491/50 Phan đ. Phùng Sg.

BRIDGESTONE 50 bán. mới. tốt 47.000đ Hỏi 231 lô E Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán xe Honda dame màu xanh, còn tốt. Hỏi 94/7 Phan đình Phùng (Saigon) trong trường học Lê văn Duyệt.

Lambretta ED 8 (150) thay đồ hoàn toàn thành X200, xe lộng lẫy. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nancy).

Bán 1 Vespa Italy đời NAP đã đổi số. Máy mới làm được 6 tháng. Giá 47.000đ. Hỏi Quyền 85/3 Hùng Vương ThịNghè Hẻm nhà in Nguyễn văn Viết

Salon 424 Hai Bà Trưng

Nhân dịp khai trương, cần mua nhiều Vespa Lambretta giá cao. Bán giá phải chăng. Hiện đang trưng bày nhiều xe Scooter. Mọi giấy tờ sang tên xe mua ở Salon Trần quang Khải [illegible] từ 1-4-1970 xin liên lạc ở địa chỉ trên. Chủ nhân kính mời.

Vespa Super EE 7... hoàn hảo, giá 195.000đ hỏi Đ/U Tùng số 283 Nguyễn tiểu La, ChợLớn.

Lambretta Mini 75CC mới bán, hỏi 89 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Lambretta X150 Special EI. Hỏi 128 Nguyễn Hoàng Cholon.

Salon Thu Tiên

Cần mua giá cao các loại Scooter và các loại Honda, Yamaha, Suzuki, Mobylette, Goebel. Hiện có chưng bán các loại xe kể trên. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

CHIẾU SÁNG BAN ĐÊM

Décal Elyte bằng Polyeyte; film phản chiếu ánh đèn, có keo sẵn để dán phía sau xe gắn máy. Mỹ thuật ban ngày, an toàn ban đêm. Kính biếu quý vị trong giờ làm việc. Xin quý vị chủ tiệm sửa xe toàn quốc liên lạc hay viết thư cho chúng tôi để chúng tôi gửi đến NGUYỄN TIẾN CÔNG TY 196 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 90.570.

Nhắn tin Cô Ngô thị Ngọc Nga tự Thu, 23t ở đâu hãy về gặp. Anh chị đã khổ tâm nhiều. Chị gần sanh bỏ các cháu không ai trông giữ. Mọi việc sẽ êm đẹp và cam thông.

Chị Năm Hà

Tìm Bùi-thị-Oanh
(con ông Bùi-văn-An)

Tôi có đứa con là BÙI-THỊ-OANH, sinh năm 1956, cao khoảng 1m50, da trắng, mặt to tóc cắt ngang vai, mặc áo dài xanh, khoảng 4 giờ chiều ngày 30-6-70 (tức 27/5 âm lịch) đưa em là Bùi-văn-Phú bằng xe Ya ha cùng đến học ở trường Anh Ngữ Diên Hồng. Khi tới trường rồi khi khóa xe và đưa chìa khóa, sách vở cho em nó cầm vào lớp và bảo là ra nhà vệ sinh rồi sẽ lên lớp học. (2 đứa học cùng một lớp.) Sau khi tan học (khoảng 5 giờ 45 chiều) thì đứa em mới biết là không thấy chị nó rồi lấy xe về nhà cho chúng tôi biết. Tôi đã trình nhà chức trách địa phương.

Nay ông bà nào biết cháu bị lạc nơi đâu xin chỉ dùm cho chúng tôi tìm thấy con tôi, chúng tôi xin thành thực cám ơn và xin hậu tạ 50.000đ không làm khó dễ. Còn ai chứa chấp sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.

BÙI-VĂN-AN
521/39 Lê văn Duyệt Saigon
Điện Thoại 23.244

Trọng thưởng 150.000đ
Tôi bị mất chiếc xe Datsun số EI 7018, đêm 29-6-70 tại đường Nghĩa Thục Chợ Lớn. Nếu ai có gặp thấy xe này xin mách dùm sẽ được hậu tạ 150.000đ Xin Liên Lạc: Asia Hotel 70 Tự Do Sg Đ.T. 90.916 91.415.

Tôi Việt Kiều Hồi Hương NGUYỄN VĂN CHÂU sanh năm 1948 tại Pnom Penh giấy hồi hương số [illegible] ngày 4-5-70, ngày 28-5-70 tôi đi từ đường Võ di Nguy PhúNhuận đến Ngã tư Bảy Hiền đã làm rớt cái bóp trong có đựng giấy Thông Hành của tôi và các giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin đem dùm đến số nhà 309 Phạm hồng Thái Tân Bình Gia định ngay bến xe lam Bảy Hiền Sg. Tôi xin hậu tạ.

Tôi HUỲNH TRUNG QUÂN có làm mất 1 cái bóp đen trong có giấy miễn dịch và thẻ căn cước, vậy ai lượm được xin đem lại 59 Phan đình Phùng (Gia Định) hay 34 Nguyễn Phi (Saigon) hiệu Dutalac. Xin hậu tạ.

Nhắn Uyên Linh - Thanh Hoài Kelly lấy chồng ngày 4.7.1970 về gặp 54 Huỳnh quang Tiên Gia Định.

Anh ĐỨC (thương gia) — Mong gặp lại anh để tạ tội về hành động [illegible] chủ nhật rồi.
OANH Nguyễn Huỳnh Đức

Phú con ở đâu mau mau lấy trở về thăm [illegible] em mong con.
NGUYỄN ĐẮC CAI
số 3 Công trường Chiến Sĩ.

Anh văn cấp tốc
201 Nguyễn văn Sâm, gần bờ Quận Nhì. SÁNG, CHIỀU, TỐI
Đặc biệt: Nhiều giờ thực hành với Giáo sư Hoa Kỳ. Giáo sư Tống phụ trách văn phạm và phiên dịch. Lớp học ít người cho mọi trình độ. Nhận dịch tài liệu Anh, Pháp, Việt Nhật, Đại Hàn (có thể lấy ngay).

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định
Thứ Năm 2-7.— Sáng 8 giờ 30: Bánh Pâté Chaud -|- Biscuits pour le Champagne. Chiều Gỏi bó cải -|- Gà hấp cải bẹ xanh.
Thứ Sáu 3-7.— Sáng 9 giờ: Bánh Nướng Trung Thu. Chiều: Cơm Pháp: Galantine de Volaille -|- Chou-fleur Polonaise.
Thứ Bảy 4-7.— Sáng 9 giờ: Các món đặc biệt. Chiều: Bánh Pháp đặc biệt Crésane -|- Cigarettes

DẠY MAY CẮT THỰC HÀNH
Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe, robe, quần tây, đồ vũ thường hải. Bảo đảm 3 tháng rành nghề, do cô Hương chỉ dẫn, đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG
(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)
Trường dạy vũ đường đầu lâu năm nhất Thủ Đô. Giáo sư JIM-LÊ chỉ dẫn quý vị mau hiểu biết, chóng thành công. 151/1 Trần Quý Cáp xế Chợ Đũi Saigon.

Dạy Cắt May
Âu phục phụ nữ
(phòng học máy lạnh)
Do cô NGUYỄN THỊ BẠCH-TUYẾT tốt nghiệp Modéliste và Toiliste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre-Lavigne) Chỉ dạy đúng theo phương pháp, cắt theo catalogue Khóa từ 2 đến 3 tháng. Khai giảng ngày 1-7-70 Có lớp sáng—chiều.
Ghi tên và hỏi thể lệ 311 Phan thanh Giản Saigon.

Dạy cắt may
Nhà may [illegible] cần đào tạo thêm một số thợ giỏi. Bạn muốn trở thành tay thợ cừ khôi. Hãy ghi tên học cắt may áo dài tay Raglan và Đồ Đầm học thực hành ngay trên vải. Ghi tên tại 562 Phan đình Phùng Sg. Xin lưu ý Có mở Khóa tối từ 19đến 22g.00.

KHÓA CẤP TỐC 7 NGÀY
CÓ CẤP BẰNG LÁI XE
Quí vị vì có sự bận chẽ thời giờ muốn gặp rút có Bằng Lái để Hành Nghề, hoặc có xe mà chưa có Bằng Lái Nên bản trường tổ chức mở lớp Cấp Tốc Đặc Biệt cho Quí Vị chỉ trong 7 ngày là có Bằng Lái, cam đoan Quý Vị được như ý có lớp dành riêng cho thí sinh nơi xa tạm trú
Nơi ghi tên tại
Trường VẠN-QUỐC
Giám Đốc LƯU-VĨNH THÁI
66 Ngô Quyền Chợlớn ĐT 37.467
88 Nguyễn v Thoại CL. ĐT 50.780
40 đường Ph. Đình Hồ Chợlon Mới
143 Trần Quang Khải TânĐịnh Sg

GIẢI PHẪU THẨM MỸ
quý bà quý cô sửa sắc đẹp và hàm mặt
Bác Sĩ NGUYỄN ĐĂNG CÁT
21A Trần kế Xương Gia Định (trước Ty Công Chánh đường Chi Lăng)

KHỎI CẦN XUẤT NGOẠI
ĐỂ TÌM BÁC SĨ
GIẢI PHẪU THẨM MỸ
có bác sĩ Ngoại Quốc, đã qua, và sẽ ở lại V.N. trong 3 tháng theo lời yêu cầu của bà M. mục giải đáp tình cảm và gia đình bạn gái. Địa chỉ 88/4 Mạc đỉnh Chi gần nhà hàng Trường Căng.

CHUỘC 200.000 ĐỒNG
Cho ai đang sử dụng hoặc có công tìm được chiếc xe Jeep thùng dài (màu vàng nhủ, mui thiếc sơn đen). Số đăng bộ EL... 7367, số máy 4J. 136437, số giàn 57748. 11772, mất trên đường Hàm Nghi ngày 16-6-70 Cam đoan không làm khó dễ. Hỏi Ô. GIAO, 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng đường Gia Long). Đ.T. 20.308. Giờ làm việc.

CHUỘC XE 150.000đ
Một chiếc xe Daihatsu, số máy 926.945, số giàn 158.852, số đăng bộ EO 5273, mất tại đường Nguyễn Công Trứ Saigon. Ai thấy xin mách giùm kể cả nhân viên Công lực xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ Địa chỉ 380 Nguyễn Công Trứ Sg

Chuộc 150.000đ 1 chiếc nhẫn mặt cẩm thạch hình bầu dục, chung quanh nhận hột xoàn tấm, của hồi môn, gia bảo. Làm rớt mất tại chợ Bến Thành sáng Chủ Nhật ngày 28 tháng 6-70. Quý vị nào có lượm được xin cho chuộc lại 150.000đ Liên lạc Bà Kỹ sư Duy số 424 Lý thái Tổ Saigon. Xin Đa tạ.

Nguyên giáo chức trường «Miche» từ Nam Vang mới hồi hương, nhận dạy kèm tại tư gia từ 11e đến 6e, chương trình Pháp. Hỏi 126/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhận kèm trẻ em chương trình Pháp lớp: 8e, 9e, 10e, 11e và 12e. Hỏi cô Minh 47 Võ Tánh Saigon.

Sinh viên Toán Lý Hóa Đại học Khoa học nhận kèm tại tư gia từ đệ Thất đến đệ Tứ hoặc việc làm hợp khả năng Liên lạc Hiệp 20 Trần Quốc Toản, số A 12, Saigon.

Nữ SV Đại Học Văn Khoa, xin dạy kèm tại tư gia, từ đệ tứ trở xuống về môn Toán học Việt Văn. Địa chỉ 378/3 Phan thanh Giản. Vạn Quốc Tự Saigon.

Nhận dạy may cắt, áo dài, áo kiểu, đồ đầm bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Thẩm Mỹ. 674 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Saigon.

Nhận dạy tiếng (Francais) tại tư gia từ [illegible] đến 3e. Xin liên lạc với cậu [illegible] Đề thánh Nhân (Khánh Hội) Saigon.

Dạy Khiêu Vũ
Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thạch chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

QUÝ VỊ
HỌC LÁI XE
Chỉ có Trường **NGÃ SÁU**
— 15 năm danh tiếng, tín nhiệm
— Hướng dẫn tận tâm
— Thi đậu nhiều nhất
— Học phí hạ
103 Trần Hoàng Quân Chợlớn
(Cách Ngã Sáu 50 thước)

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridgestone, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

TÂM THƯ GỬI BẠN GÁI
Kính mời Bạn Gái Thủ Đô đến tại
VIỆT-NỮ
49 Bùi Viện Saigon
để học may áo dài 1000đ. Raglan 1500đ Robe 1500đ. Quần Tây phụ nữ 1500đ. khóa Âu Việt phục 2500đ. Do bà Châu thị Bạch Nga Thủ khoa kỳ thi nữ công Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Đánh máy chữ
TỐNG ĐỘNG VIÊN
Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon). THỦ ĐÔ 355 Trần Hưng Đạo (xế Sở Cứu Hỏa Saigon). THỦ NGUYÊN MỘT. 808 Trần Hưng Đạo — THỦ NGUYÊN HAI. 1011 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QCTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 69 và 70 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 170 Sáng, Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 2 và 8-7-70. Mãn khóa 2 tháng, biết rành 5 loại máy thâu thanh.
— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Giáo sư cử nhân khoa học, cựu JJR nhận kèm tại tư gia Math Phys, Chimie, liên lạc với Ô. Quang 128/1 Trương minh Giảng hoặc ĐT 25077

COURS DE VACANCES
FRANÇAIS ET CALCUL
Classes : 7è-8è-9è-10è-11è.
S'adresser 14 Rue Le Ngo Cat Saigon (Près Clinique Saint Paul).

HÀM THỤ VĂN HÀO
192 Lê Lai Saigon, Hộp thơ 808 Sg
Khai giảng ngày 01-07-70.

TIN PHÚ NHUẬN
LỚP KẾ TOÁN
Khai giảng 1-7-70 tại trường Thanh Long, 344 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Hướng dẫn từng người. Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề kế toán Thương Mại. Đánh máy chữ thâu học viên mỗi ngày

Nghỉ hè Nữ Sinh làm gì ?
Học may cắt để giải trí và giúp đỡ gia đình. Xin mời lại **Lớp May Cắt Bà Ngà** 373 Trần Quốc Toản Chợlớn. Sau vài tuần các em ngạc nhiên thấy mình may cắt khéo hơn tiệm. Có khóa đặc biệt 3 giờ dạy môn áo dài Raglan dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp.

MATH - PHYS
343 Thành Thái Cholon
par PHẠM THÁI
Chargé de Math. Moderne à l'Université.
5 Juillet : Ouverture d'une classe de Seconde C suivant l'horaire.
Mardi : 16h30—18h30
Dimanche : 8h—10h

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa,
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

TẠO CĂN BẢN
Theo học ngay TOÁN LÝ HÓA căn bản Thất-Tứ. Trọn khóa 6 tháng. Người lớn, học sinh chưa học hay mất căn bản đều giỏi. 1 lớp Tứ-Tam-Nhị 9 tháng. 2 lớp Nhị C (thi 1971—nhận cả Đệ Ngũ). 1 lớp Trung Học Tráng Niên 1970 (ôn kỳ Đệ Ngũ) Lớp Tư gia, nhận ít. Toàn Giáo Sư xuất sắc. Tại 532 Trương Minh Giảng (lầu).

DẠY LÁI XE
tận tâm và cẩn thận nhất ?
Tại trường:
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon
Với nhiều đặc điểm: Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. thực tập nhiều giờ. **Giảm học phí** cho anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

DẠY CẮT MAY- THÊU
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

KỸ THUẬT THÔNG CÁO
2/7/70 Nhóm GS Cao Thắng phụ trách 1 lớp chuẩn bị lên Tứ Kỹ Thuật. Các môn: Tân Toán, Lý Hóa, KNH. Tại 202 Trần quí Cáp Saigon.

DẠY MAY CẮT
209 Nguyễn văn Sâm Saigon gần khu Dân Sinh. Khóa cấp tốc (một tháng biết may áo dài phụ nữ và quần áo thường). Nhận may áo cho nữ sinh bớt 50o/o bảo đảm may đẹp mới nhận thù lao. Giờ tiếp khách 9g-11g và 4g-5g.

Học Radio và TV
29-6 và 1-7-70 khai giảng thêm 3 lớp Radio sáng, chiều, tối. Khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio transistor chiều khóa 1 tháng 2500đ. 1 lớp sửa TV tối khóa 2 tháng 8000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808. 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương CL.

Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7.500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5000đ.

Các lớp gia chánh
Phương Chính
(Bắt đầu từ tháng 7-1970)
Lớp cơm Tây (sáng thứ Bảy và sáng thứ Tư) gồm 24 món ăn Pháp
Lớp cơm Việt (sáng chủ nhật) gồm 24 món ăn Việt.
Lớp Bánh (Chiều thứ Bảy- sáng chủ nhật- Và buổi tối thứ năm dành riêng cho Công. tư chức và bạn gái thương mại) 24 món bánh.
Chương trình chọn lọc. Học phí phải chăng. Kết quả bảo đảm.
Ghi học tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định).

Anh văn cấp tốc bảo đảm
MỞ NGÀY 1.7.70
— Đủ các lớp ít người: Sáng. Chiều-Tối.
— Do G.S. Tuấn Huy (B.A. D.E.S. Đại Học CAMBRIDGE Anh quốc) và Kỹ sư Smithson.
— Bảo đảm 2 tháng Nói và Viết 5.000 Câu thông dụng và thuyết trình, dịch thuật, về các tiết mục xã-giao, chuyện-phiếm, chính-trị, kinh-tế, ngoại-giao, điện-ảnh v.v...
— Mỗi tuần học 6 ngày Học phí trọn khóa 5.000đ. Tại trường ĐÔNG-PHƯƠNG số 129 Trần quốc Toản. (Trước Học Viện Quốc Gia Hành Chánh).
— Phòng mát mẻ—Ghế Đại Học
— Có lớp Sơ cấp dành cho người chưa biết (Bảo đảm 1 tháng Nói và Viết 3.000 câu thông dụng).

S.V. Năm thứ IV ban Toán thuần túy. Nhận kèm hoặc hợp tác với trường từ lớp 6 tới lớp 12. Địa chỉ Bích Phượng 19 Cách Mạng Saigon (nhờ trao).

Giáo sư đứng tuổi chuyên dạy chương trình Pháp, cựu nhân viên sở Mỹ nhận dạy tư gia từ 11e đến 5e, Pháp văn đệ Nhất trở xuống. Thư cho bà Đàu B91 đường Xóm Chiếu (Khánh hội) Saigon (nhờ chuyển giao).

2-7 Tiếp Liên Hồng Đức. 465 Bà Hạt Chợlớn.

Sinh viên Cao học hóa học nhận Hướng Dẫn Lý Hóa cho các lớp SPCN. MPC xin liên lạc với ông Lê văn Phước phòng 7/8 Đại học xá Minh Mạng.

Nữ Công Kim Dung
79 Nguyễn Phi Khanh T.Đ. Saigon
Lớp cắt may, thêu, đan: thứ hai, ba, tư, sáu. Sáng-Chiều-Tối. Thứ năm 2.7, 15g tỉa bông đu đủ. 15 thứ bông tuyệt đẹp. Thứ bảy 4-7. 15g nấu ăn: cháo tôm nướng mía, ốc đậu chiên dòn. Chủ nhật 5-7 8g30 bánh trái cây: trái mận, hồng xiêm, vú sữa, hồng mộng. Chiều 15g bánh Pháp. Buche de Noel. Tuile aux amandes.

GIÁO - SƯ DO
Đi nghe hòa tấu (Concert hoặc Recital) về nhạc cổ điển (Classique) Thính giả nếu không phải là một nhạc sĩ trứ danh nhưng tối thiểu cũng phải am tường Nhạc Lý hoặc đã sử dụng được 1 nhạc cụ, mới biết cái hay, cái giỏ của người biểu diễn. Về Vũ cũng vậy bình luận về nó, phải là người đã Vũ lâu năm. Tìm học Vũ G. Sư Do Căn ốc 14, đường Phan Văn Hùm, Phòng C. lầu 1. (Ngã 6 Saigon)

ANH NGỮ
Đàm Thoại Bảo Đảm
Tại 29 Trần Q Khải Đakao
Trung Tâm chuyên dạy Đàm Thoại theo các đề mục như: Tiếp tân, Giao thiệp, Buôn bán, Xin việc, Văn phòng, Điện Thoại, Nhà băng, Du lịch v.v. Đặc biệt có lớp: CĂN BẢN. THÔNG NGÔN VÀ PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ. Ban Giáo sư Cử Nhân Cao Học, xuất sắc dịch thân phụ trách. Có đủ lớp Sáng—Chiều—Tối. Mời quý vị đến ghi tên học thử Lớp mới 2 và 3-7-70

Học tiếng Anh
Lớp riêng dành cho quý bạn chỉ **muốn học lớp ít người**
Khóa đàm thoại 4 tuần và 8 tuần cho quý bạn sắp đi ngoại quốc, cần giao thiệp hay đi làm ngay. Khóa đặc biệt đọc báo Anh Mỹ và thông dịch. Nơi học yên tĩnh lịch sự. Do Giáo sư đã dạy nhiều năm các trường ngoại quốc. Hỏi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Lớp Toán Lý Hóa
Luyện thi Tú Tài I. 71. Lớp tư gia tối đa 10 học sinh. Bảo đảm rớt trả lại học phí. Có lớp dành cho học sinh các trường Trung Hoa và công chức. Kết quả năm 69 100o/o. Học phí 3.000đ mỗi tháng. Ghi tại 298 Vĩnh Viễn Cholon, từ 2g-8g Giáo Sư Đoàn văn Phi Long (Giáo Sư Trưng Vương).

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Năm 2/7.— 8 giờ 30: Lac de cygnes tuyệt đẹp. 14g30: Canapés variés -|- Croque Monsieur
Thứ Sáu 3/7.— 8 giờ 30: Croissant beurre -|- Baba au rhum 14g30: Bánh bò nướng -|- Thạch Cẩm Vân.
Thứ Bảy 4/7.— 8giờ 30: Buche de Noel -|- Champignons 14g30: Gà gói giấy kiếng -|- Chả cua cuốn ngự vị.

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP MAY ĐẶC BIỆT
Phương Chinh
Các bạn học để may mặc cho toàn thể gia đình, gồm đủ thứ: Áo dài áo Đầm, Sơ my, quần tây, đồ bộ, pijama v.v... (khóa học 2 tháng). Buổi tối từ 6g30 đến 9g15. Học viên nhận có hạn. Ghi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định).

Thợ máy xe hơi
TỔNG ĐỘNG VIÊN
Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Bridgestone, Yamaha trọn khóa 15ngày 3500đ. Các loại máy xe hơi và máy cỗ trọn khóa 1 tháng tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ, Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

MÁY TỦ LẠNH

Bán 1 máy lạnh FEDDERS 13000BTU mới tinh Hỏi 327 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán 6 culasse mới cho máy Worthington Diesel type BB6. R.P. 180 RPM600. Hỏi tại Trafrout. 309B Cách-Mạng 1/11 Sg

Máy kem Nhận đóng máy kem đủ loại thiết lập nhà máy nước đá camion Frigo Phony Frigo Tàu đánh cá Frigo rất tiện lợi khỏi dùng nước đá kỹ thuật bảo đảm. Do kỹ nghệ lạnh Ngân Giang 249 Công Lý, xưởng 32 Nguyễn văn Mai (Tân Định Điện Thoại 22.698)

Anh văn trẻ em
Xuất ngoại, Vỡ lòng, Bổ túc. Do G.S. TN. Đại học dạy 5 em có làm Toán bằng tiếng Anh. 414 Trần quí Cáp. Tél 93.410.

Math Moderne, Phys Chimie Term. CD, 1ère CD, 2è. BEPC (Français et Math). Par une équipe de Professeurs expérimentés (des Universités et des Lycées). Effectifs limités; Progrès assurés. Inscription 21 Kỳ Đồng Saigon Tél 22.157.

TRƯỜNG NỮ CÔNG
Phương - Chính
Có đủ các lớp: Sáng, Chiều, Tối
Các lớp gia chánh:
Bánh Pháp, bánh Việt, cơm Tây cơm Tàu và cơm Việt.
Các lớp may cắt:
Áo dài, áo đầm, đồ bộ
Các lớp về nghệ thuật:
Hoa nhân tạo, cắm hoa tươi, đan tranh, chế tạo búp bê, thêu v.v... và lớp uốn tóc chuyên nghiệp.
Hỏi học tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định). ĐT 22 631.

ĐỨC NGỮ
Cấp tốc đặc biệt dành cho Sinh viên sắp du học Đức Quốc. Phụ trách: G.S T.T.V. Hóa Đức, tốt nghiệp tại Munich. Hỏi 169A/7 Nguyễn văn Thoại (hướng Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, đi tới hẻm hãng gạch bông Fatima) từ 11g-16g mỗi ngày.

Phòng phiên dịch TVC
130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567.
Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, thư từ, thương mại, tòa án, giao kèo, khế ước và kỹ thuật v.v. Do chuyên viên dịch thuật Mỹ-Việt phụ trách. Có kiểm nhận chữ ký tại Tòa Hành Chánh. Tài liệu cần lấy ngay.

Trường máy chữ
«NGUYỄN . VÕ»
Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon

KHAI GIẢNG
1.7.1970
LỚP T.V.
HOÀNG NAM
72A Phát Diệm Saigon
— Không bao giờ ân hận
— Khỏi lo mất tiền
— Kết quả bảo đảm 100o/o
— Với 3 ngày học miễn phí nhận định khả năng của trường

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Chủ Tịch Lương minh xác

Về việc SVHS tố cáo đích danh Chủ Tịch Lương và 5 dân biểu khác ăn tiền của Hành Pháp, hôm nay, Ông Chủ Tịch Nguyễn Bá Lương ra một bản minh xác rằng ông không hề tuyên bố hoặc làm áp lực cũng như không bỏ phiếu tán đồng hoặc bác bỏ dự luật «Chấn Hưng Kinh Tế và Tài Chánh Quốc Gia» để giữ vững lập trường vô tư của cá nhân ông và của chủ tọa phiên họp. Theo ông, các Dân Biểu đều có quyền tự do phát biểu lập trường riêng của mình theo hiến định mà không bị chi phối bởi 1 áp lực nào.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

PHÚ YÊN: Bùi Trân Châu, Huỳnh Xuân Mai, Nguyễn Kiệm, Huỳnh Tô, Nguyễn Xuân Tình, Trịnh Quan, Đoàn Thả, Lương văn Kiệt, Nguyễn trọng Huy, Đoàn đức Hiệp.

PLEIKU: Hnot, Sin Tinh, Thiêu Lo, Ksor Phiu, Trần tuấn Mậu, Phan văn Phúc, Võ văn Hà, Nguyễn Hoàng, Rahlan Yiock.

BIÊN HÒA: Nguyễn Bi, Nguyễn thị Lý, Phạm gia Thụy, Vũ Khánh Thành, Nguyễn Kỳ Sơn, Lưu văn Trọng, Trần văn Luyện, Nguyễn văn Hai, Nguyễn Mộng Linh, Trần văn Phước, Nguyễn văn Vinh, Nguyễn văn Danh, Trương văn Kính.

BÌNH DƯƠNG: Nguyễn văn An, Tạ Ngọc Tường, Nguyễn văn Đô, Nguyễn văn Ân, Võ vănTriệu, Đoàn đình Luật, Trần văn Keo, Lê văn Bang, Tanh Bùi.

BÌNH LONG: Nguyễn văn Bảy, Phạm Đức Tiến, Phạm Tấn Hiệp, Trần Thiết Phụng, Đoàn Văn Giáp, Đặng văn Hai.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Đối với những phần tử lợi dụng danh nghĩa Phế Binh để xây cất nhà cửa bất hợp pháp trên đất tư nhân cũng như chiếm chợ búa của đồng bào, ông Nguyễn Rô Đệ I Phó Chủ tịch Nội Vụ Ủy Ban Tranh Đấu nói rộng cho biết, kể từ hôm nay, Ủy Ban này sẽ hoạt động một cách hữu hiệu hơn để thanh trừng những phần tử phá hoại này cùng giải tỏa các khu vực mà họ đã chiếm cứ bất hợp pháp. Ông Rô cũng còn lên tiếng cảnh cáo những chủ đất đã đút lót tiền bạc cho PB giữ nhà di cũng như những người sang nhượng những khu đất PB chiếm ngụ và ông yêu cầu những ai bị chiếm đất, chiếm chợ hãy liên lạc thẳng với Ủy Ban Tranh Đấu tại trụ sở khu tạm trú Pétrus Ký để tiện việc điều tra và thanh trừng. Ngoài ra Ủy ban sẽ không ngần ngại đưa những kẻ đút lót cùng những kẻ nhận tiền ra trước Pháp Luật.

Muốn chắc đậu Tú Tài IB
NIÊN KHÓA 1970—1971
Quý vị phụ huynh hằng lo cho tương lai con em, ngay từ bây giờ phải có căn bản vững chắc về thi cử. Xin mời quý vị tới tư gia GS NGUYỄN-QUỐC-TRUNG 83 Kỳ Con Saigon để thương lượng gửi con em học lớp BẢO ĐẢM THI ĐẬU. Chỉ nhận thêm 1 lớp 10 học sinh, khai giảng 1-7-70. Phòng học yên tĩnh, thanh lịch (lầu 3).

TIẾP THEO **L** TRANG 3

đến nỗi Phó Tổng Thống Kỳ phải nói rằng, xin để thủng thỉnh chúng ta sẽ tìm hiểu và làm việc lần, địa hạt Văn hóa giáo dục nó rộng lắm, xin quý vị đừng quay ông Thứ Trưởng nữa!

Linh Mục Cao Văn Luận, nguyên Viện Trưởng Đại Học Huế, người có tiếng đã giúp đỡ nhiều Sinh Viên du học dồn ông Thứ Trưởng GD đến câu hỏi: «Xin Bộ cho biết 10 năm trở lại đây, chúng ta có bao nhiêu học sinh du học, có bao nhiêu đã trở về, số không trở về tại sao và Chính phủ đã làm gì để họ trở về giúp nước?

Thứ trưởng GD nói việc đó Bộ đã nghĩ tới ngay từ đầu năm nay, nhưng theo nguyên văn lời ông, thưa cha, việc đó quá sức của chúng tôi, việc đó của Viện Thống Kê và của các Bộ khác. Hơn nữa, theo lời Bác Sĩ Phó Thủ Tướng của chúng tôi đã có dịp nói trên Tivi rằng, với tình trạng 5 năm thay 14 Tổng Trưởng, xin đừng ai đoán biết tháng tới mình sẽ làm gì. vì vậy mà theo nguyên văn lời ông, Bộ phải áp dụng giáo dục «đánh võ rừng» tới đâu hay đó.

Tuy nhiên, sau đó ông cũng cho biết đại khái, tính đến ngày 30-6-70 có 3873 sinh viên du học, còn họ về hay không thì Bộ chịu. Dịp này BS Đàn cho biết 1 hiện tượng gần đây là Âu châu thường bị mất sinh viên cho Hoa Kỳ và Á Phi lại mất sinh viên cho Âu Châu, đó là hiện tượng các nước nhược tiểu đã viện trợ chuyên viên cho các nước tiền tiến.

Trường ngoại ngữ bịp

Hội viên Vũ quốc Thông đặt vấn đề trường tư, nhất là trường tư của ngoại quốc trên đất nước. Thứ Trưởng GD giải thích, chính sách giáo dục xem trường tư là chi tiết và trường nào cũng như trường nào, tuy nhiên với các trường tư Ngoại Quốc thì khá phức tạp, ông cho biết, có những trường chỉ xin mở để dạy sinh ngữ, nhưng sau đó lại đem dạy trọn chương trình của 1 quốc gia khác, điều này là phi pháp cần phải chặn đứng. Riêng đối với các trường tây, ông cho biết, chính phủ đang thảo luận với Tòa lãnh sự Pháp để đòi hỏi họ tôn trọng thỏa hiệp đã ký năm 1967 mà mấy năm gần đây họ đã đi quá xa thỏa ước đó.

Giáo dục và tiêu thụ.

Hội Viên Trần văn Trí đặt vấn đề hợp tác giữa giáo dục với các xí nghiệp, để sau khi đào tạo,có nơi thu dụng.

Thứ Trưởng GD giải thích rằng, hợp tác thì có, nhưng dù không dám nói kỹ nghệ gia VN kém, ông nói rằng chẳng có trôi chảy trong chuyện đào luyện và thu dụng cả.

Cũng với Hội viên TV Trí, ông Thứ trưởng nói rằng, không có chuyện con ông cháu cha hay phe phái trong chuyện du học, chỉ vì những người này ở thành phố có điều kiện học, đậu điểm cao nên Bộ phải cho đi, chứ không biết cách nào hơn được.

Tiếng kêu trong sa mạc

Linh mục Bửu Dưỡng trong một câu hỏi đã chia ra 3 thì quá khứ, hiện tại và tương lai rằng, quá khứ tại sao bao ý kiến xây dựng đã là tiếng kêu trong sa mạc, như 1 viên đá xuống biển? Hiện tại đã có sự phân tán nào giữa Bộ Giáo dục với Quốc vụ khanh Văn Hóa và với Bộ Thông tin và bên trong có những trở ngại gì? Tương lai liệu tiếng nói của HĐ chúng tôi có còn là tiếng kêu trong sa mạc? Linh Mục Dưỡng nói thêm, vì chúng tôi muốn có trách nhiệm trước quốc dân và tương lai nước nhà, chúng tôi không muốn bị dân chúng cho là ngồi làm vì, chúng tôi không muốn mất thì giờ vô ích.

Trả lời, Thứ trưởng GD lập lại những ý trên rồi kết luận: thật ra ý kiến quý vị thì hay, chúng tôi thì muốn làm, nhưng vừa sắp làm thì phải xuống, đành chịu vậy.

Sau khi tuyên bố bế mạc, PTT Kỳ loan báo,chiều nay,2 ông Tổng Trưởng Xã Hội và Cải Cách Điền địa sẽ lần lượt điều trần các vấn đề liên hệ.

LỘC ĐỈNH KÝ

của KIM DUNG **người dịch : THƯƠNG LAN**

(Tiếp theo trang 4)

Danh xưng «Ba Lác»

Trương Khang Niên vòng tay tuân lịnh, dẫn hết đám thị vệ ra ngoài...

Chờ cho tiếng bước chân của họ đi xa, Tiểu Bảo quay lại dòm bọn Ngô lập Thần và nhếch môi cười bí mật...

Ngô Lập Thần quát mắng:

— Tên thái giám chó đẻ, ngươi cười cái gì chứ ?

Tiểu Bảo nheo mắt:

— Ủa, tôi cười tôi chơi vậy mà, có can hệ gì đến ai đâu!

Ngô Lập Thần trừng mắt nhưng chưa kịp nói thì Lưu Nhất Chu đã vội kêu:

— Công Công... tôi là... là Lưu Nhất Chu đây.

Hắn xưng tên một cách bất ngờ làm cho Tiểu Bảo hơi sửng sốt, trong khi ấy thì Ngô Lập Thần và Ngao Bưu đã thét lên:

— Nói bậy nói bạ cái gì đó ?...

Lưu Nhất Chu run giọng:

— Công Công... xin Công Công hãy cứu dùm tôi...cứu dùm chúng tôi...

Ngô Lập Thần dừng mày trợn mắt:

— Đồ tham sinh úy tử như thế mà cũng gọi là anh hùng hảo hán à ? Chuyện chi mà phải cầu xin chứ ?

Lưu Nhất Chu nói:

— Vị.... Công Công này nói Tiểu Vương Gia và Sư Phụ tôi nhờ.... nhờ đến cứu..... chúng ta.

Ngô Lập Thần quát:

— Lời lẽ lừa người như thế mà cũng tin được nữa à ?

(Còn tiếp)

Bán 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire 240L xài kỹ còn thật tốt. Hỏi 491/19 Phan đình Phùng.

Tủ lạnh 400L Sub Zéro-15o bán 95.000đ tại 530. Minh Phụng Saigon.

Bán 1 tủ lạnh 240L hiệu Frigidaire 220 Volts giá 40.000đ còn tốt. 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

Freezer Subzéro 800L
Máy lạnh Fedder ICV5 110 Volts và Carrier ICV5 220 Volts còn mới. 5 Cách Mạng (cạnh Cầu Công Lý) Saigon.

Freezer bán 1 Freezer hiệu Sanyo còn mới chứa được 14L. Hỏi 204 Petrus Ký Sg.

Tủ lạnh Kelvinator 400L bán rẻ. Tại 64 Phan th. Gian Sg. gần hãng ăn Lưu Luyến.

Máy điều hòa 1 ngựa rưỡi
Freezer nằm 150L-200L. lạnh 25 dưới không độ do 183 Trần quý Cáp Saigon ĐT: 93.243.

Cần mua Máy giặt, máy lạnh Freezer có hóa đơn, với giá cao.
BÁN Tủ lạnh dầu hôi, Gaz và điện 400L hai cửa, máy giặt, bếp Gaz, máy lạnh. Tại KIM THỊNH 310 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT. 40766.

Bán gấp 1 máy cày hiệu Hanomag 31 ngựa 1 máy làm kem hiệu Sweden kiểu 200-03 50 cycle Single phase 220volt còn mới. Bán hoặc cho mướn 12 mẫu đất vườn làng Tân Thới Hiệp Quang Trung. Bán hoặc cho mướn 2 căn phố trệt, tiện làm văn phòng hoặc phòng mạch tại Vũng Tàu. 82[illegible] Nguyễn thái Học. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán rẻ Freezer
Hiệu Ý 270 lít 5 ngăn đứng tiện cho nhà hàng, để Lave đặc làm bịch sivô v.v... Hỏi 276 Bến Chương Dương Saigon.

Bán máy quay phim, ráp phim hiệu Argus 8mm, hỏi 67 Công Quynh Saigon.

Bán gấp Sany 150 45000 Nec 70 25000đ. 131 Bùi Viện.

Máy lạnh Kelvinator, — Westinghouse 10.800 BTU Điện 220v Hỏi Bà Sơn 18/32E (cần nhà lầu) đến 284/1 Trương minh Giảng sẽ thấy bảng chỉ dẫn.

Máy tiện máy khoan và bàn điện Kemppi 350 bán. 111 Phan thanh Giản Saigon.

Dư dùng Bán gấp Một máy ép 135 tấn, Mỹ Quốc mới toanh, mới đến 106 đường Tổng Đốc Phương Cholon thương lượng.

Bán một máy lạnh Westinghouse 1 ngựa điện 220v. Hoàn hảo giá 6 vạn. Hỏi 314.1 Phan thanh Giản Saigon.

SỬA MÁY
Nhận đến tận nhà sửa chữa, bảo trì các loại máy kéo, máy bơm, máy phát điện, máy cầy, máy ghe tàu, máy xe hơi chạy xăng, dầu cặn v.v... Xin hỏi tại nhà về quảng cáo Uyên Thy. 115 Chi Lăng Phú Nhuận (nhận hợp tác làm chia các garage).

Freezer nằm kiểu Nhựt có kiến máy Mỹ 110 170 lít mua đông lạnh 20 dưới 0 độ Hỏi 170 Gia Long Đ.T 21.616.

Máy cắt hoàn toàn tự động hiệu «Herold» của Đức quốc cắt được khổ giấy 8 tấc 2 có thêm 3 lưỡi dao cắt, giá 900.000đ00. 140 Đại lộ Trần hoàng Quân (Ngã sáu) Cholon.

Máy giặt mua lại giá cao các loại máy giặt mới cũ. Trả tiền ngay theo thời giá.
Bán và đổi các loại máy giặt có thợ sửa máy Mỹ. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Đ.T. 41017.

Máy phát điện
máy dèo đủ cỡ chạy xăng chạy dầu cặn điện 110/220/380 bán tại 37A Trần quang Khải Tân Định (Saigon) có chuyên viên chỉ dẫn.

Cần tiền bán tủ lạnh Toshiba 140L mới xài 1 tháng hoàn tốt giá rẻ (có hóa đơn). Hỏi cô Tư, 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Bán 1 máy kem Sweden 3 màu và 1 máy 1 máy Hút bụi Sharp EC 4.71H. Còn mới 62 Trương minh Ký Gia Định.

Fedders Bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi, còn mới. Hỏi cô Thủy 80/1 Võ Tánh Saigon Tel 90.221.

Bán máy kem hiệu Surely HPA 100x100 đủ đồ làm hỏi hiệu xe Hưng Phát Q.L 15 Tân mai Biên Hòa.

Freezer nằm Sanyo 104 lít, 168 lít, 1 tủ chứa của Ý 250 lít còn mới chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương c Trừng CL.

Freezer - Freezer
Hitachi-Sanyo nằm cửa kiếng 100L, 140L, 180L Norge nằm cửa bịt 400L, 600L dùng cho các Siêu thị. Hãng Kem 454 Minh Mạng (C.L.).

Bán rẻ máy in 65x100; lò đúc lớn kẽm và máy đóng sách, xếp sách tự động; 3 tủ kệ bán sách; 2 máy uốn tóc Pháp mới. Cần dùng: 1 thợ máy cắt sách Hỏi 27 Tạ Thu Thâu ĐT 20.678.

Lò gas Mỹ quốc
Loại lớn 8 tấc, 4 lửa, 1 lò nướng rộng. Email trong ngoài, thực tốt, máy đánh trứng mỗi lần đánh 50 trứng. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. Phòng số 7.

MÁY MAY
ĐỦ HIỆU
ĐỦ GIÁ TIỀN
Một bàn máy may VN 1.500đ. Bàn ngoại quốc 4.000đ, bàn thường 3.000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 9900đ đến các hiệu danh tiếng 2-3 chục ngàn. Nhà buôn THÚY-LAN. 339B đại lộ Pétrus Ký Sg (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương (bến xe Lục Tỉnh).
CHÚ Ý: Đặc biệt mỗi máy may mua tại đây đều được tặng 1 phiếu học may cắt miễn phí và rất nhiều phụ tùng nguyên xứ Nhật Bản

Bán máy điều hòa 15.000 và 10.000 BTU hiệu Fedders còn tốt. 121 Trần quang Khải.

Oanh-Yến
Bán rẻ 75.000đ một xe Ran Bập xe nhôm, nồi Paloma Nhựt tự động xài gaz và điện, bảo đảm. Xin hỏi tại 370 Minh Mạng Saigon hay bằng điện thoại 50.531.

Bán 1 máy xoáy cylindre hiệu Waida Nhựt số 1 mới toanh từ 65m/m đến 130m/m. Số 414/89bis Phan thanh Giản.

Bán Gấp 1 máy lạnh Westinghouse 14.000BTU. Hỏi số 35/5 Bùi Viện Saigon.

Bán các loại máy kem, ly kem lylon và nguyên liệu làm kem, 40 Hồng Bàng CL.

Máy in bán Dư dùng muốn bán 2 máy in typo hiệu Rhénus (Đức quốc) khổ 65x100. Rất tốt, đang chạy. Hỏi Ô. Đặng 80 Gia Long Saigon.

Cho thuê một máy trộn bồ chạy dầu. Xin hỏi 386/17C Trương m. Giảng

Máy điều hòa
(Air Conditioner) hiệu Fedders US 13.000BTU ngựa rưỡi, điện 220V-50C có độ 10 chiếc, dư dùng muốn bán. Hỏi 446 Phan đình Phùng Sg.

Bán vốn gấp 2 máy thêu tự động hiệu Brother thêu được 20 kiểu khác nhau, mới nguyên. Hỏi tại 331/34A Phan thanh Giản Saigon.

Kỹ Nghệ Lạnh
Tuyết Phong 399 Minh Mạng Chợ Lớn. Chuyên sơn sửa bảo trì các loại máy lạnh, kem, tủ lạnh.

Dư dùng nhượng lại một máy giặt hiệu Sonyo 4K, toàn hảo. Hỏi tại 637 Lê văn Duyệt Saigon.

Starline máy ướp và phun nước tàu mà, Sirop bán 140.000đ 1 máy lạnh 1 ngựa 110volt cả 2 còn mới. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán 4 tủ lạnh 2 cửa, bloc chạy. 162 Lê quang Định GĐ.

Fedders Máy lạnh 13000 BTU 220V, 50C máy còn mới, origine. 386/37 Trương minh Giảng TSN.

Bán Gấp 2 máy lạnh hiệu Kelvinator classic 14700 BTU và 1 GE 12000BTU 220V toàn hảo. 242A Nguyễn minh Chiểu Tân Sơn Nhất.

Máy làm kem cây
và nước đá
«Compressor Ammonia»
Hiệu buôn chúng tôi hiện có sẵn đủ các loại máy làm cà rem cây và nước đá sản xuất từ 100 đến 1000 cây nước đá mỗi ngày 5'x5', 6'x6'' 7'x7', 8'x8', 9'x9', 10'x10'. Máy thủy động cơ Yanmar loại mới 2, 3 Smaax, 4 Ldgfe, 5 Ldgfe... và phụ tùng thủy nông cơ. Giây cáp kéo tàu hoặc kéo gỗ trên rừng loại thật tốt.
Xin mời đến:
THIÊN NGA
77 Đinh T. Hoàng Đakao

Bán 1 máy lạnh Fedders 15.000 BTU còn mới nguyên. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên PN.

Sửa tại nhà
quí vị, cấp tốc bảo đảm, rẻ nhất Máy lạnh, tủ lạnh, bếp ga, máy giặt Gọi Đông Tâm kỹ nghệ 84 Trần quang Khải Đ.T 23417-90227

Cần mua gấp
2 Máy Yanmar 6 Ldgee mới. Dư bán lại 2 máy Allis Chalmers 77 Mã lực, đang chạy tàu Hỏi 148 Trần quang Diệu SaigonTél: 40.313.

FOR SALE
« Blue print machine bodan diazoprinting machine » — 110cm. working width. Like new.
Address: 11 Trương Minh Giang Saigon.

Kỹ nghệ lạnh
Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm, công việc nhanh chóng, giá hạ, sửa các loại máy Tủ lạnh, máy điều hòa, máy kem, máy giặt, máy nước và bếp gaz. quí vị có máy hư xin gọi ngay **Hưng Việt** số 49 Trương minh Ký Gia Định. Điện thoại 40.179 có xe đi lãnh và giao hàng đến tận nhà.

PHOTOCOPY
Cần mua giấy và nước Photocopy hiệu Apeco Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Sg

BÁN LÒ GAZ THẬT TỐT
Dư dùng nhượng lại: — 1 tủ lạnh 140L — 1 máy lạnh 1.5 — 1 máy giặt hiệu Furi 3-5, tất cả đều thật tốt. Liên lạc 86-88 Bùi Chu, Đ.T. 23.596.

HÃNG FUJI
260 Pasteur T.L. 99076
sửa chữa ráp. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh với tiêu chuẩn Quốc Tế chắc chắn vừa ý quí ngài (cần mua máy lạnh hư, cũ, mới).

BAO GIẤY KEM BẮP RANG
có sẵn. Tại nhà in Phong Hưng. 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Bán đủ hiệu máy may giá rẻ đặc biệt bảo đảm 20 năm hư sửa không tính tiền công. bán đủ phụ tùng chân, bàn, và mô tơ. Nhà buôn Tiến Thành 574 đại lộ Pétrus Ký bến xe đò ĐàLạt tại ngã bảy Saigon.

Việt Hùng Frigo
45 Trịnh Minh Thế
Đ.T. : 90.400
Mua bán sửa chữa bảo trì, **máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt**, có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Máy quay phim Cannon 518, máy chiếu phim Cannon S-2, chụp ảnh Polaroid 250 luôn flash và chân, 1 Head demagnetised dùng bôi đầu máy thâu băng. 1 cassette xe hơi Mecca 7200 hát và thâu, tốt nhứt trong các loại cassette và 1 Fuzz (phá tiếng cho guitare dùng). Gibson 1 máy chiếu Slide Argus và rất nhiều Slide psychedelic. 426 Minh Mạng Cholon.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Akai 150D, mới 90°/o, bán rẻ 329 Lý Thái Tổ Saigon

Bán rẻ Tape Deck Akai X 150 D, Sony TC 355 Kenwood TK 88. Số 2 Hồng thập tự Saigon (nhà số 1C, ngoài giờ làm việc)

Hoan's recording Center
Ghi âm phong kín. Kỹ thuật tối tân với đủ loại máy Mỹ, Nhật và đủ loại nhạc tuyển chọn. Tiếp khách thường xuyên trong và ngoài giờ làm việc Hỏi : Số 6 Bùi Hữu Nghĩa (cầu sắt Đa Kao).

Akai 1800 SD
Bán rẻ, Hỏi 121/4 Ngô tùng Châu SaiGon.

Bán rẻ Ampli Kenwood TK 140X 52000 Teac A 1.500W 53.000 KR100 4200 loa AR 4X 36000 Garrard SL 95 31000 Hỏi 245/29 Võ Tánh Saigon xin miễn trả giá.

Akai 360D 330D, 1800 SD, 200D, 1710w, Sony 630, 540, 255, Ampli 5000A, 3000A, 1000A, 500,1500, TD, Cassette Ampex 88 (Stéréo) Cassette Toshiba, Teac 4010S, loa CS-99, 88, 66, 33, SP3000, 2000 200, AR 4x, BX1200, 200, Fisher 55-B, TV, National 9', Admiral 19' quay dĩa lab 95, PL41, PE 2020 Nivico, Hỏi hẻm 198 số 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát bảng xe buýt vàng).

Hưng Sơn thâu băng. 426 Minh Mạng Cholon. Nhận thâu cho đủ loại băng mono, stereo, cassette stereo. Đặc biệt nhận làm master tape cho các tiệm thâu băng khác và cho quý vị sành nhạc. Đủ các loại nhạc phòng trà. Tự Do, Queen Bee, Ritz v.v... nhận thâu lấy cho quí vị ở xa đặc biệt giá rẻ hơn mọi nơi.

LINH TINH

Gà Goto 603 Pilch Mỹ Pilch Mori Nhật về hằng tuần. Bán tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

Chim Cút giống
Bán chim Cút giống tốt, to con, đẻ liên miên, trứng lớn, dễ nuôi, không toi dịch, sanh sản rất nhanh, mau có lợi. Có sẵn tài liệu chỉ dẫn cách nuôi. Hỏi số 66 Trần quang Khải, Saigon (gần rạp hát Văn Hoa Dakao) Đ.T. 40.414.

Bán gà giống con đủ loại ấp bằng máy điện tử Hỏi 30/1 Tự Đức Phú Nhuận, Số 78 đường Cách Mạng quẹo vô.

Gà Bán lẻ, gà con nhập cảng Goto, Pilch's giá hạ. 29 Đồn Đất Saigon, trước bệnh viện Đồn Đất (Grall).

Gà Pilch Nhật
Gà Pilch Nhật về hằng tuần. Bảo đảm đúng giống gà Pilch 100°/o không pha trộn giống gà khác. Đặt mua nơi Phước Thịnh 156, Bến Bình Đông (Xóm Củi) Cholon. Đặc biệt : mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám VINAFECO.

Chuyên môn mô hình Ô Slinh 250 Hòa Hưng Saigon.

Piano Gaveau đờn liền, khỏi sửa, chắc giá 50 ngàn. 27/50/8, Trần Cao Vân PN.

Mua Gấp chó Berger Đức cho biết địa chỉ. 34 Tôn Thọ Tường Cholon.

Nhà tướng số
(ẩn danh) 710 Phan Đình Phùng SG. ĐT. 90.815. Coi diện mạo, chữ ký biết rõ tình duyên tài lộc, tru tư và mọi khó khăn. Nhận đánh máy làm giúp đơn từ.

Nghe vẻ vè ve
- Nghe vè Nhựt báo
- Quyết không nói láo
- Ấy báo THẦN - PHONG
- Chọc phá lung tung
- Dựng xây đời mới
- Ngày một tiến tới
- Xóa bỏ bất công
- Đọc báo THẦN-PHONG
- Cái gì cũng biết.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, đìu như một cụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Phim ciné Cần mua gấp Phim sống đen trắng hoặc màu, cỡ 35 ly. Hỏi Bà Anh, 157 Tự Do, Sài-Gòn.

Bói Bài Tarrots
Xem chỉ tay theo khoa học Tướng Số Âu Tây. Đoán đúng vận mạng 90°/o. Cô Phi Vân, 259 ngang 252, Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Hàng nội hóa
Đủ loại, đủ màu, rất đẹp, bán sỉ và lẻ tại 36/11 Lam Sơn (khu bờ tiệm Chi Lăng) Gia Định. ĐT 40817. Vì là nhà sản xuất và hoàn tất, nên hàng tốt và giá hạ 30°/o so với các nơi khác.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lữ hành. CS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Piano Yamaha kiểu mới nguyên thùng bán gấp Hỏi 236 Trần Hoàng Quân Cholon.

Bán gấp tàu cá
2 Tàu cá hiệu Yammar 6 blocs vừa hết Rodage, trang bị đầy đủ, xin liên lạc trực tiếp tại tàu, hiệu đậu bến Nguyễn Duy (gần bến đò, bót sách số) hiệu Đại Đồng.

Loa AR-3a AR-5, Teac 4010S, chưa khui. Hẻm 376 Trần quý Cáp, ngõ 1 «trái», Số nhà 32/30 (gần Quán Tám Lọ).

Loa AR-5 AR4X, CS99 CS77 SP1500 Akai M10, 1800SD, 200D. Ampli 5000 A. SX 1500 TD, KR 100, Cassette Ampex 88. Chưa khui. Hẻm 376 Trần quí Cáp, số nhà 32/30 (gần quán Tám Lọ).

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

National RQ-115 máy ghi âm xách tay xài pin và điện. thêm 1 loa nhỏ, 1 Adapteur tất cả giá (6000đ) Akai 150D Stereo Tape Deck còn mới (40.000) 6 Yên Đỗ Saigon.

Độc đáo loa CS88A (lần đầu tiên tại VN, 160W, 6 loa, 4 Way, 2 mặt), quay dĩa PE 2020 (của Germany, tốt hơn Garrard, đẹp hơn PL-41). Cassette Stéréo Ampex 88. Hỏi Hẻm 198 số 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN. (sát bảng xe buýt vàng).

Khánh Ly Lần đầu tiên trình bày bằng Lời Nhật bản Diễm Xưa của Trịnh Công Sơn.Băng nhạc số 5 Shot Guns và cũng là cuốn băng nhạc duy nhứt dùng để Khiêu vũ. Xin hỏi mua tại Thương xá Tam Đa (85 lầu 1) và 142 Bùi Viện Saigon.

Deck X360D,A4010S,X200D Ampex 1100 Ampli : 5000A, 1500TD Fisher TX100, loa SP3000, CS99, 88, AR4. Hỏi Đ/U Hoàn 4 Bùi Hữu Nghĩa G-Đ (Cầu Sắt Dakao).

Sửa TV số 1
2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

TRUNG TÂM THÂU BĂNG
THANH'S
89A cư xá Đô Thành Saigon. Đủ các loại nhạc thịnh hành nhất trong năm. Đặc biệt Top-Hit 70. Ngoại quốc — Tân nhạc — Cổ nhạc. Đặc Biệt Nhạc Tuyển 20đ.

Sửa T.V. tận nhà
T.V. Vĩnh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử. Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Castette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan. máy sửa có bảo đảm 3tháng.

Cần mua gấp một giàn cây 3 chảo giá cao xin hỏi 457/15 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 2 giường sắt bề ngang 1m 2 nệm mousse, 15 con gà giống đang đẻ sai. Phan thanh Giản cư xá Đô Thành 1C.

Nhận giữ xe nhà, scooter. Nơi yên tịnh và tin cậy 38 Đặng Dung Tân Định.

Bắp ngọt Mỹ (sweet corn)
bán sỉ cho các vựa,nhà thầu nhà máy vô hộp. Xin do Bà Sang 213 Tự Do (lầu 2 phòng 24) Saigon.

Nuôi trẻ từ sơ sanh đến 3 tuổi, tình thương gia đình, Nữ cán sự Xã Hội và Bác sĩ chăm sóc mời đến 92/17 Lê quang Định Gia Định (gần chùa Chánh Giác).

HÔN THÚ
với người ngoại quốc
XUẤT NGOẠI
— GIẤY SỐNG CHUNG
lấy ngay
— KHAI SINH
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT. 41539

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Nhận Nuôi Trẻ
từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Tranh nhung
Cả trăm bức tranh đẹp rực rỡ bán sỉ. Họa sĩ Phong Linh 32B lầu 2 Thủ Khoa Huân Saigon.

9đ 1 hình đen trắng cỡ 6x9 giao hình sau 24 giờ rửa hình màu Vodacocor và Slide tại Thảo ảnh quán ngã tư Lê văn Duyệt và Trần quý Cáp Saigon.

Nhựa hóa học
Xưởng trang bị toàn máy móc tối tân. Nhận ép các vật dụng bằng nhựa. các loại hộp đựng sản phẩm. v.v... Đẹp, bền. Giao hàng nhanh chóng. Giá phải chăng. 25 Lãn Ông Cholon. Đ.T. 50.668.

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Mở cửa cả chúa nhựt và ngày lễ. Có từ 1964 tới nay.
Sở Giao tế LELION-LEFORT (LÊ PHONG) 213 Tự Do (lầu 4 phòng 40. nay mở thêm Chi nhánh tại 38 Võ Tánh Sg. ĐT 92 999).
Tôn chỉ của chúng tôi : MAU CHÓNG — TÍN NHIỆM—CẦN MẬT để phục vụ Quý Thân Chủ.

Bán rẻ Sony TC630 (73), X200D (63), M9 (58). Bộ Ampli Nivico AM/FM và Cartridge 2 loa rời vỏ gỗ, Cassette Hitachi Stéréo 2 loa rời (25). Tất cả đều chưa khui thùng. 210/2 Trương minh Ký Gia Định.

Đổi bù Máy cũ đổi lấy mới ! Máy hư đổi lấy tốt ! Có sẵn Sansui 500A, 1000A, 3000A 5000A, Pioneer 1000TA, Akai 6600 (120w) 1800SD, 200D, 100D Teac 4010, 1200, Sony 530, 230, 364, Loa Sonic 330, CS.33, 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat).

Akai M.10 mới toanh bán lại giá vốn, hoặc lỗ chút đỉnh. Hỏi 190 Nguyễn duy Dương Saigon.

Sửa TV lấy liền
có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa
RADIO TRUNG TUẤN
5 Lê văn Duyệt Gia định
(gần cầu Bông)

Băng JO MARCEL TỬ QUỲNH MÂY HỒNG đều có bán tại :
HOA SIM
259 đường Gia Long Saigon
(Trong rạp Long Phụng)
Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

BÁN THẬT RẺ
Akai M10, M9, 1800SD, X200D. Sony 630. Ampli Sansui 5000A, 2000. Pioneer SX1500TD, SX990, SX440, Kenwood TK140X, KR100. Loa CS99, CS88, CS77, CS66, SP2000, SP1500, SP200, Coral BX1500, 300W kiểu mới, BX1200, BX1000 BX300, AR4X, Sonics 401, 202, Teac 4010S, 2060 kiểu mới 2010. Quay dĩa PL41, Garrad 95B. Tất cả chưa khui. 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn Phan đình Phùng) Saigon.

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A.PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do. Monaco
Nhạc cho các nhà bàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.
LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Ai muốn mở quán ? Bán rẻ 90 ghế 10 bàn mới nguyên chưa dùng, rất lý tưởng cho quán cà phê 426 Minh Mạng CL

Bóng bàn bi da, banh tay, có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp Sg

Bán 3 tủ kiến bán bằng và 1 Freezer ướp đồ lạnh và đựng kem hỏi 438 Trịnh minh Thế

Tặng phẩm sinh nhựt Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

DỌN NHÀ ? Ở SAIGON ?
VỀ TỈNH?
Không sợ hư bể mất mát đồ đạc, Điện Thoại cho Công thương xá 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Bán tàu đánh cá
Đang có huê lợi vì thiếu người trông nom trọng tải 25 tấn dài 17mx3m,6 có hầm lạnh máy Yanmar 2 LDGFE Hỏi tại 16/30 Lữ Gia Phú Thọ hoặc 70/5 Lăng Ông Thắng VT.

KINH TẾ GIA ĐÌNH
Tiểu thương gia đang hành nghề, Vợ quân nhân công chức, được vay từ 60.000đ đến 200.000đ Thủ tục và hồ sơ hỏi tại 56 Cao bá Nhạ Sg.

Nhận thực hiện mọi công việc trên các loại Ampoules giá thật hạ. cần hợp tác với Laboratoires điều kiện dễ dành. Hỏi Ông. Hoà 205 Nguyễn văn Thoại Cholon sáng từ 8h—12h.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Khai sanh
- Giấy sống chung (Cohabitation)
- Kết Bạn tâm tình
- Nhận dịch Việt Anh Pháp

Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)

và các thủ tục Chồng ngoại kiều thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi. Dịch Anh văn Luật gia phụ trách. Nhanh chóng
SAIGON : 327-329 Công Lý Sg (gần cầu). ĐT 40.841
KIẾN HÒA : 95 Trịnh Hoài Đức Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Cassette Sony TC 100 (21500) Fenco (13500) kiểu mới nguyên trong thùng Magné Aiwa TP 1002 Stereo (15500) Peros có Radio MW-SW (17000) tất cả xài điện 110-220 Pin 6v, TV 19 hình rõ không rung 36500. Hỏi 88/6 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Sansui 5000A. Pionner SX Cassette FM/AM. Hỏi 169 Nguyễn Trãi.

TI VI HƯ •Đến Ti Vi Lê Lai 54 Lê Lai Sg. hoặc Điện thoại số 98467 có chuyên viên điện tử đến sửa tận nhà với máy tìm pan tối tân — sửa bảo đảm lấy liền, Chuyên sửa : Ti Vi Radio — Casette — Tape Recorder — Amplifier.

Magnetophone
Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.
Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.
LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

RADIO - TV
Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Fisher XP.7B
Kiểu mới nhứt, có chữ B, 4 ways, âm thanh tuyệt hảo làm mờ CS99, SP3000. Có Akai 1800SD, 200D, AR.4X, Sony 355, Sony 8w đặc biệt thâu Cartridge PL41. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và dây đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o.** Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93 217**

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC
Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha,** thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng **nhạc thâu sẵn** hoặc **chọn từng bài.**
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

TK RADIO
216 Đinh Tiên Hoàng
Trước rạp Casino Đakao
— Chuyên **bán** và **sửa chữa** mau chóng có bảo đảm với phụ tùng toàn hảo các máy : TV, Radio, Cassette, Magné, Ampli v.v...
— Chuyên ráp Car Stereo — Radio — Antenne — Haut Parleur và quạt xe hơi
— Chuyên thâu và sang băng đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa chọn** bằng máy tối tân : nhạc Thời trang. Khích động. Cổ nhạc, Tân Cổ,

Điên đầu vì thuế
(thuế xe, nhà phố, đất cát) xin đến CôngThương xá ĐT 99860. 145 Đề Thám Sg.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản

IN Ronéo và Typo chờ lấy. Nhận chụp Stencil Gestepax (200đ 1 tờ). Tại Đồng Tiến 254 Trương minh Giảng (cạnh Viện Đại Học Vạn Hạnh).

NHÀ IN RONÉO
THÔNG REO
114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC
- Đã tự viện kinh nghiệm.
- Máy in tối tân, tự động.
- Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, Trần quí Cáp SAIGON
— Lo liệu mọi thủ tục xuất ngoại nhanh chóng, kể cả **CÁC GIẤY TỜ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC.** đi **HOA KỲ, PHI LUẬT TÂN, ĐẠI HÀN.**
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : **AIR VIỆT NAM, AIR FRANCE PAN AM, CATHAY PACIFIC.**
— Xuất ngoại **THĂM THÂN NHÂN, DU HỌC, KINH TẾ, THƯƠNG MÃI.**
Các giấy tờ nhanh chóng, đứng bọn

NHÀ TRANG TRÍ
OSAKA
333 Công Lý. Tél. 20.683
500 kiểu mẫu tân kỳ nhất :

Salon toàn bộ giá	15.000—100.000
Ghế ăn	2.000— 8.000
Bàn ăn	8.000— 20.000
Kệ sách	1.000— 50.000
Tủ rượu	20.000— 40.000
Quầy rượu	15.000— 30.000
Quầy nhà thuốc	20.000—100.000

Nhiều mẫu đồ gỗ sơn mài giá 20.000—100.000. Nhân dịp khai trương nhận đổi tranh sơn mài cũ lấy mới.

— UỐN TÓC
— CHẢI TÓC DẠ HỘI
— SỬA SẮC ĐẸP v.v...
Xin hãy đến :
Mỹ viện THÒNG
132 Đại Lộ Chi Lăng — Gia Định
Đ.T. : 24887
Quý Vị sẽ hài lòng với sự săn sóc chu đáo của các thợ lành nghề dưới sự điều khiển của Bà THÒNG Tốt nghiệp tại PARIS và TOKYO

CẦN NGƯỜI

Cần tài xế xe nhà giỏi, hạnh kiểm tốt. Hỏi số 1099 Trần hưng Đạo Cholon giờ làm việc.

Akai X200D, Ampli Kenwood 140X (250w kiểu mới) tất cả nguyên thùng bán rẻ. Hỏi 53/11 Trần Khánh Dư Tân Định, sáng 11g-4 giờ, tối 8g30-11 giờ.

Magne Stereo Phillips, 4 tracks,model EL3542 (30.000đ). Máy quay dĩa Garrard, Type A. Automatic, có nắp kiến (12.000đ). Đang dùng, tình trạng hoàn hảo, 51/37 Cao Thắng Saigon.

Sony 630 540, 366, Teac 4010-S Akai 1710w, M10 1800SD, 200D Dokorder 8020, 8010 (in băng tự động) Ampli Sansui 5000A, Pioneer 1500TD, 1000TW, 900, Kenwood 140-X, KR 100, SP 2000, 1500 SP 200, SP 100, CS 99, 88, 77, Sonic 330, RA-4x, Quay dĩa PL41 Hỏi **259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.**

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp, Sony v.v, giá cao. Hỏi tại 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát). 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Đàlạt).

25.910 Quý vị chỉ cần gọi Điện Thoại cho **Radio TV Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Dakao** sẽ có thợ đến sửa các loại máy **TV Ampli, Tape Recorder** tại nhà quý vị.

TANDBERG kiểu 74 Dokorde 8010 Rolex mặt đen. Oméga Cons Lellation bán. 461 Lý thái Tổ Saigon.

Dư dùng bán rẻ : Projecteur cinéma 8mm SP200, SX 1500TD Akai 200D 1 Bộ Ampli Tuner AM FM 40W -|-Phayer-|- 2 loa (38) Teac A4010S nguyên thùng Bà Hoa Ty YTSV 135 Trần hoàng Quân.

Bán T.V. 2 cái Denon 19 in 20 in 10/10 Hồ Huấn Nghiệp Saigon Hỏi Ô. Georges.

Bán rẻ 1 Sansui 3000A Vỏ gỗ Origine còn mới. Hỏi 38, Huỳnh Khương Ninh Dakao.

Bán 1 cặp loa Sonics model AS 25L. Hỏi Ô. Tường 444/2 - Lê văn Duyệt Sg.

RADIO TV SERVICER
Mua bán sửa chữa đủ loại. T.V, Tape Recorder, Ampli, giá hạ có thợ tới và giao hàng tận nhà. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Đ.T 40265.

TELEVISION
hư xin đến
Bửu Electronics
49 Nguyễn Huệ Saigon
— Trung tâm sửa chữa đủ các hiệu máy Télévision : Mỹ, Nhựt, Đức, Hòa Lan.
— Amplifier : The fisher, Sansui, Pioneer. Kenwood. Scott.
— Tape Recorder : Teac, Sony, Akai, Amkex, Dokorder
— Sửa và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân.
— Do một nhóm chuyên viên nhiều năm kinh nghiệm đảm trách.
— Kỹ thuật có bảo đảm và đầy đủ phụ tùng thay thế.
— Nhận gắn và sửa Antenne automatique, Radio, Cassette cartridge trong xe hơi, Tính giá đặc biệt
— Có chuyên viên đến tận tư gia sửa các hiệu máy trên.

Cần nhiều thư ký biết nói tiếng Anh. Hỏi 114, Lê văn Duyệt Saigon.

Cần người đàn bà giúp việc nhà. Tại 376/31 Phan đình Phùng Saigon.

Massage Cần 10 cô trẻ đẹp làm tại căn cứ Đà Nẵng, 6 cô làm tại Quảng Ngãi, 6 cô làm tại Long Bình. Hỏi 371AB Hai bà Trưng TĐ, Saigon.

Quán Thùy Hương
24 Lê văn Duyệt nối dài trước nhà giây thép gió
Cần nhiều cô bán hàng. lương 5.000đ một tháng.

Cần 1 chị bồi phòng, 1 bếp ở đêm lương 4.000đ. 1 em 14-15 sai vặt 2.000đ. Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

Cần cô gái khoảng 20-25 tuổi để giúp việc nhà lương hậu. Hỏi cô Tuyết 48/14 Hồ biểu Chánh (vào hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN).

Cần 1 cô bán kem và 2 người đàn bà làm việc vặt. Hỏi Ca-Ra-Van 121 Nguyễn Huệ Saigon

CẦN NỮ DƯỢC SƯ
Cộng tác mở Nhà Thuốc Tây vùng Tân Định. Hỏi Gs Đẹt số 5 Trần quang Khải ĐaKao Saigon.

Khai quan thuế
Cần Gấp 1 người Khai Quan Thuế (Dédouaneur) lành nghề và chịu khó lương hậu Miễn tập sự. Hỏi 643. Trần Hưng Đạo (Nancy)

Cần 1 thư ký đánh máy lành nghề, điều kiện cần có xe gắn máy, lương hậu. Miễn tập sự. Hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy).

Cần 1 cô giáo dạy 2 em lớp tiểu học Việt Pháp. Phải có kinh nghiệm. Liên lạc 195 Võ Tánh Saigon.

Cần người tô màu hình, và người chụp hình, rửa hình lương hậu. Hỏi 36/1788 Lam Sơn Chi Lăng Gia Định.

Cần gấp Nhiều thợ chuyên môn tô hình màu giỏi. Lương hậu. Hỏi 36/1788 Lam Sơn Chi Lăng Gia Định.

Cần người Nam Nữ Thơ ký hành chánh (chuyên về thụ thác hàng hải). Một nữ thơ ký (chuyên giao dịch với cơ quan Mỹ). Nam phải hợp lệ tình trạng quân sự. Gởi lý lịch và ảnh 4x6 về : S.L.C. P.O. Box 572 Saigon.

Cần Người bếp giỏi. Hỏi 24D Trương minh Giảng SG.

Lambro EP mới cáo tới xế chạy trong tỉnh GD. Dẫn chưa 100.000đ. Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Cần thật gấp
2 bà nấu bếp Mỹ. 2 bà bồi phòng. 15 bà hay cô làm việc nhà, 1 cô Thư Ký Việt. 15 cô chiêu đãi làm ở Cần Thơ, Phú Xuân. 8 em trai từ 14 tuổi trở lên phụ việc nhà máy. 4 bà người Bắc làm thư ký. 5 ông tài xế tuổi từ 38 đến 48. Hỏi 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (kế cổng xe lửa số 6).

TV máy chữ cần mua TV Denon Sharp 19in 1 máy. chữ đánh chữ xách tay 194N Nguyễn minh Chiếu P.N ngoài giờ làm việc.

FISHER - DYNACO SCOTT
Loa, Fisher XP7B (4 ways kiểu mới, hay hơn XP9 loại cũ). Ampli Dynaco, Pre Ampli Dynaco, loa Scott S15, ampli Scott 386 nguyên thùng, chưa khui. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu Sg (Trương tấn Bửu cũ Phú Nhuận).

TV GE 19inc 50 cycle hình đẹp chưa xài bán rẻ. 88, Nguyễn Du Saigon.

Bán rẻ 1 Tape deck Sony TC355 (36.000), 1 Amplifier Kenwood 80w với băng FM (28.000), 1 cặp loa CS33 (25.000). 1 Tourne-disque Pionner PL25 (25.000). 1 Tape deck Casette Stereo Nivico, Tất cả còn mới nguyên, Hỏi tại số 52/15 Ng. Huy Tự Đakao.

Akai 1710w mới tinh, cần bán tại Café Lý Tao. 166 Hòa Hưng (Khám lớn).

CẦN MUA NHIỀU T. V.
Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp. Sanyo v.v. để khỏa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Công Quỳnh Saigon.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình
Nhỏ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

THUỐC

Mách giúp Ai bị tê bại phong thấp nhức mỏi dù kinh niên muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi Nhà Buôn THANH-THẢO 266 Lê Quang Định, Xóm Gà, Gia Định hoặc Đ.T. 41.323 nhờ chỉ giùm.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh, Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên truy, nước đái đường, Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ, Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

Cần 1 thợ biết đo, cắt âu phục phụ nữ. 1 cai cắt áo dài tay raglan hỏi 21 Cao Thắng.

Cần người làm
Cần 2 người đàn bà giúp việc nhà. Nhanh nhẹn khỏe mạnh. Hỏi tiệm Trà Bánh Đông Kinh 195 Trần quốc Toản (trước mặt chợ cá Trần quốc Toản) Saigon.

Nhà buôn **THÀNH NGUYÊN**
101, đg Lê Quang Định
(gần cầu Hang Gò Vấp Gia Định)
Cần gấp 1 người thợ máy thiệt giỏi sửa xe gắn máy Nhựt, Honda v.v... Lương hậu. Tập sự xin miễn đến.

EX FRERE Prof. Expérimenté de Langues. Accepte Donner cours VN, Fr., Angl. Aux VN et Etrangers. Ecrire Mr. Hiền KST/P5, KBC 4002.

Cần 1 người giúp việc nhà 167 Cao Thắng Saigon.

Cần một Nữ sinh hoặc Sinh viên có bằng lái xe để kèm Cháu và đưa đi học. Nhà rộng yên tĩnh có thể tiếp tục học. Hỏi Hàng vải Mỹ Hạnh số 17-18 KhuThương Mại đường Lê Lai Saigon từ 17giờ đến 18 giờ 30 mỗi ngày.

Phòng tắm hơi
cần một người (Nam hoặc nữ) có kinh nghiệm về Massage để dạy cho các cô Lương hậu. Một Casher tuổi từ 14 đến 20. Giỏi Anh văn. 20 cô đấm bóp duyên dáng tuổi từ 18 đến 22.14 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp rành nghề. Hỏi 240 Trương minh Ký Gia Định.

Cần người đàn bà giúp việc nhà trong nhà •lương hậu• Hỏi 81 Phan Thanh Giản Sg.

Cần nữ thơ ký trẻ đẹp biết viết và nói giỏi Anh Văn. Lương hậu. Xin hỏi 674 Petrus Ký (Bến xe lô Đalat) trong giờ làm việc.

Cần người Sinh viên Sư Phạm, kèm lớp 7è phải ở vùng Gò Vấp, Giađịnh Phú Nhuận. Hỏi 324 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần thợ Hớt tóc gấp. Hỏi tại phòng Hớt tóc Phi Khanh ngang bến xe lô Mỹ Tho ngó qua.

Cần 1 chị làm việc vặt và trông trẻ. Lương hậu. Hỏi 4D Hùng Vương Thị Nghè Gia Định

Cần 2 thợ chánh 3 cô thợ phụ lương cao. Hỏi Uốn tóc DẠ LAN 30/10 Trương Huế, bến xe đò Tây Ninh.

Cần gấp Nhiều cô biết làm Massage, có lương Hỏi 264E Trương Minh Giảng (Hẻm 262 trước chợ Trương minh Giảng, vào lối 50m. Tel. 41.216.

Thư Ký nhập cảng dược phẩm rành đánh máy (đã và đang làm) cần tìm chỗ làm cùng khả năng, lương đủ sống. Thư về Trần Kỳ Tài 204 Võ di Nguy Phú Nhuận chuyển dùm.

Night Club Nhà hàng ca vũ nhạc lớn cần ít cô trẻ đẹp. không cần biết ngoại ngữ không thạo sẽ được chỉ dẫn, đến 10g—12g ngoài giờ này không tiếp. Ngoài ngày đăng báo không tiếp ưu-tiên người đến trước 23C Phạm hồng Thái (ngã sáu) Sg đi thẳng tuốt vô lên lầu 3 [illegible] 14

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 7)

Sao có thể cấm cho thuê bớt một phần nhà, để kiếm thêm tiền nuôi gia đình ? Muốn có chỗ tiện việc kinh doanh, mà chủ nhà không bán chỉ chịu cho thuê, cũng không được thuê hay sao ?

Nếu người thuê vì lý do gì không thể hoặc không muốn mua, chỉ muốn ở thuê, thì bắt buộc phải dời khỏi để nhà được bán cho kẻ khác ? Thế thì vẫn còn vấn đề trục xuất, và trục xuất làm sao khi đương sự không biết đi đâu vì chế độ thuê nhà bị cấm ?

Nếu đi sâu hơn vào vấn đề, sẽ thấy nhiều khía cạnh gai góc không thể kể hết ở đây.

Dù sao, nếu nguyên tắc truất hữu thiểu số và sự hữu sản hóa đa số rất hợp lệ, công bằng ở xã hội nghèo, thì sự thực hiện đòi hỏi nhiều công phu nghiên cứu vô tư hơn những yêu sách vội vàng.

Biếng ăn mất ngủ
Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu.
(01M BYT/QCDP 14-1-70)

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ. ăn sâu, sút cân : Năm canh tiểu đọc, bần thần. Bàn ngày mỏi mệt Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhèo, sẹo, tàn nhang trên da mặt. ra nắng không cần đeo bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại. cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho rân tức ngực, ho nhiều bọt đàm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :
QUẢNG AN TIỆN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa. dùng thuốc thì bịnh sạn QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 5.617—18-12-63.

ANTIGRIPPAUX
Cúm Nóng Lạnh
Cảm Sốt Đau Nhức
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bùa Bổ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Mỹ Phẩm mới
- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Thuốc gia truyền
BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG
Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100°/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền, trĩ nội ngoại,mạch lươn, tiêu ra máu mủ. sa con trê, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau, khi trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền. ở xa có phòng nghỉ. 420 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn heo, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết. hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Cần 1 đàn bà hay cô bồi bếp Lương hậu. Hỏi 384/66 Công Lý Saigon.

Cần 4 thanh niên, vui, trẻ khoẻ HLQ Dịch làm việc nhà lương tháng 4000đ bao ăn ở tại chỗ Hỏi Xuân Long 103 Hồng-t-Tự Sg

Cần gấp 2 em trai chạy bàn và một người nấu ăn 57 Võ Tánh.

Cần một chị làm bếp. biết đi bồi 2 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Cần gấp 1 cô bán giải khát hỏi 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

Cần gấp vài người đàn bà giúp việc nhà ăn ở luôn nhà chủ. Công thương xá 145 Đề Thám Sg.

Cần gấp Nữ Thư ký đánh máy, có kinh nghiệm thông dịch Anh - Pháp ngữ. Xin liên lạc địa chỉ 553 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần gấp 2 cô Đỡ Hương Thôn Hỏi bảo sanh Văn Minh, 349 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Cần nữ thư ký Văn Phòng nhà trường và thu ngân (có ít điều kiện). Có thể làm một buổi. Hỏi 29 Trần quang Khải Dakao.

Cần người giúp việc có tánh cách gia đình nhà ít việc Hỏi 64 Hồ văn Nhã Saigon

Cần Hai cô thợ may, cắt và may giỏi áo kiểu phụ nữ. Xin hỏi nhà may Hạnh, 63/63 Trương minh Ký Gia Định.

Cần gấp Chuyên viên điện tử, Truyền Thanh, Truyền Hình. có nhiều năm kinh nghiệm. Mời đến 104-106 đường Tổng Đốc Phương. Chợ Lớn, Thương Lượng.

Demandons :
Téléphoniste parlant Français—Anglais travaillant par quart Sérieuses références. S'adresser : 232, Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Cần gấp 1 cô thư ký trẻ đẹp thông thạo, Anh ngữ và đánh máy, có xe gắn máy, để làm cho Hãng Du Lịch Hỏi 371AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Cần gấp
8 em trai tuổi 14,15 và 16 phụ việc nhà máy 15 bà giúp việc nhà, 6 bà nấu bếp Việt, Mỹ, Pháp. 2 bà bồi phòng đều ở lại. 2 ông tài xế du lịch tuổi từ 34 trở lên, 18 cô làm Massage ở Chu Lai, Cần Thơ, 6 em gái chạy bàn cho tiệm ăn, 2 cô thư ký Việt. Hỏi 307 Nguyễn huỳnh Đức Saigon (kế cổng xe lửa số 6). Nhận giải quyết và giúp đỡ Ông Bà góa muốn lập lại cuộc đời các cô lỡ làng bị gạt đến có bầu được nuôi ăn ở. Mời tới gặp ông Nhạc Đ.T. 41.701, nơi đây là Văn Phòng Trung Tâm Nghiên Cứu Số Mạng.

Cần thật gấp
20 cô bán giải khát ở Cần Thơ và Tân Thuận. 5 em trai tuổi 15-16 phụ việc nhà máy, 10 bà hay cô giúp việc nhà ở lại 1 cô thư ký Việt, 2 Tài xế du lịch. Hỏi Văn Phòng Trung Tâm Nghiên Cứu Số Mạng số 307 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Saigon.

Cần 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ cần trẻ đẹp và biết ăn nói. lương trả cao. Hỏi 105 Bùi Hữu Nghĩa Cholon.

Cần người hợp tác mua bán máy lạnh, lời nhiều, có bảo đảm 273 Trần quốc Toản Saigon.

Cần 1 người bồi và một người bếp, bao ăn ở. Hỏi số 90 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần gấp giáo sư, giáo viên địa phương phường Rạch Ông. Hỏi trường An Lạc 67 Âu Dương Lân nối dài Sg.

BAR

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên chuyên môn và tập sự lương hậu. Hỏi 4 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần Chiêu đãi viên làm việc tại nhà Bè. Có xe đưa rước. Hỏi : chị Muối 145. Võ Tánh Saigon (Lầu 6 phòng số 64) từ 9 giờ - 11 giờ sáng.

Lotus bar
Bar rộng, đông khách cần thêm chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Bar Cần chiêu đãi viên có lương và thưởng hậu. Hỏi Bar Kim 2 lầu 2 Tax Nguyễn Huệ Sg.

Bar Cần thâu ngân viên (có thể chấn) và chiêu đãi viên thưởng hậu Hỏi 28 Tự Do Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 84 Phan thanh Giản Đakao

Cần nhiều chiêu đãi viên. Nơi thanh lịch, nhiều lợi tức. Bar Hải Hồ, 154 Minh Mạng PN.

Bar Đông khách sang. cần thêm nữ chiêu đãi viên rành nghề Hỏi 31 Thái Lập Thành. Sg.

Mỹ Ly BAR 85A/84 Nguyễn văn Thoại (BAR Mémory quẹo vô) Bar lớn có nhạc sống mỗi đêm, có lương hậu và thưởng riêng cần nhiều chiêu đãi viên có bao ăn ở.

Bar Hoa Đô 40-42 Nguyễn Văn Thoại Gia Định cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Cần mấy cô chiêu đãi viên hỏi 52 Hai Bà Trưng Saigon.

Bar đông khách đang cần nhiều chiêu đãi hỏi tại bar Apollo 11 số : 265/A Trương minh Ký Gia Định, Tiếp suốt ngày

Bar Cần nhiều cô chiêu đãi biết tiếng Anh, có lương và thưởng. Xin hỏi Mido Bar 103 Đồng Khánh Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu. Hỏi tại 59 Hai bà Trưng Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi Mai Loan Bar Monaco 14 Phan thanh Giản V Tàu

Vũng Tàu Bar có máy lạnh rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết thạo tiếng Anh chủ bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

hòa bình công chính. Dư luận hẳn sẽ phải hiểu cho ông về điểm này.

Đối với phe CS, bài diễn văn của ông Nixon cũng không thể khác hơn. Ngay trước hôm ông Nixon đọc bài diễn văn 30-6, CSVN đã phải vội chận trước: «bác bỏ bất cứ đề nghị hòa bình nào» và «hạ lệnh tổng phản công tổng nổi dậy ở Miên.» Như thế, ông Nixon mà có đưa ra đề nghị nào mới thì một là cũng phí đi vì không đúng dịp, hai là có vẻ được thể để bắt bí và ba là có thể mắc mưu khích tướng của đối phương. Không đưa ra đề nghị nào mới, ông Nixon quả đã thông cảm cho trường hợp kẹt cứng của CS — kẹt trên thực tế chiến trường Đông Dương cũng như kẹt trên thực tế chiến trường quốc tế: giành giật ảnh hưởng của Nga - Tàu. Sự thông cảm của Hoa kỳ, ngoài ra, còn có ý nghĩa thông cảm với chính Nga - Tàu — hay nói cho đúng, chờ đợi với tính cách khai thác — sự chưa ngã ngũ của Nga - Tàu trong vấn đề Đông Dương.

Tóm tắt lại, về phương diện lợi ích của Hoa kỳ, bài diễn văn 30-6 của ông Nixon không có gì để thiệt cho nước ông. Nhưng đối với đồng minh, dù chỉ là đồng minh nửa đoạn như Cao Miên, rất nhiều điều chỉ mới được hé mở. Trước đây bộ ngoại giao Mỹ đã nói thẳng «không phản đối giải pháp liên hiệp ở Miên».

CHÍNH LUẬN

10 TIẾP THEO TRANG 1

lãnh thổ Trung Quốc, để hợp pháp hóa việc đế quốc Mỹ chiếm đóng lâu dài Đài Loan».

Tiếp đó đài Bắc Kinh «kể tội» Nhật Bản và dành cả một đoạn quan trọng sau đây để ám chỉ Nga xô.

Đài Bắc kinh nói:

«Thế mà hiện nay lại có người cấu kết với bọn Mỹ Nhật, thậm chí còn đi lại với bọn giặc Tưởng Giới Thạch, tham gia một cách công khai hoặc lén lút những hoạt động đầy tội lỗi của bọn phản động Mỹ Nhật và bọn phản động các nước ở châu Á, chống Nhân Dân Trung Quốc, Triều Tiên, Đông Dương và Nhân Dân các nước châu Á khác. Việc này khiến Nhân Dân Trung Quốc và tất cả Nhân Dân các nước châu Á khác cùng căm phẫn».

Đài Bắc Kinh kết luận rằng «Nhân Dân Đài Loan cuối cùng sẽ xua tan đám mây mù và quét sạch lũ sài lang» và 700 triệu dân Tàu «nhất quyết giải phóng Đài Loan».

Các phái đoàn Cộng Sản giải tán

Cuộc gặp mặt của CS Á Châu tại Bình Nhưỡng kết thúc im lìm, và sáng 29-6, các phái đoàn CS Bắc VN, CS Nam VN và CS Lào đã đáp máy bay từ Bắc Kinh về Hànội.

Đài Bắc Kinh đêm qua cho biết tiễn đưa các phái đoàn CSĐD tại sân bay có Chu ân Lai, Hoàng Vĩnh Thắng, Lý Tiên Niệm, các đại diện BV và VC ở BK, một số nhân viên trong chính phủ lưu vong Sihanouk, cùng các đại diện ngoại giao các nước ở Bắc Kinh không được nêu tên.

Không một lời tuyên bố nào được phổ biến trong dịp tiễn biệt này.

UB hỗn hợp Nga Hoa lại họp

Phái viên Reuter tại Hương Cảng thuật tin tức của đài phát thanh Bắc Kinh cho biết Ủy ban hỗn hợp Nga — TC về việc lưu thông trên các con sông biên giới sẽ họp vào ngày 10-7 tại thị trấn Hei Ho thuộc tỉnh Hắc Long Giang.

Ủy ban hỗn hợp này họp hàng năm kể từ năm 1950, và năm ngoái khi Ủy ban họp ở Kharbarovsk thì một loạt các cuộc giao tranh giữa Nga và TC bùng nổ ở biên giới.

Cuộc hội đàm Nga Hoa ở Bắc Kinh vẫn bế tắc và trưởng phái đoàn Nga, thứ trưởng Ngoại giao Kuznetsov đã về Mạc Tư Khoa vì đau ốm hoài bấy lâu nay.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Tin Mừng

Được hồng thiếp của Ông Bà Bác sĩ Nhật ISAMU FURUSAWA báo tin lễ vu quy Trưởng Nữ:

FUJIKO FURUSAWA (Trần-Thúy-Phượng)

với

NGUYỄN-THÀNH-TÀI

Hôn lễ cử hành ngày 27-06-1970 tại Saigon.

Thành thật chúc mừng Tân lang và Tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Bác Sĩ và Bà NGUYỄN-CÔNG-TỶ
Tây Ninh.

Dư-Luận

NHỰT BÁO TRANH ĐẤU CHỐNG BẤT CÔNG XÃ HỘI
XÂY DỰNG TỰ DO BÌNH ĐẲNG VÀ BÁC ÁI
[illegible] NGUYỄN-BÁ-KIM

Bị tịch thu

Xin cáo lỗi cùng bạn đọc

Dư Luận số 15 phát hành ngày 28-6-70 có đăng trong mục DƯ LUẬN MUỐN bài

«HÀNH PHÁP HỐI MẠI QUYỀN THẾ»

đã bị tịch thu và truy tố ra trước Tòa Án chiếu lệnh của Ông Tổng Trưởng Nội Vụ và theo lời yêu cầu của Bộ Thông Tin.

Do đó DƯ-LUẬN không tới tay bạn đọc được. DƯ LUẬN xin cáo lỗi cùng bạn đọc.

DƯ-LUẬN chỉ muốn nói lên sự thật nhưng đã bị đàn áp, để không được nói lên sự thật.

CONTINENTAL AIR SERVICES INC.

AIRCRAFT DISPATCHER: APPLICANTS WITH A MINIMUM OF THREE YEARS EXPERIENCE IN AVIATION DISPATCH, OPERATIONS, TRAFFIC, OR ADMINISTRATION NEED APPLY; MUST SPEAK FLUENT ENGLISH AND VIETNAMESE, NO MILITARY OBLIGATION; SHIFT WORK AT TAN SON NHUT; PAY FROM VNđ22.000/MONTH; APPLY CONTINENTAL AIR SERVICES 22 NGUYEN HUE.

Cần gấp Tài xế Nam hoặc Nữ hợp lệ tình trạng quân dịch: làm việc tại Tân Sơn Nhứt lương 9.000đ/tháng. Hỏi 22 Nguyễn Huệ, Continental Air Services

TIVI - RADIO - SERVICE

— Sửa chữa các loại máy TIVI—RADIO—MAGNETOPHONE... thợ lành nghề, có chuyên viên đến tận nhà điều chỉnh.

PHOTOCOPIE — RONEO

— [illegible] quầy RONEO — PHOTOCOPIE [illegible]

[illegible]

Làm việc thường trực hằng ngày kể cả ngày lễ và chủa nhật, từ 07 giờ đến 22 giờ.

[illegible] Hãng SƠN-HẢI số 84c-86 — 88 BÙI-CHU SAIGON, ĐIỆN THOẠI 23.596.

Cần Tuyển Gấp

Nhiều chuyên viên người Việt, biết nối cable (cable splicer), biết sửa chữa và gắn máy điện thoại (telephone installer).

Xin gặp Ông LIÊN tại 16, Nguyễn Huệ — Saigon (lầu 1) từ 9 — 12 giờ và 3 — 6 giờ. Xin đem theo chứng chỉ chuyên môn.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Sau đây, bằng 64 thăm thuận và 19 phiếu chống, Thượng viện nâng mức nợ tối đa chính thức của quốc gia lên 377 tỷ Mỹ kim và nâng mức nợ tối đa tạm thời lên 395 tỷ.

Tiếp theo, ba nghị sĩ Dân chủ, bồ câu William Proxmire, Gaylor Nelson và Harold Hughes đưa ra trước Thượng viện dự luật chấm dứt việc xử dụng tân binh quân dịch Mỹ vào chiến trường Đông Nam Á sẽ được bàn cãi vào tháng tới.

Cuối cùng, bằng 51 phiếu thuận và 40 thăm chống, Thượng Viện thông qua tu chính án Mike Gravel cấm chính phủ không được di chuyển kho hơi độc phá hoại thần kinh bệ từ Okinawa về đất Mỹ nhưng sẽ dành ngân khoản đài thọ chi phí phá hủy hay hóa giải số lượng hơi độc này.

Được biết tổn phí chuyên chở số lượng hơi độc từ Okinawa đến tàng trữ ở đảo Guam hay đảo Johnston, hai thuộc lãnh Mỹ trong Thái bình Dương, lên tới 11 triệu mỹ kim trong khi chỉ cần 100.000 mỹ kim để xây lò thiêu hủy kho hơi độc này.

3 TIẾP THEO TRANG 1

đất Miên, Sihanouk khẳng định từ nay quân Thái và quân VNCH tiếp tục tác chiến ở Miên với sự yểm trợ tăng cường của Không quân Mỹ.

Không nói đến Cộng quân VN ở Miên, Sihanouk nhận định rằng nếu Hoa kỳ quả muốn hòa bình thì chỉ việc rút hết quân Mỹ và quân đồng minh ra khỏi Việt, Miên, Lào. Nếu Hoa kỳ ngoan cố không chịu, quân CS Việt, Miên, Lào sẽ tiếp tục tranh đấu cho đến khi hoàn toàn chiến thắng kẻ thù.

Cáo trạng Sihanouk

NAM VANG, 30-6 (AP) — Phiên tòa án Đặc biệt gồm 4 sĩ quan đại diện cho 4 ngành quân lực Miên và 1 thẩm phán dân sự sẽ họp ngày 3-7 (Chính Luận đã loan hôm qua) để xử Sihanouk.

Tin tòa án cho hay tòa sẽ xử Sihanouk về các tội phản quốc và các cáo trạng chỉ đề cập đến các hành động của Sihanouk sau ngày bị lật đổ như cộng tác chặt chẽ với CSVN và TC và thành lập «chính phủ giải phóng nhân dân» và việc tuyên bố quyết lật đổ chính phủ hiện hữu ở NamVang.

Còn các tội trước đó có thể sẽ làm liên can đến 1 số tướng lãnh cao cấp Miên hiện có mặt trong chính phủ Nam Vang và cũng đã từng cộng tác với Sihanouk gửi khí giới cho CSVN.

Một phát ngôn nhân khác của tòa án nói Sihanouk có thể bị xử vì tội sát hại «lên án xử tử hơn 1000 người tình nghi chính trị mà không được xét xử».

4 TIẾP THEO TRANG 1

VNCH và năm tới con số trên xuống còn 12 ngàn người.

Ông cho biết thêm là hạm đội 7 sẽ vẫn tiếp tục để hai hàng không mẫu hạm đậu ngoài khơi VNCH và các tàu Mỹ sẽ tiếp tục tuần tiễu vùng biển quốc tế.

9 TIẾP THEO TRANG 1

một vai trò then chốt trong việc khiến cho Hoa kỳ phải rút quân ra khỏi Cao Miên.

Báo Morning Star viết phong trào phản chiến sẽ có thể ngăn ngừa không cho quân đội Hoakỳ trở lại Cao Miên lần nữa mà còn có thể khiến cho quân đội Hoa kỳ phải rút hết ra khỏi VN nữa.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc:

Bà NGUYỄN-VĂN-TÌNH
Nhủ Danh LƯƠNG-THỊ-SANG

là Vợ, Mẹ, Mẹ Chồng, Mẹ Vợ của chúng tôi đã thất lộc tại tư gia số 292/6 đường Lê văn Duyệt Saigon ngày 30-6-1970, hưởng thọ 68 tuổi.

Lễ di quan về Tây Ninh sẽ cử hành hồi 11 giờ ngày 04-07-1970.

Tang Gia Đồng Khấp cáo.

Chồng: — Nguyễn Văn Tình
Con trai: — Nguyễn Văn Hữu, vợ và các con
— Nguyễn Văn Đức, vợ Kha Thị Đôn và các con
— Nguyễn Văn Đàng
— Nguyễn Văn Minh
Con gái: — Nguyễn Thị Ngôn, chồng Nguyễn Trung Kỳ và con.
— Nguyễn Thị Viên
— Nguyễn Thị Phụng.

Phân Ưu

Được tin:

Thân - Mẫu

Thiếu Tướng NGUYỄN-XUÂN-TRANG, Tham Mưu Phó nhân viên Bộ Tổng Tham Mưu QLVNCH đã mệnh chung tại Saigon.

Thành kính phân ưu cùng Thiếu Tướng, cầu chúc hương hồn người quá cố sớm về cõi Vĩnh Phúc.

Đại Tá LÊ-KHẮC-LÝ
Tham Mưu Trưởng
Sư Đoàn 22 BB.

Phân Ưu

Được tin

Ông TRẦN-VĂN-HƯƠNG

[illegible] Lê văn Hiệp một chiến sĩ cách mạng và là cựu đảng viên ĐVQDĐ đã từ trần tại Saigon ngày 29-6-1970.

Chân thành phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cố chiến hữu sớm phiêu diêu nơi miền cực lạc.

Cụ TRƯƠNG-BỘI-HOÀNG
Và Hội Đồng Lãnh Đạo, Chi Bộ Đảng Trưởng ĐVQDĐ

Phân Ưu

THÂN-MẪU

Thiếu Tá LÊ-HOÀNG — Bộ tư lệnh Không Quân vừa từ trần.

Thành kính phân ưu cùng Thiếu Tá và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về miền lạc cảnh.

— Toàn người nhái Phủ Phó Tổng-Thống
LÊ-TẤN-PHÁT
— ANH-TÂM ký giả.

Phân Ưu

Được tin

THÂN - MẪU
Giáo sư NGUYỄN - ĐÌNH - CÁT
Trưởng Khu Bệnh Lý Nhãn Khoa
Y Khoa Đại Học Saigon

Vừa thất lộc ngày 25-6-1970 tại Saigon, chúng tôi thành kính phân ưu cùng G.S. và tang quyến. Xin cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Các học trò

Trương Mạnh Trinh	Nguyễn Lạc Thái
Phạm Ngọc Trí	Đào đình Phượng
Trần Trọng Cần	Bùi Văn Nhơ
	Ô.B. Nguyễn Hữu Thạch

Sự thật về mỹ phẩm M. Larger như thế nào?

Mỹ - Phẩm
M. LARGER

Do Hãng Han-wol Parented Article Promotion Company 132 Itaewon-Dong, Seoul, Korea Đại-Hàn sản xuất.

Làm tăng trưởng và xinh đẹp Nhủ Hoa

Đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Và được quảng bá rộng rãi trên báo chí, nhất là tại các nước Á Châu như: Nhựt Bổn và Đại Hàn...

Mỹ Phẩm M LARGER giúp quý Bà quý Cô một bộ ngực lý tưởng nở nang xinh đẹp, bảo đảm 100/0 không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với tổng đại lý và phát hành duy nhất tại số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, hay gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang đến tận tay quý vị. Ở xa xin gởi bưu phiếu 2.000đ, đề tên Bà LÊ-KIM-HOA

Chi nhánh tại Đô Thành và các Tỉnh:

SAIGON: Viện Uốn Tóc MỸ-VÂN số 28 đường Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

VŨNG TÀU: Thẩm Mỹ viện THÙY-TRANG số 23B đường Trần Hưng Đạo.

QUI NHƠN: THANH-TUYẾT số 40 đường Cường Để.

NHA TRANG: Số 43 đường Hồng Bàng (Xóm Mới).

ĐỊNH TƯỜNG: MINH THÁI số 23 đường Lê văn Duyệt (Mỹ Tho).

CẦN THƠ: Viện Uốn Tóc THẢO 26 Nguyễn Thái Học.

6 TIẾP THEO TRANG 1

việc tái lập sự lưu thông trên thiết lộ giữa thủ đô và Battambang.

Theo những chứng nhân được thấy tận mắt thì một trung đoàn thuộc Sư đoàn 9BB ở vùng Châu thổ Cửu Long đã được các trực thăng VNCH chở đến một nơi cách Krang Lovea khoảng 1 cs hồi sáng nay.

Thị trấn này bị Cộng quân chiếm ngày 16-6.

Đồng thời, các thiết vận xa từ tỉnh Takeo cũng kéo tới đây qua ngả Nam vang từ 2 đêm nay.

Xuất phát từ phía Đông, các thiết vận xa đã tiến tới đây không gặp một sự kháng cự nào. Khi tới Krang Lovea, các binh sĩ VN, đã thấy, ngoài nhà ga bị bỏ tiền của CS bắn hư, 2 chiếc tàu dài mà Cộng quân dùng để chận đường. Một chiếc quay về hướng Bắc, một chiếc quay về hướng Nam.

Cả hai tàu này dường như trước đây chở gạo nay thấy trống trơn.

Dân chúng trở về thị trấn hoang tàn này cho biết toán Cộng quân chiếm nơi này có cả đàn ông lẫn đàn bà.

Không có dấu hiệu gì cho biết Cộng quân rút ngả nào.

Các viên chức Hỏa xa Miên dự định sẽ sửa chữa lại hai chiếc xe lửa mà xem ra chỉ bị hư hại chút đỉnh.

Chở đồ tiếp liệu đến Nam Vang

Nguồn tin ngoại giao cho biết một đoàn quân xa gồm 40 chiếc, chở đồ chiến cụ của Hoa Kỳ viện trợ cho Cao Miên hôm nay đang di chuyển theo quốc lộ 1 từ Saigon đi Nam Vang, do các binh sĩ VNCH lái và đến Nam Vang vào chiều nay.

Phát ngôn viên không chịu tiết lộ loại viện trợ quân sự nào mà đoàn xe chuyên chở, nhưng nguồn tin thông thạo cho biết là các xe vận tải này chở đầy vũ khí nhẹ, máy vô tuyến và đạn dược.

Theo một tin mới hơn thì đoàn quân xa đã tới thủ đô Nam Vang vào buổi tối chở theo 2 tiểu đoàn «Khmer Krom» (biệt kích Miên huấn luyện tại VNCH).

1 tiểu đoàn Miên sắp chạy qua Thái

Nguồn tin Pháp tấn xã từ Vọng Các loan báo rằng một tiểu đoàn Miên bị đánh dồn về biên giới Bắc Cao Miên chuẩn bị chạy sang Thái Lan để thoát áp lực của Cộng quân.

Những tin tức từ tỉnh Sisaket cho biết như trên. Các binh sĩ Miên này, từ 2 ngày nay đã bị các đặc công CSVN tấn công không ngừng dừng cố gắng, một cách tuyệt vọng, cố giữ 6 cổ cao xạ do Nga xô chế tạo mà Cộng quân tìm cách chiếm cho bằng được.

Vẫn theo tin trên, vấn đề các đơn vị Miên hiện nguy khốn tại vùng biên giới sang tị nạn tại Thái Lan đã được tỉnh trưởng tỉnh Sisaket bàn với tỉnh trưởng tỉnh Champasarn của Miên.

Mặt khác, lực lượng Thái Lan trấn thủ vùng này đã được tăng cường và các kho đạn cũng được gia tăng một cách đáng kể để đối phó với trường hợp Cộng quân xâm nhập.

Rút bớt 5.000 quân

Theo nguồn tin Reuter, phát ngôn viên quân sự VNCH hôm nay loan báo lực lượng VNCH đã chấm dứt hai cuộc hành quân ở Cao Miên và 5000 binh sĩ VNCH đã rút về căn cứ giảm số quân hoạt động tại Miên xuống còn 34.000 người.

8 THEO TIẾP TRANG 1

nhưng phải được các siêu cường bảo đảm.

Tại Wellington, trên đường đi dự hội nghị cấp bộ trưởng của Minh ước liên phòng ĐNÁ (Seato) tại Ma ní và hội nghị các quốc gia đồng minh VN tại Saigon, Thủ tướng Tân Tây Lan Holyoake cho biết ông không có 1 quyết định nào về vấn đề giảm quân số Tân Tây Lan ở VNCH để chuyển lên hội nghị.

Ông nói «tôi muốn thảo luận với các nhà lãnh đạo VNCH và các nhân vật khác tìm cách đưa các cuộc thương thuyết vào đường lối xác thực» Ông Holyoake sẽ viếng thăm Phi, Nhật Bản và VNCH.

Ông sẽ tới Saigon ngày 5-7 tham dự hội nghị các quốc gia đồng minh. Tại VN ông sẽ đến thăm TT Thiệu và ngày 7-7 ông Holyoake đi Đông Kinh.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn, báo tin buồn để Quí Cụ, Quí Ông Bà cùng thân bằng quyến thuộc biết: Chồng, Cha, Cha Vợ, Ông Nội, Ông Ngoại chúng tôi:

Cụ NGHIÊM-XUÂN-THÚC
HÀN LÂM CUNG PHỤNG

Đã mệnh chung hồi 11 giờ ngày 30 tháng 6 năm 1970, tại tư thất 153A đường Hiền Vương, Saigon.

Lễ an táng sẽ cử hành vào hồi 8 giờ sáng ngày 4-7-1970 tại Bắc Việt Nghĩa Trang (An Nhơn).

Vợ: Cụ quả phụ: NGHIÊM-XUÂN-THÚC
Con trai: Nghiêm Xuân Tề vợ và các con
Nghiêm Xuân Bảo vợ và các con.
Nghiêm Xuân Túy vợ và các con.
Con gái: Nghiêm Thị Chức, chồng
Lê Tiến Diệm
(Cố vấn Tòa Đại Sứ Việt Nam tại Rabat)
và các con
— Nghiêm Thị Uy, chồng
Nguyễn Ngọc Ích và các con
— Nghiêm Bình Minh
Đích tôn: Nghiêm Xuân Tuyển

Tang gia đồng khấp báo.

PHÂN ƯU

Được tin:

Bạn HS/CK
MAI - TRÌNH

Tử nạn vì Công Vụ hồi 1600H/29-06-70.

Hạm Trưởng, Hạm Phó cùng toàn thể nhân viên Phòng Zuyên Đinh Huỳnh-Văn-Cự «HQ 702», thành thật phân ưu cùng gia quyến và cầu chúc linh hồn Bạn sớm về nước Chúa.

PHÂN ƯU

Cố Trung Úy DANH-SIÊN
ĐĐT/ĐĐ2/TĐ4/14

Đã anh dũng hy sinh vì Tổ-Quốc ngày 5-6-1970

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cố Trung Úy được sớm về Cực Lạc.

Đại Úy NGUYỄN-VĂN-TƯ
Tiểu-Đoàn-Trưởng TĐ4/14
cùng toàn thể Sĩ-quan, Hạ-sĩ-Quan, Binh-Sĩ TĐ 4/14.

Phân Ưu

Được tin

Cụ THÂN-SINH
Thiếu úy NGUYỄN - VĂN - THỌ

đã mệnh chung ngày 27-6-70 tại Huế.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu cho linh hồn Cụ chóng về nước Chúa.

Thiếu Tá BĐT/BĐ 7 QB
và toàn thể nhân viên.

Phân Ưu

Được tin

Cụ NGUYỄN - VĂN - KIỆU
NGHIỆP CHỦ

Thân Phụ Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-THI vừa từ trần ngày 25-6-1970 tại Saigon.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn CỤ sớm về cõi Thiên Đàng.

Toàn thể Sĩ Quan, Giáo Sư và Công Chức
Khối Văn Hóa Vụ Trường Võ Bị Quốc Gia VN.

SOCIETE DES TABACS, CIGARES ET CIGARETTES
J. Bastos du Vietnam

TĂNG VỐN BẰNG HIỆN KIM

Việc tăng vốn đã được hoàn toàn trang trải, Công Ty «SOCIETE DES TABACS, CIGARES ET CIGARETTES J. BASTOS DU VIETNAM» trân trọng thông báo để quý vị hay rằng việc mua bán cổ phần khởi sự từ ngày 1 tháng Sáu đã kết thúc ngày 30 tháng Sáu 1970.

7 TIẾP THEO TRANG 1

đích của chúng ta vẫn là thực hiện một nền hòa bình thương thuyết công bằng và tôn trọng quyền tự định đoạt tương lai của nhân dân miền Nam VN.

Chiến cuộc VN không thể nào giải quyết bằng phương pháp quân sự được, và sớm muộn hòa bình sẽ phải được chấp nhận, có thể là ngay từ bây giờ qua đường lối dàn xếp thương thuyết vừa ý cả đôi bên mà chẳng làm mất mặt bên nào.

Thân hoặc hòa bình sẽ phải được chấp nhận trong vài tháng nữa, nhưng như vậy cả hai bên sẽ phải trả một giá rất đắt cho một cuộc chiến tranh kéo dài. Tôi xin nhắc lại rằng tất cả những đề nghị mà chúng tôi đã đưa ra trước đây, dù là công khai hay thầm kín vẫn được giữ nguyên trên bàn hội nghị kể cả những nguyên tắc mà tôi đã trình bày ngày 20-4 vừa qua. Chúng tôi nhìn nhận rằng bất cứ một giải pháp chính trị công bằng nào cũng phải phản ảnh tương quan giữa các lực lượng chính trị hiện hữu. Chúng tôi xin cam kết là sẽ tôn trọng kết quả của bất cứ một phương thức chính trị nào được miền Nam VN chấp thuận. Riêng chúng tôi, tôi vẫn sẽ tiếp tục mọi nỗ lực có thể đưa đến một cuộc thương thuyết thực sự nghiêm chỉnh tại Ba Lê để giải quyết vấn đề VN nói riêng và vấn đề Đông Dương nói chung».

TT Nixon đã dành một phần bản thông điệp cho việc tổng kết thành quả lạc quan của hai tháng hành quân sang Miên. Ông nhận định rằng mục đích của cuộc hành quân này là cốt làm giảm bớt số thiệt hại về sinh mạng của binh sĩ Hoa kỳ và đồng minh trong những tháng tới, để xúc tiến kế hoạch rút quân Mỹ ra khỏi VN đúng theo lịch trình ấn định, hoàn tất chương trình Việt hóa ngõ hầu «tăng gia triển vọng thực hiện một nền hòa bình công chính.»

Ông nhấn mạnh rằng ông buộc lòng phải can thiệp vào Miên vì trong 17 tháng qua, CSVN đã tỏ ra ngoan cố, nhùng nhằng ở Ba Lê, BV đã biểu lộ thái độ hung hăng hiếu chiến và leo thang chiến cuộc trên toàn cõi Đông Dương.

Ông xác nhận rằng chính BV đã mở rộng chiến tranh sang Miên, việc lật đổ Sihanouk là do sự hiện diện của quân BV tại Miên, và kẻ truất phế Sihanouk là cái chính phủ do chính thái tử chỉ định qua sự chấp thuận của Quốc Hội Miên.

Sau 2 tháng hành quân sang Miên, Hoa Kỳ đã thâu đoạt được 23000 vũ khí cá nhân đủ để trang bị 74 tiểu đoàn BV, trên 15 triệu viên đạn, 7000 tấn gạo, 143.000 trái hỏa tiễn và đạn súng cối và 435 quân xa. Ngoài ra, quân đội Mỹ đã phá hủy ngót 12.000 hầm hố, địa đạo và công sự phòng thủ, tịch thu được 6 tấn tài liệu, hạ sát 11.349 binh sĩ BV và VC.

Chính sách tương lai của Hoakỳ về Kampuchia

Dưới đây là những điều chỉ đạo chính sách của Hoakỳ đối với Kampu-chia:

— Sẽ không còn một binh sĩ lục quân nào của Hoakỳ ở Kampuchia ngoại trừ số nhân viên thường trực của Tòa Đại sứ Hoakỳ ở Nam Vang.

— Sẽ không có một cố vấn Hoa kỳ nào trong các đơn vị của Kampuchia.

— Hoa kỳ sẽ thực hiện — với sự chấp thuận của chính phủ Kampuchia — những phi vụ ngăn chặn các nỗ lực của địch đưa đồ tiếp liệu và người xuyên qua Kampuchia vào Nam VN và tái lập các căn cứ địa ứng dụng cho cuộc chiến tranh ở VN.

— Hoakỳ sẽ giao những vật liệu tịch thu được tại các cứ địa ở Kampuchia cho chính phủ Kampuchia hầu giúp bảo vệ nền trung lập và độc lập của họ.

— Hoa kỳ sẽ viện trợ quân sự cho chính phủ Kampuchia dưới hình thức vũ khí nhẹ và trang cụ không tối tân mấy bằng những loại và những số lượng thích hợp cho quân đội của họ.

— Hoakỳ sẽ khuyến khích các quốc gia khác trong vùng hậu thuẫn về ngoại giao cho nền độc lập và trung lập của Kampuchia và hoan nghênh các nỗ lực của các quốc gia thuộc nhóm Djakarta để khuyến khích sự hợp tác Á Châu cho mục đích này.

— Hoa kỳ sẽ khuyến khích và hậu thuẫn cho những nỗ lực của các quốc gia đệ tam muốn cung cấp binh đội và chiến cụ cho Kampuchia hầu giúp Kampuchia bảo tồn nền trung lập và độc lập.

14 TIẾP TRANG THEO

tước đoạt tiền của, đồng hồ, và của cải của họ như thế nào.

Một quân nhân Miên, thượng sĩ Him Ly, xác nhận rằng dân làng của cả vùng phía Bắc Nam Vang, nơi binh sĩ VNCH hành quân, cũng bị cướp bóc như vậy.

Thượng sĩ nói: «Cấp chỉ huy của chúng tôi sẽ tường trình với tướng Trần bá Di và chúng tôi hy vọng những biện pháp trừng phạt nghiêm khắc sẽ được áp dụng».

12 TIẾP THEO TRANG 1

Cách đây 2 tuần, Cộng quân tính làm lớn ở Nam Vang nhưng nay chúng đã bị đánh lui và phân tán hết.

Ông cho biết cách đây 3 hôm, binh sĩ của ông khám phá được 2 hầm chôn 2500 súng trường của CS. Ông định sẽ dùng súng này trang bị cho 4 tiểu đoàn Cao Miên.

Rắn thần

NAM VANG 30-6 (UPI): Nhiều người Cao Miên thuật rằng những con rắn sống ở khu đền đài Angkor là những con rắn chống Cộng.

Đại tá Huy Mong chỉ huy khu Siem Reap được báo cáo là có nhiều phần tử CS chiếm khu đền đài đã bị rắn cắn chết.

Đại tá Mong nói từ trước đến nay chưa bao giờ xảy ra trường hợp rắn cắn người. Nhưng Cộng quân nói chuyện với dân làng vùng này là có nhiều binh sĩ của họ bị rắn cắn.

Đại tá Huy Mong nói người Cao Miên tin rằng đây là các rắn thần có sứ mạng canh giữ những ngôi đền và đã cắn Cộng quân dám xâm phạm các đền đài này.

CS tố cáo

SAIGON, 1-7.— Đài Hànội nghe được ở Saigon tối qua loan báo Mặt Trận của Sihanouk vừa ra tuyên bố tố cáo phi cơ Mỹ dội bom và bắn phá Angkor hôm 26-6.

Bản tuyên bố không nói đến sự thiệt hại do các cuộc oanh kích này.

PHÂN ƯU

ĐƯỢC TIN

CỤ
LÊ - VĂN - HIỆP

ĐÃ TỪ TRẦN NGÀY 29-6-70 TẠI SAIGON.

XIN THÀNH KÍNH CHIA BUỒN CÙNG TANG QUYẾN VÀ CẦU CHÚC LINH HỒN NGƯỜI QUÁ CỐ SỚM VỀ NƯỚC THIÊN ĐÀNG.

B.S. ĐẶNG-VĂN-SUNG

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Ban Trị Sự Tỉnh Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhứt Khánh Hòa, chư Thượng Tọa chư Đại Đức, chư Tăng Ni, quý Đạo hữu các Khuôn hội, quý Cụ, quý Ông, quý Bà và thân bằng quyến thuộc, đã đến cầu nguyện, thăm viếng, phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của chồng, em, cha, chú, ngoại tổ chúng tôi là:

Ông VÕ-ĐÌNH-KÌNH
Pháp-Danh TÂM-TÍN

đã thất lộc ngày 26 tháng 6 năm 1970 tại Nha Trang và an táng tại Nghĩa trang «Lạc Tịnh» ở Đồng đế Nha Trang ngày 29-6-1970.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất xin quý vị niệm tình tha lỗi cho.

Bà quả phụ VÕ-ĐÌNH-KÌNH và toàn gia
đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin thành kính tri ân và cảm tạ:

- Quý Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni và các Ban Hộ Niệm.
- Các Cơ quan và Đoàn thể.
- Quý Cụ, Ông, Bà, Bạn hữu và Thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến chia buồn, phúng điếu, và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Em, Cha, Chú, Nội tổ, Ngoại tổ và Thông gia của chúng tôi là:

Cụ ĐÀO - TRINH - CỰ
Giáo chức Hưu trí

mệnh chung ngày 26-06-1970, an táng tại Saigon ngày 29-06-1970.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Quả phụ ĐÀO-TRINH-CỰ
Con trai ĐÀO-TRINH-BÍNH
và TOÀN THỂ TANG QUYẾN

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý Ông, quý Bà và toàn thể thân bằng quyến thuộc nội ngoại đã có lòng phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu đến nơi an nghỉ cuối cùng của Chồng, Anh, Em, Cha, Nội, Chú, Bác, Cậu, chúng tôi là:

Cụ NGUYỄN-VĂN-KIỆU

Trong lúc tang gia bối rối, không khỏi những sơ xuất, Kính mong quý vị rộng lượng tha thứ cho.

Bà quả phụ NGUYỄN-VĂN-KIỆU
và tang gia quyến đồng bái tạ